

Legislative Assembly
Province of New Brunswick



Assemblée législative
Province du Nouveau-Brunswick

JOURNAL OF DEBATES · JOURNAL DES DÉBATS (HANSARD)

Daily Sitting 30
Friday, March 22, 2024

Third Session
60th legislature

Honourable Bill Oliver
Speaker

Jour de séance 30
le vendredi 22 mars 2024

Troisième session
60^e législature

Présidence de
l'honorable Bill Oliver

CONTENTS

Friday, March 22, 2024

Introduction of Guests	
Ms. Conroy, Mr. McKee	1
Statements of Condolence and Congratulation	
Ms. Thériault, Hon. Mr. Higgs.....	2
Mr. Coon, Hon. Mr. Hogan.....	3
Mr. D'Amours, Ms. Mitton.....	4
Hon. Ms. Scott-Wallace, Mr. LePage	5
Statements by Members	
Mr. McKee, Mr. Coon, Ms. Conroy	6
Mr. M. LeBlanc, Mr. K. Arseneau.....	7
Ms. Landry, Ms. Mitton.....	8
Mr. Dawson	9
Oral Questions	
Finance	
Mr. Legacy, Hon. Mr. Steeves	9
Housing	
Mr. Losier, Hon. Ms. Green	13
Schools	
Ms. Landry, Hon. Mr. Hogan.....	15
Health Care	
Mr. McKee, Hon. Mr. Fitch	17
Employment Standards	
Mr. Coon, Hon. Mr. Turner.....	20
Power Rates	
Mr. Legacy, Hon. Mr. Holland.....	21
Housing	
Mr. Legacy, Hon. Ms. Green.....	23
Statements by Ministers	
Hon. Mr. Hogan.....	24
Mr. Bourque	24
Mr. K. Arseneau	25
Hon. S. Wilson.....	26
Ms. Thériault	27
Ms. Mitton.....	28
Hon. Mr. Holland.....	28
Points of Order	
Mr. M. LeBlanc	29
Statements by Ministers	
Hon. Mr. Holland.....	30
Mr. Legacy, Mr. Coon.....	30
Points of Order	
Hon. G. Savoie.....	31

TABLE DES MATIÈRES

le vendredi 22 mars 2024

Présentation d'invités	
M ^{me} Conroy, M. McKee	1
Déclarations de condoléances et de félicitations	
M ^{me} Thériault, l'hon. M. Higgs.....	2
M. Coon, l'hon. M. Hogan.....	3
M. D'Amours, M ^{me} Mitton	4
L'hon. M ^{me} Scott-Wallace, M. LePage	5
Déclarations de députés	
M. McKee, M. Coon, M ^{me} Conroy	6
M. M. LeBlanc, M. K. Arseneau	7
M ^{me} Landry, M ^{me} Mitton.....	8
M. Dawson.....	9
Questions orales	
Finances	
M. Legacy, l'hon. M. Steeves	9
Logement	
M. Losier, l'hon. M ^{me} Green	13
Écoles	
M ^{me} Landry, l'hon. M. Hogan	15
Soins de santé	
M. McKee, l'hon. M. Fitch	17
Normes d'emploi	
M. Coon, l'hon. M. Turner.....	20
Tarifs d'électricité	
M. Legacy, l'hon. M. Holland.....	21
Logement	
M. Legacy, l'hon. M ^{me} Green.....	23
Déclarations de ministres	
L'hon. M. Hogan	24
M. Bourque	24
M. K. Arseneau	25
L'hon. S. Wilson.....	26
M ^{me} Thériault	27
M ^{me} Mitton	28
L'hon. M. Holland	28
Rappels au Règlement	
M. M. LeBlanc.....	29
Déclarations de ministres	
L'hon. M. Holland	30
M. Legacy, M. Coon	30
Rappels au Règlement	
L'hon. G. Savoie.....	31

Statements by Ministers	
Hon. Mr. Holland	
Mr. Coon	31
Introduction of Guests	
Hon. Mr. Hogan	31
Petitions	
No. 13	32
Motions	
No. 43	
Notice	33
No. 44	
Notice	34
Nos. 45, 46	
Notice	35
No. 47	
Notice	36
Nos. 48	
Notice	37
No. 49	
Notice	38
Government Motions for the Ordering of the Business of the House	
Hon. G. Savoie	39
Bills—Third Reading	
No. 16, <i>Consumer Protection Act</i>	
Third Reading	39
Motions	
No. 33 (Budget Motion)	
Debated	
Mr. Coon	39
Hon. Mr. Fitch	55
Introduction of Guests	
Hon. Ms. Green	56
Mr. M. LeBlanc	57
Mr. Coon	58
Motions	
No. 33 (Budget Motion)	
Debated	
Hon. Mr. Fitch	58
Mr. Bourque	72
Hon. Mr. Austin	86
Points of Order	
Mr. M. LeBlanc	99

Déclarations de ministres	
L'hon. M. Holland	
M. Coon	31
Présentation d'invités	
L'hon. M. Hogan	31
Pétitions	
N° 13	32
Motions	
N° 43	
Avis	33
N° 44	
Avis	34
N°s 45, 46	
Avis	35
N° 47	
Avis	36
N° 48	
Avis	37
N° 49	
Avis	38
Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre	
L'hon. G. Savoie	39
Projets de loi—Troisième lecture	
N° 16, <i>Loi sur la protection du consommateur</i>	
Troisième lecture	39
Motions	
N° 33 (motion sur le budget)	
Débat	
M. Coon	39
L'hon. M. Fitch	55
Présentation d'invités	
L'hon. M ^{me} Green	56
M. M. LeBlanc	57
M. Coon	58
Motions	
N° 33 (motion sur le budget)	
Débat	
L'hon. M. Fitch	58
M. Bourque	72
L'hon. M. Austin	86
Rappels au Règlement	
M. M. LeBlanc	99

Motions

No. 33 (Budget Motion)

Debated

Hon. Mr. Austin.....	99
Mr. M. LeBlanc	102
Hon. Mr. Hogan.....	114

Motions

Nº 33 (motion sur le budget)

Débat

L'hon. M. Austin	99
M. M. LeBlanc.....	102
L'hon. M. Hogan	114

LIST OF MEMBERS BY CONSTITUENCY

Third Session of the 60th Legislative Assembly, 2023-2024

Speaker: Hon. Bill Oliver

Deputy Speakers: Michelle Conroy and Andrea Anderson-Mason, K.C.

Constituencies	Party	Members
Albert	(PC)	Hon. Mike Holland
Bathurst East—Nepisiquit—Saint-Isidore	(L)	Susan Holt
Bathurst West-Beresford	(L)	René Legacy
Campbellton-Dalhousie	(L)	Guy Arseneault
Caraquet	(L)	Isabelle Thériault
Carleton	(PC)	Hon. Bill Hogan
Carleton-Victoria	(PC)	Hon. Margaret Johnson
Carleton-York	(PC)	Hon. Richard Ames
Dieppe	(L)	Richard Losier
Edmundston-Madawaska Centre	(L)	Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	(PC)	Hon. Kris Austin
Fredericton North	(PC)	Hon. Jill Green
Fredericton South	(G)	David Coon
Fredericton West-Hanwell	(I)	Dominic Cardy
Fredericton-York	(PC)	Ryan Cullins
Fundy-The Isles-Saint John West	(PC)	Andrea Anderson-Mason, K.C.
Gagetown-Petitcodiac	(PC)	Ross Wetmore
Hampton	(PC)	Hon. Gary Crossman
Kent North	(G)	Kevin Arseneau
Kent South	(L)	Benoît Bourque
Kings Centre	(PC)	Hon. Bill Oliver
Madawaska Les Lacs-Edmundston	(L)	Francine Landry
Memramcook-Tantramar	(G)	Megan Mitton
Miramichi	(PC)	Michelle Conroy
Miramichi Bay-Neguac	(PC)	Hon. Réjean Savoie
Moncton Centre	(L)	Robert McKee
Moncton East	(PC)	Daniel Allain
Moncton Northwest	(PC)	Hon. Ernie Steeves
Moncton South	(PC)	Hon. Greg Turner
Moncton Southwest	(PC)	Hon. Sherry Wilson
New Maryland-Sunbury	(PC)	Jeff Carr
Oromocto-Lincoln-Fredericton	(PC)	Hon. Mary E. Wilson
Portland-Simonds	(PC)	Trevor A. Holder
Quispamsis	(PC)	Hon. Blaine Higgs
Restigouche-Chaleur	(L)	Marco LeBlanc
Restigouche West	(L)	Gilles LePage
Riverview	(PC)	Hon. R. Bruce Fitch
Rothsay	(PC)	Hon. Hugh J. Flemming, K.C.
Saint Croix	(PC)	Hon. Kathy Bockus
Saint John East	(PC)	Hon. Glen Savoie
Saint John Harbour		Vacant
Saint John Lancaster	(PC)	Dorothy Shephard
Shediac Bay-Dieppe	(L)	Robert Gauvin
Shediac—Beaubassin—Cap-Pelé	(L)	Jacques LeBlanc
Shippagan-Lamèque-Miscou	(L)	Éric Mallet
Southwest Miramichi-Bay du Vin	(PC)	Mike Dawson
Sussex-Fundy-St. Martins	(PC)	Hon. Tammy Scott-Wallace
Tracadie-Sheila	(L)	Keith Chiasson
Victoria-La Vallée	(L)	Chuck Chiasson

(G) Green Party of New Brunswick

(I) Independent

(L) Liberal Party of New Brunswick

(PC) Progressive Conservative Party of New Brunswick

CIRCONSCRIPTIONS

Troisième session de la 60^e législature, 2023-2024
 Président : L'hon. Bill Oliver
 Vice-présidentes : Michelle Conroy et Andrea Anderson-Mason, c.r.

Circonscription	Parti	Parlementaires
Albert	(PC)	L'hon. Mike Holland
Baie-de-Miramichi—Neguac	(PC)	L'hon. Réjean Savoie
Baie-de-Shediac—Dieppe	(L)	Robert Gauvin
Bathurst-Est—Nepisiquit—Saint-Isidore	(L)	Susan Holt
Bathurst-Ouest—Beresford	(L)	René Legacy
Campbellton-Dalhousie	(L)	Guy Arseneault
Caraquet	(L)	Isabelle Thériault
Carleton	(PC)	L'hon. Bill Hogan
Carleton-Victoria	(PC)	L'hon. Margaret Johnson
Carleton-York	(PC)	L'hon. Richard Ames
Dieppe	(L)	Richard Losier
Edmundston—Madawaska-Centre	(L)	Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	(PC)	L'hon. Kris Austin
Fredericton-Nord	(PC)	L'hon. Jill Green
Fredericton-Sud	(PV)	David Coon
Fredericton-Ouest—Hanwell	(I)	Dominic Cardy
Fredericton-York	(PC)	Ryan Cullins
Fundy—Les-Îles—Saint John-Ouest	(PC)	Andrea Anderson-Mason, c.r.
Gagetown-Petitcodiac	(PC)	Ross Wetmore
Hampton	(PC)	Hon. Gary Crossman
Kent-Nord	(PV)	Kevin Arseneau
Kent-Sud	(L)	Benoît Bourque
Kings-Centre	(PC)	L'hon. Bill Oliver
Madawaska—Les-Lacs—Edmundston	(L)	Francine Landry
Memramcook-Tantramar	(PV)	Megan Mitton
Miramichi	(PC)	Michelle Conroy
Miramichi-Sud-Ouest—Baie-du-Vin	(PC)	Mike Dawson
Moncton-Centre	(L)	Robert McKee
Moncton-Est	(PC)	Daniel Allain
Moncton-Nord-Ouest	(PC)	L'hon. Ernie Steeves
Moncton-Sud	(PC)	L'hon. Greg Turner
Moncton-Sud-Ouest	(PC)	L'hon. Sherry Wilson
New Maryland-Sunbury	(PC)	Jeff Carr
Oromocto-Lincoln-Fredericton	(PC)	L'hon. Mary E. Wilson
Portland-Simonds	(PC)	Trevor A. Holder
Quispamsis	(PC)	L'hon. Blaine Higgs
Restigouche-Chaleur	(L)	Marco LeBlanc
Restigouche-Ouest	(L)	Gilles LePage
Riverview	(PC)	L'hon. R. Bruce Fitch
Rothsay	(PC)	L'hon. Hugh J. Flemming, c.r.
Saint John-Est	(PC)	L'hon. Glen Savoie
Saint John Harbour		Vacant
Saint John Lancaster	(PC)	Dorothy Shephard
Saint Croix	(PC)	L'hon. Kathy Bockus
Shediac—Beaubassin—Cap-Pelé	(L)	Jacques LeBlanc
Shippagan-Lamèque-Miscou	(L)	Éric Mallet
Sussex-Fundy-St. Martins	(PC)	L'hon. Tammy Scott-Wallace
Tracadie-Sheila	(L)	Keith Chiasson
Victoria-La-Vallée	(L)	Chuck Chiasson

(I) Indépendant

(L) Parti libéral du Nouveau-Brunswick

(PC) Parti progressiste-conservateur du Nouveau-Brunswick

(PV) Parti vert du Nouveau-Brunswick

CABINET MINISTERS / LE CABINET

Hon. / l'hon. Blaine Higgs	Premier, President of the Executive Council, Minister responsible for Intergovernmental Affairs / premier ministre, président du Conseil exécutif, ministre responsable des Affaires intergouvernementales
Hon. / l'hon. Hugh J. Flemming, K.C. / c.r.	Attorney General, Minister of Justice / procureur général, ministre de la Justice
Hon. / l'hon. Kris Austin	Minister of Public Safety / ministre de la Sécurité publique
Hon. / l'hon. Richard Ames	Minister of Transportation and Infrastructure / ministre des Transports et de l'Infrastructure
Hon. / l'hon. Margaret Johnson	Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries / ministre de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches
Hon. / l'hon. Jill Green	Minister of Social Development, Minister responsible for the Economic and Social Inclusion Corporation, Minister responsible for the New Brunswick Housing Corporation / ministre du Développement social, ministre responsable de la Société de l'inclusion économique et sociale, ministre responsable de la Société d'habitation du Nouveau-Brunswick
Hon. / l'hon. Bill Hogan	Minister of Education and Early Childhood Development / ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance
Hon. / l'hon. Ernie Steeves	Minister of Finance and Treasury Board / ministre des Finances et du Conseil du Trésor
Hon. / l'hon. Greg Turner	Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour, Minister responsible for Immigration, Minister responsible for Opportunities NB, Minister responsible for Economic Development and Small Business / ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail, ministre responsable de l'Immigration, ministre responsable d'Opportunités NB, ministre responsable du Développement économique et des Petites Entreprises
Hon. / l'hon. Gary Crossman	Minister of Environment and Climate Change / ministre de l'Environnement et du Changement climatique
Hon. / l'hon. Réjean Savoie	Minister responsible for the Regional Development Corporation / ministre responsable de la Société de développement régional

CABINET MINISTERS / LE CABINET

Hon. / l'hon. Glen Savoie	Minister of Local Government, Minister responsible for La Francophonie / ministre des Gouvernements locaux, ministre responsable de la Francophonie
Hon. / l'hon. Bruce Fitch	Minister of Health / ministre de la Santé
Hon. / l'hon. Mary Wilson	Minister of Service New Brunswick, Minister responsible for Military Affairs / ministre de Services Nouveau-Brunswick, ministre responsable des Affaires militaires
Hon. / l'hon. Tammy Scott-Wallace	Minister of Tourism, Heritage and Culture / ministre du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture
Hon. / l'hon. Mike Holland	Minister of Natural Resources and Energy Development, Minister of Indigenous Affairs / ministre des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie, ministre des Affaires autochtones
Hon. / l'hon. Sherry Wilson	Minister responsible for Women's Equality, Minister responsible for Addictions and Mental Health Services / ministre responsable de l'Égalité des femmes, ministre responsable des Services de santé mentale et de traitement des dépendances
Hon. / l'hon. Kathy Bockus	Minister responsible for Seniors / ministre responsable des Aînés

[Translation/Traduction]

Daily Sitting 30
Assembly Chamber,
Friday, March 22, 2024

Jour de séance 30
Chambre de l'Assemblée législative
le vendredi 22 mars 2024

9:01

(The House met at 9:01 a.m., with **Hon. Mr. Oliver**, the Speaker, in the chair.

Prayers.)

Introduction of Guests

Ms. Conroy: Thank you, Mr. Speaker. Mr. Speaker, it's always a pleasure to welcome guests to our Legislature and to New Brunswick in general. This morning, I get to do both. Joining us today in the people's House is Charles Docherty, Assistant General Counsel and Vice-President of Legal & Risk with the Canadian Bankers Association, and his colleague Nick Colosimo, Director of Government Relations. They're in town on a series of meetings, and as Chair of the Standing Committee on Economic Policy, I'm pleased to recognize their presence in the gallery today. Please join me in welcoming Charles and Nick to New Brunswick and to our people's House. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. McKee: Thank you, Mr. Speaker. I have the great privilege today of welcoming some special guests of mine. My family is here with me this morning. It's always a treat to have them here to watch us in action. I'll start with my wife, Tara. The last time she was here was when I first took the seat as the Interim Leader of the Official Opposition. I always want to take the opportunity to thank her for all her love and support throughout these years.

I also want to welcome my son, Michael, who is 10 years old. He's a young little athlete. He likes to play hockey and football, and he plays a lot with the grandson of the member for Hampton, Carter Brinson. They're best buds. They're good little buddies who live around the corner from each other. Then, my daughter, Anna, will be turning eight on Sunday. She's here this weekend. We're all here this weekend for the provincial ringette tournament that's happening in Fredericton. She's here with her Moncton Storm U8 ringette team. I want to thank them all for their love

(La séance est ouverte à 9 h 1 sous la présidence de **l'hon. M. Oliver**.

Prière.)

Présentation d'invités

M^{me} Conroy : Merci, Monsieur le président. Monsieur le président, c'est toujours un plaisir d'accueillir des invités à notre Assemblée législative et au Nouveau-Brunswick en général. Ce matin, je vais faire les deux. Avec nous aujourd'hui à la Chambre du peuple sont Charles Docherty, avocat général adjoint et vice-président, Affaires juridiques et Risque, de l'Association des banquiers canadiens, et son collègue Nick Colosimo, directeur des Relations gouvernementales. Ils sont en ville pour une série de réunions, et, en tant que présidente du Comité permanent de la politique économique, je suis contente de signaler leur présence dans la tribune aujourd'hui. Veuillez vous joindre à moi pour souhaiter la bienvenue à Charles et Nick au Nouveau-Brunswick et à notre Chambre du peuple. Merci, Monsieur le président.

M. McKee : Merci, Monsieur le président. J'ai le grand privilège aujourd'hui d'accueillir des invités spéciaux. Ma famille est ici avec moi ce matin. C'est toujours un plaisir de les avoir ici pour nous regarder en action. Je vais commencer par ma femme, Tara. La dernière fois qu'elle était ici, c'est lorsque j'ai d'abord occupé le siège de chef par intérim de l'opposition officielle. Je veux toujours profiter de l'occasion pour la remercier de tout son amour et son soutien au fil des années.

Je veux aussi souhaiter la bienvenue à mon fils, Michael, qui a 10 ans. Il est un jeune athlète. Il aime jouer au hockey et au football, et il joue beaucoup avec le petit-fils du député de Hampton, Carter Brinson. Ils sont de vrais copains. Ce sont de bons petits copains qui vivent à proximité l'un de l'autre. Il y a aussi ma fille, Anna, qui aura 8 ans dimanche. Elle est ici pour la fin de semaine. Nous sommes tous ici cette fin de semaine pour le tournoi provincial de ringuette qui aura lieu à Fredericton. Ma fille est ici avec son équipe de ringuette Moncton Storm U8. Je tiens à remercier

and support and welcome them here to the Legislative Assembly.

9:05

Mr. Speaker: I would just like to remind the people in the gallery that we ask them not to participate in the proceedings on the floor. Thank you.

Déclarations de condoléances et de félicitations

M^{me} Thériault : Monsieur le président, le lundi 19 février 2024, Ivan Landry est décédé à l'âge de 76 ans. Natif de Haut-Pokemouche River, Ivan s'installe à Caraquet vers la fin des années 60. Dans le garage de son père, il ouvre un atelier de débosselage et de peinture. Plus tard, il devient propriétaire d'une compagnie de béton, mais surtout il fonde Landry Asphalte, une entreprise bien connue de chez nous.

Ivan était un homme d'affaires d'une grande gentillesse. Il prenait toujours soin de ses employés et de leur famille. Généreux, il était toujours le premier à commanditer une équipe de hockey, un tournoi de balle molle ou encore des événements culturels comme le Festival acadien de Caraquet. Il était fier de sa région et aimait y contribuer.

J'offre mes sincères condoléances à toute sa famille, soit sa sœur Irène, son frère Francis, ses fils Keven et Guy-Paul, ses petits-fils et filleuls, ainsi qu'à ses employés et ses amis.

Repose en paix, Ivan.

Hon. Mr. Higgs: Thank you, Mr. Speaker. I rise today to offer my sincere condolences to the family and friends of Gifford Cooke. Gifford cofounded Cooke Aquaculture in 1985, along with his sons Michael and Glenn.

Monsieur le président, depuis ce temps, Gifford et ses enfants, Michael, Glenn et Debbie, ont développé l'entreprise de produits de la mer et obtenu du succès sur la scène internationale, tout en la gardant bien enracinée au Nouveau-Brunswick.

Over the past 39 years, Cooke Aquaculture has made a significant contribution to our province's economy, as well as to that of Atlantic Canada, the rest of the country, and the world, with 13 000 employees

tous les membres de la famille pour leur amour et leur soutien et à leur souhaiter la bienvenue à l'Assemblée législative.

Le président : Je voudrais simplement rappeler aux personnes dans la tribune que nous leur demandons de ne pas participer aux délibérations sur le parquet. Merci.

Statements of Condolence and Congratulation

Ms. Thériault: Mr. Speaker, Ivan Landry passed away on Monday, February 19, 2024, at the age of 76. He was born in Upper Pokemouche River and moved to Caraquet in the late 60s. He opened a dent removal and paint shop in his father's garage. He later bought a concrete company but was especially known for founding Landry Asphalte, a prominent local business.

Ivan was a very kind businessman. He always took care of his employees and their families. He was generous and always the first to sponsor a field hockey team, a softball tournament, or cultural events like Le Festival acadien de Caraquet. He was proud of his region and loved contributing to it.

I offer my sincere condolences to his entire family, including his sister Irène, brother Francis, sons Keven and Guy-Paul, grandsons and godchildren, as well as his employees and friends.

Rest in peace, Ivan.

L'hon. M. Higgs : Merci, Monsieur le président. Je prends la parole aujourd'hui pour offrir mes sincères condoléances à la famille et aux amis de Gifford Cooke. Gifford a cofondé Cooke Aquaculture en 1985 avec ses fils Michael et Glenn.

Mr. Speaker, since then, Gifford and his children, Michael, Glenn, and Debbie, have grown the seafood business and achieved international success, while keeping it firmly rooted in New Brunswick.

Au cours des 39 dernières années, Cooke Aquaculture a fait un apport important à l'économie de notre province, ainsi qu'à celle du Canada atlantique, du reste du pays et du monde, comptant 13 000 employés

globally. The Cooke family has the largest privately owned aquaculture business in the world.

I invite all my colleagues to join me extending heartfelt condolences to the Cooke family, as well as to their friends and employees who are grieving Gifford's loss.

Merci, Monsieur le président.

Mr. Coon: Mr. Speaker, I will need a couple of extra seconds if that's okay.

I want to offer my condolences to the family and friends of James William Bogart of Saint John, who passed away at the Dr. Everett Chalmers Hospital on March 8. From his humble beginnings in Saint John to his cherished moments at Palfrey Lake, Jim's adventurous spirit and love for the outdoors touched the hearts of all who knew him. Beyond his outdoor pursuits, Jim was a man of many talents, from woodworking and decoy carving to cooking and photography. His professional accomplishments as a chartered accountant and a chief financial officer are a testament to his hard work and determination. Yet, it is his gentle demeanour, unwavering love for his family, and genuine kindness that will be remembered most fondly by all.

Jim is survived by his loving and dedicated wife, Bonnie Hamilton Bogart, his son Jason, his daughter Jennifer, his three sisters, and his many granddaughters. I invite all members of the House to join me in extending condolences to the family and friends of James William Bogart.

Hon. Mr. Hogan: Thank you, Mr. Speaker. On Family Day weekend in February, Maritime Snowmobile Championship Racing returned to Woodstock's Connell Park raceway. After a 43-year absence, racing returned with crowds numbering in the thousands as vintage and modified sleds raced around the half-mile oval made of foot-thick ice. The fastest sleds hit speeds of 100 mph or more as they raced down the back straightaway.

Mr. Speaker, a committee of 20 people and over 150 volunteers put in long hours to bring back snowmobile racing. From all reactions, they had a huge success. It was a thrill to drive a snowmobile behind the Premier

à l'échelle mondiale. La famille Cooke a la plus grande entreprise d'aquaculture privée au monde.

J'invite tous mes collègues à se joindre à moi pour offrir nos sincères condoléances à la famille Cooke, ainsi qu'à ses amis et employés qui pleurent la perte de Gifford.

Thank you, Mr. Speaker.

M. Coon : Monsieur le président, j'aurai besoin de quelques instants supplémentaires si c'est correct.

Je tiens à offrir mes condoléances à la famille et aux amis de James William Bogart, de Saint John, décédé le 8 mars à l'Hôpital Dr Everett Chalmers. De ses humbles débuts à Saint John à ses moments chéris au lac Palfrey, Jim, par son esprit d'aventure et sa passion pour le plein air a touché le cœur de tous ceux qui l'ont connu. En plus de ses activités de plein air, Jim était un homme aux nombreux talents, du travail du bois et de la sculpture d'appelants à la cuisine et à la photographie. Ses réalisations professionnelles en tant que comptable agréé et directeur financier attestent son travail acharné et sa détermination. Pourtant, c'est son comportement bienveillant, son amour indéfectible pour sa famille et sa gentillesse authentique dont tous se souviendront le plus affectueusement.

Jim laisse dans le deuil sa femme aimante et dévouée, Bonnie Hamilton Bogart, son fils Jason, sa fille Jennifer, ainsi que ses trois sœurs et ses nombreuses petites-filles. J'invite tous les parlementaires à se joindre à moi pour offrir nos condoléances à la famille et aux amis de James William Bogart.

L'hon. M. Hogan : Merci, Monsieur le président. Au cours de la fin de semaine du jour de la Famille en février, Maritime Snowmobile Championship Racing est revenu à la piste de course du Connell Park, à Woodstock. Après une absence de 43 ans, la course est revenue avec des foules se comptant par milliers alors que des motoneiges antiques et modifiées ont parcouru l'anneau d'un demi-mille fait de glace d'un pied d'épaisseur. Les motoneiges les plus rapides ont atteint des vitesses de 100 mi/h dans la course dans la ligne droite.

Monsieur le président, un comité de 20 personnes et plus de 150 bénévoles a consacré de longues heures à ramener les courses de motoneige. Selon toutes les réactions, ils ont eu un énorme succès. C'était excitant de conduire une motoneige derrière le premier ministre alors que nous nous rendions à la cérémonie

as we made our way to the official opening ceremonies on Saturday. I'm pretty sure I could have passed him.

Mr. Speaker, here is the best news. Maritime snowmobile championship racing will return to Woodstock in 2025 on the Family Day weekend. Thank you.

9:10

M. D'Amours : Monsieur le président, c'est depuis le 1^{er} mars 1999 que les gens de la grande région du Madawaska ont la chance de voir la Librairie Matulu avoir pignon sur rue dans leur collectivité. Cette année, la Librairie Matulu fête son 25^e anniversaire. Qui dit Librairie Matulu dit Alain Leblanc, ou tout simplement M. Matulu.

Originaire du Restigouche, Alain est venu s'établir dans la région du Madawaska pour le travail. Rapidement, il a vu un besoin dans la collectivité, surtout pour les nombreux lecteurs et lectrices de la région. À partir de ce moment, Alain a préparé son plan d'affaires, a trouvé son financement et a ouvert la librairie. Au cours des années, la Librairie Matulu a suscité et développé encore plus l'intérêt de la population face au domaine littéraire.

Encore une fois, félicitations à la Librairie Matulu et à son propriétaire, Alain Leblanc, pour les 25 dernières années. Un merci spécial à Marie Morin, qui est présente depuis les 13 dernières années à servir la clientèle de la Librairie Matulu. Merci, Monsieur le président.

Ms. Mitton : I rise today in the House to congratulate the Sackville Sirens and their coaching staff for their incredible hockey season. The Sirens not only made history last year as the first ever all-girls minor hockey league team in Sackville, but have also recently emerged victorious in the female youth 15A category at the Hockey New Brunswick championship.

Throughout the tournament, the Sackville Sirens demonstrated their talent, determination, and teamwork, earning them well-deserved recognition as champions. As they celebrate this momentous win, the Sackville Sirens have not only made their community proud, but have also inspired young athletes across the Tantramar region and beyond.

d'ouverture officielle samedi. Je suis mal sûr que j'aurais pu le dépasser.

Monsieur le président, voici les meilleures nouvelles. Maritime Snowmobile Championship Racing reviendra à Woodstock en 2025 au cours de la fin de semaine du jour de la Famille. Merci.

Mr. D'Amours : Mr. Speaker, the people of the greater Madawaska region have been fortunate to have Librairie Matulu as a permanent fixture in their community since March 1, 1999. The bookstore is celebrating its 25th anniversary this year. When you think of Librairie Matulu, you think of Alain Leblanc, also known as Mr. Matulu.

Alain originally hails from the Restigouche area but moved to the Madawaska region for work. He quickly saw a need in the community, especially for the many local readers. He immediately drew up a business plan, secured financing, and opened the bookstore. Over the years, Librairie Matulu has aroused, and further developed, public interest in literature.

Once again, congratulations to Librairie Matulu and owner Alain Leblanc on 25 years in business. A special shoutout to Marie Morin, who has been with the bookstore serving customers for the past 13 years. Thank you, Mr. Speaker.

M^{me} Mitton : Je prends la parole aujourd'hui à la Chambre pour féliciter les Sackville Sirens et leurs entraîneurs pour leur incroyable saison de hockey. Les Sirens sont non seulement passées à l'histoire l'année dernière en tant que première équipe de hockey mineur entièrement féminine à Sackville, mais elles sont aussi récemment sorties victorieuses dans la catégorie des jeunes joueuses 15A au championnat de Hockey Nouveau-Brunswick.

Tout au long du tournoi, les Sackville Sirens ont manifesté leur talent, leur détermination et leur travail d'équipe, ce qui leur a valu une reconnaissance bien méritée en tant que championnes. Alors qu'elles célèbrent une telle victoire mémorable, les Sackville Sirens ont non seulement rendu leur collectivité fière mais ont aussi inspiré de jeunes athlètes de la région de Tantramar et au-delà.

I invite all members of the House to please join me in congratulating the Sackville Sirens for their outstanding achievement at the Hockey New Brunswick championship.

Hon. Ms. Scott-Wallace: Thank you, Mr. Speaker. I would like to recognize a business in my riding, Sussex Craft Distillery, and congratulate its owners on winning best-in-class rum at the New Brunswick Spirits awards. In May 2016, when the potash mine in Sussex closed and over 400 people lost their jobs, the 9 founding members of the distillery wanted to boost the spirit of their community and create a draw for tourists and townspeople. Using locally grown fruits and grains, Sussex Craft Distillery was born. Along with receiving the 2023 best in class rum award, they were also successful in 2022 in winning the Canadian Artisan Spirit Award.

Congratulations to Durck de Winter, Peter Norrad, Carmen Blois, Chris Celeste, Grant Corey, Marcus de Winter, John Dunfield, Greg McCollum, and Rene Hache.

Mr. Speaker, please join me in toasting these hardworking local businessmen on their success in serving up their delicious beverages. Thank you.

Mr. LePage: Mr. Speaker, last February 10, Antoinette (Tony) Boudreau of Glencoe celebrated her 102nd birthday. Tony is a member of the Glen Levit Women's Institute and the St. Anthony's Catholic Women's League, and she still volunteers at the Glen Levit Community Centre during carnivals. I was very honoured to present Tony with the Queen Elizabeth II Platinum Jubilee Medal in 2022. Ms. Boudreau is independent and self-reliant, classy and witty, and a real and lasting pillar in Glen Levit and for her many friends. Tony still lives in her house. When I visited her on Valentines Day, she told me that she had not renewed her driver's license this year. She had cooked, though—pancakes for her whole family.

Je suis fier de lui avoir apporté des fleurs au lieu du chocolat ce jour-là. Selon Tony, pour vivre longtemps, il ne faut pas manger des cochonneries. Bonne fête, Madame Boudreau ; 102 ans, cela se célèbre.

J'invite tous les parlementaires à se joindre à moi pour féliciter les Sackville Sirens de leur réalisation exceptionnelle au championnat de Hockey Nouveau-Brunswick.

L'hon. M^{me} Scott-Wallace : Merci, Monsieur le président. J'aimerais reconnaître une entreprise de ma circonscription, Sussex Craft Distillery, et féliciter ses propriétaires d'avoir remporté le prix du meilleur rhum de leur catégorie au cours des New Brunswick Spirits Awards. En mai 2016, lorsque la mine de potasse de Sussex a fermé ses portes et que plus de 400 personnes ont perdu leur emploi, les neuf membres fondateurs de la distillerie ont voulu renforcer l'esprit de leur collectivité et créer un attrait pour les touristes et les gens de la ville. Grâce à l'utilisation des fruits et des céréales de culture locale, Sussex Craft Distillery a été lancé. En plus de recevoir le prix du meilleur rhum de sa catégorie en 2023, l'entreprise a aussi réussi en 2022 à remporter le Canadian Artisan Spirits Award.

Félicitations à Durck de Winter, Peter Norrad, Carmen Blois, Chris Celeste, Grant Corey, Marcus de Winter, John Dunfield, Greg McCollum et Rene Hache.

Monsieur le président, veuillez vous joindre à moi pour porter un toast aux hommes d'affaires locaux en question qui travaillent fort pour leur succès à servir leurs délicieuses boissons. Merci.

M. LePage : Monsieur le président, le 10 février dernier, Antoinette (Tony) Boudreau, de Glencoe, a célébré son 102^e anniversaire. Tony est membre du Women's Institute de Glen Levit et de la St. Anthony's Catholic Women's League, et elle fait toujours du bénévolat au Glen Levit Community Centre pendant les carnivals. J'ai été très honoré de remettre à Tony en 2022 la Médaille du jubilé de platine de la reine Elizabeth II. M^{me} Boudreau est indépendante et autonome, a de la classe, est pleine d'esprit et est un pilier réel et durable en Glen Levit et pour ses nombreux amis. Tony vit toujours dans sa maison. Lorsque je lui ai rendu visite le jour de la Saint-Valentin, elle m'a dit qu'elle n'avait pas renouvelé son permis de conduire cette année. Toutefois, elle avait cuit des crêpes pour toute sa famille.

I'm glad I brought her flowers and not chocolate that day. According to Tony, if you want to live a long life, you shouldn't eat junk food. Happy birthday, Ms. Boudreau; 102 years is cause for celebration.

Déclarations de députés

M. McKee : Monsieur le président, les parents de l'École Saint-Henri, à Moncton, se sont mobilisés lors de la Saint-Valentin et de la Semaine nationale d'appréciation de l'éducation pour demander des mesures immédiates de la part du gouvernement provincial face à la surpopulation croissante dans les écoles. Les parents exigent de meilleures anticipation et gestion de la surpopulation, la protection des espaces essentiels à l'apprentissage et une supervision plus rigoureuse des travaux dans les écoles.

9:15

En fait, le nombre d'élèves dans cette école est passé de 309 à 491 en l'espace de seulement trois ans, mais l'établissement n'a reçu que quatre des six classes mobiles demandées. La cafétéria et la bibliothèque ont été converties en salles de classe. Les travaux pour terminer le corridor menant aux classes mobiles ont duré cinq mois et ont pris fin à la fin janvier. C'est seulement à ce moment-là que ces travaux ont été achevés. C'est complètement inacceptable. Ce gouvernement ne fait rien, que ce soit dans le secteur de l'éducation, dans celui de la santé ou dans les infrastructures. C'est un échec total, et le temps d'agir est maintenant.

Mr. Coon: Mr. Speaker, an analysis released yesterday by the Canadian Climate Institute found that the carbon tax on heavy industrial polluters is by far the country's most impactful policy for reducing greenhouse gas emissions. Yet, the Minister of Natural Resources and Energy Development gave a notice of motion for Tuesday that would eliminate this effective industrial carbon tax, which, according to the Canadian Climate Institute, will be responsible for between 20% and 48% of all emission reductions in this country by 2030. The industrial carbon tax in New Brunswick is implemented through a weak regulation under our *Climate Change Act*. Mr. Speaker, the industrial carbon tax regulation in New Brunswick needs to be strengthened, not abolished. However, I haven't heard either the Premier or the Leader of the Official Opposition say that they would strengthen our province's industrial carbon tax on their corporate friends. I would.

Ms. Conroy: Mr. Speaker, in 2019, the Trudeau Liberal government introduced the carbon tax. People were concerned then that the tax would drive up the

Statements by Members

Mr. McKee: Mr. Speaker, parents at École Saint-Henri in Moncton mobilized on Valentine's Day and during National Teacher and Staff Appreciation Week to demand immediate action from the provincial government in the face of growing school overcrowding. Parents are demanding better anticipation and management of overcrowding, protection of spaces essential to learning, and better tracking of work being carried out in schools.

The number of pupils at this school has risen from 309 to 491 in just three years, but the school has only received four of the six mobile classrooms it requested. The cafeteria and library have been converted into classrooms. Work to complete the hallway leading to the mobile classrooms took five months and was finished at the end of January. It took all that time to complete the work. That is totally unacceptable. This government is doing nothing, whether in education, health, or infrastructure. It's a total failure, and the time to act is now.

M. Coon : Monsieur le président, une analyse publiée hier par l'Institut climatique du Canada constate que la taxe sur le carbone imposée à l'industrie lourde polluante est de loin la politique la plus percutante du pays pour réduire les émissions de gaz à effet de serre. Pourtant, le ministre des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie a donné pour mardi un avis de motion qui éliminerait cette taxe sur le carbone efficace imposée à l'industrie, qui, selon l'Institut climatique du Canada, réduira de 20 % à 48 % les émissions dans le pays d'ici 2030. La taxe sur le carbone imposée à l'industrie au Nouveau-Brunswick est mise en œuvre au moyen d'un règlement faible en vertu de notre *Loi sur les changements climatiques*. Monsieur le président, le règlement sur la taxe sur le carbone imposée à l'industrie au Nouveau-Brunswick doit être renforcé, non pas aboli. Toutefois, je n'ai entendu ni le premier ministre ni la chef de l'opposition officielle dire qu'ils renforceraient, dans le cas de leurs amis du monde des affaires, la taxe sur le carbone imposée à l'industrie dans notre province. Je le ferais.

M^{me} Conroy : Monsieur le président, en 2019, le gouvernement libéral de Trudeau a introduit la taxe sur le carbone. Les gens craignaient alors que la taxe

cost of everything and that they would fall behind. We were told that would not be the case, but in March of 2024, we now know better. As part of selling the carbon tax to Canadians in 2019, people were told that they would get back more than they paid out in carbon tax. People were told this over and over. However, a year ago, on March 30, to be exact, the Parliament's budget watchdog told Canadians that this would not be the case and that we would be paying out more in carbon tax than we would be getting back in rebate cheques. All in all, the carbon tax is causing New Brunswickers financial strain. Our government is reaching out to the Leader of the Opposition to join us in calling for Justin Trudeau to axe the tax. Thank you, Mr. Speaker.

M. M. LeBlanc : Monsieur le président, le budget déposé par le gouvernement Higgs est une déception profonde et une véritable insulte à l'intelligence de notre peuple. Une augmentation de seulement 1,8 million du budget du ministère de la Santé est une farce, face aux besoins urgents dans notre système de santé en crise. Nos hôpitaux sont sur le point de s'effondrer, nos travailleurs de la santé sont épuisés et le gouvernement répond avec une poignée de dollars ; c'est honteux.

Ce budget est non seulement dénué d'ambition mais également vide d'empathie. Il ignore les besoins essentiels des gens du Nouveau-Brunswick, les laissant se débattre dans des situations de plus en plus désespérées.

Les preuves sont claires : Le leadership actuel nous a conduit sur un chemin de division et d'irresponsabilité sociale et fiscale. Il est grandement temps pour un changement. Il est temps d'avoir un gouvernement qui place la collaboration, l'inclusion et le bien-être de tous les gens de notre province au cœur de ses priorités. Merci, Monsieur le président.

Mr. K. Arseneau: Mr. Speaker, Liberal-Tory policies continue to favour corporate welfare over the well-being of the working class. Since this government has been in place, buying a house has become much harder in New Brunswick. Costs have doubled, and young families can't afford their first home. The Greens would make this possible by ensuring livable wages and curbing overbidding with transparent transactions.

augmente le coût de tout et qu'ils perdent du terrain. On nous a dit que ce ne serait pas le cas, mais, en mars 2024, nous savons maintenant mieux. En 2019, comme argument pour vendre aux gens du Canada la taxe sur le carbone, il leur a été dit qu'ils récupéreraient plus que ce qu'ils paient en taxe sur le carbone. Cela a été dit aux gens à maintes reprises. Toutefois, il y a un an, le 30 mars, pour être exact, le gardien parlementaire de la rigueur budgétaire a dit aux gens du Canada que ce ne serait pas le cas et que nous paierions plus en taxe sur le carbone que ce que nous récupérerions en chèques de remboursement. Dans l'ensemble, la taxe sur le carbone cause des difficultés financières aux gens du Nouveau-Brunswick. Notre gouvernement tend la main à la chef de l'opposition pour qu'elle se joigne à nous afin de demander à Justin Trudeau d'abolir la taxe. Merci, Monsieur le président.

Mr. M. LeBlanc: Mr. Speaker, the budget tabled by the Higgs government is deeply disappointing and a real insult to the intelligence of New Brunswickers. It's a farce to increase the Department of Health's budget by only \$1.8 million, given the urgent needs of our health system in crisis. Our hospitals are on the verge of collapse, our health care workers are exhausted, and the government is responding with a mere handful of dollars; it's shameful.

This budget is not only devoid of ambition, but also of empathy. It ignores the basic needs of New Brunswickers, leaving the latter to struggle in increasingly desperate situations.

The evidence is clear: The current leadership has led us down a path of division and social and fiscal irresponsibility. It's high time for a change. It's time for a government that puts collaboration, inclusion, and the well-being of all New Brunswickers at the centre of its priorities. Thank you, Mr. Speaker.

M. K. Arseneau : Monsieur le président, les politiques libérales et conservatrices continuent à favoriser le bien-être des entreprises plutôt que le bien-être de la classe ouvrière. Depuis que le gouvernement actuel est en place, l'achat d'une maison est devenu beaucoup plus difficile au Nouveau-Brunswick. Les coûts ont doublé, et les jeunes familles n'ont pas les moyens d'acheter leur premier logement. Les Verts rendraient un tel achat possible en assurant des salaires décents et en réduisant la surenchère au moyen de transactions transparentes.

Rent is up by 40%. The Greens could put a cap on that because everyone deserves a home. Electricity costs are up by 27%. Food is up by 44%. Making people choose between starving in the warm or eating in the cold is unacceptable. The Greens would invest in a major insulation program for all homes and make local food-producing agriculture a priority by putting in local food targets and encouraging diversification. While I struggle to find someone who is actually stronger than ever in this province, I see in front of me a government that is wronger than ever, Mr. Speaker.

M^{me} Landry : Monsieur le président, en décembre dernier, l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick a adopté à l'unanimité une motion pour que le gouvernement s'engage à offrir un programme universel de repas qui répond au minimum aux normes d'un petit-déjeuner nutritif pour chaque école publique de la province. Les petits-déjeuners à l'école aident les enfants à commencer la journée avec l'énergie pour apprendre et améliorer leurs résultats scolaires, surtout dans les milieux défavorisés.

Malheureusement, il n'y a absolument rien dans ce budget en ce qui concerne les petits-déjeuners. Ce gouvernement a de la difficulté à tenir sa parole. Il se targue d'être plus fort que jamais, mais nous savons que les gens sont plus faibles que jamais.

9:20

Ms. Mitton: Mr. Speaker, I have seen people in my community use GoFundMe campaigns to try to get by while they fight cancer. Cancer patients should not have to face unnecessary financial stress. Cancer patients should not have to worry about their jobs. Currently, there are only five guaranteed days of leave, but these patients need at least 26 weeks. Patients shouldn't have to choose between buying essential medications and paying their bills. Take-home cancer drugs must be covered by the New Brunswick public Drug Insurance Plan. In Canada, unpaid caregivers save our health care system \$26 billion per year, and these caregivers need support through the creation of a financial benefit or tax credit. These are concrete solutions that would go a long way to alleviating the financial stress that hits so many patients and their families when they face a battle with cancer. Why has this government decided

Le loyer est en hausse de 40 %. Les Verts pourraient plafonner les loyers parce que tout le monde mérite un logement. Les coûts de l'électricité sont en hausse de 27 %. Les coûts des aliments sont en hausse de 44 %. Il est inacceptable que les gens aient à choisir entre être affamés au chaud ou manger dans le froid. Les Verts investiraient dans un important programme d'isolation pour tous les logements et feraient de l'agriculture productrice d'aliments locaux une priorité en mettant en place des objectifs alimentaires locaux et en encourageant la diversification. Même si j'ai de la difficulté à trouver quelqu'un qui est plus fort que jamais dans la province, je vois devant moi un gouvernement qui a plus tort que jamais, Monsieur le président.

Ms. Landry: Mr. Speaker, last December, the New Brunswick Legislative Assembly unanimously passed a motion calling on the government to commit to a universal meal program that meets the minimum standards of a nutritious breakfast in every public school in the province. School breakfasts help children start the day with the energy to learn and improve their academic performance, especially in disadvantaged areas.

Unfortunately, there's absolutely nothing in this budget for those breakfasts. This government has trouble keeping its word. It brags about being stronger than ever, but we know that people are in a more precarious situation than ever before.

M^{me} Mitton : Monsieur le président, j'ai vu des gens de ma collectivité utiliser des campagnes GoFundMe pour essayer de s'en sortir pendant qu'ils combattent le cancer. Les patients atteints de cancer ne devraient pas avoir à subir un stress financier inutile. Les patients atteints de cancer ne devraient pas avoir à se soucier de leur emploi. À l'heure actuelle, il n'y a que cinq jours de congé garantis, mais ces patients ont besoin d'au moins 26 semaines. Les patients ne devraient pas avoir à choisir entre acheter des médicaments essentiels et payer leurs factures. Les médicaments anticancéreux à emporter doivent être couverts par le régime public d'assurance médicaments du Nouveau-Brunswick. Au Canada, les aidants naturels non rémunérés permettent à notre système de soins de santé d'économiser 26 milliards de dollars par année, et ces aidants ont besoin de soutien grâce à la création d'une prestation financière ou d'un crédit d'impôt. Il s'agit de solutions concrètes qui permettraient d'atténuer grandement le stress financier que subissent tant de patients et leurs familles lorsqu'ils luttent contre le

to ignore their needs in this budget? They deserve so much better.

Mr. Dawson: Mr. Speaker, just in time for this year's provincial election, the federal Liberals are offering New Brunswickers a try-before-you-buy deal. That's right. This year only, New Brunswickers who might be considering a Liberal vote are getting a taste of what Susan Holt's government might feel like thanks to Prime Minister Justin Trudeau. With inflation costs out of control and the cost of living skyrocketing, Susan Holt and Justin Trudeau think that this is just the best time to raise taxes.

Mr. Speaker: Member, I've asked that people not be called by their names. They are to be referred to by their title.

Mr. Dawson: What's another nickel per litre at the pump for New Brunswickers? We will see, Mr. Speaker. I urge New Brunswickers who are trying to keep up with the rising cost of living to remember you get to try it before you buy it. The choice is clear, Mr. Speaker. The PC Party is the only party in this year's election that cares about affordability for New Brunswickers.

Oral Questions

Finance

Mr. Legacy: Thank you, Mr. Speaker. We are in budget week, but there was a break in session in which the Minister of Finance did his Q3 update. We haven't had a chance to partake in a discussion on this. He actually mentioned that the surplus is now going to be \$247 million instead of \$40 million, so, again, the projections are positive and up compared to the previous quarter in which everything looked grim. But in actuality, on December 31, the surplus was looking like \$517 million, so I wonder whether the minister can explain how he feels that that surplus, from \$517 million last quarter, is going to get closer to the now-adjusted projection.

cancer. Pourquoi, dans le budget, le gouvernement actuel a-t-il décidé de ne pas tenir compte des besoins des gens en question? Ils méritent tellement plus.

M. Dawson : Monsieur le président, juste à temps pour les élections provinciales de cette année, les Libéraux fédéraux offrent aux gens du Nouveau-Brunswick une occasion d'essayer avant d'acheter. C'est exact. Cette année seulement, les gens du Nouveau-Brunswick qui pourraient envisager un vote libéral ont un avant-goût de ce à quoi le gouvernement de Susan Holt pourrait ressembler, grâce au premier ministre Justin Trudeau. Alors que les coûts de l'inflation sont hors contrôle et que le coût de la vie monte en flèche, Susan Holt et Justin Trudeau pensent que c'est simplement le meilleur moment pour augmenter les taxes et impôts.

Le président : Monsieur le député, j'ai demandé que les gens ne soient pas appelés par leur nom. Ils doivent être désignés par leur titre.

M. Dawson : Que signifie 5 ¢ de plus par litre à la pompe pour les gens du Nouveau-Brunswick? Nous verrons, Monsieur le président. J'exhorte les gens du Nouveau-Brunswick qui s'efforcent de composer avec l'augmentation du coût de la vie à se rappeler qu'on peut essayer avant d'acheter. Le choix est clair, Monsieur le président. Quant aux élections de cette année, le Parti progressiste-conservateur est le seul parti qui se soucie de l'abordabilité pour les gens du Nouveau-Brunswick.

Questions orales

Finances

M. Legacy : Merci, Monsieur le président. Nous sommes dans la semaine du budget, mais il y a eu une pause dans la session, pause pendant laquelle le ministre des Finances a présenté son compte rendu du troisième trimestre. Nous n'avons pas eu l'occasion de prendre part à une discussion sur celui-ci. Il a mentionné que l'excédent s'élèverait maintenant à 247 millions de dollars au lieu de 40 millions ; donc, encore une fois, les prévisions sont positives et en hausse comparativement au trimestre précédent, au cours duquel tout semblait sinistre. Toutefois, le 31 décembre, l'excédent prévu semblait en fait se chiffrer à 517 millions ; je me demande donc si le ministre peut expliquer pourquoi, à son avis, l'excédent, qui était estimé à 517 millions au cours du trimestre précédent, se rapprochera de la prévision maintenant rajustée.

Hon. Mr. Steeves: Thank you for the question. I will absolutely take this one under advisement. It has been a while since the Q3 numbers... I am sorry. My brain is only so big, I guess. Do you know what? This year's budget is what we're talking about mostly, and I will get back to you on Q3.

Seeing as I have some time left here, I will talk a little bit about the budget. There is nearly \$3.8 billion for our health care system, which represents a \$1-billion increase in just six years. That is what this government has done. How about the \$1.4 million for MyHealthNB, an app that is now being copied by other provinces? How about \$545 000 for SeamlessMD, \$6.9 million for NB Health Link and eVisitNB, and \$2.1 million to develop electronic patient care records within Ambulance New Brunswick? It goes on and on because this budget is about the people of New Brunswick. It is about—

Mr. Speaker: Thank you, minister.

Mr. Legacy: Oh, Mr. Speaker, I expected a canned answer. I mean, having forgotten that the Q3 update was, what, three or four weeks ago, it is really impressive that the minister has already forgotten what it was. Let's go back to previous years. The minister has always said that this is the most volatile quarter, especially for revenues. What confidence can we derive? Every year since I have been here, the surplus from Q3 to the end of the year has always, always increased. The gaps always increase. What does the minister think is going to happen this year so that this won't happen? I believe that \$517 million is not the correct figure.

9:25

Hon. Mr. Steeves: Mr. Speaker, thank you to the member opposite for the question. Yes, there is always in-year spending. Absolutely, there is in-year spending, and there is also revenue that comes from the federal government when it gets its results. Generally, those come around the first or second week of December, and that is that influx of revenue that we've had for the last few years. It is hard to predict because it is coming from the CRA. It is doing the work. It is collecting the taxes from this area of

L'hon. M. Steeves : Merci de la question. J'en prends certainement note. Il y a un moment que les chiffres du troisième trimestre... Je suis désolé. Il y a, je suppose, des limites au nombre de chiffres que je peux mémoriser. Savez-vous quoi? Le budget pour cette année est ce dont nous parlons essentiellement, et je reviendrai sur votre question au sujet du troisième trimestre.

Étant donné qu'il me reste du temps, je vais parler un peu du budget. Près de 3,8 milliards de dollars sont prévus pour notre système de soins de santé, ce qui représente une hausse de 1 milliard de dollars en seulement six ans. Voilà ce que le gouvernement actuel a accompli. Qu'en est-il des 1,4 million de dollars pour l'application MaSantéNB, une application qui est maintenant reproduite par d'autres provinces? Qu'en est-il des 545 000 \$ pour SeamlessMD, des 6,9 millions pour les solutions Lien Santé NB et eVisitNB et des 2,1 millions pour la création de dossiers électroniques de soins des patients à Ambulance Nouveau-Brunswick? La liste se poursuit, car le budget est axé sur les gens du Nouveau-Brunswick. Il s'agit de...

Le président : Merci, Monsieur le ministre.

M. Legacy : Ah, Monsieur le président, je m'attendais à une réponse préparée à l'avance. Bon, il est très impressionnant que le ministre ait déjà oublié le contenu du compte rendu du troisième trimestre, lequel a été publié il y a environ trois ou quatre semaines. Revenons aux années précédentes. Le ministre a toujours dit qu'il s'agissait du trimestre le plus volatile, surtout en ce qui a trait aux recettes. Que peut nous inspirer confiance? Chaque année, depuis que je suis ici, l'excédent augmente toujours entre le troisième trimestre et la fin de l'exercice. Les écarts se creusent toujours. Selon le ministre, que se passera-t-il cette année pour que cela ne se produise pas? Je crois que la somme de 517 millions de dollars n'est pas le chiffre exact.

L'hon. M. Steeves : Monsieur le président, je remercie le député d'en face de la question. Oui, il y a toujours des dépenses en cours d'exercice. Bien sûr, il y a toujours des dépenses en cours d'exercice, et il y a aussi des recettes qui viennent du gouvernement fédéral lorsque ce dernier obtient ses résultats. En général, ces résultats sont présentés la première ou la deuxième semaine de décembre, et c'est ce qui a entraîné l'augmentation des recettes que nous avons connue au cours des derniers exercices. Les chiffres

Canada, quite frankly. It does it for the four Atlantic Provinces, and it also does it for Ontario. It takes care of the taxes, collecting the HST and distributing.

Now, the HST is a little bit different because it is a formula. So the CRA collects the HST, and it isn't like I pay 15¢ HST on a dollar stick of gum today and then Ottawa delivers it back to us tomorrow. It's not like that. It goes into a pot. There is a complicated formula around the HST, and it is divvied up by the provinces as they are entitled. That is how it works.

So will there be in-year expenses? Yes, there always are. You can count on some of those coming up. How much? We don't know yet, obviously.

Mr. Speaker: Time.

Mr. Legacy: Thank you, Mr. Speaker. So, during the Q3 update, the minister actually sent a letter to the federal minister asking her to change her process and make it more predictable, because it was the only way that they could figure out how to take out that variability. But a couple of weeks later, in this budget, we hear a new term—the department is considering the “recent growth trajectory” to minimize in-year variances. That is only a couple of weeks after sending a letter to Freeland. So how confident can we be in the new numbers in this budget, now that you have a new process?

Hon. Mr. Steeves: I think that you can be confident in how we have run our budget over the past six years. You know, yesterday, in the *Edmonton Journal* and other papers across Canada, it was stated that the New Brunswick government was giving a master class in budgeting. The *Edmonton Journal* said that—a master class in budgeting. So do you know what? I think that the media right across Canada has recognized it, and maybe this Liberal government should recognize it as well.

sont difficiles à prédire, car elles viennent de l'ARC. Celle-ci fait le travail. Elle perçoit les impôts de cette région du Canada, bien franchement. Elle le fait pour les quatre provinces de l'Atlantique et elle le fait aussi pour l'Ontario. Elle s'occupe de l'impôt, de la perception de la TVH et de la distribution des recettes.

Bon, la TVH est une peu différente parce qu'il s'agit d'une formule. Donc, l'ARC perçoit la TVH, mais si je paye aujourd'hui 15 ¢ de TVH sur un paquet de gomme à un dollar, Ottawa ne nous envoie pas l'argent demain. Les choses ne se passent pas ainsi. L'argent est mis en commun. Une formule compliquée est prévue dans le cas de la TVH, et les recettes sont divisées entre les provinces comme elles y ont droit. Voilà comment le tout fonctionne.

Y aura-t-il donc des dépenses en cours d'exercice? Oui, il y en a toujours. On peut s'attendre à ce qu'il y en ait. Combien? Nous ne le savons pas encore, évidemment.

Le président : Le temps est écoulé.

M. Legacy : Merci, Monsieur le président. Bon, au moment de la présentation du compte rendu du troisième trimestre, le ministre avait en fait envoyé une lettre à la ministre fédérale lui demandant de changer son processus et le rendre plus prévisible, car c'était la seule façon pour les gens d'en face d'arriver à éliminer la variabilité. Toutefois, deux ou trois semaines plus tard, voilà qu'est présenté le budget et que nous entendons un nouveau terme — le ministère tient compte de la « récente trajectoire de croissance » pour minimiser les écarts budgétaires en cours d'exercice. Voilà qui n'a eu lieu que deux ou trois semaines après l'envoi d'une lettre à M^{me} Freeland. Dans quelle mesure pouvons-nous donc nous fier aux nouveaux chiffres contenus dans le budget, maintenant que vous avez un nouveau processus?

L'hon. M. Steeves : Selon moi, vous pouvez vous fier à la façon dont nous avons géré notre budget au cours des six dernières années. Vous savez, hier, dans le *Edmonton Journal* et d'autres journaux un peu partout au Canada, il a été déclaré que le gouvernement du Nouveau-Brunswick donnait une grande leçon d'établissement de budget. Voilà ce qu'a indiqué le *Edmonton Journal* : une grande leçon d'établissement de budget. Alors, savez-vous quoi? Je pense que les médias d'un peu partout au Canada l'ont reconnu, et il faudrait peut-être que le gouvernement libéral le reconnaisse aussi.

But going back to how we spend the money, here is how we spend the money. This is how we spent it this year, in this year's budget. Take Social Development, for instance, with a 3.6% increase. That is \$7.3 million for social assistance rates. They've geared them toward inflation and the CPI, and they have also taken them up. That is 3.6%, so that equates to \$7.3 million under the Transitional Assistance Program and the Extended Benefits Program. There is \$51 million for the creation of a new \$200 monthly household supplement—

Mr. Speaker: Time, minister.

Mr. Legacy: We are talking about revenues, and I can see now why the minister is a little tired and confused. He must have had to read a lot of news media to get to Alberta to find a positive headline. I can see why he is so tired. But the point is that there is apparently a new process to look at revenues, so how can we be confident, again this year, that the revenue projections are actually aligned with what should happen? We are looking at a \$40-million surplus, which ends debate on any kind of projected programs that we could put into the system. As with last year, extra hundreds of millions could show up in the next quarters. So how can we be sure that this year's revenue projections are better than they were last year?

Hon. Mr. Steeves: First of all, yes, it is a \$41-million surplus. But do you know what? When you are dealing with billions of dollars, millions and billions of dollars, it is hard for people to conceptualize that. So I've taken it down. If you took it down to \$120, that would be a 41¢ surplus on \$120. And you're talking about making changes with Freeland? Yes, at the deputy minister level, we are talking. We are trying to make that work and trying to make some changes there that are positive so that we don't have this crazy influx of cash in... Don't get me wrong—we love the influx of cash. However, it has to be predictable. It has to be predictable, and it has to be put into our budget. That is what we are trying to work through with the feds, with the Deputy Prime Minister.

Toutefois, pour revenir à la façon dont nous dépensons l'argent, voici comment nous le dépensons. Voici comment nous le dépenserons cette année, dans le budget présenté cette année. Prenez le ministère du Développement social, par exemple, qui affiche une augmentation de 3,6 %. Cela signifie 7,3 millions de dollars pour les taux d'aide sociale. Les taux sont maintenant rajustés en fonction de l'inflation et de l'IPC, et ils ont aussi augmenté. Il s'agit d'une augmentation de 3,6 % ; cela équivaut donc à 7,3 millions au titre du programme d'assistance transitoire et du programme de prestations prolongées. La somme de 51 millions de dollars est prévue pour la création d'un nouveau supplément mensuel de 200 \$ pour les ménages...

Le président : Le temps est écoulé, Monsieur le ministre.

M. Legacy : Nous parlons des recettes, et je peux maintenant comprendre pourquoi le ministre est un peu fatigué et désorienté. Il a dû consulter beaucoup de médias d'information pour finalement trouver une manchette positive en Alberta. Je peux comprendre pourquoi il est si fatigué. Toutefois, le fait est qu'il y a apparemment un nouveau processus d'examen des recettes ; donc, comment pouvons-nous être sûrs, encore cette année, que les prévisions de recettes correspondent en fait à ce qui devrait se produire? Nous constatons qu'est prévu un excédent de 40 millions, ce qui met fin au débat sur toute forme de programmes proposés que nous pourrions ajouter au système. Comme dans le cas de l'année dernière, des centaines de millions additionnels pourraient apparaître au cours des prochains trimestres. Donc, comment pouvons-nous être sûrs que, cette année, les projections de recettes sont meilleures qu'elles ne l'étaient l'année dernière?

L'hon. M. Steeves : Tout d'abord, oui, il est question d'un excédent de 41 millions de dollars. Toutefois, savez-vous quoi? Lorsque l'on s'occupe de milliards de dollars, de millions et de milliards de dollars, il s'agit de chiffres difficiles à concevoir pour les gens. J'ai donc ramené le tout à une forme plus simple. Si l'on ramène le tout à 120 \$, il s'agirait d'un excédent de 41 ¢ dégagé d'un budget de 120 \$. Or, vous parlez de faire des changements avec M^{me} Freeland? Oui, à l'échelon sous-ministériel, nous avons des discussions. Nous essayons de faire en sorte que le tout fonctionne et d'opérer des changements positifs afin que nous n'ayons pas une énorme rentrée d'argent dans... Ne vous méprenez pas — nous aimons la rentrée d'argent. Toutefois, elle doit être prévisible. Elle doit être prévisible et elle doit être prévue dans notre budget. Voilà ce que nous essayons de régler avec le gouvernement fédéral, avec la vice-première ministre.

In the meantime, I still have a few seconds left here, so I have to talk more about my friend from Social Development. There is \$18.7 million to continue the implementation of initiatives outlined in our nursing home plan. That continues. How about another couple million for seniors—

Mr. Speaker: Time, minister.

9:30

Housing

Mr. Losier: Mr. Speaker, last week on Twitter, the Premier shared that there were 5 500 new units being built in the province. This week in the budget, there seems to be a shortfall of 145, because it stated 5 355. I know that adding and subtracting are very difficult, so I'm not going to... It's an error, and I'll take it as an error. But I'd like to know how many of those units are affordable housing and how much the government has spent on this affordable housing.

Hon. Ms. Green: Thank you very much, Mr. Speaker. I think we can all recognize that new construction starts every single day, so there could be a bit of a discrepancy in numbers since they change from time to time. When I get reported numbers, sometimes they're from the end of January, and sometimes they're from the end of February and whatnot. Numbers do change slightly.

Mr. Speaker, we have done something that no government has done in over 40 years, and that is to stand up the New Brunswick Housing Corporation and begin building public housing. I listened to the response to the budget speech yesterday so I could be prepared to answer any questions about that today. There were some comments about us not getting going on building. Well, 40 years is a long time to get ourselves rolling again to begin building, but I can tell you that the builds for this year are going to be on steroids. We have 187 builds planned for this summer, starting right away.

Entre-temps, il me reste encore quelques secondes ici ; je dois donc parler davantage de mon amie au ministère du Développement social. La somme de 18,7 millions de dollars sera consacrée à la poursuite de la mise en oeuvre des initiatives décrites dans notre plan pour les foyers de soins. Le travail à cet égard se poursuit. Que dire de deux ou trois autres millions pour les personnes âgées...

Le président : Le temps est écoulé, Monsieur le ministre.

Logement

M. Losier : Monsieur le président, la semaine dernière, le premier ministre a indiqué sur Twitter que 5 500 nouveaux logements étaient en cours de construction dans la province. Cette semaine, il semble y avoir selon le budget un manque à gagner de 145 logements, car il y est question de 5 355 logements. Je sais que les additions et les soustractions sont des opérations très difficiles ; je ne vais donc pas... C'est une erreur, j'en déduis que c'est une erreur. Toutefois, j'aimerais savoir combien de ces logements sont des logements abordables et combien d'argent le gouvernement y a consacré.

L'hon. M^{me} Green : Merci beaucoup, Monsieur le président. Selon moi, nous savons tous que de nouvelles constructions commencent tous les jours ; il pourrait donc y avoir un écart dans les chiffres puisque ces derniers changent de temps en temps. Lorsque je reçois des chiffres, parfois ils datent de la fin de janvier et parfois ils datent de la fin de février, entre autres. Les chiffres changent légèrement.

Monsieur le président, nous avons pris une mesure qu'aucun gouvernement n'avait prise en plus de 40 ans, c'est-à-dire rétablir la Société d'habitation du Nouveau-Brunswick et commencer la construction de logements publics. J'ai écouté la réponse au discours sur le budget hier afin d'être prête à répondre à toute question posée aujourd'hui à cet égard. Des observations sont faites comme quoi nous n'entamions pas de construction. Eh bien, 40 ans, c'est une longue période après laquelle se remettre à la tâche pour lancer des chantiers, mais je peux vous dire que les projets de construction seront portés à la puissance dix cette année. La construction de 187 logements est prévue cet été et commencera immédiatement.

Mr. Losier: Thank you, Mr. Speaker.

Merci de ne pas avoir répondu à ma question. En sachant que la crise du logement est omniprésente dans la province, la ministre peut-elle préciser lesquels des 5 355 ou 5 500 logements — qui sait quel nombre est le bon — seront construits à l'extérieur de Moncton, Saint John et Fredericton, donc ailleurs dans la province? Merci.

Hon. Ms. Green: Thank you very much, Mr. Speaker. I'm not exactly sure what he was asking me when he asked the question. I believe he wants to understand the builds that are happening around the province rather than in our three major centres. I can tell you that this year, out of the 187 units that we're building, 76 of those units are going to be traditional constructions. We have 5 sites selected for those. We have 97 units that are going to use modular construction techniques. There are 11 sites for those, and they are all over the province, from the northern parts all the way down to the southern parts. Then, we also have an additional 10 units of modular construction. We are finding the last piece of property to be able to put those builds on.

I can tell you, Mr. Speaker, that it's all hands on deck. We are having opportunities for new affordable housing and new construction of public housing units. The developers are coming on board, the municipalities are on board, and it's all hands on—

Mr. Speaker: Thank you, minister.

Mr. Losier: Thank you, Mr. Speaker. In the budget, we have the mention of \$3 million for the Rent Bank, which is a great program. I have acknowledged that in the past. For 750 households, a maximum of \$2 750 could be given to New Brunswickers who are in dire need. Doing a little bit of math, there's nearly a \$1-million shortfall from the \$3 million in the Rent Bank. Can you explain where that \$1 million goes?

Hon. Ms. Green: Thank you, Mr. Speaker. The Rent Bank is a really good program, and I'm glad you

M. Losier : Merci, Monsieur le président.

Thank you for not answering my question. Given that there is a housing crisis throughout the province, can the minister specify how many of the 5 355 or 5 500 housing units—who knows which number is correct—will be built outside of Moncton, Fredericton, and Saint John, meaning elsewhere in the province? Thank you.

L'hon. M^{me} Green : Merci beaucoup, Monsieur le président. Je ne suis pas tout à fait certaine de ce que le député me demandait lorsqu'il m'a posé la question. Je crois qu'il veut en savoir davantage sur les projets de construction qui sont en cours un peu partout dans la province au lieu de ceux qui le sont dans les trois grands centres. Je peux vous dire que, cette année, parmi les 187 logements que nous construisons, 76 seront des constructions traditionnelles. Nous avons choisi 5 emplacements pour ceux-ci. Nous comptons 97 logements qui seront construits au moyen des techniques de construction modulaire. Onze emplacements sont prévus pour ceux-ci et se trouvent un peu partout dans la province, du nord de la province jusqu'au sud. Nous avons aussi 10 logements additionnels qui seront aussi des constructions modulaires. Nous cherchons les derniers terrains qui pourront accueillir les bâtiments en question.

Je peux vous dire, Monsieur le président, que tout le monde met la main à la pâte. Des possibilités se présentent à nous en ce qui concerne de nouveaux logements abordables et de nouvelles constructions de logements publics. Les promoteurs prêtent leur concours, les municipalités participent aux efforts et tout le monde met la main à la...

Le président : Merci, Madame la ministre.

M. Losier : Merci, Monsieur le président. Dans le budget, la somme de 3 millions de dollars est mentionnée pour le programme de banque d'aide au loyer, qui est un excellent programme. J'en ai convenu dans le passé. Dans le cas de 750 ménages, une somme maximale de 2 750 \$ pourrait être versée à des personnes du Nouveau-Brunswick qui en ont désespérément besoin. De simples calculs suffisent pour illustrer un déficit de presque 1 million de dollars par rapport aux 3 millions de dollars consacrés à la banque d'aide au loyer. Pouvez-vous expliquer où sera versée la somme de 1 million de dollars?

L'hon. M^{me} Green : Merci, Monsieur le président. La banque d'aide au loyer est vraiment un bon

recognize that too. It is making a difference in the lives of New Brunswickers who are having unexpected bad things happen to them. Now, we can step up to provide them with just a little bit of relief so that they can take a breath and get on with their everyday lives.

I can tell you that we've had almost 1 500 applications for the Rent Bank, and we have disbursed over \$330 000. The average grant that we're giving out is \$1 686. We're not giving out the full grant to each individual, and that's why the dollars are able to go further. There is no shortfall. Now, any of these individuals who applied could then apply a second time to get the remaining balance up to the \$2 750. We're making the dollars go really far, Mr. Speaker.

Écoles

M^{me} Landry : Monsieur le président, nous avons demandé au gouvernement de financer entièrement un programme d'alimentation en milieu scolaire à l'échelle de la province.

9:35

Ce gouvernement continue de fausser la vérité lorsqu'il dit offrir un programme d'alimentation en milieu scolaire dans chaque école du Nouveau-Brunswick. Les écoles de Nackawic, de Dieppe et de Miramichi ont dit qu'elles n'avaient pas de programme d'alimentation scolaire financé par le gouvernement.

Le ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance peut-il préciser comment il compte garantir un programme d'alimentation universel aux élèves et compenser les écoles qui n'ont pas le soutien de la collectivité ou d'autres organismes pour mettre en place un tel programme?

L'hon. M. Hogan : Merci, Monsieur le président. C'est une question qui m'a été posée et qui est quand même assez compliquée. Dans notre budget de l'année dernière, nous avons dépensé 2 millions de dollars pour nous assurer que chaque école qui n'avait pas de programme d'alimentation en aurait un en place. Nous avons assuré un programme d'alimentation dans chaque école pour cette année.

programme, et je suis contente que vous en conveniez aussi. Elle permet d'améliorer la vie des gens du Nouveau-Brunswick qui subissent des épreuves imprévues. Nous pouvons maintenant intervenir pour leur fournir un peu d'aide afin qu'ils puissent reprendre leur souffle et poursuivre leur vie de tous les jours.

Je peux vous dire que nous avons reçu près de 1 500 demandes pour ce qui est de la banque d'aide au loyer, et nous avons versé plus de 330 000 \$. La subvention moyenne qui est versée est de 1 686 \$. Nous ne donnons pas la subvention maximale à chaque personne, et c'est pour cette raison que les fonds peuvent être optimisés. Il n'y a pas de déficit. Bon, toutes les personnes qui ont présenté une demande peuvent ensuite en présenter une seconde pour obtenir le reste des fonds jusqu'à concurrence de 2 750 \$. Nous optimisons les fonds, Monsieur le président.

Schools

Ms. Landry: Mr. Speaker, we have called on the government to fully fund a school nutrition program throughout the province.

This government continues to distort the truth when it says that it provides a nutrition program in every school in New Brunswick. Schools in Nackawic, Dieppe, and Miramichi have said that they do not have a school nutrition program funded by the government.

Can the Minister of Education and Early Childhood Development specify how he intends to ensure that students have a universal nutrition program and compensate schools that do not have support from the community or other organizations to establish this kind of program?

Hon. Mr. Hogan: Thank you, Mr. Speaker. I have been asked this question, and it is fairly complicated. Last year, in our budget, we spent \$2 million to ensure that every school that did not have a nutrition program would get one. We ensured that every school would have a nutrition program this year.

Nous bénéficions vraiment des groupes qui nous aident à nourrir nos enfants. J'attends la promesse du gouvernement fédéral qui a promis, il y a six ans, de donner plus d'argent aux provinces afin de garantir un programme d'alimentation. Cette année, comme on va...

Mr. Speaker: Time, minister.

M^{me} Landry : Merci, Monsieur le président.

Mr. Speaker, that is an answer... The federal government shouldn't be the one taking care of our kids in New Brunswick. However, I have another question for the minister.

Talk to any parents in New Brunswick with kids in school, and they will tell you that our classrooms across the province are overcrowded. Students are going to the washroom and heading to their next classroom in portables outside the school. It appears as though the government has finally acknowledged the challenges that have come along with enrollment. Could the Minister of Education please tell the teachers, educational staff, and support staff whether the \$18.6 million allocated for challenges related to enrollment growth in this budget will be used to provide the extra staffing and resources that are so desperately needed?

Hon. Mr. Hogan: Thank you very much, Mr. Speaker. I want to applaud the work of our teachers and educational staff who work very hard every day to deliver a quality education to all our students.

I do want to clarify something. Our classrooms are not overcrowded. I heard this yesterday. It's not that our classrooms are overcrowded but instead that our schools are overcrowded because of the large influx of population that we've received. It's the largest increase since Confederation, and we're blessed by that, but it's created some challenges.

Yes, we have portables. Yes, we're working on a variety of different projects. We've announced a lot of projects. You know, two weeks ago, I was in Campbellton to confirm the construction of the new school there. We're working on this. As the member opposite well knows, these projects don't happen

We really benefit from the groups who help us feed our children. I am waiting for the federal government to fulfill the promise it made six years ago to give more money to provinces to fund nutrition programs. This year, since...

Le président : Le temps est écoulé, Monsieur le ministre.

Ms. Landry: Thank you, Mr. Speaker.

Monsieur le président, il s'agit d'une réponse... Ce n'est pas au gouvernement fédéral de s'occuper de nos enfants au Nouveau-Brunswick. Toutefois, j'ai une autre question pour le ministre.

Parlez à n'importe quel parent au Nouveau-Brunswick qui a des enfants à l'école, et il vous dira que nos salles de classe dans la province sont bondées. Des élèves vont aux toilettes et à leur prochain cours dans des installations mobiles à l'extérieur de l'école. Il semble que le gouvernement a finalement reconnu les défis que pose le nombre d'inscriptions. Le ministre de l'Éducation aurait-il l'obligeance de dire au personnel enseignant, au personnel en éducation et au personnel de soutien si la somme de 18,6 millions de dollars qui est affectée dans le budget aux défis liés à l'augmentation des inscriptions servira à fournir les ressources et le personnel additionnels dont on a désespérément besoin?

L'hon. M. Hogan : Merci beaucoup, Monsieur le président. Je tiens à applaudir le travail des membres de notre personnel enseignant et de notre personnel en éducation qui travaillent très fort tous les jours pour offrir une éducation de qualité à tous nos élèves.

Je tiens à apporter des précisions sur une question. Nos salles de classe ne sont pas bondées. J'ai entendu cela hier. Ce n'est pas nos salles de classe qui sont bondées, mais plutôt nos écoles qui le sont en raison de l'afflux important de personnes qui sont venues s'installer dans notre province. Il s'agit de la plus forte croissance démographique depuis la Confédération, et nous en sommes très chanceux, mais la situation a créé des défis.

Oui, nous avons des classes mobiles. Oui, nous travaillons à divers projets différents. Nous avons annoncé de nombreux projets. Vous savez, il y a deux semaines, j'étais à Campbellton pour confirmer la construction de la nouvelle école. Nous agissons à cet égard. Comme la députée d'en face le sait fort bien, de tels projets ne se concrétisent pas du jour au

overnight. They take time, and we're working diligently to address this. Thank you.

Health Care

Mr. McKee: Mr. Speaker, during a recent scrum, the Minister of Health indicated the forthcoming release of the long-kept secret primary care plan. However, his tone did little to instill confidence in the plan's effectiveness. In the snippet of his statement that I read, the minister mentioned that the plan would involve a number of different plans laid on top of each other, a description that raises significant concerns about his coherence and strategic foresight. The minister's statement suggests a patchwork approach—rather than a comprehensive and integrated strategy—that will only perpetuate the haphazard decision-making and ad hoc policy-making that have plagued this government's governance style. A vision and structured approach are vital for effective policy implementation and achieving meaningful outcomes in primary care. In light of this, I seek clarification on several points. What exactly does the primary care plan entail? How was the plan developed? And when can we expect its official release?

Hon. Mr. Fitch: Thank you very much, Mr. Speaker. I know the member opposite has visitors in the gallery, so I will certainly be very forthright and answer his question without too much slapping.

9:40

There is a white paper, which we consider to be the primary care plan. I referred to the multiple plans. Primary care and access to primary care are multifaceted, with various stakeholders taking part of that ownership. When I talk about various plans, I talk about the government's plan, *Stabilizing Health Care: An Urgent Call to Action*. I look at the RHAs and the annual plans that they put out. The annual reports from Vitalité and Horizon contain components of primary care. Actually, NB Health Link and EM/ANB are also components—

Mr. Speaker: Thank you, minister.

lendemain. Ils prennent du temps, et nous travaillons assidûment à régler la situation. Merci.

Soins de santé

M. McKee : Monsieur le président, lors d'une récente mêlée de presse, le ministre de la Santé a annoncé la publication à venir du plan pour les soins primaires, lequel est gardé secret depuis longtemps. Toutefois, son ton a peu contribué à inspirer confiance à l'égard de l'efficacité du plan. Dans l'extrait que j'ai lu de sa déclaration, le ministre mentionne que le plan comprendrait un certain nombre de plans différents qui se chevauchent, une description qui soulève d'importantes préoccupations quant à sa cohérence et à sa prévoyance sur le plan stratégique. La déclaration du ministre laisse présager l'adoption d'une approche fragmentaire — au lieu d'une stratégie exhaustive et intégrée —, laquelle ne servira qu'à perpétuer la prise de décisions désorganisée et l'élaboration improvisée de politiques dont est affligé le style de gouvernance du gouvernement actuel. Une vision et une approche structurée sont essentielles à la mise en oeuvre efficace de politiques et à l'obtention de résultats concrets dans les soins primaires. Compte tenu de la situation, je voudrais obtenir des précisions sur plusieurs aspects. Que prévoit exactement le plan pour les soins primaires? Comment a-t-il été élaboré? Quand pouvons-nous nous attendre à sa publication officielle?

L'hon. M. Fitch : Merci beaucoup, Monsieur le président. Je sais que le député d'en face a des visiteurs dans les tribunes; je m'exprimerai donc très franchement et répondrai à sa question sans trop d'insultes.

Il y a un livre blanc, que nous considérons comme le plan pour les soins primaires. J'ai mentionné les multiples plans. Les soins primaires et l'accès à ceux-ci comportent de multiples facettes, et diverses parties prenantes assument une part de responsabilité à cet égard. Lorsque je parle de divers plans, je parle du plan du gouvernement, intitulé *Stabilisation des soins de santé : Un appel à l'action urgent*. Je pense aux RRS et aux plans annuels qu'elles publient. Les rapports annuels de Vitalité et d'Horizon contiennent des éléments ayant trait aux soins primaires. En fait, Lien Santé NB et EM/ANB sont aussi des éléments...

Le président : Merci, Monsieur le ministre.

M. McKee : Monsieur le président, c'est très inquiétant. Le ministère de la Santé est venu devant le Comité permanent des comptes publics et il nous a donné un rapport annuel. Dans ce dernier, il dit avoir un plan pour les soins primaires au Nouveau-Brunswick. Quand on pose des questions afin d'obtenir le plan, on nous dit que ce n'est pas vraiment un plan. On nous dit que c'est un plan par-dessus un autre plan. Cependant, il n'y a pas de vision ni de stratégie.

Aujourd'hui, le ministre nous dit que c'est un livre blanc préparé en consultation avec les diverses parties prenantes dans le secteur de la santé. Toutefois, en réalité, nous parlons aussi aux parties prenantes, et celles-ci nous disent ne pas avoir participé à la préparation d'un plan, d'une stratégie ou d'une vision pour le ministère de la Santé.

En fait, nous avons entendu à la radio ce matin que Vitalité mettra en place son propre regroupement des pratiques de soins à la famille. Ce réseau de santé mettra en place sa propre initiative sans l'aide du gouvernement. Il demande les investissements nécessaires pour mettre le programme en place, mais le gouvernement n'est même pas là pour l'aider. Alors, que fait le gouvernement pour faire de la consultation et pour préparer...

Hon. Mr. Fitch: Well, thank you very much, Mr. Speaker. I would suggest that the \$70 million going to the RHAs in this budget would be somewhat helpful. In fact, it would be more than somewhat helpful because we've earmarked \$20 million to the RHAs specifically for primary care advancement here in New Brunswick. That's more than somewhat helpful. We meet with stakeholders on an ongoing basis. There's collaboration or communication back and forth on a regular basis. All these things are included in making sure that primary care is advanced here in New Brunswick.

Contrary to what the member opposite is saying here today, there is a cohesive plan. There is substantial funding. There is a real goal to make sure that the people of New Brunswick are looked after and that the people of New Brunswick have access to primary care. Whether it's done through extra-mural—

Mr. Speaker: Time, minister.

Mr. McKee: Mr. Speaker, this is very worrisome. The Department of Health appeared before the Standing Committee on Public Accounts and gave us an annual report. In it, the department says it has a plan for primary care in New Brunswick. When we ask to see the plan, we are told that it isn't really a plan. We are told that it is a plan laid on top of another plan. Yet, there is no vision or strategy.

Today, the minister tells us it is a white paper drafted in consultation with the various stakeholders in the health sector. However, in reality, we also talk to the stakeholders, and they tell us that they haven't participated in the preparation of a plan, strategy, or vision for the Department of Health.

In fact, we heard on the radio this morning that Vitalité will be forming groups of family care practices on its own. The health network will be putting its own initiative in place without the help of the government. It is asking for the necessary investments to put the program in place, but the government is not even there to help it. So, what is the government doing to consult and draft...

L'hon. M. Fitch : Eh bien, merci beaucoup, Monsieur le président. Je dirais que les 70 millions de dollars affectés aux RRS dans le budget seront assez utiles. En fait, cela sera plus qu'assez utile, car nous avons prévu 20 millions de dollars qui seront destinés aux RRS pour l'amélioration des soins primaires ici au Nouveau-Brunswick. Voilà qui est plus qu'assez utile. Nous rencontrons régulièrement des parties prenantes. Il y a régulièrement de la collaboration et des échanges. Tous les éléments sont pris en compte pour veiller à l'amélioration des soins primaires ici au Nouveau-Brunswick.

Contrairement à ce que le député d'en face dit ici aujourd'hui, un plan cohérent est prévu. Des sommes considérables sont prévues. Un véritable objectif est fixé pour faire en sorte que l'on prenne soin des gens du Nouveau-Brunswick et que ces derniers aient accès à des soins primaires. Que cela soit fait par l'intermédiaire du Programme extra-mural...

Le président : Le temps est écoulé, Monsieur le ministre.

Mr. McKee: Mr. Speaker, there is no plan. There is no consultation. If you talk to the stakeholders, they'll tell you that they were not involved in the preparation of this government's phantom primary care plan. I want to know when it plans on releasing an actual plan—not a white paper or a plan on top of a plan. We know that this government has failed at meeting targets since 2021 when it said that it would get everyone in the province a family doctor in six months. Its *Stabilizing Health Care* plan has kicked the can down the road by two or three years on every single category that relates to primary care. It has failed miserably.

I know why the government doesn't want to release a plan—if it even has a plan. If you talk to those stakeholders, you will hear that they want a plan. They want significant investments. They want \$70 million for primary care, not the \$20 million that this government is putting in. It's moving at a snail's pace. Get with it. Get with it and help New Brunswickers get family medicine.

Hon. Mr. Fitch: Well, thank you very much, Mr. Speaker. I'll congratulate the member opposite on his theatrics here today. I appreciate the little show.

Mr. Speaker, many people were consulted when we put together our plan, *Stabilizing Health Care: An Urgent Call to Action*. Other plans roll out from that plan, such as plans for mental health and addictions, a plan for primary care, and a plan for the long-term care of seniors. There are multiple plans that go together. They work together like a tapestry to make sure that the picture is clear at the end of the day and that people in New Brunswick are getting the health care they need. We know that it's not complete from the standpoint that there's more to be done. That's why we continue to recruit doctors and nurses. We continue to make investments Mr. Speaker, and this government is making the biggest investment ever in health care—\$3.8 billion. That's action the member across the way can't deny. It's being done—

M. McKee : Monsieur le président, aucun plan n'est prévu. Aucune consultation n'est menée. Si l'on parle aux parties prenantes, elles disent qu'elles n'ont pas participé à la préparation du plan fantôme pour les soins primaires du gouvernement actuel. Je veux savoir quand le gouvernement a l'intention de publier un véritable plan — et non pas un livre blanc ou un plan superposé à un autre plan. Nous savons que le gouvernement avait indiqué en 2021 qu'il veillerait à ce que tout le monde dans la province soit jumelé à un médecin de famille dans un délai de six mois, mais qu'il rate depuis les cibles. Son plan *Stabilisation des soins de santé* a reporté le tout de deux ou trois ans en ce qui concerne chaque catégorie liée aux soins primaires. Le gouvernement actuel a échoué lamentablement.

Je sais pourquoi le gouvernement ne veut pas publier de plan — s'il en a même un. Si l'on parle aux parties prenantes, on entend qu'elles veulent un plan. Elles veulent d'importants investissements. Elles veulent 70 millions de dollars pour les soins primaires, et non pas les 20 millions que le gouvernement actuel y consacre. Le tout avance à pas de tortue. Faites quelque chose. Faites quelque chose et aidez les gens du Nouveau-Brunswick à trouver un médecin de famille.

L'hon. M. Fitch : Eh bien, merci beaucoup, Monsieur le président. Je vais féliciter le député d'en face de son intervention théâtrale aujourd'hui. Je suis reconnaissant du petit spectacle.

Monsieur le président, de nombreuses personnes ont été consultées lorsque nous avons élaboré notre plan *Stabilisation des soins de santé : Un appel à l'action urgent*. D'autres plans découlent de ce plan, comme les plans visant la santé mentale et le traitement des dépendances, un plan pour les soins primaires et un plan sur les soins de longue durée pour les personnes âgées. De nombreux plans forment un tout. Ils se complètent les uns les autres comme une mosaïque pour que la situation soit claire au bout du compte et que les gens du Nouveau-Brunswick reçoivent les soins de santé dont ils ont besoin. Nous savons que le tout est incomplet étant donné qu'il reste du travail à faire. Voilà pourquoi nous continuons à recruter des médecins et du personnel infirmier. Nous continuons à faire des investissements, Monsieur le président, et le gouvernement actuel réalise le plus important investissement de tous les temps dans les soins de santé, soit 3,8 milliards de dollars. Voilà une mesure que le député d'en face ne peut nier. Le tout est en cours de réalisation...

9:45

Mr. Speaker: Thank you, minister.

Employment Standards

Mr. Coon: Thank you, Mr. Speaker. It has been more than a year now since I tabled Bill 27 to try to secure paid sick leave for all those New Brunswickers who don't have access to it. It was referred to the law amendments committee, which held public hearings in February 2023, and the committee recommended that PETL launch a wide consultation on paid sick leave and report back to the House. Those consultations were completed last fall, and the report has been compiled. The question is this: What happened to it? Can the Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour explain why he has not reported his department's findings on paid sick leave to this House?

Hon. Mr. Turner: Thank you very much, Mr. Speaker. Our government is committed to striking a balance between employers and workers. It's important to take the needs of workers and employers into consideration with respect to this report. The consultations and the report are complete, as the members mentioned a few moments ago. Honestly, our group will be reporting back to the committee when we get that opportunity in the very near future. The committee will receive the report, and we'll move forward from there. We thank you for the question, and we look forward to moving forward on this topic. Thank you.

M. Coon : Monsieur le président, les travailleurs et travailleuses à faible revenu et vulnérables représentent un pourcentage élevé des personnes qui ne bénéficient pas d'un congé de maladie rémunéré. Si elles ne peuvent pas rester chez elles lorsqu'elles sont malades d'autres personnes tomberont malades. Il est évident que les congés de maladie payés profitent à l'ensemble de l'économie. Non seulement les congés de maladie rémunérés réduisent la transmission des maladies sur les lieux de travail, mais ils diminuent aussi les coûts à long terme pour notre système de soins de santé. Quand le ministre présentera-t-il un projet de loi visant à instaurer des congés de maladie rémunérés?

Hon. Mr. Turner: Thank you very much, Mr. Speaker. As I mentioned, the report is complete

Le président : Merci, Monsieur le ministre.

Normes d'emploi

M. Coon : Merci, Monsieur le président. Il y a maintenant plus d'un an que j'ai déposé le projet de loi 27 afin d'essayer d'instaurer des congés de maladie payés pour toutes les personnes du Nouveau-Brunswick qui n'y ont pas accès. Le projet de loi a été renvoyé au Comité de modification des lois, qui a tenu des consultations publiques en février 2023, et le comité a recommandé que le ministère de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail entreprenne des consultations exhaustives sur les congés de maladie payés et en fasse rapport à la Chambre. Ces consultations ont été menées l'automne dernier, et le rapport a été achevé. La question est la suivante : Qu'est-il advenu du rapport? Le ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail expliquerait-il pourquoi il n'a pas fait rapport à la Chambre des conclusions de son ministère sur les congés de maladie payés?

L'hon. M. Turner : Merci beaucoup, Monsieur le président. Notre gouvernement est déterminé à trouver un équilibre entre les employeurs et les employés. En ce qui concerne le rapport, il est important de tenir compte des besoins des travailleurs et des employeurs. Les consultations et le rapport sont terminés, comme l'ont mentionné les parlementaires il y a quelques instants. Honnêtement, notre groupe présentera un compte rendu au comité lorsque nous en aurons la possibilité très bientôt. Le comité recevra le rapport, et nous irons de l'avant à partir de là. Nous vous remercions de la question et nous nous réjouissons à la perspective d'aller de l'avant à cet égard. Merci.

Mr. Coon: Mr. Speaker, vulnerable and low-income workers make up a large percentage of people who do not have paid sick leave. If they cannot stay home when they are sick, other people will get sick. Paid sick leave is clearly beneficial for the whole economy. Paid sick leave reduces not only the transmission of disease in the workplace, but also long-term costs for our health care system. When will the minister introduce a bill to establish paid sick leave?

L'hon. M. Turner : Merci beaucoup, Monsieur le président. Comme je l'ai mentionné, le rapport est

and it will be going back to the committee. From that point on, we'll move forward with legislation. At the same time, it's important to remember that this report takes into consideration the needs of both the employer and the employees. Both are very, very important in the equation. Many employers have different needs, which need to be respected along with those of employees. Obviously, we really appreciate the efforts of employees in making the workforce in New Brunswick stronger. At the same time, the report was commissioned and finalized. It will be going back to the committee, and we'll be waiting for the committee to come back to us. Then we'll have the legislation in due course. Thank you very much, Mr. Speaker. We appreciate it. Thank you.

Power Rates

Mr. Legacy: Mr. Speaker, we know there's a major rate hike coming for NB Power. We would expect that, before NB Power came for this hike, it would have tried to find all the savings possible. I know PricewaterhouseCoopers was hired to do this, probably at a substantial cost. Then we heard this interesting conversation this morning about a government that is sitting on a \$1-billion surplus and charging a lot of fees to NB Power. I wonder whether there was any discussion around possibly finding some savings there as opposed to going right to the ratepayers and causing them that much trouble.

Hon. Mr. Holland: Mr. Speaker, to the member opposite, I'm very happy the member opposite has highlighted the fact that there has been a significant amount of work done by the utility that highlights the opportunities for it to find cost-saving measures. This is evidenced by the fact that it found \$50 million worth of savings in the first year and it is identifying another \$50 million in the upcoming year. That's a significant effort to ensure it's going to find cost-saving measures. Within HR, there have been cost-saving measures. The member opposite asked if the government wants to take it easy on NB Power with fees and taxes. That makes me wonder. Certainly, the member opposite isn't advocating for us to go easy on NB Power and harder on New Brunswickers, is he?

terminé et il sera renvoyé au comité. À partir de là, nous présenterons des mesures législatives. Parallèlement, il est important de se souvenir que le rapport tient compte des besoins des employeurs et des employés. Les deux éléments sont très, très importants dans l'équation. De nombreux employeurs ont des besoins différents, lesquels doivent être respectés, comme ceux des employés. Évidemment, nous sommes vraiment reconnaissants aux employés des efforts qu'ils déploient pour renforcer la main-d'oeuvre au Nouveau-Brunswick. En même temps, le rapport a été commandé et terminé. Il sera renvoyé au comité, et nous attendrons que le comité nous fournisse sa rétroaction. Puis, nous présenterons des mesures législatives en temps opportun. Merci beaucoup, Monsieur le président. Nous sommes reconnaissants. Merci.

Tarifs d'électricité

M. Legacy : Monsieur le président, nous savons qu'une hausse importante des tarifs est prévue pour Énergie NB. Avant qu'Énergie NB envisage cette hausse, nous nous serions attendus à ce qu'elle essaie de trouver toutes les économies possibles. Je sais qu'on a engagé PricewaterhouseCoopers pour faire le travail à cet égard, un travail qui a probablement coûté très cher. Puis, nous avons entendu une conversation intéressante ce matin au sujet d'un gouvernement qui a à sa disposition un excédent de 1 milliard de dollars et qui impose beaucoup de frais à Énergie NB. Je me demande si des discussions ont eu lieu au sujet de la possibilité de réaliser certaines économies au lieu de s'en prendre directement à la clientèle et de lui causer bien des soucis.

L'hon. M. Holland : Monsieur le président, à l'intention du député d'en face, je dirais que je suis très content qu'il ait souligné que beaucoup de travail a été accompli par l'entreprise de services publics, un travail qui met en évidence les occasions qui se présentent à elle de trouver des possibilités d'économies. En effet l'entreprise a trouvé des possibilités d'économies de 50 millions de dollars la première année et elle en a cerné d'autres de l'ordre de 50 millions pour l'année à venir. Il s'agit d'un effort important pour faire en sorte qu'elle trouve des possibilités d'économies. Au sein des ressources humaines, des possibilités d'économies ont été cernées. Le député d'en face a demandé si le gouvernement voulait faciliter les choses pour Énergie NB en ce qui concerne les frais et les taxes. Cela m'amène à me poser des questions. Certainement, le député d'en face ne préconise pas que nous facilitions les choses pour Énergie NB et que nous fassions la vie dure aux gens du Nouveau-Brunswick, n'est-ce pas?

Mr. Legacy: There seems to be some confusion with the minister. He doesn't realize ratepayers are taxpayers. It doesn't matter. The point is you guys are sitting on a \$1-billion surplus and you could use it as opposed to just raising rates.

This morning in a story, there were some figures thrown out. That's what kind of opened up this whole discussion.

9:50

Earlier this week, the minister threw out a figure on the carbon tax, and it seems as though his department doesn't want to bring it up. NB Power isn't saying the same thing, and the Energy and Utilities Board is asking the questions. So, it begs the question, who's he talking to? Where's he getting his figures? Where's he getting his information? I'm hoping it's not just from the Poilievre-Outhouse talking notes.

Hon. Mr. Holland: Mr. Speaker, to the member opposite, one thing that you'd have to recognize over the past six years is that I write my own talking notes, and I'll stand by them all day long. I want the member opposite to be held accountable for talking about a \$1-billion surplus. That narrative of falsehood creates issues within the province where people think that we're sitting on some mattress with \$1 billion under it. That's absolutely not true—nothing could be further from the truth.

Did you sleep through the budget presentation where our Finance Minister mentioned the \$13.3 billion in, the \$13.3 billion out, and the increases associated with that? We've done a tremendous job managing finances, paying down the debt, and then taking the surpluses and reinvesting them back into New Brunswickers, reinvesting them back into affordability measures, reinvesting them back into energy efficiency. So, for future budget presentations, I would suggest that you wear bells, wear whistles, or do something, because the opposition obviously slept through your presentation.

Mr. Legacy: Mr. Speaker, we're going to let the minister of all things get his heartbeat down. To answer his question, I did not sleep through the budget,

M. Legacy : Le ministre semble quelque peu désorienté. Il ne se rend pas compte que les clients sont des contribuables. Cela importe peu. Le fait est que vous avez à votre disposition un excédent de 1 milliard de dollars et que vous pourriez l'utiliser au lieu de simplement augmenter les tarifs.

Ce matin, dans un article, des chiffres ont été présentés. C'est ce qui a en quelque sorte lancé toute la discussion actuelle.

Plus tôt cette semaine, le ministre a donné un chiffre au sujet de la taxe sur le carbone, et il semble que son ministère ne veut pas en parler. Énergie NB ne dit pas la même chose, et la Commission de l'énergie et des services publics (CESP) posent les questions. Il faut donc se demander : À qui le ministre parle-t-il? Où obtient-il ses chiffres? Où obtient-il ses renseignements? J'espère qu'ils ne proviennent pas seulement des notes d'allocation préparées par MM. Poilievre et Outhouse.

L'hon. M. Holland : Monsieur le président, à l'intention du député d'en face, je dirais que, une chose dont il faut être conscient depuis six ans, c'est que j'écris mes propres notes d'allocation, et je les défendrai à longueur de journée. Je tiens à ce que le député d'en face soit tenu responsable de parler d'un excédent de 1 milliard de dollars. Un tel discours fondé sur des faussetés cause des problèmes dans la province puisque les gens pensent que nous sommes assis sur un matelas sous lequel se trouvent 1 milliard de dollars. Ce n'est absolument pas vrai — rien ne saurait être plus loin de la vérité.

Dormiez-vous pendant la présentation du budget lorsque notre ministre des Finances a mentionné des recettes s'élevant à 13,3 milliards de dollars, des dépenses atteignant 13,3 milliards et les augmentations qui y étaient liées? Nous avons accompli un travail exceptionnel quant à la gestion des finances, à la réduction de la dette, et nous avons ensuite pris les excédents et les avons réinvestis dans la population du Nouveau-Brunswick, dans des mesures visant l'abordabilité et dans l'efficacité énergétique. Donc, pour les futures présentations de budget, je vous suggérerais de porter des cloches, d'avoir des sifflets ou de prendre de grands moyens, car l'opposition a de toute évidence dormi pendant votre présentation.

M. Legacy : Monsieur le président, nous donnerons au ministre de toute chose l'occasion de laisser ralentir son rythme cardiaque. Pour répondre à sa question, je

but it was a struggle. I will say that it was quite the struggle—it was.

Housing

However, I do want to get back to the Minister of Social Development just to clarify a point. I have to say to the minister, you have cheerleaders here. God knows, we want the housing to happen—we actually want the housing to happen—but we can only go with what we see and what's written.

In the budget, there was a three-year plan for \$100 million, and, in the budget, there's still only \$33 million this year despite the fact that there was only \$5 million spent. If everybody in your department is actually on steroids and ready to build, you would anticipate that in order to catch up, the budget would have been around \$61 million to recover the delay. So, are we actually going to push more this year, which means that the budget is going to be surpassed, or are we just going to do what is planned, which is \$33 million?

Hon. Ms. Green: Thank you, Mr. Speaker. I just want to give a little challenge to that \$5-million figure. That was what was reported, but there's been a lot happening this quarter, so that \$5 million may be exceeded when we get to the end of the year. So, the \$100 million is \$100 million for public builds. It stays there. We kept the \$33 million in this year, but there are going to be more opportunities.

There's no question. We've got a snowball, it's halfway down the hill, and it's getting really, really big. So, when we were setting the budget, we kept the \$33 million and extended out an extra year.

However, Mr. Speaker, there are a lot of opportunities. We have 187 builds happening this year. We have the opportunity for probably 40 or 80 more. Those are discussions that I'll need to have with my colleagues, but this government is supporting housing. We've got a team at the New Brunswick Housing Corporation

peux dire que je n'ai pas dormi pendant le budget, mais cela a été difficile. Je vais dire que cela a été fort difficile — cela l'a été.

Logement

Toutefois, je tiens effectivement à revenir à la ministre du Développement social simplement pour préciser un élément. Je tiens à dire à la ministre qu'elle a des supporteurs ici. Dieu seul sait que nous voulons que les projets de logement se concrétisent — nous voulons effectivement que les projets de logement se concrétisent —, mais nous pouvons seulement nous en tenir à ce que nous voyons et à ce qui est écrit.

Dans le budget, un plan triennal de 100 millions de dollars était prévu, et, au titre du budget, la somme prévue à cet égard n'est toujours que de 33 millions, bien que seulement 5 millions aient été dépensés jusqu'à présent. Si tout le monde dans votre ministère est prêt en fait à déployer des efforts à la puissance dix et à procéder à des travaux de construction, on s'attendrait à ce que, pour rattraper le retard, le budget soit d'environ 61 millions de dollars, pour récupérer le temps perdu. Donc, déploierons-nous effectivement plus d'efforts cette année, ce qui signifie que le budget serait dépassé, ou ferons-nous simplement ce qui est prévu, ce qui correspondrait à 33 millions?

L'hon. M^{me} Green : Merci, Monsieur le président. Je tiens simplement à remettre la somme de 5 millions de dollars en contexte. C'est la somme qui a été indiquée, mais beaucoup de choses se sont produites depuis le début du trimestre en cours ; il est donc possible que la somme de 5 millions soit dépassée lorsque nous arriverons à la fin de l'exercice financier. Ainsi, les 100 millions de dollars sont destinés à la construction de logements publics. Cela ne change pas. Nous avons maintenu la somme de 33 millions cette année, mais plus de possibilités se présenteront.

Cela ne fait aucun doute. Nous avons une boule de neige, elle se trouve à mi-pente, et elle grossit vraiment beaucoup. Par conséquent, lorsque nous avons établi le budget, nous avons maintenu les 33 millions et avons prolongé d'une année additionnelle la période visée par le plan.

Toutefois, Monsieur le président, beaucoup de possibilités se présentent. La construction de 187 logements est prévue cet été. Nous avons la possibilité d'en construire probablement 40 ou 80 de plus. Il s'agit de discussions qu'il me faudra avoir avec mes collègues, mais le gouvernement actuel appuie les

that's doing an incredible job. They've moved this file hugely, and I'm so excited for the spring when we start moving people into new units. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. Speaker: Question period is over.

Déclarations de ministres

L'hon. M. Hogan : Merci, Monsieur le président. Je suis heureux de prendre la parole pour souligner la Semaine provinciale de la fierté française. La SPFF a eu lieu cette semaine et est célébrée dans toutes les écoles et garderies éducatives de la province depuis 35 ans.

Nos garderies éducatives et nos écoles jouent un rôle essentiel dans la transmission de notre langue et de notre culture. Ces espaces d'apprentissage constituent les bases sur lesquelles reposent nos communautés. J'aimerais d'ailleurs remercier les membres du personnel éducatif pour leur engagement et leur dévouement à l'égard de l'éducation en français au Nouveau-Brunswick.

J'ai appris une autre belle langue à l'université, et je suis tellement fier de pouvoir parler français. Je m'estime chanceux de faire partie de la communauté francophone en ayant des racines acadiennes et québécoises.

9:55

La Francophonie est un mélange de cultures et elle nous unit, peu importe qui nous sommes et d'où nous venons. Notre force réside dans cette diversité. Le slogan de cette Semaine provinciale de la fierté française, intitulé Ma vie, ma francophonie, reflète notre sentiment d'appartenance et de fierté dans notre vie de tous les jours.

Célébrons notre fierté francophone, non seulement cette semaine, mais chaque jour. Partageons nos histoires et nos traditions. La flamme de la Francophonie brille et va briller toujours plus fort pour les générations à venir. Merci, Monsieur le président.

M. Bourque : Merci, Monsieur le président. C'est avec plaisir que je me lève à la Chambre pour réagir à

mesures en matière de logement. Nous avons une équipe à la Société d'habitation du Nouveau-Brunswick qui accomplit un travail incroyable. Elle a fait énormément progresser le dossier, et j'attends avec beaucoup d'impatience le printemps et le moment où nous commencerons à installer des gens dans de nouveaux logements. Merci, Monsieur le président.

Le président : La période des questions est terminée.

Statements by Ministers

Hon. Mr. Hogan: Thank you, Mr. Speaker. I'm pleased to take this opportunity to mark Provincial French Pride Week. It took place this week and has been celebrated in schools and early learning and childcare centres across the province for 35 years.

Our schools and early learning and childcare centres play an essential role in passing down our language and culture. These learning spaces are the foundations on which our communities are built. I would also like to thank the educational staff for their commitment and dedication to French-language education in New Brunswick.

I learned another beautiful language at university, and I'm so proud to be able to speak French. I consider myself fortunate to be part of the francophone community, with Acadian and Québécois roots.

La Francophonie is a blend of cultures that unites us, no matter who we are or where we come from. Our strength lies in this diversity. The slogan of this year's Provincial French Pride Week, My life, my Francophonie, reflects our sense of belonging and pride in our everyday lives.

Let's celebrate our francophone pride, not just this week, but every day. Let's share our stories and traditions. The flame of La Francophonie burns brightly and will continue to do so for generations to come. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. Bourque: Thank you, Mr. Speaker. I'm pleased to rise in the House to respond to the Minister's

la déclaration du ministre concernant la Semaine provinciale de la fierté française. J'en ai effectivement parlé un peu, plus tôt cette semaine. On souligne la fierté française chaque année, habituellement à cette période de l'année, dans le cadre de cette Semaine provinciale de la fierté française. La semaine coïncide toujours avec la tenue de la Journée internationale de la Francophonie, qui était soulignée cette année le mercredi 20 mars.

Donc, j'ai justement eu l'occasion, lundi, de participer au lancement de la programmation de la Semaine provinciale de la fierté française dans deux écoles de ma circonscription, soit à Cocagne, à l'École Blanche-Bourgeois, et à Sainte-Marie-de-Kent, à l'École Mont Carmel. C'est toujours agréable de voir les jeunes qui sont heureux et qui sont fiers de parler français et de vivre cette culture, la culture acadienne francophone. Je pense aussi qu'il est important que la Semaine provinciale de la fierté française soit soulignée auprès de tous les élèves des programmes d'immersion, soit ce que j'appellerais la Francophonie, mais aussi la francophilie, c'est-à-dire les élèves qui sont francophiles, ceux qui parlent français. Il y en a beaucoup. Il y en a beaucoup, tant dans le secteur francophone que dans le secteur anglophone.

C'est important de célébrer cette Semaine provinciale de la fierté française et c'est une bonne chose que le ministère donne son appui. On en est reconnaissant. C'est certain que l'on serait heureux de recevoir encore davantage de soutien. Je ne peux m'empêcher de mentionner, relativement à l'appui fourni par le gouvernement, qu'il faut que les écoles fonctionnent bien. Malheureusement, le budget est un peu avare de détails par rapport au dossier de l'éducation. Donc, j'espère que cela pourra s'améliorer pour que non seulement les élèves apprennent en français et qu'ils soient fiers de leur langue, mais aussi pour qu'ils apprennent, tout simplement. Donc, bonne Semaine provinciale de la fierté française à tous les élèves du Nouveau-Brunswick, francophones et francophiles. Merci beaucoup.

M. K. Arseneau : Merci, Monsieur le président. Je veux, moi aussi, souhaiter une excellente Semaine provinciale de la fierté française au Nouveau-Brunswick. C'est une semaine très importante. Je pense que le ministre a raison de dire que l'on ne devrait pas seulement célébrer la langue et la culture acadiennes et francophones pendant cette semaine, mais qu'on devrait le faire tout au long de l'année. C'est extrêmement important.

statement about Provincial French Pride Week. I actually talked about this a bit earlier this week. French pride is celebrated every year, usually at this time of year, during Provincial French Pride Week. The week always coincides with International Francophonie Day, which falls on Wednesday, March 20 this year.

As a matter of fact, on Monday, I had the opportunity to take part in the launch of Provincial French Pride Week programming in two schools in my riding: École Blanche-Bourgeois in Cocagne, and École Mont-Carmel in Sainte-Marie-de-Kent. It's always nice to see young people who are happy and proud to speak French and live their culture, the francophone Acadian culture. I also think it's important to promote Provincial French Pride Week among all immersion students, or what I would call La Francophonie, but also La Francophilie, that is, students who are francophiles, the ones who speak French. There are lots of them. There are lots of them, on both the French and English sides.

It's important to celebrate Provincial French Pride Week, and it's good that the department is lending its support. We're grateful for it. We'd certainly welcome even more support. Speaking of the support provided by the government, I can't help but mention that schools need to be able to run smoothly. Unfortunately, the budget is somewhat short on details when it comes to education. So, I hope that this can be improved so that students not only can learn in French and be proud of their language, but also so that they can learn in general. So, happy Provincial French Pride Week to all New Brunswick students, francophones and francophiles alike. Thank you very much.

Mr. K. Arseneau: Thank you, Mr. Speaker. I, too, would like to wish New Brunswickers an excellent Provincial French Pride Week. This is a very important week. I think the minister is right that we shouldn't be limiting our celebration of Acadian and francophone language and culture to this week alone; it's something we should be doing throughout the year. It's extremely important.

La Francophonie acadienne est vibrante. Elle est dans nos collectivités, dans nos écoles et dans nos familles. Toutefois, il faut dire qu'il existe des défis et que l'on pourrait faire encore beaucoup mieux. Il y a des défis en matière de Francophonie au Nouveau-Brunswick, en ce qui a trait à l'affichage dans nos collectivités et à la langue de travail dans la province. Ce sont des exemples par rapport auxquels on peut prendre des mesures, si l'on est sincère à propos de cette fierté française pour assurer sa pérennité. C'est un dossier par rapport auquel il faut agir. Ce gouvernement a le pouvoir de prendre des mesures relativement à ce dossier, s'il en a la volonté.

Pour ma part, en tant que jeune francophone ayant passé une bonne partie de ma jeunesse au Nouveau-Brunswick, je me suis fait dire à quel point le Nouveau-Brunswick était une province bilingue. Quand je suis arrivé ici, à l'Assemblée législative, j'ai été très surpris de constater qu'il y avait encore un comité qui tenait ses réunions en anglais seulement et que la langue de travail, ici, n'est pas le français. On ne peut utiliser le français que très peu comme langue de travail, ici même, à l'intérieur de notre Assemblée législative. Donc, comme on le dit chez nous, les bottines doivent suivre les babines, Monsieur le président. Donc, il est possible d'effectuer des changements pour améliorer...

10:00

Hon. S. Wilson: Thank you, Mr. Speaker. One of the ways that the budget demonstrates the government's commitment to gender equality is by supporting and celebrating the achievements of individuals and organizations that have made significant contributions to advancing this goal in New Brunswick, New Brunswickers such as this year's VIVE Award recipients, who were honoured on International Women's Day.

Ces six personnes ont mis à profit leurs expériences personnelles et professionnelles pour faire avancer l'égalité des genres et la diversité dans plusieurs domaines.

Today, I ask members to join me in congratulating these amazing people: Maggie-Eugénie McIntyre, Phylomène Zangio, Kayla BreeLove Carter, Alex Ash, Anika Becker, and Lisa Perley-Dutcher.

The Acadian Francophonie is vibrant. It's present in our communities, schools, and families. However, it's important to point out that there are challenges and that we could do much better. New Brunswick's francophone community faces challenges when it comes to signage in our communities and language of work in the province. These are examples of where we could take action if we were sincere about French pride, to ensure the language's longevity. It's something we need to act on. This government has the power to act on this file, if it so wishes.

As a young francophone who spent a good part of my youth in New Brunswick, I'd been told how bilingual New Brunswick is. When I arrived here at the Legislative Assembly, though, I was very surprised to find that there was still a committee holding its meetings in English only, and that French is not a language of work here. French can only rarely be used as a language of work in our Legislative Assembly. So, as we say back home, actions have to follow words, Mr. Speaker. It's possible to make changes to improve...

L'hon. S. Wilson : Merci, Monsieur le président. L'une des façons dont le budget démontre l'engagement du gouvernement à l'égard de l'égalité des genres consiste à appuyer et à célébrer les réalisations des personnes et des organismes qui ont contribué de façon importante à l'avancement d'un tel objectif au Nouveau-Brunswick, à savoir les personnes du Nouveau-Brunswick qui, comme les lauréates du prix VIVE de cette année, ont été honorées à l'occasion de la Journée internationale des femmes.

These six people leveraged their personal and professional experiences to advance gender equality and diversity in a number of areas.

Aujourd'hui, je demande aux parlementaires de se joindre à moi pour féliciter les personnes extraordinaires suivantes : Maggie-Eugénie McIntyre, Phylomène Zangio, Kayla BreeLove Carter, Alex Ash, Anika Becker et Lisa Perley-Dutcher.

Celebrating the accomplishments and contributions of strong, passionate leaders will help encourage more people to pursue their ambitions. Women have come a long way in the more than 100 years since International Women's Day was first celebrated, but we cannot take these achievements for granted.

Le travail de ces personnes incroyables nous a tous inspirés. À vous toutes, merci pour votre contribution à nos collectivités.

Thank you, Mr. Speaker.

M^{me} Thériault : Merci beaucoup, Monsieur le président. Merci à la ministre responsable de l'Égalité des femmes de mentionner les prix VIVE à l'Assemblée législative. Bravo à toutes les lauréates. Ce sont des prix importants. Ce sont des prix qui existent depuis 2021, je crois, donc depuis quatre ans. Bravo de donner des prix aux jeunes femmes ainsi qu'à celles qui sont issues des minorités.

Cependant, je dois vous dire que je viens de vérifier sur le site Web ; depuis quatre ans, il n'y a eu aucune nomination de femmes qui viennent d'ailleurs que des grands centres de la province. Il n'y a personne du Nord, d'après ce que j'ai pu voir. Jamais une femme du Nord n'a reçu ce prix. Ce sont des femmes de Moncton, de Fredericton et de Saint John, encore et encore. Bon, vous allez me dire que personne n'a fait la demande. Mettez un comité en place pour vous assurer d'avoir une répartition équitable dans toute la province.

C'est selon les informations que je viens de voir ; peut-être que je me trompe, mais, selon moi, personne du Nord n'a reçu ce prix. Il y a aussi eu très peu de lauréates francophones. Alors, j'espère que ce sera plus équitable à l'avenir pour reconnaître le travail que font les femmes dans les régions rurales ainsi que parmi les minorités. Car on travaille avec moins de moyens dans ces circonstances, alors on doit parfois travailler deux fois plus fort pour arriver aux mêmes résultats.

Alors, bravo à ces lauréates. J'espère qu'un comité sera mis en place pour avoir une approche plus équitable. Merci.

La célébration des réalisations et contributions de chefs de file fortes et passionnées aidera à encourager plus de personnes à poursuivre leurs ambitions. Les femmes ont parcouru un long chemin au cours des plus de 100 années qui se sont écoulées depuis la première célébration de la Journée internationale des femmes, mais nous ne pouvons pas tenir pour acquises de telles réalisations.

The work of these incredible people has inspired us all. To all of you, thank you for your contribution to our communities.

Merci, Monsieur le président.

Ms. Thériault: Thank you, Mr. Speaker. I thank the Minister responsible for Women's Equality for mentioning the VIVE awards at the Legislative Assembly. Congratulations to all the winners. These are important awards. They've been around since 2021, I believe, so for four years. Kudos for giving awards to young women and women from minority groups.

However, I have to tell you that I just checked the website; not a single woman from outside the province's major centres has even been nominated in the past four years. There's no one from northern New Brunswick, as far as I can tell. No woman from northern New Brunswick has ever received this award. The winners all come from Moncton, Fredericton, and Saint John, without exception. Now, you may tell me that it's because no one has applied. Then, set up a committee to ensure fair representation across the province.

I'm just going on the information I've seen; I could be wrong, but I don't think anyone from northern New Brunswick has ever received this award. There have also been very few French-speaking winners. So, I hope that recognition of the work of rural and minority women will be done more fairly in the future. Women in those settings have fewer resources to work with and sometimes have to work twice as hard to achieve the same results.

So, congratulations to the winners. I hope a committee will be set up so that we have a more equitable approach. Thank you.

Ms. Mitton: Thank you, Mr. Speaker. I also want to recognize and congratulate the 2024 VIVE Award recipients.

Félicitations à ces personnes.

It is great to see women and gender-diverse people being recognized. Specifically, I see the name of Kayla BreeLove Carter from my neck of the woods. Congratulations to them all.

It is essential to recognize the people who are making a difference and moving the needle on equity, diversity, and gender equity. However, I want to point out that we need systemic policy changes to support the important work that these individuals are doing. We need pay equity. We need to end the feminization of poverty. We need livable wages and accessible, affordable housing. We need to address systemic racism, including an independent Indigenous inquiry into systemic racism as well as the implementation of the commissioner's report on systemic racism.

We also need to roll back the changes on Policy 713 and roll back any harmful rhetoric that harms trans and nonbinary people. So, while it is so essential to recognize the work of these individuals... I congratulate them.

Merci beaucoup. Il faut aussi reconnaître que les politiques doivent suivre.

We need policies that actually move the needle, and the government has the power to do that. I call on the members to listen to what these people are saying and make those systemic changes.

Merci, Monsieur le président.

Hon. Mr. Holland: Thank you very much, Mr. Speaker. It is a pleasure to stand here to make a minister's statement today. This week, we put forward a motion to ask the entire Legislature to axe the punishing Liberal carbon tax. It is nice to see that recognized.

M^{me} Mitton : Merci, Monsieur le président. Je veux aussi rendre hommage aux lauréates du prix VIVE de 2024 et les féliciter.

Congratulations to the recipients.

Il est formidable de voir des hommages rendus à des femmes et à des personnes de diverses identités de genre. Plus précisément, je vois le nom de Kayla BreeLove Carter, de ma région. Félicitations à tout le monde.

Il est essentiel de reconnaître les personnes qui améliorent la situation et font avancer les choses en matière d'équité, de diversité et d'équité entre les genres. Toutefois, je tiens à signaler que nous avons besoin de changements systémiques aux politiques pour appuyer l'important travail que font ces personnes. Nous avons besoin d'équité salariale. Nous devons mettre fin à la féminisation de la pauvreté. Nous avons besoin de salaires décentes et de logements accessibles et abordables. Nous devons nous aborder le racisme systémique, y compris une enquête autochtone indépendante sur le racisme systémique ainsi que la mise en œuvre du rapport de la commissaire sur le racisme systémique.

Nous devons aussi annuler les changements apportés à la politique 713 et réduire toute rhétorique nuisible qui fait tort aux personnes transgenres et non binaires. Ainsi, même s'il est tellement essentiel de reconnaître le travail des personnes en question... Je les félicite.

Thank you very much. We also have to recognize that policies have to follow.

Nous avons besoin de politiques qui améliorent la situation, et le gouvernement a le pouvoir de faire cela. J'invite les parlementaires à écouter ce que disent les personnes en question et à apporter de tels changements systémiques.

Thank you, Mr. Speaker.

L'hon. M. Holland : Merci beaucoup, Monsieur le président. C'est un plaisir de prendre la parole ici pour faire aujourd'hui une déclaration de ministre. Cette semaine, nous avons présenté une motion pour demander à l'Assemblée législative d'abolir la taxe punitive sur le carbone imposée par les Libéraux. Il est agréable de voir que cela est reconnu.

10:05

(Interjections.)

Hon. Mr. Holland: It's nice to see that recognized. Hot on the heels of that, the Liberal opposition put forward a motion to eliminate the cost of carbon adjustor, which was interesting to me. I know that the member opposite who is the critic, the member for Bathurst West-Beresford, is a gentleman who does a significant amount of research. I would have expected that his research would have told him that every province with a regulated entity has a cost of carbon adjustor. His presentation of the motion would make it seem as though it's a unique situation in New Brunswick, and it's just not. That's a bit confusing to me.

In addition to that, since the member does a significant amount of research, I would have thought that he would have realized that the EUB is currently reviewing the cost of carbon adjustor and will be coming back to the province with recommendations in the near future. Quite frankly, I would far sooner take the advice of a trusted entity such as the EUB versus the Liberal opposition which could potentially—I won't confirm this—be putting together something that's very politically driven in an election year. That would be concerning to me. It would be very concerning to me. At the end of the day, we want to make sure we hear from the EUB that there aren't any—

Point of Order

Mr. M. LeBlanc: In section 40(1) of the Standing Rules of this House, it says that a minister's statement should be a brief statement that "shall not offer arguments or observations beyond the fair bounds of explanation." I feel the member opposite is debating during this minister's statement. I don't think it's the appropriate place for such a thing. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. Speaker: Members, the minister's statement seems to go beyond the bounds of an actual minister's statement and goes into a point of argument.

(Interjections.)

(Exclamations.)

L'hon. M. Holland : Il est agréable de voir que cela est reconnu. Dans la foulée, l'opposition libérale a présenté une motion visant à éliminer la majoration liée au coût du carbone, ce que j'ai trouvé intéressant. Je sais que le député d'en face qui est le porte-parole, le député de Bathurst-Ouest—Beresford, est un monsieur qui fait beaucoup de recherche. Je me serais attendu à ce que sa recherche lui montre que chaque province ayant une entité réglementée a une majoration liée au coût du carbone. Sa présentation de la motion donne l'impression qu'il s'agit d'une situation unique au Nouveau-Brunswick, et ce n'est tout simplement pas le cas. Cela soulève pour moi une certaine confusion.

De plus, comme le député fait beaucoup de recherche, j'aurais pensé qu'il se serait rendu compte que la CESP examine actuellement la majoration liée au coût du carbone et qu'elle proposera des recommandations à la province dans un proche avenir. Bien franchement, je préférerais nettement suivre les conseils d'une entité de confiance comme la CESP plutôt que de l'opposition libérale, qui pourrait — je ne le confirmerai pas — préparer quelque chose qui est très politiquement motivé au cours d'une année électorale. Cela me préoccuperait. Ce serait très préoccupant pour moi. En fin de compte, nous voulons nous assurer d'entendre la CESP dire qu'il n'y a pas de...

Rappel au Règlement

M. M. LeBlanc : Le paragraphe 40(1) du Règlement de la Chambre prévoit qu'une déclaration d'un ministre doit être une brève, « sans avancer d'arguments ou d'observations qui dépassent les limites raisonnables de l'explication ». J'estime que le député d'en face s'engage dans un débat lié à la déclaration du ministre. Je ne pense pas que ce soit le moment approprié pour une telle chose. Merci, Monsieur le président.

Le président : Mesdames et Messieurs les parlementaires, la déclaration du ministre semble effectivement aller au-delà des limites d'une déclaration de ministre et présenter un argument.

(Exclamations.)

Mr. Speaker: Thank you, members. Do you have anything to add, minister, in the form of a statement?

Statements by Ministers

Hon. Mr. Holland: Absolutely. Mr. Speaker, I'll speak very specifically about something we can all be proud of. Look at the regulated fuel industry and the work we've done related to ensuring that the EUB can read and react to fuel prices in a more real-time fashion. We can proudly look out at New Brunswick's fuel prices, which today are the cheapest in Atlantic Canada. That's something we can be very proud of.

I'll finish my minister's statement by following up on the conversation from Wednesday's minister's statement. I'm going to ask the Leader of the Opposition, not my critic, to once again join us to axe the carbon tax and vote for the motion that we have in front of the floor. Thank you very much.

Mr. Legacy: Mr. Speaker, what needs to be done now is that the minister needs to stop making statements and stop sending letters. He needs to stop doing his pontification and stop sitting on his soapbox. Get to work, help New Brunswickers now, and take the carbon tax adjuster off.

Mr. Coon: Thank you, Mr. Speaker.

(Interjections.)

Mr. Speaker: Order.

Mr. Coon: I'm really quite pleased that the Minister of Natural Resources and Energy Development raised the issue of affordability in his written statement. We didn't hear about that in his spoken statement, but I'm going to respond to that because that is his statement.

Mr. Speaker, I love talking about solutions to affordability. People have problems with rent. People have problems with unaffordable rent increases. People want to see rent caps and rent control in this province so they can feel more secure in their homes and their rent will not significantly increase in a way that will force them out. For the first time,

Le président : Merci, Mesdames et Messieurs les parlementaires. Avez-vous quelque chose à ajouter, Monsieur le ministre, à titre de déclaration?

Déclarations de ministres

L'hon. M. Holland : Absolument. Monsieur le président, je vais parler très précisément de quelque chose dont nous pouvons tous être fiers. Examinez l'industrie des carburants réglementés et le travail que nous avons fait pour nous assurer que la CESP peut davantage déterminer en temps réel les prix des carburants et y réagir. Nous pouvons fièrement regarder les prix des carburants au Nouveau-Brunswick, qui sont aujourd'hui les moins élevés du Canada atlantique. C'est une chose dont nous pouvons être très fiers.

Je vais conclure ma déclaration de ministre en donnant suite à la conversation découlant de la déclaration de ministre de mercredi. Je vais demander à la chef de l'opposition, non pas à mon porte-parole, de se joindre à nous une fois de plus pour abolir la taxe sur le carbone et voter en faveur de la motion dont nous sommes saisis. Merci beaucoup.

M. Legacy : Monsieur le président, ce qu'il faut maintenant, c'est que le ministre cesse de faire des déclarations et d'envoyer des lettres. Il doit cesser de pontifier et de claironner. Il faut se mettre au travail, aider les gens du Nouveau-Brunswick dès maintenant et éliminer la majoration liée au coût du carbone.

M. Coon : Merci, Monsieur le président.

(Exclamations.)

Le président : À l'ordre.

M. Coon : Je suis vraiment très content que le ministre des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie ait soulevé la question de l'abordabilité dans sa déclaration écrite. Nous n'en avons pas entendu parler dans sa déclaration orale, mais je vais répondre à cela parce que c'est sa déclaration.

Monsieur le président, j'aime bien parler de solutions à l'abordabilité. Les gens ont des problèmes de loyer. Les gens ont des problèmes liés aux augmentations de loyer inabordables. Les gens veulent voir des plafonnements de loyer et un contrôle des loyers dans la province afin qu'ils puissent se sentir plus en sécurité dans leur logement et que leur loyer

Mr. Speaker, in the history of New Brunswick, people have actually been forced out onto the street over the past year or two because they can't afford their rents. That's new.

10:10

Point of Order

Hon. G. Savoie: This is not about energy, Mr. Speaker.

Mr. Speaker: The member should stick to the point of the minister's statement and continue. Thank you.

Statements by Ministers

Mr. Coon: Well, Mr. Speaker, it's difficult to speak to the point of the minister's statement because, mostly, it seemed to be an attack directed at the member for Bathurst West-Beresford and Energy Critic for the official opposition. How am I supposed to speak to that? I don't know what to do.

The member is an honourable member, a fine fellow from a fine community. I've spent considerable time in Bathurst, and it is a great community with a beautiful setting and great people. I've been door to door there, Mr. Speaker, and they are just fine, fine people. What else am I going to say other than, rather than pontificating and supporting Pierre Poilievre's electoral campaign with his axe-the-tax platform and plank, the minister would be better focused to cut the power bills, cap the rents, stop the erosion and the floods, and cut the crap.

(Interjections.)

Mr. Speaker: Members. Thank you. We have a request to revert to Introduction of Guests. Is it agreed?

Hon. Members: Agreed.

Introduction of Guests

Hon. Mr. Hogan: Thank you, Mr. Speaker. It is with immense pleasure that I welcome Mr. Davidson and his Grade 12 political science class. It's nice to have

n'augmente pas de manière significative d'une manière qui les forcera à partir. Pour la première fois dans l'histoire du Nouveau-Brunswick, Monsieur le président, des gens ont été forcés de sortir dans la rue au cours des deux dernières années parce qu'ils n'ont pas les moyens de payer leur loyer. C'est nouveau.

Rappel au Règlement

L'hon. G. Savoie : Il ne s'agit pas d'énergie, Monsieur le président.

Le président : Le député devrait s'en tenir à la déclaration du ministre et continuer. Merci.

Déclarations de ministres

M. Coon : Eh bien, Monsieur le président, il est difficile de parler du sujet de la déclaration du ministre, car il semblait surtout s'agir d'une attaque dirigée contre le député de Bathurst-Ouest—Beresford et porte-parole en matière d'énergie de l'opposition officielle. Comment suis-je censé parler de cela? Je ne sais pas quoi faire.

Le député est un honorable député, un bon gars d'une excellente collectivité. J'ai passé beaucoup de temps à Bathurst, et c'est une collectivité formidable comptant un environnement magnifique et des gens formidables. J'ai fait du porte-à-porte là-bas, Monsieur le président, et ce sont des gens formidables. Je ne peux dire autre que le ministre, plutôt que de pontifier et de soutenir la campagne électorale de Pierre Poilievre dans sa plateforme axée sur l'abolition de la taxe, devrait concentrer davantage sur réduire les factures d'électricité, plafonner les loyers, lutter contre l'érosion et les inondations et mettre fin aux niaiseries

(Exclamations.)

Le président : Mesdames et Messieurs les parlementaires. Merci. Nous avons une demande de revenir à la présentation d'invités. D'accord?

Des voix : Oui.

Présentation d'invités

L'hon. M. Hogan : Merci, Monsieur le président. J'ai l'immense plaisir d'accueillir M. Davidson et sa classe de sciences politiques de 12^e année. Il est agréable de

you in the House, especially from Woodstock High School where—

(Interjections.)

Hon. Mr. Hogan: Exactly. It is where I spent most of my 35-year career in public education. I believe that the Grade 12 class would've been my final graduating class if I were giving out diplomas this year, so it warms my heart to see you here today. As much as I like all the students in the province, and I support all the schools, I have to say that my heart lies with #WHStThunderpride.

You saw a little bit of theatrics. You missed question period, which was even more fun. I hope you learn a little bit about our process. Welcome to the people's House.

Mr. Speaker: Thank you, minister. Welcome.

Pétition 13

Mr. McKee: Thank you, Mr. Speaker. I have a petition. It's on behalf of a parent's group led by Claire Johnson at École Saint-Henri.

C'est une pétition provenant de Claire Johnson et d'un groupe de parents de l'École Saint-Henri. Elle se lit comme suit :

CONSIDÉRANT QUE plusieurs écoles du Nouveau-Brunswick, particulièrement celles de Moncton, font face à d'importants défis liés à l'augmentation rapide et constante du nombre d'élèves;

CONSIDÉRANT QUE les zones de fréquentation scolaire et l'accessibilité au logement font en sorte que certaines écoles se retrouvent plus rapidement en situation de surpopulation que d'autres;

CONSIDÉRANT QUE pour pallier le manque d'espace, certaines écoles ont dû sacrifier, ou craignent de devoir sacrifier, des lieux essentiels à l'apprentissage et à la socialisation des enfants tels que la bibliothèque, le local de musique, la cafétéria et le gymnase;

CONSIDÉRANT QUE ces espaces contribuent de manière significative à l'apprentissage de nos enfants, car ils ont un impact direct sur la motivation,

vous voir à la Chambre, surtout en provenance de la Woodstock High School, où...

(Exclamations.)

L'hon. M. Hogan : Exactement. C'est là où j'ai passé la majeure partie de ma carrière de 35 ans en éducation publique. Je crois que la classe de 12^e année aurait été ma dernière promotion si je remettais des diplômes cette année, de sorte que cela me fait chaud au cœur de vous voir ici aujourd'hui. Même si j'aime tous les élèves dans la province et que j'appuie toutes les écoles, je dois dire que c'est à #WHStThunderpride que mon cœur se trouve.

Vous avez vu un peu de théâtre. Vous avez manqué la période des questions, qui était encore plus amusante. J'espère que vous apprendrez un peu plus sur notre processus. Bienvenue à la Chambre du peuple.

Le président : Merci, Monsieur le ministre. Bienvenue.

Pétition 13

M. McKee : Merci, Monsieur le président. J'ai une pétition. Elle est au nom d'un groupe de parents dirigé par Claire Johnson à l'École Saint-Henri.

This is a petition from Claire Johnson and a group of parents from École Saint-Henri. It reads as follows:

CONSIDERING THAT a number of schools in New Brunswick, particularly in Moncton, are facing significant challenges owing to a rapid and ongoing increase in student numbers,

CONSIDERING THAT school catchment areas and housing accessibility are such that some schools find themselves overcrowded more quickly than others,

CONSIDERING THAT, to compensate for the lack of space, some schools have had to sacrifice, or fear having to sacrifice, spaces that are essential to children's learning and socialization, such as libraries, music rooms, cafeterias, and gymnasiums,

CONSIDERING THAT those spaces contribute significantly to our children's learning, as they have a

l'apprentissage et l'amour de la lecture, la socialisation ainsi que le sentiment d'appartenance ;

CONSIDÉRANT QUE certains chantiers en place pour gérer la surpopulation dans les écoles accusent des retards inacceptables dans l'exécution des travaux comme par exemple, à l'École Saint-Henri où de la rentrée scolaire jusqu'à la fin du mois de janvier, les enfants ont dû faire le tour de l'école par l'extérieur pour se rendre à la salle de bain, aux déjeuners, au secrétariat, etc.

NOUS, SOUSSIGNÉS, DEMANDONS RESPECTUEUSEMENT À VOTRE HONORABLE ASSEMBLÉE DE MOBILISER LES RESSOURCES NÉCESSAIRES AFIN DE:

- *Mieux gérer et anticiper la surpopulation dans les écoles du Nouveau-Brunswick;*
- *Protéger les lieux essentiels à l'apprentissage et à la socialisation de nos enfants, tels que la bibliothèque, le gymnase, le local de musique et la cafétéria;*
- *Mieux superviser les chantiers dans les écoles en exigeant l'ajout d'un échéancier dans les appels d'offres, en évaluant régulièrement l'évolution des travaux et en mettant en place un processus de reddition de compte efficace.*

La pétition compte au-delà de 500 signatures, y compris la mienne. Merci beaucoup.

10:15

Avis de motion

M. McKee donne avis de motion 43 portant que, le jeudi 28 mars 2024, appuyé par **M^{me} Holt**, il proposera ce qui suit :

attendu que l'intégration de la transformation numérique et de l'innovation en matière de soins de santé peut permettre d'améliorer les résultats pour les patients, d'accroître l'accessibilité et de renforcer l'efficacité opérationnelle au sein du système de soins de santé ;

attendu que l'adoption de systèmes numériques normalisés de gestion des dossiers est essentielle pour l'échange continu d'informations sur les patients et la

direct impact on motivation, learning, enjoyment of reading, socialization, and a sense of belonging, and

CONSIDERING THAT some of the work being done to manage overcrowding in schools is experiencing unacceptable delays, such as at École Saint-Henri, where from the start of the school year to the end of January, children had to walk around the outside of the school to get to the washrooms, lunchroom, secretary's office, and so on,

WE, THE UNDERSIGNED, RESPECTFULLY REQUEST THAT THE LEGISLATIVE ASSEMBLY MOBILIZE THE NECESSARY RESOURCES TO:

- *better manage and anticipate overcrowding in New Brunswick schools,*
- *protect spaces that are essential to our children's learning and socialization, such as libraries, gymnasiums, music rooms, and cafeterias, and*
- *improve supervision of work carried out on school grounds by requiring the inclusion of a work schedule in calls for tenders, regularly assessing the progress of the work, and implementing an effective reporting process.*

The petition contains over 500 signatures, including my own. Thank you very much.

Notices of Motion

Mr. McKee gave notice of Motion 43 for Thursday, March 28, 2024, to be seconded by **Ms. Holt**, as follows:

WHEREAS the integration of digital transformation and healthcare innovation can lead to improved patient outcomes, increased accessibility and enhanced operational efficiency within the healthcare system;

WHEREAS the adoption of standardized digital records management systems is essential for the seamless exchange of patient information and

coordination des soins entre les prestataires de soins de santé, les régions et les régies de santé ;

attendu que l'investissement dans la technologie médicale pour l'admission, le suivi et le bien-être des patients est primordial aux fins de la réduction des temps d'attente pour l'accès aux soins de santé, de la réduction des coûts globaux des soins de santé et de l'amélioration des services visant à assurer une norme de soins plus élevée ;

qu'il soit à ces causes résolu que l'Assemblée législative exhorte le gouvernement du Nouveau-Brunswick à établir une vision technologique globale pour la prestation des soins de santé qui décrit l'orientation stratégique du gouvernement pour la transformation numérique et l'innovation ainsi que l'intégration des progrès technologiques dans la prestation des soins de santé

et que l'Assemblée législative exhorte le gouvernement à attribuer des ressources à la mise en œuvre d'un système normalisé de gestion des dossiers numériques qui facilite l'échange continu et sécuritaire de renseignements sur les patients entre les fournisseurs de soins de santé, les régions et les régies de la santé.

M. McKee donne avis de motion 44 portant que, le jeudi 28 mars 2024, appuyé par **M. Losier**, il proposera ce qui suit :

attendu que les professionnels de la santé à travers la province s'entendent pour dire qu'il faut changer la façon dont nous gérons la planification des ressources humaines dans le secteur de la santé ;

attendu que des investissements stratégiques durables et à long terme sont nécessaires dans notre système de soins de santé ;

attendu qu'il est essentiel de répondre au besoin urgent d'une solide stratégie de recrutement et de maintien en poste pour assurer la viabilité et l'efficacité du système de soins de santé du Nouveau-Brunswick ;

qu'il soit à ces causes résolu que l'Assemblée législative exhorte le gouvernement du Nouveau-Brunswick à adopter un modèle intégré de planification des ressources humaines en santé afin de répondre aux besoins actuels et futurs en matière de

coordination of care across healthcare providers, regions, and health authorities;

WHEREAS investment in medical technology for the intake, monitoring and wellness of patients is paramount for lowering healthcare access wait-times, lowering overall healthcare costs and improving services to a higher standard of care;

BE IT THEREFORE RESOLVED that the Legislative Assembly urge the government of New Brunswick to establish a comprehensive technology vision for healthcare delivery that outlines the government's strategic direction for digital transformation and innovation and integrating technological advancements into healthcare delivery;

BE IT FURTHER RESOLVED that the Legislative Assembly urge the government to allocate resources towards the implementation of a standardized digital records management system that facilitates the seamless and secure exchange of patient information among healthcare providers, regions, and health authorities.

Mr. McKee gave notice of Motion 44 for Thursday, March 28, 2024, to be seconded by **Mr. Losier**, as follows:

WHEREAS healthcare professionals across the province agree that a change in the way we manage healthcare human resource planning is needed;

WHEREAS strategic long-term and sustainable investments are needed in our healthcare system;

WHEREAS addressing the urgent need for a robust recruitment and retention strategy is essential to ensuring the sustainability and effectiveness of New Brunswick's healthcare system;

BE IT THEREFORE RESOLVED that the Legislative Assembly urge the government of New Brunswick to take an integrated model approach to healthcare human resource planning in order to address current

soins de santé dans la province en se fondant sur des données, des projections et des objectifs clairs

et que l'Assemblée législative exhorte le gouvernement du Nouveau-Brunswick à élaborer une stratégie globale et pluriannuelle en matière de ressources humaines en santé (RHS) qui accorde la priorité au recrutement et au maintien en poste des professionnels de la santé.

M. McKee donne avis de motion 45 portant que, le jeudi 28 mars 2024, appuyé par **M. D'Amours**, il proposera ce qui suit :

attendu que les infections invasives à streptocoques du groupe A (streptocoque A) représentent un grave danger pour les jeunes et les moins jeunes du Nouveau-Brunswick et qu'elles sont à la hausse dans la province et dans l'ensemble du pays, le Nouveau-Brunswick affichant un taux de mortalité deux fois plus élevé que le taux national ;

attendu que le dépistage précoce est la clé du traitement de l'infection au streptocoque A ;

attendu que 90 000 personnes au Nouveau-Brunswick se retrouvent sans fournisseur permanent de soins primaires et ne peuvent pas compter sur des consultations virtuelles en ce qui a trait à l'infection au streptocoque A, et qu'il arrive régulièrement que les six pharmacies en mesure d'offrir des tests aient accordé tous les rendez-vous disponibles ;

qu'il soit à ces causes résolu que l'Assemblée législative exhorte le gouvernement du Nouveau-Brunswick à modifier les conditions de son projet pilote de clinique de soins en pharmacie afin d'étendre le programme à un plus grand nombre de pharmacies dans la province et de fournir aux pharmacies la formation et l'équipement nécessaires pour offrir les tests de dépistage.

10:20

Mr. K. Arseneau gave notice of Motion 46 for Thursday, March 28, to be seconded by **Ms. Mitton**, as follows:

WHEREAS the right to repair is the fundamental principle that individuals and businesses should have the ability to access repair manuals, diagnostic tools,

and future healthcare needs in the province based on clear data, projections, and targets;

BE IT FURTHER RESOLVED that the Legislative Assembly urge the government of New Brunswick to develop a comprehensive and multiyear health human resource (HHR) strategy that prioritizes recruitment and retention of healthcare professionals.

Mr. McKee gave notice of Motion 45 for Thursday, March 28, 2024, to be seconded by **Mr. D'Amours**, as follows:

WHEREAS invasive Group A streptococcal infections (strep A) present a serious danger to younger and older New Brunswickers that is on the rise in the province and across the country with New Brunswick at double the national fatality rate;

WHEREAS early testing is key to treating strep A;

WHEREAS 90,000 people in New Brunswick are finding themselves without a permanent primary care provider and unable to rely on virtual consultations for strep A infections and the six pharmacies able to provide testing are fully booked regularly;

BE IT THEREFORE RESOLVED that the Legislative Assembly urge the government of New Brunswick to amend the terms of its Pharmacist Care Clinic pilot expanding the program to more pharmacies across the province and providing pharmacies with the training and equipment necessary to offer the tests.

M. K. Arseneau donne avis de motion 46 portant que, le jeudi 28 mars, appuyé par **M^{me} Mitton**, il proposera ce qui suit :

attendu que le droit à la réparation de produits correspond au principe fondamental selon lequel les particuliers et les entreprises devraient avoir accès aux manuels de réparation, aux outils de diagnostic et

and information necessary to repair their own equipment and consumer products;

attendu que les fabricants emploient des stratégies en matière d'obsolescence qui visent délibérément à rendre les réparations difficiles et, à cette fin, utilisent des pièces ou des outils spéciaux ou limitent la disponibilité d'instructions ou de détails relatifs à la réparation ;

attendu que la mise en œuvre d'une mesure législative sur le droit à la réparation permettrait aux gens des secteurs forestier et agricole, aux opérateurs de machinerie lourde de même qu'aux consommateurs de réparer leur matériel et leurs appareils, ce qui réduirait le coût de la vie et favoriserait l'accès à des services de réparation abordables ;

WHEREAS the right to repair promotes environmental sustainability by reducing electronic waste, conserving resources, and minimizing the carbon footprint associated with manufacturing and disposal;

WHEREAS right to repair legislation recognizes the importance of rural repair shops, garages, and skilled technicians in providing repair services to communities across New Brunswick and would benefit residents living in rural New Brunswick who often struggle to find authorized repair shops;

WHEREAS Prince Edward Island, Manitoba, and Quebec have introduced right to repair laws, providing a framework for New Brunswick to follow;

BE IT THEREFORE RESOLVED that the Legislative Assembly urge the government of New Brunswick to institute comprehensive right to repair legislation, ensuring that consumers have access to necessary tools, parts, and information to repair their products, and fostering a more sustainable and consumer-friendly marketplace.

M. K. Chiasson donne avis de motion 47 portant que, le jeudi 28 mars 2024, appuyé par **M. J. LeBlanc**, il proposera ce qui suit :

aux détails nécessaires à la réparation de leur propre matériel et produits de consommation ;

WHEREAS manufacturers use obsolescence tactics to deliberately make repair difficult by using special tools, parts, or scant repair information and instructions;

WHEREAS implementing right to repair legislation would empower forestry, agriculture, heavy equipment operators, and consumers alike to repair their equipment and devices, thereby reducing the cost of living and increasing access to affordable repair services;

attendu que le droit à la réparation favorise la protection de l'environnement par la réduction des déchets électroniques, la conservation des ressources et la réduction au minimum de l'empreinte de carbone liée à la fabrication et à l'élimination des déchets ;

attendu que les mesures législatives sur le droit à la réparation tiennent compte de l'importance des ateliers de réparation, des garages et des techniciens qualifiés dans les régions rurales qui fournissent des services de réparation au Nouveau-Brunswick et qu'elles aideraient les gens des régions rurales du Nouveau-Brunswick à composer avec la difficulté souvent éprouvée de trouver un atelier de réparation autorisé ;

attendu que des mesures législatives sur le droit à la réparation ont été présentées à l'Île-du-Prince-Édouard, au Manitoba et au Québec, ce qui fournit un cadre sur lequel le Nouveau-Brunswick peut s'appuyer ;

qu'il soit à ces causes résolu que l'Assemblée législative exhorte le gouvernement du Nouveau-Brunswick à instaurer une mesure législative exhaustive sur le droit à la réparation pour veiller à ce que les consommateurs aient accès aux outils, aux pièces et aux détails nécessaires à la réparation de leurs produits et pour favoriser un marché plus viable et favorable au consommateur.

Mr. K. Chiasson gave notice of Motion 47 for Thursday, March 28, 2024, to be seconded by **Mr. J. LeBlanc**, as follows:

attendu que les impôts fonciers continuent d'être une préoccupation, particulièrement depuis que la valeur imposable des maisons a augmenté pour la troisième année consécutive dans l'ensemble de la province, des augmentations de 50 % ou plus ayant été signalées, et que les économistes prévoient toujours une augmentation plus importante de la valeur des maisons pour les prochaines années ;

attendu que les augmentations de l'impôt foncier exercent des pressions supplémentaires sur les gens du Nouveau-Brunswick qui doivent déjà composer avec le coût de la vie actuel ;

attendu que le coût de l'évaluation est une somme fixée par la loi à 19,40 \$ par tranche de 100 000 \$ de la valeur estimée d'une propriété, qui selon les prévisions pourrait entraîner des recettes record de 15,8 millions de dollars perçues auprès des propriétaires fonciers (1,5 million de dollars de plus que l'an dernier provenant principalement des propriétés résidentielles) et dont le montant est demeuré le même malgré la montée en flèche de la valeur des propriétés ;

qu'il soit à ces causes résolu que l'Assemblée législative exhorte le gouvernement du Nouveau-Brunswick à modifier la loi touchant les coûts d'évaluation foncière en suspendant leur imposition jusqu'à ce qu'un examen complet du système d'impôt foncier soit effectué.

M. Losier donne avis de motion 48 portant que, le jeudi 28 mars 2024, appuyé par **M. Legacy**, il proposera ce qui suit :

attendu que le logement est un droit humain que la majorité des gens du Nouveau-Brunswick craignent de se voir retirer en raison de son coût inabordable ;

attendu que la construction de logements abordables est plus difficile que jamais pour les promoteurs en raison de l'augmentation du coût des matériaux de construction et des impôts fonciers ;

WHEREAS construction of rental developments is almost at a standstill in rural areas with an alarming vacancy rate of less than 2% across the province;

WHEREAS the federal government announced in September 2023 it would remove the Goods and

WHEREAS property taxes continue to be a concern especially since the taxable value of houses has jumped for the third year in a row across the province with increases of 50% or more being reported and with economists still projecting a steeper increase in home values over the coming years;

WHEREAS property tax increases are putting additional pressures on New Brunswickers who are already struggling with the current cost of living;

WHEREAS the cost of assessments is a fee set in legislation at \$19.40 per \$100,000 that a property is assessed to be worth, which is expected to raise a record \$15.8 million from property owners (\$1.5 million more than last year, mostly from residential properties) and has remained so despite property values soaring;

BE IT THEREFORE RESOLVED that the Legislative Assembly urge the government of New Brunswick to amend the Act affecting property tax assessment costs, pausing the property assessment fee pending a comprehensive review of the property tax system.

Mr. Losier gave notice of Motion 48 for Thursday, March 28, 2024, to be seconded by **Mr. Legacy**, as follows:

WHEREAS housing is a human right that the majority of New Brunswickers fear will be taken from them due to unaffordability;

WHEREAS building affordable housing is harder than ever before for developers because of the rising cost of building materials and property taxes;

attendu que la construction de logements locatifs est presque au point mort dans les régions rurales et que le taux d'inoccupation dans la province est inférieur à 2 %, un niveau alarmant ;

attendu que le gouvernement fédéral a annoncé en septembre 2023 qu'il supprimerait les frais liés à la taxe sur les produits et services (TPS) pour la

Services Tax (GST) from the construction of purpose-built rental housing;

BE IT THEREFORE RESOLVED THAT the Legislative Assembly urge the government of New Brunswick to follow in the footsteps of its neighbours and establish a Harmonized Sales Tax (HST) rebate program for new affordable rental builds to help create more housing, providing a full rebate of the provincial portion of the HST on affordable rental housing projects and ensuring that the province remains competitive with neighbouring provinces as it addresses the growing demand for affordable rental housing.

10:25

M. M. LeBlanc donne avis de motion 49 portant que, le jeudi 28 mars 2024, appuyé par **M. Legacy**, il proposera ce qui suit :

attendu que l'utilisation efficace et judicieuse de l'argent des contribuables est primordiale pour une gouvernance responsable ;

attendu que l'établissement de relations positives et constructives entre les différents niveaux de gouvernement est essentiel pour une gouvernance et une prestation de services publics efficaces ;

attendu que le détournement de fonds publics vers des campagnes publicitaires qui ciblent et attaquent d'autres niveaux de gouvernement sape l'esprit de collaboration et de coopération nécessaire pour relever les défis de la société ;

attendu que de telles dépenses publicitaires peuvent être perçues comme partisans et source de division, ce qui érode la confiance du public dans le processus politique et les institutions gouvernementales ;

attendu que l'intérêt public est mieux servi lorsque les communications du gouvernement se concentrent sur l'information des citoyens sur les politiques, les services et les initiatives plutôt que sur la diffusion de messages contradictoires contre d'autres niveaux de gouvernement ;

qu'il soit à ces causes résolu que l'Assemblée législative exhorte le gouvernement du Nouveau-Brunswick à s'abstenir de dépenser des fonds publics

construction de logements expressément destinés à la location ;

qu'il soit à ces causes résolu que l'Assemblée législative exhorte le gouvernement du Nouveau-Brunswick à établir un programme de remboursement de la taxe de vente harmonisée (TVH) pour la construction de nouveaux logements locatifs abordables afin d'aider à créer plus de logements en veillant à ce que la province demeure concurrentielle par rapport aux provinces voisines lorsqu'elle s'attaque à la demande croissante de logements locatifs abordables.

Mr. M. LeBlanc gave notice of Motion 49 for Thursday, March 28, 2024, to be seconded by **Mr. Legacy**, as follows:

WHEREAS the efficient and judicious use of taxpayer funds is paramount to responsible governance;

WHEREAS fostering positive and constructive relationships between different levels of government is essential for effective governance and public service delivery;

WHEREAS diverting public funds towards advertising campaigns that target and attack other levels of government undermines the spirit of collaboration and cooperation necessary for addressing societal challenges;

WHEREAS such advertising expenditures can be perceived as partisan and divisive, eroding public trust in the political process and government institutions;

WHEREAS the public interest is best served when government communications focus on informing citizens about policies, services, and initiatives rather than engaging in adversarial messaging against other levels of government;

BE IT THEREFORE RESOLVED that this Legislative Assembly urge the government of New Brunswick to refrain from spending any public funds on advertising

pour des campagnes publicitaires visant d'autres paliers de gouvernement.

Government Motions for the Ordering of the Business of the House

Hon. G. Savoie: Thank you, Mr. Speaker. The intent of government is to use today as a debate day. However, just to share information with everyone in the House, we had Bill 16 go through committee back in February. Procedurally, we're supposed to go to third reading at this first opportunity. I've talked with the other House Leaders, and there doesn't appear to be any debate. So, just from a procedural perspective, we'll take a few seconds, do third reading of Bill 16, vote on it, and then we'll go right into the budget debate. So, we'll do third reading of Bill 16, followed by the budget debate. Thank you, Mr. Speaker.

Third Reading

(Bill 16, *Consumer Protection Act*, was read a third time and passed.)

Debate on Motion 33—Budget Debate

Mr. Coon, resuming the adjourned debate on Motion 33, spoke as follows: Thank you, Mr. Speaker. It's a pleasure to rise to respond to the Minister of Finance's budget for 2024-25. New Brunswickers were looking for hope in this budget, but what they got was despair. For hope, there need to be concrete actions that you intend to take that are going to make a fundamental difference in the various crises we're facing in this province. This budget fell far short.

Mr. Speaker, a generational investment is required to address the massive social deficit successive governments have allowed to accumulate. Instead, we have a budget from this government that continues the status quo, paying for band-aids to tackle the problems of the 21st century. We know what the crises are: the cost of living, health care, senior care, affordable housing, and the havoc caused by our rapidly deteriorating climate. It's almost as though this government has not been paying attention.

campaigns that are directed at other levels of government.

Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre

L'hon. G. Savoie : Merci, Monsieur le président. L'intention du gouvernement est d'utiliser aujourd'hui comme une journée de débat. Toutefois, pour la gouverne de tout le monde à la Chambre, nous avons franchi l'étape d'étude du projet de loi 16 en comité en février. Sur le plan de la procédure, nous sommes censés passer à la troisième lecture à la première occasion. J'ai parlé avec les autres leaders parlementaires, et il ne semble pas y avoir de débat. Donc, simplement du point de vue de la procédure, nous prendrons quelques instants, procéderons à la troisième lecture du projet de loi 16, voterons là-dessus, puis nous passerons directement au débat sur le budget. Par conséquent, nous allons procéder à la troisième lecture du projet de loi 16, suivie du débat sur le budget. Merci, Monsieur le président.

Troisième lecture

(Le projet de loi 16, *Loi sur la protection du consommateur*, est lu une troisième fois et adopté.)

Débat sur la motion 33 (débat sur le budget)

M. Coon reprend le débat ajourné sur la motion 33, en ces termes : Merci, Monsieur le président. C'est un plaisir de prendre la parole pour répondre au budget de 2024-2025 du ministre des Finances. Les gens du Nouveau-Brunswick cherchaient de l'espoir dans ce budget, mais ce qu'ils ont obtenu, c'est le désespoir. Pour l'espoir, il faut des mesures concrètes qu'on a l'intention de prendre pour faire une différence fondamentale dans les diverses crises auxquelles nous sommes confrontés dans la province. Ce budget a été loin d'être à la hauteur.

Monsieur le président, un investissement générationnel est nécessaire pour s'attaquer à l'énorme déficit social que les gouvernements successifs ont laissé s'accumuler. Au lieu, nous avons de la part du gouvernement actuel un budget qui maintient le statu quo, couvrant des solutions de fortune pour s'attaquer aux problèmes du 21^e siècle. Nous savons quelles sont les crises : le coût de la vie, les soins de santé, les soins aux personnes âgées, le logement abordable et les ravages causés par notre climat en rapide détérioration. C'est presque comme si le gouvernement actuel ne leur prête pas attention.

The Minister of Finance will appreciate this because he's a famous radio personality from days gone by. In that era, I'm sure there were a couple of times when he played songs from the album *Crisis? What Crisis?* by Supertramp. The album cover featured a gentleman lying on a chaise longue, surrounded by, well, the world breaking down. I always wondered who that person was, and now I'm thinking maybe that's just the Minister of Finance lying there on that chaise longue.

10:30

Let's start with health care. Since I was elected 10 years ago, Mr. Speaker, health care has been one of the most common issues that my constituents have brought to me. Certainly, I have heard those same concerns routinely every time I travel this beautiful province of ours from corner to corner to corner to corner.

We do need a generational investment to fix the health care system, as the New Brunswick Nurses' Union, the New Brunswick Medical Society, and many of the medical and health worker associations and unions signed on to recently in their report and recommendations when they proposed that an investment of \$600 million was needed in this budget. Instead, this budget delivers less than \$2 million more than was spent on health care last year. Those medical associations, those health groups, those professional associations and their unions, for the first time in the history of New Brunswick, came together and crafted six recommendations for fixing the health care system, but this government wasn't listening.

(Ms. Anderson-Mason took the chair as Deputy Speaker.)

Let's see how the government's budget stacks up against what those in the system are asking for, are appealing for, are requesting to fix the system. They estimate that at least \$70 million is needed this year to create enough multidisciplinary health care teams and primary clinics to shrink the waiting list for doctors. These clinics need to be rolled out around the province, using both the community health centre model and the family practice model. Madam Deputy Speaker, \$70 million is what they say, but what does the budget say? It says \$20 million—not the \$70 million requested.

Le ministre des Finances comprendra cela, car il a été par le passé un animateur de radio bien connu. À l'époque, je suis sûr qu'il a diffusé à quelques reprises des chansons de l'album *Crisis? What Crisis?* de Supertramp. Sur la pochette de l'album figure un homme allongé sur une chaise longue, entouré par, eh bien, le monde qui s'écroule. Je me suis toujours demandé qui était la personne, et je pense maintenant que c'est peut-être simplement le ministre des Finances allongé là sur cette chaise longue.

Commençons par les soins de santé. Depuis mon élection il y a 10 ans, Monsieur le président, les soins de santé sont l'un des problèmes les plus courants que les gens de ma circonscription me signalent. Certes, j'entends régulièrement les mêmes préoccupations chaque fois que je parcours notre magnifique province.

Nous avons besoin d'un investissement générationnel pour réparer le système de soins de santé, comme le Syndicat des infirmières et infirmiers du Nouveau-Brunswick, la Société médicale du Nouveau-Brunswick et bon nombre d'associations et de syndicats du personnel médical et de la santé ont récemment préconisé dans leur rapport et leurs recommandations lorsqu'ils ont proposé qu'un investissement de 600 millions soit nécessaire dans le budget à l'étude. Au lieu, ce budget prévoit moins de 2 millions de plus que ce qui a été dépensé pour les soins de santé l'année dernière. Ces associations médicales, ces groupes de santé, ces associations professionnelles et leurs syndicats, pour la première fois dans l'histoire du Nouveau-Brunswick, se sont réunis et ont élaboré six recommandations pour réparer le système de soins de santé, mais le gouvernement actuel n'a pas écouté.

(M^{me} Anderson-Mason prend le fauteuil à titre de vice-présidente.)

Examinons comment le budget du gouvernement se compare à ce que les gens dans le système demandent et réclament pour réparer le système. Ils estiment qu'au moins 70 millions de dollars sont nécessaires cette année pour créer suffisamment d'équipes de soins de santé multidisciplinaires et de cliniques de soins primaires afin de réduire la liste d'attente des médecins. Ces cliniques doivent être déployées partout dans la province, en utilisant à la fois le modèle de centre de santé communautaire et le modèle de pratique familiale. Madame la vice-présidente, 70 millions, c'est ce que les gens en question demandent, mais que dit le budget? Il parle de 20 millions — non pas des 70 millions demandés.

Dans le Réseau de santé Vitalité, le secteur des soins primaires pourrait être entièrement converti en pratique familiale en équipe, ce qui éliminerait la liste d'attente des médecins d'ici cinq ans. On parle ici de 6 millions de dollars. Que dit le budget? Zéro — zéro.

To stop the hemorrhaging of the health care professionals from the bedsides and from doctors' offices, they recommend that \$192 million needs to be invested in retention and recruitment—in retention and recruitment. What does the budget say? It says zero for retention. There is zero for retention and just \$1.4 million for recruitment.

Health care workers are reaching a breaking point, with many leaving the health care system or leaving altogether for other provinces, because of inadequate pay, the lack of meaningful retention efforts, and the disrespect from their government.

Un effort sérieux pour retenir les professionnels de la santé pourrait être financé sans même puiser dans le budget de l'année prochaine. J'ai demandé au premier ministre d'utiliser son excédent de 246 millions de dollars cette année pour offrir au personnel infirmier et aux autres travailleurs de la santé des primes de maintien en poste. Il ne lui reste qu'une semaine pour utiliser cet excédent, alors je ne me fais pas trop d'illusions.

He has just a few days to utilize that surplus for the good of our health care system because, when we hit the end of this month, it will be gone—gone to bankers everywhere and not benefiting New Brunswickers.

The Medical Society and the Nurses' Union also called for \$8 million to have patient discharge teams. To do what? To have those teams in hospitals seven days a week in order to reduce the delays and backlogs in emergency departments and admissions. We know that this plagues many of our hospitals, leaving people to wait for 12, 15, 20, or 24 hours, with some people going home when they should not leave, when they should be seen, when they should receive care. What does this budget say about that? Nothing.

Rien. *Nada.*

In the Vitalité Health Network, the entire primary care sector could convert to team-based family practice, eliminating the physician waiting list within five years. We're talking about \$6 million here. What does the budget say about this? Nothing—not a thing.

Pour mettre fin à l'hémorragie des professionnels de la santé aux chevet et dans les cabinets de médecin, les gens en question recommandent que 192 millions soient investis dans le maintien en poste et le recrutement — dans le maintien en poste et le recrutement. Que prévoit le budget? Il prévoit zéro pour le maintien en poste. Il prévoit zéro pour le maintien en poste et seulement 1,4 million pour le recrutement.

Les travailleurs de la santé atteignent un point de rupture, et bon nombre d'entre eux quittent le système de soins de santé ou se dirigent simplement vers d'autres provinces, à cause d'un salaire inadéquat, du manque de véritables efforts de maintien en poste et du manque de respect de la part de leur gouvernement.

A serious effort to retain health care professionals could be funded without even dipping into next year's budget. I asked the Premier to use his \$246 million surplus this year to offer retention bonuses to nurses and other health care workers. He's only got a week left to use up the surplus, so I'm not getting my hopes up.

Le ministre dispose à peine de quelques jours pour utiliser l'excédent pour le bien de notre système de soins de santé, car, lorsque nous arriverons à la fin du mois, l'excédent disparaîtra — il sera versé aux banquiers du monde entier et ne profitera pas aux gens du Nouveau-Brunswick.

La Société médicale et le Syndicat des infirmières et infirmiers ont aussi demandé 8 millions de dollars pour avoir des équipes de congé des patients. Dans quel but? Il s'agit d'avoir de telles équipes dans les hôpitaux sept jours par semaine afin de réduire les retards et les arriérés dans les services d'urgence et les admissions. Nous savons que cela accable bon nombre de nos hôpitaux, laissant les gens attendre 12, 15, 20 ou 24 heures, et des gens rentrent chez eux alors qu'ils ne devraient pas partir, qu'ils devraient être vus, qu'ils devraient recevoir des soins. Que prévoit le budget dit à cet égard? Rien.

Nothing. *Nada.*

There is no mention of any initiative to improve patient flow in our hospitals.

10:35

Even to bring about the digital transformation of the health care sector that this government has said is its priority, \$60 million needs to be allocated this year, according to the experts in the health care system. The Premier and the Health Minister continue to say that this digital transformation is important to them, but what does the budget say? It says \$22.9 million. Incredible.

Madam Deputy Speaker, we have a health care system that many in the system often refer to as a “sick care system”. They point out that we don’t actually have a complementary health care system. The former Health Minister made this one of the pillars of her white paper on health care reform, yet this is not reflected in the budget. The New Brunswick Nurses’ Union and the New Brunswick Medical Society recommended that \$60 million be allocated for healthy living, preventative health care, and health promotion—priorities that the former Minister of Health laid out in her white paper as well. But what do we get? Not \$60 million. We get \$5 million, and there is a planned vaping tax. That’s it. That’s it, Madam Deputy Speaker, when we have such need in this province around preventative health care and health promotion.

We know we have some of the highest levels of chronic health conditions, chronic illnesses, in the country. Our social determinants of health are significant in creating ill health in many, many ways. There is so much to be done here, especially with environmental determinants of health such as radon gas in people’s homes. One out of four homes has a radon level that is posing a risk of lung cancer. This needs attention, true investing in health care, and we don’t see it.

The Nurses’ Union and the Medical Society called for a 5% increase in the overall health care budget, yet what we get instead is a 0.04% increase over last year’s spending. What about the important area of senior care, Madam Deputy Speaker? We know there need to be more long-term care beds for seniors. Even with the best of home care, that would be the case. We

Il n’y a aucune mention d’une initiative visant à améliorer le flux des patients dans nos hôpitaux.

Même pour réaliser la transformation numérique du secteur des soins de santé que le gouvernement actuel a dit être sa priorité, 60 millions doivent être affectés cette année, selon les experts du système de soins de santé. Le premier ministre et le ministre de la Santé continuent à dire que cette transformation numérique est importante pour eux, mais que prévoit le budget? Il prévoit 22,9 millions. Incroyable.

Madame la vice-présidente, nous avons un système de soins de santé dont beaucoup de gens dans le système disent qu’il se porte mal. Ils signalent que nous n’avons pas vraiment un système de soins de santé complémentaires. L’ancienne ministre de la Santé en a fait l’un des piliers de son livre blanc sur la réforme des soins de santé ; pourtant, cela n’est pas reflété dans le budget. Le Syndicat des infirmières et infirmiers du Nouveau-Brunswick et la Société médicale du Nouveau-Brunswick ont recommandé que 60 millions soient affectés aux modes de vie sains, aux soins de santé préventifs et à la promotion de la santé — des priorités que l’ancienne ministre de la Santé a aussi énoncées dans son livre blanc. Or, qu’obtenons-nous? Pas 60 millions. Nous recevons 5 millions, et une taxe sur le vapotage est prévue. C’est tout. C’est tout, Madame la vice-présidente, alors que nous avons de tant de besoins dans la province en matière de soins de santé préventifs et de promotion de la santé.

Nous savons que nous avons certains des niveaux les plus élevés de problèmes de santé chroniques, de maladies chroniques, au pays. Nos déterminants sociaux de la santé sont importants pour créer une mauvaise santé à bien des égards. Il y a tellement de choses à faire à cet égard, en particulier quant à des déterminants environnementaux de la santé comme le radon dans les logements des gens. Un logement sur quatre a un niveau de radon qui pose un risque de cancer du poumon. Cela nécessite de l’attention, un véritable investissement dans les soins de santé, et nous ne voyons pas cela.

Le Syndicat des infirmières et infirmiers et la Société médicale ont demandé une augmentation de 5 % du budget global des soins de santé ; pourtant, nous obtenons plutôt une augmentation de 0,04 % par rapport aux dépenses de l’année dernière. Qu’en est-il de l’important domaine des soins aux personnes âgées, Madame la vice-présidente? Nous savons qu’il faut

need 500 new long-term care beds in the next year, and that would cost around \$160 million. What does the budget say? It says there is \$18.7 million to continue the government's existing plan. Similar to the rest of this budget, this is keeping on and keeping on with what it did last year without recognizing that there is a need to step up and fundamentally address the crises we are facing.

There's nothing in the budget to improve working conditions and salaries for nursing home workers who have been without a contract for over a year, nor is there any discernable recruitment strategy for them.

Les foyers de soins ont du mal à garder les aides aux personnes parce que ces personnes partent pour gagner plus d'argent en travaillant comme aide-enseignante dans nos écoles. Que dit ce budget à ce sujet? Il n'y a rien de spécifique pour les foyers de soins.

Il en va de même pour la difficulté à recruter et à maintenir en poste du personnel infirmier diplômé dans les foyers de soins. Les agences privées de soins infirmiers les recrutent pour travailler comme personnel infirmier itinérant dans nos hôpitaux, moyennant une énorme augmentation de salaire.

On my health care tour, at least on the first leg of it, Madam Deputy Speaker, managers in a senior care home were telling me how they have had difficulty, as many nursing homes have, in recruiting registered nurses to fill the 24/7 requirement that Social Development has. They found a registered nurse, they hired that registered nurse, and they trained that registered nurse for their nursing home. Then, that registered nurse left, having been recruited by one of the agencies to work as a so-called travel nurse just up the road at the local hospital. Why? Because that nurse could make a lot more money.

Let me talk about personal comfort and clothing allowances. This is something many people don't know about unless they have loved ones living in nursing homes or special care homes. If all your income is going to cover the costs of your special care

plus de lits de soins de longue durée pour les personnes âgées. Malgré les meilleurs soins à domicile, ce serait le cas. Nous avons besoin de 500 nouveaux lits de soins de longue durée au cours de la prochaine année, et cela coûterait environ 160 millions. Que prévoit le budget? Il prévoit 18,7 millions pour poursuivre le plan actuel du gouvernement. À l'instar du reste du budget, c'est s'en tenir aux affectations de l'année dernière sans reconnaître qu'il faut intervenir et s'attaquer fondamentalement aux crises auxquelles nous sommes confrontés.

Rien n'est prévu dans le budget pour améliorer les conditions de travail et les salaires des travailleurs des foyers de soins, qui sont sans contrat depuis plus d'un an, et il n'y a pas non plus de stratégie de recrutement discernable pour eux.

Nursing homes are finding it hard to keep personal aides because these people are leaving to earn more money working as teachers' aides in schools. What does the budget say about this? There's nothing specifically for nursing homes.

The same goes for the difficulty recruiting and retaining qualified nursing staff in nursing homes. Private nursing agencies are recruiting them to work as traveling nurses in our hospitals, in return for a huge pay rise.

Au cours de ma tournée des établissements de soins de santé, du moins lors de la première étape, Madame la vice-présidente, les gestionnaires d'un foyer de soins pour personnes âgées m'ont dit qu'ils avaient eu de la difficulté, comme beaucoup de foyers de soins, à recruter des infirmières immatriculées pour satisfaire à l'exigence de Développement social de fournir un service 24 heures sur 24, sept jours sur sept. Ils ont trouvé une infirmière immatriculée, l'ont embauchée et l'ont formée pour leur foyer de soins. Puis, cette infirmière immatriculée est partie, après avoir été recrutée par l'une des agences pour travailler comme infirmière itinérante, tout près à l'hôpital local. Pourquoi? Parce que cette infirmière pouvait gagner beaucoup plus d'argent.

Permettez-moi de parler de l'allocation vestimentaire et de menues dépenses. C'est une chose dont beaucoup de gens ne sont pas au courant à moins d'avoir des êtres chers vivant dans des foyers de soins ou des foyers de soins spéciaux. La personne dont tout le revenu sert à couvrir son loyer au foyer de soins

home or nursing home, you're given an allocation for personal comfort and clothing.

10:40

It's supposed to cover anything else you need to spend money on. It's \$135 per month for people in special care homes and \$108 or so per month for people in nursing homes. It doesn't add up.

Madam Deputy Speaker, think about what your costs are. Foot care is a common cost for seniors in nursing homes and long-term care homes. That can be \$65 every time you get foot care, say, once a month. Over-the-counter medications are often numerous for seniors, so say \$70 a month for over-the-counter medications. Well, just there alone they've already spent their \$135 if they are in a special care home and exceeded the \$108 if they are in a nursing home. They haven't been able to buy a stitch of clothing.

As I'm sure you know, when elderly New Brunswickers are in care with whatever conditions they may have, it's common for them to lose weight. Of course, as they age, they kind of shrink too. Clothing that used to fit you when you entered the nursing home doesn't fit you anymore. You need to have the capacity to actually buy new clothing that fits, including new coats for the winter. That is common, and yet how could anyone pay for clothing out of these allowances? That's not to mention the personal comfort side of it, such as paying for your Internet, television, or phone, which, I would say, is not a personal comfort but an essential service. Madam Deputy Speaker, these allocations should at least be doubled. We didn't see that in the budget—not at all.

The budget did include some improvements for home care, which I was glad to see, and related efforts to support seniors at home. There's \$2 million budgeted to expand Nursing Homes Without Walls to an additional 10 sites. This is a good initiative that came out of the work of Suzanne Dupuis-Blanchard at the Université de Moncton with the help of funding from the federal government for seniors' pilot projects. I toured the initial location at Port Elgin last month and was amazed at the work that Nursing Home Without Walls is doing to support seniors in that community.

spéciaux ou au foyer de soins reçoit une allocation vestimentaire et de menues dépenses.

L'allocation est censée couvrir toutes les autres dépenses nécessaires. Elle se chiffre à 135 \$ par mois pour les personnes dans les foyers de soins spéciaux et à environ 108 \$ par mois pour les personnes dans les foyers de soins. Cela n'a pas de sens.

Madame la vice-présidente, il faut songer aux coûts. Les soins des pieds sont une dépense courante pour les personnes âgées dans les foyers de soins et les foyers de soins de longue durée. Chaque fois qu'on reçoit des soins des pieds une fois par mois, disons, cela peut coûter 65 \$. Les médicaments sans ordonnance sont souvent nombreux pour les personnes âgées, se chiffrant à 70 \$ par mois, disons. Eh bien, juste là, les dépenses atteignent les 135 \$ reçus si les personnes sont dans un foyer de soins spéciaux et dépassent les 108 \$ reçus si les personnes sont un foyer de soins. Les personnes ne sont en mesure d'acheter aucun vêtement.

Comme vous le savez sûrement, lorsque les personnes âgées du Nouveau-Brunswick reçoivent des soins pour toute affection qu'elles peuvent avoir, elles perdent souvent du poids. Bien sûr, à mesure qu'elles vieillissent, elles perdent aussi du poids. Les vêtements qui convenaient lorsque la personne est entrée dans le foyer de soins ne lui conviennent plus. Elle doit pouvoir acheter de nouveaux vêtements qui conviennent, y compris de nouveaux manteaux pour l'hiver. C'est une chose courante, mais comment une telle allocation permet-elle de payer des vêtements? C'est sans parler des menues dépenses, comme celles liées à Internet, à la télévision ou au téléphone, qui, je dirais, correspondent non pas à de menues dépenses personnelles mais à un service essentiel. Madame la vice-présidente, de telles allocations devraient être au moins doublées. Nous n'avons pas vu cela dans le budget — pas du tout.

Le budget comprend des améliorations pour les soins à domicile, ce que j'étais content de voir, ainsi que des efforts connexes pour soutenir les personnes âgées à domicile. Une somme de 2 millions est budgétée pour ajouter 10 sites à Foyers de soins sans murs. Il s'agit d'une bonne initiative résultant du travail de Suzanne Dupuis-Blanchard, de l'Université de Moncton, avec une aide financière du gouvernement fédéral visant des projets pilotes pour les personnes âgées. J'ai visité l'emplacement initial à Port Elgin le mois dernier, et j'ai été impressionné par le travail de Foyers de soins

It's a very impressive, innovative, and creative program. If applied well, it will truly meet the needs of the seniors in the community. It can make a huge difference, as it has in Port Elgin. That program needs, of course, the resources to roll out province-wide.

Also, thanks to the federal government's Aging with Dignity fund, wages will go up for workers in home support and special care homes. It's impossible, really, to tell from this budget exactly how much that will be from a wage perspective, but I expect we'll get those answers—I hope—during estimates.

Madam Deputy Speaker, food is actually one of the most important components of preventative health care. In the report of the Nurses' Union and the Medical Society, they emphasize in their recommendations the need for the government to establish a universal nutritious food program in all our schools as a cornerstone of preventative health care. That's not the only thing they recommended, but it was the most significant thing in terms of cost. Where is the best place to focus preventative health care? It's working with the young people in our school system where programs such as universal nutritious food programs and other educational initiatives can be rolled out. This will help young people learn lifelong practices and behaviours that will be good for their health and help them avoid disease and illness.

Mon collègue, le député de Kent-Nord, a déploré que le ministère de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches n'ait pas le mot « alimentation » dans son mandat. De toute évidence, ce budget montre, encore une fois, que nourrir les gens du Nouveau-Brunswick avec des aliments sains et locaux n'est pas une priorité pour le gouvernement actuel. Bien que, dans son discours du budget, le ministre des Finances dise que l'agriculture est importante, ce n'est pas pour assurer la sécurité alimentaire des gens du Nouveau-Brunswick, mais plutôt pour produire des revenus d'exportation.

sans murs pour soutenir les personnes âgées dans la collectivité en question. C'est un programme très impressionnant, novateur et créatif. S'il est bien appliqué, il répondra vraiment aux besoins des personnes âgées dans la collectivité. Il peut faire une énorme différence, comme c'est le cas à Port Elgin. Le programme a bien sûr besoin de ressources pour être déployé à l'échelle provinciale.

De plus, grâce au fonds Vieillir dans la dignité du gouvernement fédéral, les salaires du personnel des services de soutien à domicile et du personnel des foyers de soins spéciaux augmenteront. Il est vraiment impossible de déterminer, dans le budget, à combien correspondra l'augmentation des salaires, mais je m'attends à ce que nous obtenions les réponses — je l'espère — au cours de l'étude des prévisions budgétaires.

Madame la vice-présidente, l'alimentation est en fait l'un des éléments les plus importants des soins de santé préventifs. Dans leur rapport, le Syndicat des infirmières et infirmiers et la Société médicale soulignent dans leurs recommandations la nécessité pour le gouvernement d'établir un programme universel d'aliments nutritifs dans toutes nos écoles comme pierre angulaire des soins de santé préventifs. Ce n'est pas la seule chose qu'ils ont recommandée, mais c'était la chose la plus importante sur le plan des coûts. Quel est le meilleur endroit où concentrer sur les soins de santé préventifs? Cela fonctionne dans le cas des jeunes dans notre système scolaire, où des mesures telles que des programmes universels d'aliments nutritifs et d'autres initiatives éducatives peuvent être mises en œuvre. Cela aidera les jeunes à acquérir des pratiques et des comportements tout au long de la vie qui seront bons pour leur santé et qui les aideront à éviter des maladies.

My colleague, the Member for Kent North, criticized the fact that the Department of Agriculture, Aquaculture and Fisheries does not mention the word "food" in its mandate. Clearly, this budget shows yet again that feeding New Brunswickers healthy, local food is not a priority for this government. Although the Minister of Finance says that agriculture is important in his budget speech, it's not about ensuring food security for New Brunswickers, it's about generating export revenues.

10:45

Nous ne produisons que 7 % des légumes que nous consommons, alors que le Québec et la Nouvelle-Écosse dépassent ce chiffre grâce à une production florissante en serre, tout au long de l'année.

Madam Deputy Speaker, we must establish food import replacement programs in our province in order to achieve the goal of increasing food self-sufficiency. I introduced a bill to achieve this during the Liberal's turn at governing in this House in 2015, and they voted it down.

We need to adopt ambitious local procurement targets for public institutions, including hospitals, schools, universities, colleges, and long-term care homes, to prioritize the purchase of locally grown and produced food. Madam Deputy Speaker, this would have so many benefits in terms of cost, in terms of health, in terms of environmental sustainability, and in terms of supporting our local rural economies and supporting our farm families. It is extraordinary to me that, almost 10 years since I first introduced that bill, this has yet to come to pass.

Thinking about food, there is an increasing number of New Brunswickers who don't have enough money to put food on their tables. This budget continues to force New Brunswickers who have to rely on social assistance to make ends meet to live in government-enforced poverty, where, day in and day out, they are making decisions about what they can buy for food versus paying their rent and their other basic costs of living. Social assistance rates, despite the supplement that was added last year, remain far below what is needed to meet bare-bones needs.

Il est temps de réformer le système d'aide sociale en garantissant aux gens du Nouveau-Brunswick en âge de travailler un revenu décent qui leur donne les moyens financiers de sortir de la pauvreté et de vivre dans la dignité.

Madam Deputy Speaker, I am talking about the need to put in place a guaranteed livable income. I sometimes hear people say that a guaranteed livable income is impossible to put in place. Right next door to us, over the past few years, Prince Edward Island

We produce only 7% of the vegetables we consume, while Quebec and Nova Scotia exceed that figure thanks to flourishing, year-round greenhouse production.

Madame la vice-présidente, nous devons établir des programmes de remplacement des importations alimentaires dans notre province afin d'atteindre l'objectif d'accroître l'autosuffisance alimentaire. En 2015, lorsque les Libéraux étaient au pouvoir à la Chambre, j'ai déposé un projet de loi pour y parvenir, et ils l'ont rejeté.

Nous devons adopter des objectifs ambitieux en matière d'approvisionnement local pour les établissements publics, y compris les hôpitaux, les écoles, les universités, les collèges et les foyers de soins de longue durée, afin de donner la priorité à l'achat d'aliments cultivés et produits localement. Madame la vice-présidente, cela aurait tellement d'avantages sur le plan du coût, de la santé, de la durabilité environnementale, ainsi que du soutien de nos économies rurales locales et du soutien de nos familles agricoles. Il est extraordinaire pour moi que, près de 10 ans après que j'ai déposé le projet de loi, une telle mesure n'ait pas encore été adoptée.

En ce qui concerne l'alimentation, un nombre croissant de gens du Nouveau-Brunswick n'ont pas assez d'argent pour mettre de la nourriture sur leur table. Le budget continue d'obliger les gens du Nouveau-Brunswick qui doivent compter sur l'aide sociale pour joindre les deux bouts à vivre dans une pauvreté imposée par le gouvernement, où, jour après jour, ils prennent des décisions sur ce qu'ils peuvent acheter pour se nourrir plutôt que de payer leur loyer et leurs autres coûts de la vie de base. Les taux d'aide sociale, malgré le supplément ajouté l'année dernière, demeurent bien en deçà de ce qui est nécessaire pour répondre aux besoins de base.

It's time to reform the social assistance system by guaranteeing working-age New Brunswickers a decent income that gives them the financial means to escape poverty and live in dignity.

Madame la vice-présidente, je parle de la nécessité de mettre en place un revenu de subsistance garanti. J'entends parfois des gens dire qu'il est impossible de mettre en place un revenu de subsistance garanti. Tout près de nous, au cours des dernières années, l'Île-du-

has been working on this, studying how to implement Canada's first such program, the first guaranteed livable income in Canada, and it has the support of all political parties in that province. They contracted with UNB economist and Fredericton resident Herb Emery, a constituent of mine, who has put together a significant, substantive, and, I would say, groundbreaking report that proposes a realistic, concrete, and practical plan to implement a guaranteed livable income on Prince Edward Island. It is impressive. It addresses many of the issues that are often raised as a knee-jerk reaction to a concept of a guaranteed livable income, and it addresses them well, intelligently and effectively.

It really is a kind of road map to a guaranteed livable income, which we could apply in New Brunswick. Professor Emery is right here in Fredericton, not too far from the Legislative Assembly and Chancery Place, to consult with. Let's use him. Let's use more of our academics to help advise and develop effective government policy in this province. We have four universities, two community college systems, and extraordinary scholars and students who would be of tremendous assistance in helping us move more quickly into the 21st century in order to address the challenges that we face.

The proposal that Dr. Emery was involved in developing for Prince Edward Island would nearly eliminate poverty. That is hard to believe. But really, as Martin Luther King Jr. said, what is the solution to poverty? To provide people with money. This is what it would do, Madam Deputy Speaker.

When we think of poverty, we also think of people losing their housing and ending up on the street, couch surfing, living with their family, or what have you as a result of unaffordable rent.

10:50

We know, Madam Deputy Speaker, and we say it time and time and time again, that the single most important thing that this government could do to keep housing affordable, which would not cost this government a cent from its budget, is to put rent control in place.

The past year has shown us that the minister's alternative to a rent cap isn't working. It's more

Prince-Édouard y travaille, étudiant comment mettre en œuvre le premier programme du genre au Canada, le premier revenu de subsistance garanti au Canada, et elle a l'appui de tous les partis politiques de cette province. Elle a conclu un contrat avec Herb Emery, qui est économiste à UNB et habite à Fredericton, dans ma circonscription, qui a élaboré un rapport important, substantiel et, je dirais, révolutionnaire, proposant un plan réaliste, concret et pratique pour mettre en œuvre un revenu de subsistance garanti à l'Île-du-Prince-Édouard. Le rapport est impressionnant. Il aborde bon nombre des questions souvent soulevées en réaction impulsive au concept de revenu de subsistance garanti, et il le fait bien, de façon intelligente et efficace.

Il s'agit vraiment d'une sorte de feuille de route pour un revenu de subsistance garanti, que nous pourrions appliquer au Nouveau-Brunswick. Le P^r Emery est ici, à Fredericton, non loin de l'Assemblée législative et de place Chancery, pour consultation. Recourons à lui. Recourons à un plus grand nombre de nos universitaires pour obtenir des conseils et élaborer des politiques gouvernementales efficaces dans la province. Nous avons quatre universités, deux réseaux de collèges communautaires ainsi que des universitaires et des étudiants extraordinaires qui pourraient grandement nous aider à entrer plus rapidement dans le 21^e siècle afin de relever les défis auxquels nous sommes confrontés.

La proposition que M. Emery a aidé à élaborer pour l'Île-du-Prince-Édouard éliminerait presque la pauvreté. C'est difficile à croire. Or, à vrai dire, comme l'a dit Martin Luther King Jr., quelle est la solution à la pauvreté? C'est de fournir de l'argent aux gens. C'est ce que ferait la mesure proposée, Madame la vice-présidente.

Lorsque nous songeons à la pauvreté, nous songeons aussi aux gens qui perdent leur logement et qui se retrouvent dans la rue, dorment chez des connaissances, vivent avec leur famille ou peu importe, en raison d'un loyer inabordable.

Nous savons, Madame la vice-présidente, et nous ne cessons de le répéter, que la chose la plus importante que le gouvernement actuel pourrait faire pour garder le logement abordable, qui ne coûterait pas un sou dans le budget du gouvernement, est de mettre en place un contrôle des loyers.

L'année écoulée nous a montré que la solution de rechange de la ministre au plafonnement des loyers ne

convoluted and less effective than a straightforward system of rent control. As we proposed in our bill on rent control, if landlords had additional expenses that would require them to increase the rent somewhat above the cap, we had a process for doing that. Landlords could make their case to the Residential Tenancies Tribunal and say: Here's why I have to go a little bit above the rent cap. Here are the costs, and here's how much I'd have to go above the rent cap. The tribunal would rule on that.

This isn't a straitjacket, Madam Deputy Speaker, but it is a life jacket for people who have been having difficulty affording their rent and are potentially facing more and more unaffordable rent increases.

Au-delà du plafond sur l'augmentation des loyers, ce gouvernement pourrait en faire beaucoup plus pour construire des logements abordables. Je sais que, pour ce gouvernement, le logement est une marchandise qui s'achète et se vend au prix fixé par le marché, mais nous devons changer de mentalité et considérer le logement abordable comme un droit de la personne.

This would require government leadership, Madam Deputy Speaker. We require government leadership to create a boom in public, nonprofit, and cooperative housing to ensure that New Brunswickers have an affordable place to live. This requires that the New Brunswick Housing Corporation, which has been stood up on its feet again, has sufficient funding not only to get nonprofit and cooperative housing built but also to support and expand the number of these housing organizations across the province. We saw this happen the last time the New Brunswick Housing Corporation was in place, stood up, properly staffed, and well resourced in the 1970s and into the 1980s. It worked well.

We see examples today right in my own riding or adjacent to my own riding, I guess, right now. There's a housing co-op that was created and built in this way with the support of the New Brunswick Housing Corporation back in the late seventies or early eighties.

fonctionne pas. Cette solution est plus compliquée et moins efficace qu'un simple système de contrôle des loyers. Comme nous l'avons proposé dans notre projet de loi sur le contrôle des loyers, si les propriétaires ont des dépenses supplémentaires les obligeant à augmenter le loyer un peu au-dessus du plafond, nous aurions un processus pour le faire. Les propriétaires pourraient faire valoir leurs arguments auprès du Tribunal sur la location de locaux d'habitation et dire : Voici pourquoi je dois dépasser un peu le plafonnement du loyer ; voici les coûts, et voici de combien je devrais dépasser le plafonnement du loyer. Le tribunal rendrait alors une décision.

C'est non pas une camisole de force, Madame la vice-présidente, mais un gilet de sauvetage pour les gens qui ont de la difficulté à payer leur loyer et qui risquent de subir des augmentations de loyer de plus en plus inabordables.

In addition to capping rent increases, this government could do much more to build affordable housing. I know that for this government, housing is a commodity that can be bought and sold at prices set by the market, but we need to change our way of thinking and consider affordable housing as a human right.

Cela exigerait que le gouvernement fasse preuve de direction, Madame la vice-présidente. Nous avons besoin de direction de la part du gouvernement pour créer un essor des logements sociaux, des organismes de logement sans but lucratif et des coopératives de logement afin de nous assurer que les gens du Nouveau-Brunswick ont un endroit abordable où vivre. Pour ce faire, la Société d'habitation du Nouveau-Brunswick, qui a été remise sur pied, doit disposer d'un financement suffisant non seulement pour la construction par les organismes de logement sans but lucratif et les coopératives de logement mais aussi pour le soutien et l'augmentation du nombre de tels organismes de logement partout dans la province. Nous avons vu cela se produire la dernière fois que la Société d'habitation du Nouveau-Brunswick était en place, qu'elle est intervenue, qu'elle disposait du personnel approprié et de ressources suffisantes au cours des années 70 et au début des années 80. Cela a bien fonctionné.

Nous voyons des exemples aujourd'hui dans ma propre circonscription ou près de la mienne, je suppose, en ce moment. Une coopérative de logement a été mise sur pied grâce à l'appui de la Société d'habitation du Nouveau-Brunswick à la fin des

It's doing well. It's flourishing, and people have affordable rents there. It's a beautiful spot, Madam Deputy Speaker, and a beautiful place to live. That's what we need more of in this city and across the province.

One of the things I don't understand is why this government didn't jump at the announcement that the federal government was going to remove the GST portion of the HST from the construction of new affordable rental properties. I was surprised that this budget doesn't remove the provincial sales tax from the construction of new affordable rental properties. The government keeps saying that it wants to see more affordable apartments built, and here is a sure way of helping to accelerate that construction.

Last year, Madam Deputy Speaker, the Department of Post-Secondary Education, Training and Labour completed stakeholder consultations on my proposal to ensure that all New Brunswickers have access to paid sick leave. While those consultations have been completed, I am disappointed that the results have yet to be made public. The government has not made any kind of commitment, as of yet, to bringing in amendments to the *Employment Standards Act* to guarantee paid sick leave to those New Brunswickers who don't have access to it.

It's a question of fairness, really, Madam Deputy Speaker. We know a considerable number of New Brunswickers do have access to paid sick leave through their jobs or as a result of the good work of their unions to bring that about from their employers. But that's not the case for many other New Brunswickers.

Madam Deputy Speaker, minimum wage in New Brunswick will go up to \$15.30 per hour on April 1. The minimum wage has finally passed the \$15 per hour mark. It's something that I've been calling for since I was first elected in 2014. We got there. It took almost 10 years.

années 70 ou au début des années 80. Elle se porte bien. Elle est en plein essor, et les gens y ont des loyers abordables. C'est un bel emplacement, Madame la vice-présidente, et un bel endroit où vivre. C'est ce dont nous avons davantage besoin dans la ville et partout dans la province.

L'une des choses que je ne comprends pas, c'est pourquoi le gouvernement actuel n'a pas profité de l'annonce portant que le gouvernement fédéral éliminerait l'élément de la TPS dans la TVH pour la construction de nouveaux logements locatifs abordables. J'ai été surpris que le budget n'élimine pas la taxe de vente provinciale pour la construction de nouveaux logements locatifs abordables. Le gouvernement ne cesse de dire qu'il veut voir plus d'appartements abordables être construits, et c'est certainement un moyen d'aider à accélérer une telle construction.

L'année dernière, Madame la vice-présidente, le ministère de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail a mené des consultations auprès des parties prenantes sur ma proposition visant à s'assurer que tous les gens du Nouveau-Brunswick ont accès à des congés de maladie payés. Même si ces consultations sont terminées, je suis déçu que les résultats n'aient pas encore été rendus publics. Le gouvernement ne s'est nullement engagé, jusqu'ici, à apporter des modifications à la *Loi sur les normes d'emploi* afin de garantir des congés de maladie payés aux gens du Nouveau-Brunswick qui n'y ont pas accès.

À vrai dire, Madame la vice-présidente, il s'agit d'une question d'équité. Nous savons qu'un nombre considérable de gens du Nouveau-Brunswick ont accès à des congés de maladie payés dans le cadre de leur emploi ou grâce au bon travail de leur syndicat pour obtenir cela de leurs employeurs. Toutefois, ce n'est pas le cas pour beaucoup d'autres gens du Nouveau-Brunswick.

Madame la vice-présidente, le salaire minimum au Nouveau-Brunswick passera à 15,30 \$ l'heure le 1^{er} avril. Le salaire minimum a enfin dépassé la barre de 15 \$ l'heure. C'est quelque chose que je réclame depuis que j'ai été élu pour la première fois en 2014. Nous y sommes arrivés. Cela a pris près de 10 ans.

10:55

They say that government moves slowly, but that is a little bit too slow for people working at minimum-wage jobs.

Le Saint John Human Development Council a récemment calculé que le salaire de subsistance était de 24 \$ l'heure à Fredericton et de 23 \$ l'heure à Saint John, par exemple. Un salaire minimum de 15 \$ l'heure était peut-être quelque chose à célébrer il y a 10 ans, mais, en 2024, ce n'est pas suffisant pour empêcher les travailleurs du Nouveau-Brunswick de sombrer dans la pauvreté.

We need to keep that in front of us all the time, Madam Deputy Speaker. What is the actual cost of living? What does a living wage reflect? Thanks to the Human Development Council in Saint John, we have that information on an annual basis. It is presented in an excellent way that we can all digest. It should be influencing our minimum wage policy, but it's not.

In the speech from the Finance Minister, he boasted about energizing the private sector—energizing the private sector—but he was lacking in any details on how his government would help small business. I have heard from small and medium-size business owners about the difficulties they face in keeping their businesses open and working. These businesses are the backbone of our communities, and that is why I support their call to decrease the small business tax rate to 1%, as has been done in Prince Edward Island. This would also help businesses implement paid sick leave, if they are not currently providing it, and perhaps help increase the wages they pay to their staff.

The budget speech addresses the issue of what this government is calling the clean energy transition.

En regardant ce budget, on ne se douterait pas qu'il y a une crise climatique. Alors que ce gouvernement parle de la nécessité d'une transition vers une énergie propre, il mise une fois de plus sur les petits réacteurs nucléaires modulaires, une technologie qui n'existe pas. Il y a 12,5 millions de dollars pour subventionner l'appropriation d'un site pour un réacteur nucléaire privé qui ne fonctionnera peut-être jamais. Ces

On dit que le gouvernement agit lentement, mais c'est un peu trop lent pour les gens qui gagnent le salaire minimum.

The Saint John Human Development Council recently calculated the living wage to be \$24 an hour in Fredericton and \$23 an hour in Saint John, for example. A minimum wage of \$15 an hour may have been something to celebrate 10 years ago, but in 2024, it's not enough to keep New Brunswick workers out of poverty.

Nous devons sans cesse garder de tels faits à l'esprit, Madame la vice-présidente. Quel est en fait le coût de la vie? À qui correspond un salaire de subsistance? Grâce au Saint John Human Development Council, nous avons de tels renseignements sur une base annuelle. Ils sont présentés d'une excellente façon que nous pouvons tous comprendre. Cela devrait influencer notre politique sur le salaire minimum, mais ce n'est pas le cas.

Dans son discours, le ministre des Finances se vante de dynamiser l'activité dans le secteur privé — dynamiser l'activité dans le secteur privé —, mais il ne donne aucun détail sur la façon dont son gouvernement aidera les petites entreprises. Des propriétaires de petites et moyennes entreprises m'ont parlé des difficultés qu'ils rencontrent pour garder leurs entreprises ouvertes et actives. Ces entreprises sont l'épine dorsale de nos collectivités, et c'est pourquoi j'appuie leur demande de réduire à 1 % le taux d'imposition des petites entreprises, comme cela a été fait à l'Île-du-Prince-Édouard. Cela aiderait aussi les entreprises à mettre en place des congés de maladie payés, si elles ne les offrent pas actuellement, et pourrait aider à augmenter les salaires qu'elles versent à leur personnel.

Le discours du budget aborde la question de ce que le gouvernement appelle la transition vers une énergie propre.

Looking at this budget, you'd never know there was a climate crisis. While this government talks about the need for a transition to clean energy, it's once again betting on small modular nuclear reactors, a technology that doesn't exist. There's \$12.5 million to subsidize the purchase of a site for a private nuclear reactor that may never work. That amount is in addition to the tens of millions of dollars this

sommes s'ajoutent aux dizaines de millions de dollars que ce gouvernement a déjà injectés dans ce gouffre financier radioactif.

Madam Deputy Speaker, instead of throwing money away on small nuclear reactors to benefit those private companies, government should be working with municipalities to help them benefit from inexpensive, waste-free green wind power and storage, as the city of Saint John is benefiting from through the Burchill wind farm. We both attended the opening of the Burchill wind farm, Madam Deputy Speaker. It is very impressive.

What about rolling out the lessons learned from the 400 households that were enrolled and participating in the Shediak residential energy study? It was the first of its kind in Canada, launched in 2018 and wrapped up this past winter. Among other things, this pilot project demonstrated how renewable energy can be integrated into people's homes and the provincial electricity grid in a way that brings value to New Brunswickers. There are thousands of New Brunswickers waiting to sign up for this kind of approach, but we are not seeing it. Once again, we've had a pilot project, a successful one, and we're not seeing it moved out around the province.

The Enhanced Energy Savings Program and all of NB Power's energy efficiency programs need a higher level of funding. Energy efficiency is one of the smartest investments a government can make. Let's spend the money, clean up the waiting list, and go after the rest of the eligible households for insulation and heat pumps. This budget only provides less than half of what is needed to clear up that waiting list for this popular program, never mind recruiting new entrants.

Meanwhile, there is no commitment to the long-promised financing for energy efficient retrofits for moderate-income New Brunswickers. We need ambition to ensure that New Brunswickers can cut their power bills through energy efficiency improvements, through switching from oil heat to central heat pumps, through getting off electric baseboards and onto mini splits and central heat pumps.

government has already injected into this radioactive money pit.

Madame la vice-présidente, au lieu de gaspiller de l'argent pour de petits réacteurs nucléaires au profit des compagnies privées en question, le gouvernement devrait travailler avec les municipalités pour les aider à bénéficier d'une énergie éolienne verte et d'un stockage peu coûteux et sans déchets, comme la ville de Saint John en profite grâce au parc éolien Burchill. Nous avons tous les deux assisté à l'ouverture du parc éolien Burchill, Madame la vice-présidente. C'est très impressionnant.

Qu'en est-il de tirer profit des leçons apprises des 400 ménages qui ont été inscrits et qui ont participé à l'étude sur l'énergie résidentielle de Shediak? Il s'agissait de la première étude du genre au Canada, lancée en 2018 et achevée l'hiver dernier. Entre autres, le projet pilote a montré comment l'énergie renouvelable peut être intégrée dans les logements des gens et le réseau électrique provincial d'une manière qui apporte de la valeur aux gens du Nouveau-Brunswick. Des milliers de gens du Nouveau-Brunswick attendent de s'inscrire à un tel genre d'approche, mais nous ne voyons pas cela avoir lieu. Là encore, nous avons eu un projet pilote, un projet réussi, et nous ne le voyons pas être déployé dans la province.

Le Programme éconergétique amélioré et tous les programmes d'efficacité énergétique d'Énergie NB ont besoin d'un niveau de financement plus élevé. L'efficacité énergétique est l'un des investissements les plus judicieux qu'un gouvernement puisse faire. Dépensons l'argent, éliminons la liste d'attente et donnons accès au reste des ménages admissibles pour l'isolation thermique et les thermopompes. Le budget prévoit moins de la moitié de ce qui est nécessaire pour éliminer la liste d'attente du programme populaire, sans oublier le recrutement de nouveaux participants.

Entre-temps, il n'y a aucun engagement à l'égard du financement promis de longue date pour les rénovations éconergétiques pour les gens du Nouveau-Brunswick à revenu moyen. Nous avons besoin d'ambition pour faire en sorte que les gens du Nouveau-Brunswick puissent réduire leurs factures d'électricité grâce à des améliorations éconergétiques, en passant du chauffage au mazout aux thermopompes, en passant des plinthes électriques à des mini-thermopompes bibloc et à des thermopompes centrales.

11:00

It's more important than ever. We don't see the investments that should be made through this budget. What about tenants? They don't own the buildings they live in, and they can't really influence the heating costs, their power bills. There needs to be an initiative that works with landlords to cut the heating costs for the tenants of those buildings, but there is nothing, indeed nothing, in the budget concerning that. Talk about affordability.

How can we pay for these vital climate change initiatives? Well, New Brunswick's Climate Change Fund has barely increased since it was first implemented by the Gallant government in 2018, and it certainly has not increased with the ambition necessary to meet the demands of the climate crisis. Madam Deputy Speaker, a report released yesterday by the Canadian Climate Institute found that the carbon tax on Canada's heavy industrial polluters is, by far, the country's most impactful policy for reducing greenhouse gas emissions. Yet, this government has created a limp carbon tax for New Brunswick's heaviest industrial polluters when compared to what other provinces have, and this lets the polluters largely off the hook.

A Green government would implement a made-in-New-Brunswick carbon pricing system that would shift the pollution tax burden to where it belongs: the biggest polluters. We must ensure that industry pays its fair share for the pollution it releases and that we use the revenue to help fund investments that protect communities and contribute to the just energy transition. Instead of strengthening the industrial carbon tax, Madam Deputy Speaker, apparently, this government, based on the motion it tabled, wants to abolish it. Speaking of fair shares, the corporate tax revenue continues to fall well below where it should be on the tax rate, and I see no movement in the budget on that. It's time, in so many ways, that profitable corporations, particularly those with windfall profits, pay their fair share of taxes.

Madam Deputy Speaker, when it comes to the consequences of the climate crisis and the severe and

Cela est plus important que jamais. Nous ne voyons pas les investissements qui devraient être faits dans le cadre du budget. Qu'en est-il des locataires? Ils ne sont pas propriétaires des immeubles où ils vivent, et ils ne peuvent pas vraiment modifier les coûts de chauffage, leurs factures d'électricité. Il faut une initiative qui fait participer les propriétaires pour réduire les coûts de chauffage pour les locataires de ces immeubles, mais le budget ne prévoit rien, absolument rien, à ce sujet. Tant pis pour l'abordabilité.

Comment pouvons-nous financer de telles initiatives essentielles en matière de changements climatiques? Eh bien, le Fonds pour les changements climatiques du Nouveau-Brunswick a à peine augmenté depuis sa mise en œuvre par le gouvernement Gallant en 2018, et il n'a certainement pas augmenté avec l'ambition nécessaire pour répondre aux exigences de la crise climatique. Madame la vice-présidente, un rapport publié hier par l'Institut climatique du Canada constate que la taxe sur le carbone imposée à l'industrie lourde polluante au Canada est de loin la politique la plus percutante du pays pour réduire les émissions de gaz à effet de serre. Pourtant, comparativement aux autres provinces, le gouvernement actuel a créé au Nouveau-Brunswick une taxe sur le carbone boiteuse visant l'industrie la plus polluante, ce qui permet aux pollueurs de s'en tirer en grande partie à bon compte.

Un gouvernement vert mettrait en œuvre un système de tarification du carbone fait au Nouveau-Brunswick qui transférerait le fardeau de la taxe sur la pollution là où il doit être : aux plus gros pollueurs. Nous devons nous assurer que l'industrie paie sa juste part pour la pollution qu'elle produit et que nous utilisons les recettes pour aider à financer des investissements qui protègent les collectivités et contribuent à la transition énergétique convenable. Au lieu de renforcer la taxe sur le carbone imposée au secteur industriel, Madame la vice-présidente, le gouvernement actuel, selon la motion qu'il a déposée, veut apparemment abolir cette taxe. Quant au partage équitable, les recettes provenant de l'impôt sur le revenu des corporations continuent de se situer bien en deçà de ce qu'elles devraient être en ce qui concerne le taux d'imposition, et je ne vois aucune mesure à cet égard dans le budget. Il est temps, à bien des égards, que les corporations rentables, surtout celles ayant des bénéfices exceptionnels, paient leur juste part d'impôts.

Madame la vice-présidente, lorsqu'il s'agit des conséquences de la crise climatique et de phénomènes

violent weather, we have homes teetering on the cliff overlooking Caraquet Bay, horrendous erosion in Le Goulet, and relentless storm surges undermining the main road on Grand Manan Island where it touches the sea, and we have the Bay of Fundy knocking on Sackville's door. Where's the help? Revenue from a strengthened industrial carbon tax could help protect the people and communities of places such as Grand Manan, Sackville, Le Goulet, and Caraquet.

When it comes to the environment, Madam Deputy Speaker, we know a number of things, and one of them is that there are a lot of issues and risks identified around the spraying of glyphosate. We know about the harm it can do, but despite all we know about the harm it can have for health, forest ecosystems, and so on, the spraying continues. Despite all we know about the biodiversity damage caused by clear-cutting and replacing forests with tree farms that then get sprayed with glyphosate, nothing is done. This budget continues to spend public money on spraying glyphosate and facilitating widespread clear-cutting.

What about contaminated sites? Nothing. At their invitation, we met with the Mayor of Bathurst and a number of her staff when they were in Fredericton the other day to talk about the contamination at the old Smurfit-Stone pulp and paper site. The honourable member, the member for Bathurst West-Beresford, has worked hard and long to try to move this government on this issue, and he is getting nowhere. It was striking to get down into the weeds a little bit and learn about the actual state of contamination that they have uncovered at this site. For example, polychlorinated biphenyl (PCB) contamination has even been identified on the old Smurfit-Stone mill property in two locations. One of the locations is right near the beautiful Nepisiguit River.

All that the people of Bathurst have gotten from this government is a shrug—a meh. It's not acceptable. The best this government has been able to do is tell the city of Bathurst this: You pay for it. That is unacceptable. Madam Deputy Speaker, when we're talking PCBs, we're talking about dioxins. It is unbelievable for the government to say: You clean it up.

météorologiques violents, nous avons des logements qui vacillent sur la falaise surplombant la baie de Caraquet, une érosion épouvantable à Le Goulet et des ondes de tempête incessantes qui minent la route principale longeant la mer sur l'île Grand Manan, et nous avons la baie de Fundy qui frappe à la porte de Sackville. Où est l'aide? Les recettes provenant d'une taxe renforcée sur le carbone imposée au secteur industriel pourraient aider à protéger les gens et les collectivités d'endroits comme Grand Manan, Sackville, Le Goulet et Caraquet.

Quant à l'environnement, Madame la vice-présidente, nous savons un certain nombre de choses, et l'une d'entre elles est qu'il y a beaucoup de problèmes et de risques connus qui sont liés à la pulvérisation du glyphosate. Nous connaissons les dommages qu'elle peut causer, mais, malgré tout ce que nous savons sur les dommages qu'elle peut causer à la santé, aux écosystèmes forestiers et ainsi de suite, la pulvérisation continue. Malgré tout ce que nous savons sur les dommages à la biodiversité causés par la coupe à blanc et le remplacement des forêts par des fermes forestières où du glyphosate est ensuite pulvérisé, rien n'est fait. Le budget continue à dépenser des fonds publics pour pulvériser du glyphosate et faciliter la coupe à blanc à grande échelle.

Qu'en est-il des sites contaminés? Rien n'est prévu. Sur invitation, nous avons rencontré la mairesse de Bathurst et des membres de son personnel lorsqu'ils étaient à Fredericton l'autre jour pour parler de la contamination de l'ancien site de pâtes et papiers de Smurfit-Stone. Le député de Bathurst-Ouest—Beresford a travaillé fort et longtemps pour essayer d'amener le gouvernement actuel à agir sur la question, mais en vain. Il a été frappant de se renseigner un peu sur les mauvaises herbes et d'en apprendre davantage sur l'état réel de contamination découverte sur le site. Par exemple, une contamination par des biphényles polychlorés (BPC) a même été cernée à deux endroits de l'ancien bien de l'usine Smurfit-Stone. L'un des endroits est tout près de la magnifique rivière Nepisiguit.

Tout ce que les gens de Bathurst ont obtenu du gouvernement actuel est un haussement d'épaules — ils sont ignorés. Ce n'est pas acceptable. Le mieux que le gouvernement actuel a pu faire, c'est de dire à la ville de Bathurst : C'est à vous d'assumer le coût. C'est inacceptable. Madame la vice-présidente, lorsque nous parlons des BPC, nous parlons de dioxines. C'est incroyable que le gouvernement dise : C'est à vous d'effectuer le nettoyage.

11:05

Old mining wastes have ruined so many private wells in Minto it is hard to count them. Where is the help for the people of Minto? They don't have a distributed water supply. They are all on private wells. This is the response from the government: Problem? What problem? We don't see a problem. Tell that to the people of Minto who have to drive out of town to a spring along the highway to fill pails and buckets with clean, safe drinking water to take home so that they can avoid using the crap coming out of their taps.

Madam Deputy Speaker, I want to address local governance reform. The budget speech was mostly silent on this, and we found out this week that the fiscal summit, which was put on hold by the Premier's threat of a snap election in the fall, is not going to happen at all. So once again, this government has missed an opportunity to make the structural changes necessary to make our municipalities vibrant. A top priority for me is to create more tax classes and untether heavy industrial property taxes from residential rates to help municipalities, but they need a new funding formula, a new way of financing their activities, and this budget doesn't speak to that at all. It is unacceptable that government has been downloading provincial responsibilities onto municipalities and expecting them to take those on too.

New Brunswickers were hoping for a budget that would take the bull by the horns and fix the health care, build the housing, cut the power bills, cap the rents, stop the erosion, end the floods, and cut the crap, but all we got, Madam Deputy Speaker, were candy sprinkles. You know the red, blue, and green sprinkles that you put on cupcakes? I love them. I shouldn't, but I do. But it is like candy sprinkles on a slice of white bread. At first glance, those coloured sprinkles look nice. They grab your eye—I want to eat that. Then when you bite into it, you realize what you're biting into is just a piece of old, stale, white bread. That is what this budget is. No more. No one can live on that, and, certainly, New Brunswickers are not going to be able to benefit from this budget.

New Brunswickers were looking for hope, not despair. This budget delivers despair, Madam Deputy Speaker,

Les vieux déchets miniers ont ruiné tellement de puits privés à Minto qu'il est difficile de faire le compte. Où est l'aide pour les gens de Minto? Ils n'ont pas de distribution d'approvisionnement en eau. Ils ont tous des puits privés. Voici la réponse du gouvernement : Un problème? Quel problème? Nous ne voyons aucun problème. Dites cela aux gens de Minto qui doivent conduire hors de la collectivité à une source le long de la route pour remplir des seaux d'eau potable propre et sûre et les ramener chez eux afin de pouvoir éviter l'utilisation du liquide dégueulasse qui sort de leurs robinets.

Madame la vice-présidente, je veux parler de la réforme de la gouvernance locale. Le discours du budget n'aborde presque pas le sujet, et nous avons appris cette semaine que le sommet financier, suspendu en raison de la menace par le premier ministre d'avoir des élections surprises à l'automne, n'aura pas lieu. Donc, là encore, le gouvernement actuel a raté une occasion d'apporter les changements structurels nécessaires pour rendre nos municipalités dynamiques. Une priorité absolue pour moi est de créer plus de catégories d'impôt et de dissocier des taux résidentiels les impôts fonciers payés par le secteur de l'industrie lourde, afin d'aider les municipalités, mais celles-ci ont besoin d'une nouvelle formule de financement, d'une nouvelle façon de financer leurs activités ; or, le budget n'aborde pas du tout le sujet. Il est inacceptable que le gouvernement refille des responsabilités provinciales aux municipalités et qu'il s'attende à ce qu'elles assument aussi ces responsabilités.

Les gens du Nouveau-Brunswick espéraient un budget qui prendrait le taureau par les cornes et réparerait les soins de santé, construirait des logements, réduirait les factures d'électricité, plafonnerait les loyers, arrêterait l'érosion, mettrait fin aux inondations et arrêterait les foutaises, mais, tout ce que nous avons obtenu, Madame la vice-présidente, ce sont des saupoudrages de bonbons. Connaît-on les saupoudrages rouges, bleus et verts qu'on met sur les petits gâteaux? Je les aime bien. Je ne devrais pas, mais je les aime bien. Or, c'est comme des bonbons saupoudrés sur une tranche de pain blanc. À première vue, ces saupoudrages colorés sont beaux. Ils attirent l'attention — je veux manger ça. Ensuite, lorsqu'on prend une bouchée, on se rend compte qu'il ne s'agit que d'une tranche de vieux pain blanc sec. Le budget à l'étude, voilà de quoi il s'agit. Rien de plus. Personne ne peut vivre de cela, et les gens du Nouveau-Brunswick ne pourront certainement pas profiter de ce budget.

Les gens du Nouveau-Brunswick cherchaient l'espoir, pas le désespoir. Le budget porte au désespoir,

and our party, the Greens, will bring hope to this province. We will be talking lots about that this year as we move toward the general election. Thank you, Madam Deputy Speaker.

Hon. Mr. Fitch: Well, thank you very much, Madam Deputy Speaker. I appreciate the opportunity to... Sorry, is there going to be an event?

Madam Deputy Speaker: Not yet. You're all good.

Hon. Mr. Fitch: Okay. No problem.

Je suis heureux de prendre la parole aujourd'hui pour appuyer le budget 2024-2025 de notre gouvernement.

This is the sixth budget our government has delivered since taking office, and I am proud to say that the steps we have taken with each successive budget have led us here today. We continue to be stronger than ever.

I am certainly proud to be... I was first elected in 2003, so this is my 21st year as the MLA for Riverview. I do want to thank the people from the town of Riverview for their faith in me and for continuing to return me here to the Legislative Assembly. I believe it is six elections that have been held, and I appreciate everyone who supported me over those years. The town has grown in assessment and in numbers. It is flourishing and thriving every day. We have more local businesses and community groups, from artisans to seniors and everyone in between. The schools are growing, the number of students is growing, the number of families is growing, and the population of residents is growing. Again, it is a great place to grow and thrive.

11:10

It's interesting that we just had a little... Well, it wasn't little. It was actually quite a large number of people gathering in Riverview to celebrate the age-friendly communities. Riverview became the 15th community to receive the age-friendly designation.

Je veux offrir mes félicitations à la ville de Riverview.

Madame la vice-présidente, et notre parti, les Verts, apportera de l'espoir à la province. Nous en parlerons beaucoup cette année à l'approche des élections générales. Merci, Madame la vice-présidente.

L'hon. M. Fitch : Eh bien, merci beaucoup, Madame la vice-présidente. Je suis reconnaissant de l'occasion de... Désolé, se passe-t-il quelque chose?

La vice-présidente : Pas encore. Vous pouvez poursuivre.

L'hon. M. Fitch : Entendu. Pas de problème.

I'm pleased to rise today in support of our government's 2024-2025 budget.

Il s'agit du sixième budget que notre gouvernement a présenté depuis son arrivée au pouvoir, et je suis fier de dire que les mesures que nous avons prises dans les budgets successifs nous ont amenés ici aujourd'hui. Nous continuons d'être plus forts que jamais.

Je suis certainement fier d'être... J'ai été élu pour la première fois en 2003, de sorte que c'est ma 21^e année en tant que député de Riverview. Je tiens à remercier les gens de la ville de Riverview d'avoir confiance en moi et de continuer à me ramener ici à l'Assemblée législative. Je crois que six élections ont eu lieu, et je suis reconnaissant à tout le monde qui m'a appuyé au cours des années. La ville a augmenté en évaluation et en nombre. Elle rayonne et prospère chaque jour. Nous avons plus d'entreprises locales et de groupes communautaires, allant des artisans aux personnes âgées et à tout le monde entre les deux. Tout augmente : le nombre d'écoles, d'élèves, de familles ainsi que de gens. Encore une fois, c'est un endroit idéal où grandir et prospérer.

Il est intéressant que nous venions d'avoir eu un peu... À vrai dire, ce n'était pas un peu. En fait, un assez grand nombre de personnes se sont rassemblées à Riverview pour célébrer les communautés amies des aînés. Riverview est devenue la 15^e collectivité à recevoir la désignation de communauté amie des aînés.

I'd like to offer my congratulations to the Town of Riverview.

Yes, congratulations to the town. It was a bit of a blustery day, but the town hall was packed with a number of seniors I've known for many, many years, and a number of staff from the town of Riverview. Again, the staff have been very, very helpful in completing the parameters needed to make Riverview an age-friendly community. Riverview had just celebrated its 50th anniversary last year. This was a great way to allow it to cap off that 50th anniversary, and here's to another 50th year coming up, hopefully.

Before I begin, I want to thank and recognize the people who have influenced our budget and are at the forefront of every decision we make. I know there was a lot of input into this budget, either directly or indirectly from various sectors. I do want to express my gratitude to the hard-working people also in our health care system. Certainly, every time I'm near a microphone I want to say thank you to the frontline workers. Your dedication and selflessness have a profound impact on the quality of life of the people here in the province. We're really thankful.

Introduction of Guests

Hon. Ms. Green, after requesting that the Deputy Speaker revert to the order of Introduction of Guests: Thank you, Madam Deputy Speaker. I ask for a few extra minutes. There are a lot of individuals here that we need to recognize today.

Welcome, Reds. You guys are amazing with your 47-0. I'm a hockey mom. I stand behind the net watching people play. My son's a goalie. I know how hard it is to keep that darn puck out of that net. You kept it out of the net for 47 games. That is amazing. Every person on the team contributes to that—the forwards, the defencemen, the goalies, the coaches, and the support staff around you. Congratulations to the entire team and everybody around the Reds. I wish I could be on your team. It sounds as though it's a pretty exciting place to be.

I want to recognize each one of you individually, so could you just stand up when I call your name? This is a momentous event that you guys won the championship again. First, I'm going to start with your Head Coach, Gardiner MacDougall. You have a lot of fans here, Gardiner, I have to tell you. There are a lot

Oui, félicitations à la ville. La journée était un peu venteuse, mais l'assemblée publique comptait un certain nombre de personnes âgées que je connais depuis bien des années et ainsi qu'un certain nombre de membres du personnel de la ville de Riverview. Encore une fois, le personnel a très bien aidé à atteindre les objectifs nécessaires pour faire de Riverview une communauté amie des aînés. Riverview a célébré son 50^e anniversaire l'année dernière. C'était un excellent moyen de lui permettre de couronner ce 50^e anniversaire, et il est à espérer qu'il aurait une autre tranche de 50 ans.

Avant de commencer, je tiens à remercier et à saluer les personnes qui ont influencé notre budget et qui sont à l'avant-garde de chaque décision que nous prenons. Je sais qu'il y a un grand apport au budget, directement ou indirectement, par divers secteurs. Je tiens aussi à exprimer ma gratitude aux gens qui travaillent fort dans notre système de soins de santé. Chaque fois que je suis près d'un micro, je veux certainement dire merci au personnel de première ligne. Votre dévouement et votre générosité ont de profondes répercussions sur la qualité de vie des gens ici dans la province. Nous sommes vraiment reconnaissants.

Présentation d'invités

L'hon. M^{me} Green, après avoir demandé à la vice-présidente de revenir à l'appel de la présentation d'invités : Merci, Madame la vice-présidente. Je demande quelques minutes de plus. Il y a beaucoup de personnes que nous devons saluer aujourd'hui.

Bienvenue aux Reds. Vous êtes incroyables avec votre fiche de 47-0. Je suis une maman d'un hockeyeur. Je me tiens derrière le filet, regardant les gens jouer. Mon fils est un gardien de but. Je sais à quel point il est difficile de garder la sacrée rondelle hors du filet. Vous l'avez gardée hors du filet pendant 47 matchs. C'est incroyable. Chaque membre de l'équipe y a contribué : les avants, les défenseurs, les gardiens de but, les entraîneurs et le personnel de soutien qui vous entoure. Félicitations à toute l'équipe et à tout le monde autour des Reds. J'aimerais pouvoir faire partie de votre équipe. Cela semble être un endroit assez enthousiasmant.

Je veux saluer chacun d'entre vous individuellement ; alors, pourriez-vous simplement vous lever lorsque je vous nomme? C'est un moment historique du fait que vous avez de nouveau remporté le championnat. Tout d'abord, je vais commencer par votre entraîneur en chef, Gardiner MacDougall. Vous avez beaucoup de

of good things said about you. We have our Assistant Coaches Brad Good and Charlie Cameron. We have the man behind the scenes, Dr. Paul Mazerolle, President of UNB. Although if I know Paul, I bet he wishes he was out there on the ice with the boys too. We have our Director of Operations and Video Coach William Healey; Chiropractic and Athletic Therapist Matthew Cochran; Team Captain Jason Willms; Assistant Captains Austen Keating, Brady Gilmour, and Kade Landry; players Adam McCormick, Patrick Kyte, Benjamin Corbeil, Cody Morgan, Kale McCallum—we'll do a big cheer for you guys after I call all the names—Colton Kammerer, Sean McGunn... I have to put my glasses on. This is what happens when you get old. McGunn—I'm sorry, Sean.

11:15

We have Macauley Carson, Nicholas Blagden, Camaryn Baber, Samuel McGinley, Samuel Richard, Griffen Outhouse, Emmett Sproule, Cole MacKay, Michael Petizian, Nicolas Savoie, Isaac Nurse, Justin Nolet, and, last but not least, Tanner Somers, who is actually the boyfriend of my niece. He's a pretty special guy.

(Interjections.)

Hon. Ms. Green: Wait, there's one more, guys. There's one more name we need to say. The legendary Dave Morell is here with us, too. He has been behind this team forever. Congratulations, Team Reds. We're really thrilled. We are very honoured to have you here, and we are looking forward to seeing that cup outside and getting some pictures with you guys. Thank you very much for being here and for representing New Brunswick on a national scale. Thank you for showing them that New Brunswick is the best.

Mr. M. LeBlanc: Thank you very much, Madam Deputy Speaker. I just want to join the voice of the minister to congratulate all of you on behalf of the official opposition as well. I know that the leader gave a great congratulations message earlier this week for your great season. I think 43-0 is something to recognize. To Coach MacDougall: Is the record going to be broken next year? Let's hope it's going to happen. Thank you very much for being here. It is great to see all of you. Thank you.

partisans ici, Gardiner, je dois vous dire. Beaucoup de bonnes choses sont dites à votre sujet. Nous avons nos entraîneurs adjoints Brad Good et Charlie Cameron. Nous avons l'homme dans les coulisses, Paul Mazerolle, le recteur de UNB. Même si je connais Paul, je parie qu'il aimerait aussi être sur la glace avec les joueurs. Nous avons les personnes suivantes : notre directeur des activités et entraîneur vidéo William Healey ; le chiropraticien et thérapeute du sport Matthew Cochran ; le capitaine de l'équipe Jason Willms ; les capitaines adjoints Austen Keating, Brady Gilmour et Kade Landry ; les joueurs Adam McCormick, Patrick Kyte, Benjamin Corbeil, Cody Morgan, Kale McCallum — nous vous ferons une grande acclamation lorsque j'aurai donné tous les noms —, Colton Kammerer, Sean McGunn... Je dois mettre mes lunettes. C'est ce qui se passe lorsqu'on vieillit. McGunn — désolée, Sean.

Nous avons Macauley Carson, Nicholas Blagden, Camaryn Baber, Samuel McGinley, Samuel Richard, Griffen Outhouse, Emmett Sproule, Cole MacKay, Michael Petizian, Nicolas Savoie, Isaac Nurse, Justin Nolet et, enfin et surtout, Tanner Somers, qui est en fait le petit ami de ma nièce. C'est un gars assez spécial.

(Exclamations.)

L'hon. M^{me} Green : Attendez, il y a un nom de plus. Il y a un autre nom que nous devons donner. Le légendaire Dave Morell est aussi ici avec nous. Il a toujours appuyé l'équipe. Félicitations, l'équipe des Reds. Nous sommes vraiment ravis. Nous sommes très honorés de vous avoir ici, et nous avons hâte de voir la coupe à l'extérieur et de prendre des photos avec vous. Merci beaucoup d'être ici et d'avoir représenté le Nouveau-Brunswick à l'échelle nationale. Merci d'avoir montré à tout le monde que le Nouveau-Brunswick est le meilleur.

M. M. LeBlanc : Merci beaucoup, Madame la vice-présidente. Je veux simplement me joindre à la ministre pour tous vous féliciter aussi au nom de l'opposition officielle. Je sais que la chef a donné un excellent message de félicitations plus tôt cette semaine pour votre excellente saison. Je pense que la fiche 43-0 mérite des hommages. À l'entraîneur MacDougall : Le record sera-t-il battu l'année prochaine? Espérons que ce sera le cas. Merci beaucoup d'être ici. Il est formidable de vous voir tous. Merci.

Madam Deputy Speaker: I would have stood up and applauded with the rest, but when I stand up, everybody else has to sit down. Congratulations on behalf of the people's House. I am a two-time UNB alumna myself. I could not be prouder to see what the Varsity Reds hockey team did this year. Congratulations.

We will now return to the debate, and I call on the...
Yes, we have another.

(Interjections.)

Madam Deputy Speaker: Not yet. We have another, of course.

Mr. Coon: Thank you, Madam Deputy Speaker. As your MLA, the MLA for the University of New Brunswick, I want to congratulate all the members of the team and the coaching staff. You have done a remarkable job. What an achievement this year. It was a picture-perfect season, capped off with your second win in a row at the national championships. I know you've worked hard, and you've sacrificed lots to make this kind of impressive achievement that everyone across the country is looking at. They are so impressed with how the UNB Reds have once again triumphed at the nationals. I mean, it's really more than the icing on the cake, but to come into the nationals with a perfect season is just, well, perfect. Congratulations to you all. I wish you the very best in your final weeks of classes at UNB and hope that all goes well as you get your papers done and exams written. Best of luck next year. Thank you, Madam Deputy Speaker.

Madam Deputy Speaker: Now, since I'm sure what you were also anticipating and looking forward to, we will resume the debate on the budget.

Debate on Motion 33—Budget Debate

Hon. Mr. Fitch, after the Deputy Speaker called for continuation of the debate on Motion 33: Thank you very much. You don't want to stay for my speech? It's just another 40 minutes or 36 minutes or so of the great things that are going on in health care here in New Brunswick. Maybe some of you will go into health care and we can recruit you back to this province. There are a lot of good initiatives to do that. I congratulate them as well. As the father of a goalie, I too know that it's usually the team in front of the

La vice-présidente : Je me serais levée pour applaudir avec les autres, mais, lorsque je me lève, tout le monde doit s'asseoir. Félicitations au nom de la Chambre du peuple. Je suis moi-même une ancienne étudiante UNB à deux reprises. Je ne pourrais pas être plus fière de voir les réalisations de l'équipe de hockey Varsity Reds cette année. Félicitations.

Nous allons maintenant revenir au débat, et je donne la parole à... Oui, nous avons un autre intervenant.

(Exclamations.)

La vice-présidente : Pas encore. Nous avons un autre intervenant, bien sûr.

M. Coon : Merci, Madame la vice-présidente. En tant que votre député, le député de l'Université du Nouveau-Brunswick, je tiens à féliciter tous les membres de l'équipe et les entraîneurs. Vous avez effectué un travail remarquable. Quelle réussite cette année. Cela a été une saison parfaite, couronnée par votre deuxième victoire d'affilée aux championnats nationaux. Je sais que vous avez travaillé fort et que vous avez beaucoup sacrifié pour obtenir une telle réussite impressionnante qui attire l'attention de tout le monde au pays. Les gens sont tellement impressionnés par la façon dont les UNB Reds ont une fois de plus obtenu une victoire aux championnats nationaux. À vrai dire, c'est vraiment plus que la cerise sur le gâteau, car participer aux championnats nationaux après une saison sans défaite est, eh bien, simplement parfait. Félicitations à vous tous. Je vous souhaite la meilleure des chances dans vos dernières semaines de cours à UNB, et j'espère que tout ira bien dans vos travaux universitaires et vos examens. Bonne chance l'année prochaine. Merci, Madame la vice-présidente.

La vice-présidente : Maintenant, puisque je suis sûre que c'est aussi ce que vous attendez et à quoi vous avez hâte, nous allons reprendre le débat sur le budget.

Débat sur la motion 33 (débat sur le budget)

L'hon. M. Fitch, à l'appel de la reprise du débat sur la motion 33 : Merci beaucoup. Vous ne voulez pas rester pour mon discours? Il ne s'agit que de 40 ou 36 minutes environ de grandes choses qui se passent dans les soins de santé ici au Nouveau-Brunswick. Peut-être que certains d'entre vous iront dans les soins de santé et que nous pourrions vous recruter dans la province. Il y a beaucoup de bonnes initiatives pour le faire. Je félicite aussi les joueurs. En tant que père d'un gardien de but, je sais aussi que c'est généralement

goalie that helps them. I've seen when a goal goes in and everybody blames the goalie. Sometimes it's behind the opposition's net where somebody doesn't make a play, and that ends up in the back of the net at the other end.

Anyway, I digress. Thank you, Madam Deputy Speaker, for letting me reminisce a little bit.

11:20

Madame la vice-présidente, les gens du Nouveau-Brunswick ont prouvé, à maintes reprises au cours des dernières années, à quel point ils sont résilients.

A lot has happened since we first took office in 2018. We have seen a global pandemic and two major ongoing conflicts overseas, and economic pressures have increased significantly. Through it all, New Brunswickers continue to rise to and overcome the challenges that they face. We have done it all together.

Nous sommes optimistes pour notre province.

Over the past five years, the population of the province has increased by 64 000 people. That is about the size of the city of Fredericton. In comparison, it previously took about 37 years for that same level of growth to occur here in New Brunswick. Of course, it has given the province many opportunities, but it has also created some challenges. When it comes to the health care system, an aging population and the new residents who have chosen New Brunswick as their home have meant that we are seeing demands on our system that we have never seen before. Our status quo is not sustainable any longer, and that is why we have seen a response in the public health system and access on a timely basis. We have seen progress in health care in the past few years, and we are going to continue to build on that progress. We are certainly moving to transform how health care is delivered, and each and every decision that we make is wrapped around the patients. There is patient-focused planning to make sure that, again, health care is delivered in a timely manner.

l'équipe devant le gardien de but qui aide les joueurs. J'ai vu que, lorsqu'un but est marqué, tout le monde blâme le gardien de but. Parfois, c'est derrière le filet de l'opposition que quelqu'un ne fait pas de manœuvre, et la rondelle aboutit au fond du filet de l'autre équipe.

Peu importe, je m'écarte du sujet. Merci, Madame la vice-présidente, de m'avoir permis d'évoquer des souvenirs.

Madam Deputy Speaker, New Brunswickers have proven time and again in recent years just how resilient they are.

Beaucoup de choses se sont passées depuis notre entrée en fonction en 2018. Nous avons vu une pandémie mondiale et deux conflits majeurs en cours à l'étranger, et les pressions économiques ont considérablement augmenté. Tout au long, les gens du Nouveau-Brunswick continuent à relever et surmonter les défis auxquels ils sont confrontés. Nous l'avons fait tous ensemble.

We're optimistic about our province.

Au cours des cinq dernières années, la population de la province a augmenté de 64 000 personnes. C'est à peu près la taille de la ville de Fredericton. En comparaison, il fallait auparavant environ 37 ans pour qu'un tel niveau de croissance se produise ici au Nouveau-Brunswick. Bien sûr, cela a donné à la province de nombreuses possibilités mais a aussi créé des défis. Quant au système de soins de santé, le vieillissement de la population et l'arrivée de nouveaux venus qui ont choisi le Nouveau-Brunswick comme lieu de résidence ont fait que nous constatons une demande que nous n'avons jamais vue auparavant. Notre statu quo n'est plus viable, et c'est pourquoi nous avons vu une réponse dans le système de santé publique et un accès en temps opportun. Nous avons constaté des progrès dans le domaine des soins de santé au cours des dernières années, et nous continuerons à miser sur ces progrès. Nous cherchons certainement à transformer le mode de prestation des soins de santé, et chaque décision que nous prenons est axée sur les patients. Il y a une planification axée sur les patients pour s'assurer que, encore une fois, les soins de santé sont fournis en temps opportun.

Certainly, when we look at this year's budget, the commitment of this government to the province is significant. This year's budget commits nearly \$3.8 billion to health care, and that represents an increase of 6% over last year's budget. In terms of dollar amounts, that is a \$214-million increase. Now, I know that there has been a little bit of debate across the way and maybe in the news about how the budgeting process really works and whether it is a \$214-million increase.

Well, I can tell you that when I was in opposition, I once went at the Minister of DTI, trying to prove the fact that he was spending less on transportation. It was when Billy Fraser was there. I was at Billy for quite a long time during estimates. The lesson came forward that, when you do budgeting, it is budget year over budget year as opposed to actual to budget year. During the year, the ebbs and flows in the quarterly reviews are basically just the process of how that budget is going. If there is one year when it is up or down, you look to see why that occurred. Within the past year, we have seen things such as the travel nurse contracts, which put the budget over what was intended. Those were a one-time occurrence or will at least be weaned away over the next year or so. But it is a basic accounting principle that you do budgeting year over year, because that becomes part of that fiscal framework with which you build future budgets from there on in.

Anyway, I know that I took an accounting course. I am not sure about some of the courses the others took. You may get an A in math, but in accounting, you get a D.

Le budget accorde plus de 3,8 milliards de dollars au système de soins de santé. Il s'agit d'une augmentation d'un milliard de dollars comparativement au budget de 2018-2019. C'est une hausse de 38 % en seulement six ans. Cette somme comprend 70 millions pour aider à stabiliser et à réduire la pression au sein des régions régionales de la santé.

Over the past two years, we have seen an increase of almost half a billion dollars in the budget allotment to the health care system, which is significant. When you add up the total since 2018, this government has increased the budget for the health care system by almost \$1 billion.

Il est certain que, lorsque nous examinons le budget de cette année, l'engagement du gouvernement actuel dans la province est important. Le budget de cette année prévoit près de 3,8 milliards pour les soins de santé, une hausse de 6 % par rapport au budget de l'année dernière. Cela correspond à une hausse de 214 millions. À vrai dire, je sais qu'il y a eu un peu de débat de l'autre côté et peut-être dans les médias sur la façon dont le processus budgétaire fonctionne en fait et s'il s'agit d'une hausse de 214 millions.

Eh bien, je peux vous dire que, lorsque j'étais dans l'opposition, j'ai rencontré une fois le ministre de DTI, essayant de prouver qu'il dépensait moins pour les transports. C'était lorsque Billy Fraser occupait le poste. J'ai questionné Billy assez longtemps pendant l'étude des prévisions budgétaires. La leçon tirée que, en matière de budgétisation, ce qui importe, c'est une année budgétaire par rapport à une autre plutôt que les dépenses réelles au cours d'une année budgétaire. Au cours de l'année, les fluctuations dans les rapports trimestriels ne reflètent essentiellement que le fonctionnement du budget. Si une année a des hausses ou des baisses, on examine pourquoi cela s'est produit. Au cours de la dernière année, nous avons vu des choses comme les contrats du personnel infirmier itinérant, qui ont fait que les dépenses budgétaires ont dépassé ce qui était prévu. Il s'agit d'une mesure qui était ponctuelle ou qui sera du moins progressivement supprimée d'ici un an environ. Toutefois, c'est un principe comptable de base que la budgétisation se fait d'une année à l'autre, car cela fait partie du cadre financier pour établir les budgets futurs.

Peu importe, je sais que j'ai suivi un cours de comptabilité. Je ne suis pas sûr des cours que les autres ont suivis. On peut obtenir un A en mathématiques mais un D en comptabilité.

The budget allocates more than \$3.8 billion to the health care system. That's an increase of \$1 billion compared to the 2018–2019 budget. It's an increase of 38% in just six years. This includes \$70 million to help stabilize and reduce pressure in the regional health authorities.

Au cours des deux dernières années, nous avons constaté une hausse de près de 0,5 milliard dans l'affectation budgétaire au système de soins de santé, ce qui est considérable. Le calcul du total depuis 2018 montre que le gouvernement actuel a augmenté de près de 1 milliard le budget du système de soins de santé.

11:25

That investment is significant, and it's continuing to grow. This is why we need to be more efficient, more effective, in the way we spend those dollars. That's why we continue to improve services. We continue to be more efficient and effective in making those investments to help stabilize health care and transform our system into one that's innovative and patient-focused and that can certainly deliver health care services in a timely manner.

You see that \$1-billion increase, and we continue to see that demand increase as well. Going through the pandemic really changed the way people think about health care. When we see the health care priorities that this budget focuses on, we see a better future in health care. We realize there's a significant amount of work to be done.

Nous reconnaissons l'importance du personnel qui travaille dans le secteur des soins de santé.

We are trying to improve workers' quality of life by making sure that we're working in teams and that those teams are well staffed. We are giving workers a better work-life balance so that they can choose to stay in New Brunswick and continue in the health care career that they've chosen.

When you look at our plan, Stabilizing Health Care: An *Urgent* Call to Action, you see that we have identified clear actions and timelines to help deliver improvements to New Brunswickers. Again, part of that is having a well-staffed, well-resourced, and agile health care system to provide New Brunswickers with dependable public health care when they need it. Of course, one of those key elements is making sure that we have the human health resources, and we've really concentrated on that. This budget includes \$1.4 million in funds to attract, recruit, and market other programs targeting domestic and international nurses and doctor candidates to encourage them to choose New Brunswick to pursue their goals.

I know that, in recent days, Madam Deputy Speaker, there's been a lot of talk about travel nurses and the

Un tel investissement est considérable, et il continue de croître. C'est pourquoi nous devons être plus efficaces, plus efficaces, dans la façon dont nous dépensons l'argent en question. C'est pourquoi nous continuons d'améliorer les services. Nous continuons d'être plus efficaces et efficaces dans de tels investissements pour aider à stabiliser les soins de santé et à transformer notre système en un système novateur et axé sur les patients et qui peut certainement fournir des services de soins de santé en temps opportun.

On voit une telle hausse de 1 milliard, et nous continuons aussi de voir la demande augmenter. Traverser la pandémie a vraiment changé la façon dont les gens envisagent les soins de santé. Lorsque nous voyons les priorités en matière de soins de santé sur lesquelles le budget met l'accent, nous voyons un meilleur avenir des soins de santé. Nous sommes conscients qu'il y a beaucoup de travail à faire.

We recognize the importance of health care workers.

Nous essayons d'améliorer la qualité de vie du personnel en nous assurant que nous travaillons en équipe et que ces équipes sont bien dotées. Nous offrons aux membres du personnel un meilleur équilibre travail-vie personnelle afin qu'ils puissent choisir de rester au Nouveau-Brunswick et poursuivre la carrière qu'ils ont choisie dans les soins de santé.

Lorsqu'on examine notre plan, *Stabilisation des soins de santé : un appel à l'action urgent*, on voit que nous avons défini des mesures et des échéanciers clairs pour aider à apporter des améliorations aux gens du Nouveau-Brunswick. Là encore, une partie de cela consiste à avoir un système de soins de santé bien doté en personnel et ressources et agile pour fournir aux gens du Nouveau-Brunswick des soins de santé publics fiables lorsqu'ils en ont besoin. Bien sûr, l'un des éléments clés est de nous assurer que nous avons les ressources humaines en soins de santé, et nous concentrons vraiment là-dessus. Le budget prévoit 1,4 million pour financer des initiatives d'attraction, de recrutement et de marketing ainsi que d'autres programmes visant à inciter les candidates et candidats nationaux et internationaux en soins infirmiers et en médecine à choisir le Nouveau-Brunswick pour poursuivre leurs objectifs.

Je sais que, au cours des derniers jours, Madame la vice-présidente, on a beaucoup parlé du personnel

contracts that the regional health authorities signed to secure help when they were facing critical staff shortages. I want to clarify this, and I want to be clear that the department and I support the RHAs in their efforts to ensure services are delivered. However, I can also say that we, as a government, haven't seen all the contracts. They were signed before we saw them. I want to acknowledge the challenging situation the RHAs were in. We are certainly glad to be working with them to find alternate solutions to the program. The Auditor General is going to review the situation, and we support that. We had actually written a letter on that aspect, to look into some of the contract details. We recognize that using travel nurses is not ideal and that we have to find other solutions for our staffing problems and challenges.

We know that Horizon is working to move away from these services as soon as possible. Horizon has a shorter timeline than Vitalité, which is seeing more pressures and challenges because of the locations of some of its facilities, but both organizations are committed to finding other ways of serving the people. The money that was used there will be refocused, redeveloped. We have several initiatives underway to support workers, including health and safety and wellness strategies, additional funds for training and development opportunities, and, of course, role optimization. One of the projects that we heard was needed was self-scheduling. A number of the facilities are offering that self-scheduling and are using modernized programs to do that, which allows more flexibility and takes into account that work-life balance.

(Ms. Conroy took the chair as Deputy Speaker.)

We've established the Health Human Resources Division within the Department of Health, and it is a team of highly motivated individuals who are going around the globe looking for more people to come to work in the province. They work closely with our partners at Horizon and Vitalité, our partners in the long-term care sector, and those at EM/ANB, the New Brunswick Medical Society, the Nurses Association of New Brunswick, and the unions. Thanks to those

infirmier itinérant et des contrats que les régies régionales de la santé ont signés pour obtenir de l'aide alors qu'elles étaient aux prises avec des pénuries de personnel critiques. Je tiens à clarifier et à préciser que le ministère et moi appuyons les RRS dans leurs efforts de s'assurer que les services sont fournis. Toutefois, je peux aussi dire que, en tant que gouvernement, nous n'avons pas vu tous les contrats. Ils ont été signés avant que nous ne les voyions. Je tiens à reconnaître la situation difficile dans laquelle se trouvaient les RRS. Nous sommes certainement contents de travailler avec elles à trouver des solutions de rechange au programme. Le vérificateur général examinera la situation, et nous appuierons cela. Nous avons en fait écrit une lettre à ce sujet, pour examiner certains détails des contrats. Nous reconnaissons que le recours au personnel infirmier itinérant n'est pas idéal et que nous devons trouver d'autres solutions à nos problèmes et défis en matière de dotation.

Nous savons qu'Horizon s'efforce de s'écarter de tels services le plus rapidement possible. Horizon a un échéancier plus court que Vitalité, qui est aux prises avec plus de pressions et de défis en raison de l'emplacement de certains de ses établissements, mais les deux régies sont engagées à trouver d'autres façons de servir la population. L'argent qui a été consacré au programme sera réorienté. Nous avons plusieurs initiatives en cours pour soutenir le personnel, y compris des stratégies de santé, de sécurité et de bien-être, des fonds supplémentaires pour les possibilités de formation et de perfectionnement et, bien sûr, l'optimisation des rôles. L'un des projets qui est nécessaire, avons-nous entendu, est la prise autonome de rendez-vous. Un certain nombre d'établissements offrent cette prise autonome de rendez-vous et, pour ce faire, utilisent des programmes modernisés, ce qui permet plus de flexibilité et tient compte de l'équilibre travail-vie personnelle.

(M^{me} Conroy prend le fauteuil à titre de vice-présidente.)

Nous avons mis sur pied la Division des ressources humaines en santé au sein du ministère de la Santé, et il s'agit d'une équipe de personnes très motivées qui parcourent le monde à la recherche d'autres personnes pour venir travailler dans la province. Elles travaillent en étroite collaboration avec nos partenaires à Horizon et à Vitalité, dans le secteur des soins de longue durée et chez EM/ANB, à la Société médicale du Nouveau-Brunswick, à l'Association des infirmières et infirmiers du Nouveau-Brunswick et dans les syndicats. Grâce à de tels efforts, les RRS ont recruté

efforts, the RHAs have recruited a total of 1 187 permanent nurses since 2018.

11:30

I know that, when the government took office in 2018, the number of individuals in the RN program here in the province was only 888. It had dropped down from about 1 400. I am pleased to say that the enrollment in the nursing programs here in New Brunswick is up to 1 689 students. That is a doubling of the number of students taking the RN course. Help is on the way. The replacements for the travel nurse situations are coming through, either through the recruitment of internationally trained nurses or with the students coming up through the system.

Also, when you look at physicians, there has been an upward trend in the total number of physicians here in New Brunswick. It has climbed from 1 743 in March 2020 up to 1 857 in March 2023. In this fiscal year, 2023-24, 113 physicians have been recruited to date, for a net increase of 49 doctors here in the province. That is awesome, and we have done that with a number of different things.

We have moved more medical seats here, to the province, from outside New Brunswick. When you have people training and living in New Brunswick, they are more likely to stay. There are a total of 74 provincially funded medical seats here in New Brunswick, filled by individuals who will hopefully decide to stay in New Brunswick. I visit some of the classes across the province. Just as the Minister of Finance said in his speech, we will guarantee those individuals full-time jobs, if they wish, even in their first year of entering that postsecondary education and training.

We have helped with navigators for the internationally trained nurses. We have worked with the association to remove the fees for people, removing those financial barriers for first-time registrants. That reduces that financial barrier. We have increased the number of training seats here in New Brunswick. UNB has also done something that is very interesting. It has reduced its program from four years to three, basically, so that people can get through that education and onto the floor, working, as quickly as possible.

un total de 1 187 infirmières et infirmiers permanents depuis 2018.

Je sais que, lorsque le gouvernement est entré en fonction en 2018, le nombre de personnes dans le programme des infirmières et infirmiers immatriculés ici dans la province n'était que de 888. Il était auparavant environ 1 400. Je suis content de dire que le nombre d'inscriptions aux programmes de sciences infirmières ici au Nouveau-Brunswick est passé à 1 689. Cela correspond au double d'inscriptions aux cours d'infirmières et infirmiers immatriculés. L'aide est en route. Le remplacement du personnel infirmier itinérant est en voie, grâce au recrutement de personnel infirmier formé à l'étranger ou au nombre d'étudiantes et étudiants dans le système.

De plus, quant aux médecins, il y a eu une tendance à la hausse du nombre total de médecins ici au Nouveau-Brunswick. Le nombre est passé de 1 743 en mars 2020 à 1 857 en mars 2023. Au cours du présent exercice, 2023-2024, quelque 113 médecins ont été recrutés jusqu'ici, soit une hausse nette de 49 médecins ici dans la province. C'est formidable, et nous y sommes parvenus par divers moyens.

Nous avons ramené de l'extérieur du Nouveau-Brunswick plus de places en médecine ici dans la province. Les gens qui sont formés et qui vivent au Nouveau-Brunswick sont plus susceptibles de rester. Il y a ici au Nouveau-Brunswick un total de 74 places en médecine financées par la province, occupées par des personnes qui, il est à espérer, décideront de rester au Nouveau-Brunswick. Je visite des classes partout dans la province. Comme le ministre des Finances l'a dit dans son discours, nous assurerons un emploi à temps plein aux personnes en question, si elles le souhaitent, même au cours de leur première année d'études postsecondaires et de formation.

Nous avons aidé au moyen de service de navigation pour le personnel infirmier formé à l'étranger. Nous avons travaillé avec l'association pour éliminer les droits d'immatriculation initiaux pour les personnes nouvellement diplômées, en éliminant de tels obstacles financiers. Cela réduit un tel obstacle financier. Nous avons augmenté le nombre de places de formation ici au Nouveau-Brunswick. UNB a aussi fait quelque chose de très intéressant. Elle a réduit son programme de quatre à trois ans, essentiellement, pour que les gens puissent acquérir la formation et passer au travail le plus rapidement possible.

We made an arrangement with Beal University where there are another 100 seats available for people who want to choose the nursing profession. There are other private colleges in Moncton. Oulton College is looking at putting an RN program in place, which, again, will be a three-year program, pushing the envelope to make sure that there are more people through their education and out on the floor, helping, as quickly as possible.

It is having effects, Madam Deputy Speaker. There is an individual whom I have known for a number of years. One of their children is studying to be a physician. I got good news just this week. He texted me and said that a residency had been procured here in New Brunswick and their partner had also secured a residency here in New Brunswick. The comment was: New Brunswick, two; the rest of the world, zero. It is good news when doctors are choosing to come to New Brunswick to do their residency and hopefully set up shop here in the province.

Again, we are making it easier for LPNs to become RNs with the Step Up to Nursing pathway, allowing LPNs to become RNs by improving their scopes of practice so that they can help us here as well.

I know that I am only halfway through, but I still have a significant number of pages here.

When we talk about the recruitment team, I know that our recruitment team has been very, very successful over the past little bit. They have been on international recruitment missions to the United Arab Emirates and Morocco. Last night, I got an update from one of the team members who is in the Philippines. They have recruited about 60 of the 100 professionals that they have as their target, and they still have a number of days left there. They will be moving over to Indonesia. The results from an earlier trip to Dubai resulted in about 135 individuals being recruited to come to Canada.

11:35

A number of them were very anxious to come to Canada. Horizon had joined us on that trip, and Shannex did as well. It was recruiting people for its situation because you need the employees to make

Nous avons conclu une entente avec Beal University, qui offre 100 autres places pour les personnes qui veulent choisir la profession infirmière. Il y a d'autres collèges privés à Moncton. Oulton College envisage de mettre en place un programme de formation d'infirmières et infirmiers immatriculés, qui, là encore, sera un programme de trois ans, accélérant ainsi les choses pour que plus de gens puissent acquérir la formation et passer au travail le plus rapidement possible, fournissant une aide.

Les effets se font sentir, Madame la vice-présidente. Il y a quelqu'un que je connais depuis un certain nombre d'années. L'un de ses enfants étudie pour devenir médecin. J'ai reçu de bonnes nouvelles cette semaine. Le monsieur m'a envoyé un texto et m'a dit que son enfant et son partenaire ont obtenu une période de résidence ici au Nouveau-Brunswick. Le commentaire était le suivant : Deux pour le Nouveau-Brunswick et zéro pour le reste du monde. C'est une bonne nouvelle lorsque des médecins choisissent de venir au Nouveau-Brunswick pour leur période de résidence et, il est à espérer, de s'installer ici dans la province.

Là encore, nous faisons en sorte qu'il soit plus facile pour le personnel infirmier auxiliaire autorisé de devenir du personnel infirmier immatriculé grâce à la trajectoire Mission soins infirmiers, qui permet au personnel infirmier auxiliaire autorisé de devenir du personnel infirmier immatriculé en améliorant son champ d'activité afin de pouvoir aussi nous aider ici.

Je sais que je ne suis qu'à mi-chemin, mais j'ai encore ici un nombre considérable de pages.

Lorsque nous parlons de l'équipe de recrutement, je sais que notre équipe de recrutement a eu beaucoup de succès dernièrement. Elle a participé à des missions de recrutement international aux Émirats arabes unis et au Maroc. Hier soir, j'ai reçu une mise à jour de l'un des membres de l'équipe qui est aux Philippines. L'équipe a recruté environ 60 des 100 professionnels qu'elle a comme objectif, et il reste encore un certain nombre de jours. Elle ira ensuite en Indonésie. Un voyage antérieur à Dubaï a eu comme résultat de recruter environ 135 personnes pour venir au Canada.

Des personnes recrutées avaient très hâte de venir au Canada. Horizon nous a accompagnés au cours du voyage, tout comme Shannex. L'organisme recrutait des gens pour sa situation, car il faut du personnel pour

sure the beds at the long-term care facilities are open. Then the seniors who are in the hospitals can go and get the right care at the right time. Success is happening, and we are working hard to evolve the system. We are not stopping. We know there's more to do.

Technology is going to be one of the big, important ways that we transform the system in New Brunswick. Actually, the budget includes more than \$22.9 million for a variety of technological initiatives that will help us to develop better access to health care services. I know the members across the way put a motion on the floor trying to push the government to move into that technology. Madam Deputy Speaker, there's so much happening in that field already. I think the opposition is trying to get its oar in the water to try to take credit for some of the work being done. We'll debate that on another day.

Let me just tell you about some of the investments being made in technology. There is \$10 million to begin developing the standardized clinical information system. It's known as the CIS. That's going to be a long-term project, but the fact that we're starting with a \$10-million investment right now is a huge step. We will have more information on what it can do and how it can benefit patients as time rolls out. That is a significant step identified in this budget, and the \$10-million commitment to it is a game changer.

There is \$1.4 million for the MyHealthNB app to improve access to personal health information. If you don't have it on your phone right now, it's so easy to get. If I can get it and manage it, then I'm sure anybody could. I know many are. As of February this year, there were 90 000 citizens who had accessed their personal health records. You can go into it to see your blood test results. All this stuff is modernizing the way the health care information is put out.

There is \$2 million to modernize the electronic medical records that are here in the community health centres. This is part of that primary care plan to modernize the community health centres. We've all talked about those electronic medical records over and over through various ways and means. Again, there's

s'assurer que les lits dans les établissements de soins de longue durée sont occupés. Les personnes âgées hospitalisées peuvent alors obtenir congé pour profiter de bons soins au bon moment. Cela réussit, et nous travaillons fort pour faire évoluer le système. Nous ne nous arrêtons pas. Nous savons qu'il reste encore beaucoup à faire.

La technologie sera l'un des principaux moyens de transformer le système au Nouveau-Brunswick. En fait, le budget prévoit plus de 22,9 millions pour diverses initiatives technologiques qui nous aideront à améliorer l'accès aux services de soins de santé. Je sais que les parlementaires d'en face ont présenté une motion visant à inciter le gouvernement à adopter une telle technologie. Madame la vice-présidente, il se passe déjà tellement de choses dans le domaine. Je pense que l'opposition tente de s'attribuer le mérite d'une partie du travail qui est fait. Nous en discuterons un autre jour.

Permettez-moi simplement de vous parler d'investissements faits dans la technologie. Quelque 10 millions sont prévus pour commencer à élaborer le système d'information clinique normalisé. C'est ce qu'on appelle le SIC. Ce sera un projet à long terme, mais le fait que nous commençons par un investissement de 10 millions en ce moment est un grand pas en avant. Nous aurons plus de renseignements sur ce que le système peut faire et comment il pourra profiter aux patients au fil du temps. Il s'agit d'une mesure importante mentionnée dans le budget, et l'engagement de 10 millions à cet égard change la donne.

Une somme de 1,4 million est prévue pour l'application MaSantéNB afin d'améliorer l'accès aux renseignements personnels sur la santé. Si vous ne l'avez pas sur votre téléphone en ce moment, elle est très facile à obtenir. Si je peux l'obtenir et la gérer, je suis alors sûr que n'importe qui peut le faire. Je sais que c'est le cas pour beaucoup de gens. En février de cette année, 90 000 personnes avaient accès à leurs dossiers médicaux personnels. On peut les consulter pour voir les résultats de son analyse de sang. Tout cela modernise la façon dont l'information sur les soins de santé est mise en place.

Quelque 2 millions sont prévus pour moderniser les dossiers médicaux électroniques qui sont ici dans les centres de santé communautaires. Cela fait partie du plan de soins primaires visant à moderniser les centres de santé communautaires. Nous avons tous parlé des dossiers médicaux électroniques à maintes reprises

\$2 million to modernize that and make sure that the patient's record is there when somebody comes in. There is \$2.1 million to develop electronic patient care records with Ambulance New Brunswick and \$545 000 for SeamlessMD. That is a significant investment in technology initiatives. We know that what's going on with AI is also something on the horizon that people look to.

This budget is going to include \$6.9 million for NB Health Link and eVisitNB to provide more access to timely health care for New Brunswickers who would otherwise be struggling with health care. I know so many people are using eVisitNB and having that result. I know Health Link has really got the standard of care and system in place. I know it's continuing to build its capacity, which will allow more and more people who have been connected to Health Link to access that primary care. There's going to be a new facility on the Northside of Fredericton. They're working on one on Mapleton Road in Moncton. We will be announcing those.

A lot of the people who have been onboarded will now have access to that care. Again, these people who were on the orphan patient list, even though it's a temporary home, now have access to a clinic. It's the clinic that really owns that patient. If the doctor is on vacation or away or decides to go into another form of practice, at least the clinic can have the record right there. It can look at the patient's records to see what the issues have been and how to help when the patient visits.

In the summer of 2022, the number on that Patient Connect waiting list had been reduced by about 74 000 down to around 4 000. That's more than 54 000 people able to schedule an appointment with a doctor or a nurse.

11:40

A number of people have been taken off that list permanently. The number varies, depending on the situation. About 47 have obtained a permanent primary care provider.

Madam Deputy Speaker, when we talk about the roughly 4 000 who are still there, a number of these

sous diverses formes. Là encore, 2 millions sont prévus pour moderniser cela et s'assurer que le dossier du patient est là lorsque quelqu'un arrive. Quelque 2,1 millions sont prévus pour créer des dossiers électroniques de soins des patients à Ambulance Nouveau-Brunswick, et 545 000 \$ sont prévus pour SeamlessMD. Il s'agit d'un investissement important dans des initiatives technologiques. Nous savons que ce qui se passe avec l'IA est aussi quelque chose à l'horizon que les gens envisagent.

Le budget comprend 6,9 millions pour Lien Santé NB et eVisitNB afin d'accroître l'accès aux soins de santé en temps opportun pour les gens du Nouveau-Brunswick qui, autrement, ont de la difficulté à obtenir des soins de santé. Je sais que beaucoup de gens utilisent eVisitNB et ont un accès comme résultat. Je sais que Lien Santé a effectivement mis en place les normes de soins et le système. Je sais qu'il continue à renforcer sa capacité, ce qui permettra à de plus en plus de personnes qui utilisent Lien Santé d'avoir accès aux soins primaires. Il y aura un nouvel établissement sur la rive nord de Fredericton. Un établissement est en voie sur le chemin Mapleton, à Moncton. Nous annoncerons ces établissements.

Un grand nombre des personnes qui utilisent le service auront maintenant accès à de tels soins. Là encore, les personnes qui figuraient sur la liste des patients sans médecin, même s'il s'agit d'une solution temporaire, auront maintenant accès à une clinique. C'est la clinique qui sera vraiment responsable du patient. Si le médecin est absent ou en vacances ou qu'il décide d'assumer une autre sorte de pratique, la clinique disposera au moins du dossier. Elle pourra examiner le dossier du patient pour voir quels ont été les problèmes et comment une aide peut être offerte au moment de la visite du patient.

Durant l'été 2022, le nombre de personnes sur la liste d'attente d'Accès Patient est passé d'environ 74 000 à quelque 4 000. Cela fait que plus de 54 000 personnes peuvent prendre rendez-vous avec un médecin ou une infirmière.

Un certain nombre de personnes ont été retirées définitivement de la liste. Le nombre varie selon la situation. Environ 47 ont obtenu un fournisseur permanent de soins primaires.

Madame la vice-présidente, quant aux quelque 4 000 personnes qui figurent encore sur la liste, un

people have been contacted, but their information may not be up-to-date or the phone isn't being answered. Again, people need to make sure that their contact information is up-to-date.

Those 54 000 people who can now access primary care through NB Health Link are people who possibly won't end up in the emergency room. More work has been done. NB Health Link has expanded, and there is a clinic operating in every zone in the province. We are continuing to add more professionals, which, again, increases the capacity for that service.

There are so many programs that are going on through the RHAs, through clinics. I heard about one the other day called the GLA:D program. It is basically a fall-prevention program. It allows people who are preparing for hip or knee surgery to build up their muscles. Some have even decided that they are not going to get the surgery because they have become strong enough that they've relieved the pressure on their joints.

We are working hard to transform the health care system into one that is patient-focused and delivering timely access to health care. We are budgeting \$20 million to expand collaborative practices in primary care. That is a significant amount of money. I know that the members opposite like to diminish that. With two new Family Medicine NB teams, one in Edmundston and one in Fredericton in December, and an additional one in Harvey in January, there are now 56 physicians working in teams as part of Family Medicine New Brunswick. Contrary to what you may conclude from the media, we do work closely with the New Brunswick Medical Society, and we are preparing to sit down, after this budget, to go over some of the details.

As I mentioned in question period earlier, the two regional health authorities are part of the collaborative health care and the primary health care. In Vitalité, we are hearing about its integrated primary health care model offering coordinated services through teams. There was a pilot launched in Dieppe. I went out and visited. You could just see how it works. With the use of a modernized scheduling system and with RNs in various examination rooms, a lot of that initial blood pressure and information taking are done by the RN, and then the doctor comes in. It is very similar to what is set up in some dental offices, where a lot of the

certain nombre de ces personnes ont été contactées, mais il se peut que leurs renseignements ne soient pas à jour ou qu'elles ne répondent pas au téléphone. Là encore, les gens doivent s'assurer que leurs coordonnées sont à jour.

Les 54 000 personnes qui ont maintenant accès à des soins primaires au moyen de Lien Santé NB sont des gens qui n'aboutiront peut-être pas à l'urgence. Plus de travail a été fait. Lien Santé NB a pris de l'expansion, et une clinique fonctionne dans chaque zone dans la province. Nous continuons d'ajouter plus de professionnels, ce qui, là encore, augmente la capacité du service en question.

Tellement de programmes sont offerts par les RRS, au moyen de cliniques. J'ai entendu parler l'autre jour d'un programme appelé GLA :D. Il s'agit essentiellement d'un programme de prévention des chutes. Il permet aux gens qui se préparent à une opération de la hanche ou du genou de développer leurs muscles. Certains décident même de ne pas subir l'opération, parce qu'ils sont devenus assez forts pour soulager la pression sur leurs articulations.

Nous travaillons fort à transformer le système de soins de santé en un système axé sur les patients et offrant un accès rapide aux soins de santé. Nous prévoyons 20 millions pour élargir les pratiques en collaboration dans le domaine des soins primaires. C'est une somme importante. Je sais que les parlementaires d'en face aiment minimiser cela. Vu les deux nouvelles équipes de Médecine familiale NB, une à Edmundston et une à Fredericton en décembre ainsi qu'une autre à Harvey en janvier, 56 médecins travaillent maintenant en équipe dans le cadre de Médecine familiale Nouveau-Brunswick. Contrairement à ce qu'on pourrait conclure selon les médias, nous travaillons en étroite collaboration avec la Société médicale du Nouveau-Brunswick, et nous préparons une rencontre, après le budget, pour passer en revue des détails.

Comme je l'ai mentionné plus tôt durant la période de questions, les deux régies régionales de la santé font partie de la prestation collaborative de soins de santé et de soins de santé primaires. À Vitalité, nous entendons parler de son modèle intégré de soins de santé primaires qui offre des services coordonnés par l'entremise d'équipes. Un projet pilote a été lancé à Dieppe. Je suis allé faire une visite. On peut voir comment cela fonctionne. Grâce à l'utilisation d'un système d'horaire modernisé et de personnel infirmier immatriculé dans diverses salles d'examen, une grande partie de la prise de pression artérielle initiale

paramedical services are provided and then a physician comes in and checks to make sure that the diagnosis and prognosis are correct and moves on from there. That has expanded to the Edmundston area, which serves the areas of Rivière-Verte and Lac Baker. The teams have that common electronic medical record, which helps patients access the right care at the right time.

The Horizon Health Network is working to modernize its community health services and is modernizing the various centres that it has. Currently, there are 55 sites with collaborative care practices. That covers all of the province, all of the zones. There is one in Saint John, the Uptown Health Centre. It has begun offering same-day, self-referral appointments with a physician or a nurse practitioner. That is increasing access to primary care in that area, Monday to Thursday of each week.

We hear about the emerging care clinic across the way and the number of patients that they see there on a daily basis. It was open on two days, and now it has expanded to three days. That is a positive step. We appreciate the people who have stepped up to service the shifts there.

Madam Deputy Speaker, the \$3.8-billion health care budget has significant, great-news events in it, and we could almost hold a press conference or ribbon cutting on all of them.

11:45

I'm anxious to get to estimates, where we can dig down a little deeper.

I know some of the members opposite want to know what their areas are receiving as they advocate for more services in their particular riding, but let me just give you a couple of the top line items. I mentioned earlier that there is \$70 million for the various RHAs to ease the pressures on our health care system and to help stabilize that. One of the new ones, which I'm pretty excited about, is a pilot project here in Fredericton. When we met with them, we said that we needed to expand this beyond the walls of Fredericton. That was about the midwifery service. There is

et du recueil de renseignements est effectuée par le personnel infirmier immatriculé, avant l'arrivée du médecin. C'est très semblable à ce qui est mis en place dans certains cabinets dentaires, où beaucoup de services paramédicaux sont fournis, puis le médecin vient et vérifie que le diagnostic et le pronostic sont corrects et procède à partir de là. Le projet est maintenant offert dans la région d'Edmundston, qui sert les régions de Rivière-Verte et de Lac Baker. Les équipes disposent du dossier médical électronique commun, ce qui aide les patients à accéder aux bons soins au bon moment.

Le Réseau de santé Horizon travaille à moderniser ses services de santé communautaire et modernise ses divers centres. À l'heure actuelle, 55 emplacements ont des pratiques de soins en collaboration. Cela couvre toute la province, toutes les zones. Il y a un emplacement à Saint John, le Centre de santé du centre-ville. Il a commencé à offrir une prise autonome de rendez-vous le jour même avec un médecin ou une infirmière praticienne. Cela augmente l'accès aux soins primaires dans la région, du lundi au jeudi de chaque semaine.

Nous entendons parler de la nouvelle clinique de soins sur l'autre rive et du nombre de patients qui y sont vus quotidiennement. Elle était ouverte deux jours, et elle l'est maintenant trois jours. C'est une mesure positive. Nous sommes reconnaissants aux gens qui ont accepté des quarts de travail à la clinique.

Madame la vice-présidente, le budget de 3,8 milliards pour les soins de santé comporte d'importantes nouvelles, et nous pourrions presque tenir une conférence de presse ou une cérémonie d'inauguration dans chaque cas.

J'ai hâte de passer à l'étude des prévisions budgétaires, où nous pourrions entrer un peu plus dans les détails.

Je sais que des parlementaires d'en face veulent savoir ce que leurs régions recevront, car ils préconisent plus de services dans leur circonscription, mais permettez-moi de vous donner quelques-uns des principaux éléments. J'ai mentionné plus tôt que 70 millions sont prévus pour les RRS afin d'alléger les pressions sur notre système de soins de santé et d'aider à stabiliser la situation. Un des nouveaux éléments, qui m'enthousiasme beaucoup, est un projet pilote ici à Fredericton. Lorsque nous avons rencontré les responsables, nous leur avons dit que nous devons

\$562 000 that is going to address some of the needs to expand that program. I know that I've had a number of opposition members come and say: Hey, my area would be perfect for that service. But we'll get into the details later on.

Someone on the opposition side had talked about preventative medicine. There is an additional \$2.9 million to support screening programs for colon, lung, and HPV-caused cervical cancers and to support oncology drug funding. I know Dr. Kumar was in the news the other day talking about how we can reduce cancers with the lung screening program that they're going forward with. Again, this will catch cancer early and prevent that disease from spreading within the body.

Some \$2.1 million will ensure appropriate care is given to survivors of sexual or domestic violence, and \$7.1 million will fund agreements with cataract surgery centres around the province. That is another success story that the members opposite don't like to talk about. The waiting line for cataract surgery has been reduced from 6 000 to a much more manageable number. Those surgeries have been done in clinics in Fredericton, Bathurst, and Miramichi, and other clinics are looking to have that service available. That is an interesting conversation, but we've talked about that here in the Legislature before. Again, those investments are improving services for the people in the province. Those are the services that are very, very important to folks here in New Brunswick.

I'll just highlight a couple of other things. One-at-a-time therapy support, which is available for all community addiction and mental health centres, Madam Deputy Speaker, has reduced the wait times of people looking to have a therapy session by almost 60%. The new 988 addiction and mental health hotline introduced for people struggling with substance use, gambling, and mental health concerns has seen a significant uptake. It's sort of a two-edged sword. A lot of people are using it, but the fact that it's there... People know about it, and they're using it and getting the help they need. Just as an example, in April of last year, there were about 400 calls per month on average. In December, there were 2 000 calls. You can see that

étendre le service au-delà de Fredericton. Il s'agissait du service de sages-femmes. Quelque 562 000 \$ serviront à répondre à des besoins pour élargir le programme. Je sais que des parlementaires du côté de l'opposition viennent dire : Hé, ma région serait idéale pour un tel service. Toutefois, nous entrerons dans les détails plus tard.

Quelqu'un du côté de l'opposition a parlé de médecine préventive. Quelque 2,9 millions supplémentaires sont prévus pour soutenir les programmes de dépistage du cancer du côlon, du poumon et du col de l'utérus causé par le VPH et soutenir le financement des médicaments oncologiques. Je sais que le D^r Kumar a parlé aux médias l'autre jour sur la façon dont nous pouvons réduire les cancers au moyen du programme de dépistage pulmonaire mis de l'avant. Là encore, le programme permettra de dépister le cancer tôt et empêchera la maladie de se propager dans le corps.

Quelque 2,1 millions sont prévus pour veiller à ce que les survivantes et survivants de violence sexuelle reçoivent des soins appropriés, et 7,1 millions sont prévus pour financer des ententes avec des centres d'opération de la cataracte dans toute la province. C'est une autre réussite dont les parlementaires d'en face n'aiment pas parler. La liste d'attente d'opération de la cataracte est passée de 6 000 à un nombre beaucoup plus facile à gérer. De telles opérations sont effectuées dans des cliniques à Fredericton, Bathurst et Miramichi, et d'autres cliniques cherchent à offrir un tel service. C'est une conversation intéressante, mais nous en avons déjà parlé ici à l'Assemblée législative. Là encore, de tels investissements améliorent les services offerts aux gens de la province. Ce sont les services qui sont des plus importants pour les gens ici au Nouveau-Brunswick.

Je vais simplement souligner quelques autres choses. Madame la vice-présidente, la thérapie à séance unique, qui est offerte dans tous les centres communautaires de traitement des dépendances et de la santé mentale, a permis de réduire de près de 60 % les temps d'attente des personnes qui cherchent à avoir une séance de thérapie. La nouvelle ligne d'écoute 988 consacrée au traitement des dépendances et de la santé mentale qui a été mise sur pied pour les personnes aux prises avec des problèmes liés à la consommation de substances, au jeu et à la santé mentale a eu un nombre important d'appelants. C'est un peu une arme à double tranchant. Beaucoup de gens utilisent la ligne d'écoute, mais le fait qu'elle soit là... Les gens sont au courant de la ligne d'écoute, et ils l'utilisent et obtiennent l'aide dont ils ont besoin. À titre d'exemple, en avril de l'année dernière, il y avait environ

more people are becoming aware of it. More people are using it, and it is good that it's there.

Even within emergency rooms, there are 51 new mental health full-time positions that have been funded for people who are in crisis and present themselves at emergency rooms. We know there has been significant progress. I know the members opposite don't like to acknowledge that, but that is happening. We know there are some folks who are having trouble because they're in a unique situation, but I know some of the... We get those complaints too, and we try to address them.

But we've also had success stories. I was in a couple's kitchen the other day, and a lady talked at length about the operation that was done to help alleviate her stroke symptoms. She had a small stroke. Due to confidentiality, I can't say names like the opposition can, but that was one person who went on and on about how great this system is and how she was served. Another gentleman pulled me aside at an event the other day and just talked about his situation dealing with cancer and how he'd been served and looked after in various ways within the health care system.

11:50

Another individual had fallen and had a significant injury requiring about six operations to try to put all the bones back together.

Again, there are people getting service here in New Brunswick, and I appreciate all the medical staff members who are providing that service. We know that sometimes, things just don't go according to how people would want them to. We try to work with them as well, whether it is with a navigator through the cancer system—we have navigators in all four zones—or whether it is with nurse navigators that are helping someone who is trying to become a nurse. We have patient advocates and people who work with the surgical wait times. We know that there is more to be done.

I talked about some of those items such as the 988 number and the additional space in the Miramichi addiction recovery clinic. That is a \$7-million

400 appels par mois en moyenne. En décembre, il y a eu 2 000 appels. On peut voir que de plus en plus de gens sont au courant de la ligne d'écoute. De plus en plus de gens l'utilisent, et c'est bien qu'elle soit là.

Même dans les salles d'urgence, 51 nouveaux postes à temps plein en santé mentale ont été financés pour les personnes en crise qui se présentent à l'urgence. Nous savons qu'il y a eu des progrès importants. Je sais que les parlementaires d'en face n'aiment pas reconnaître cela, mais c'est ce qui se passe. Nous savons que des gens éprouvent des problèmes parce qu'ils sont dans une situation unique, mais je sais que certains des... Nous recevons aussi de telles plaintes, et nous essayons d'aborder le problème.

Or, nous avons aussi connu des réussites. J'étais dans la cuisine d'un couple l'autre jour, et une dame a longuement parlé de l'opération qu'elle a subie pour atténuer les séquelles de son accident vasculaire cérébral. Elle avait eu un léger accident vasculaire cérébral. Pour des raisons de confidentialité, je ne peux pas donner des noms comme l'opposition peut le faire, mais la personne a parlé sans cesse de l'excellence du système et de la façon dont elle a été servie. Un autre monsieur m'a abordé lors d'une activité l'autre jour et m'a parlé de sa situation liée au cancer et de la façon dont il avait été servi et pris en charge de diverses manières dans le système de soins de santé.

Une autre personne était tombée et avait subi une blessure importante nécessitant environ six opérations pour essayer de remettre tous les os ensemble.

Encore une fois, il y a des gens qui obtiennent des services ici au Nouveau-Brunswick, et je suis reconnaissant à tous les membres du personnel médical qui fournissent ces services. Nous savons que, parfois, les choses ne se passent tout simplement pas comme les gens le voudraient. Nous essayons aussi de travailler avec eux, que ce soit au moyen d'intervenants pivots en oncologie — nous avons des intervenants pivots dans les quatre zones — ou de personnel infirmier pivot qui aide quelqu'un qui essaie de devenir une infirmière ou un infirmier. Nous avons des défenseurs des droits des patients et des gens qui s'occupent des temps d'attente chirurgicaux. Nous savons qu'il reste encore beaucoup à faire.

J'ai parlé de certains des éléments, comme le numéro 988 et l'espace supplémentaire au centre de réadaptation en toxicomanie de Miramichi. Il s'agit

investment for mental health and addictions. We continue to invest in programs that offer rehab and detox support. I know that my colleague, the Minister responsible for Addictions and Mental Health Services, will probably be speaking more on that, so I will continue on.

I know that I am running out of time. Time goes quickly when you are talking about health care because there are so many things to talk about. You realize that the system is all connected, whether it is primary care—preventive care then primary care—emergency care, acute care in the hospital, or long-term care, where patients in the hospital are waiting to go to the long-term care facilities in the area.

We have done some interesting things with some of the nursing homes that may be short-staffed by using some of those beds for the long-term care folks who are in the hospital. That is to make sure that those beds are available for people who get admitted through the emergency department. That is where the system and that patient flow are so important. People need to get access to primary care, whether it is through their own physician, at walk-in clinics, or through NB Health Link.

That is where so many things have been done to divert people from the emergency room. If you are triaged as a four or a five, you are waiting there. You are going to wait there for a while. That is the reality because there are other areas that you should consider before going to the emergency room. Horizon has a phone line that you can call or a website that you can go to and see where the other options are.

We have expanded the operations of pharmacists. I know that members are going to debate this later on. We talked about expanding the six pilot projects that are looking at strep throat and doing that. That was a pilot project that was designed by the pharmacy association. It put the parameters on it. We are going to fund it so pharmacists can use that data, which is probably going to be available in the not-too-distant future.

As things went on, the demand was huge. The pharmacists came back to us and asked for more funding or just for some funding because it was originally a pilot project to get the data in order to see

d'un investissement de 7 millions dans la santé mentale et le traitement des dépendances. Nous continuons à investir dans des programmes qui offrent un soutien en matière de réadaptation et de désintoxication. Je sais que ma collègue, la ministre responsable des Services de santé mentale et de traitement des dépendances, parlera probablement davantage à ce sujet, de sorte que je vais passer à autre chose.

Je sais que mon temps file. Le temps passe vite lorsqu'on parle des soins de santé, car il y a tellement de choses à dire. On se rend compte que tout dans le système est lié, qu'il s'agisse des soins primaires — des soins préventifs puis des soins primaires —, des soins d'urgence, des soins actifs à l'hôpital ou des soins de longue durée, où les patients hospitalisés attendent d'aller dans les établissements de soins de longue durée dans la région.

Nous avons fait des choses intéressantes quant à des foyers de soins infirmiers qui peuvent manquer de personnel, en utilisant certains de leurs lits de soins de longue durée pour des personnes qui sont à l'hôpital. Il s'agit de s'assurer que les lits d'hôpital soient accessibles aux personnes admises par le service d'urgence. C'est là où le système et le flux de patients sont si importants. Les gens doivent avoir accès aux soins primaires, que ce soit par l'entremise de leur propre médecin, de cliniques sans rendez-vous ou de Lien Santé NB.

C'est là que tant de choses ont été faites pour détourner les gens de la salle d'urgence. Si on reçoit un niveau de triage 4 ou 5, on attend dans la salle. On y attendra pendant un certain temps. C'est la réalité, car il y a d'autres options à considérer avant d'aller à l'urgence. Horizon a une ligne téléphonique qu'on peut utiliser ou un site Web où on peut trouver les autres options.

Nous avons élargi les activités des pharmaciens. Je sais que les parlementaires débattront la question plus tard. Nous avons parlé d'élargir les six projets pilotes qui portent sur l'angine à streptocoque, et nous sommes en train de le faire. Il s'agissait d'un projet pilote conçu par l'association des pharmaciens. Celle-ci a établi les paramètres. Nous financerons le projet afin que les pharmaciens puissent utiliser les données, qui seront probablement accessibles prochainement.

À mesure que le projet avançait, la demande était énorme. Les pharmaciens sont revenus nous demander plus de fonds ou simplement des fonds, car il s'agissait à l'origine d'un projet pilote visant à obtenir les

what the demand was and what the results were. We became a partner in that because we realized that it was offering a certain service. Even though it was initially not going to be funded by the Department of Health, we have stepped up and leaned in, and we are going to help it.

That is the type of work that we do here in New Brunswick. That is the type of work that we do in the health care system. If there is something that needs to be done or a barrier that needs to be removed to help folks gain that access, then we are doing it. I know that it is easy for the opposition or for some of the advocate groups to say that it is not enough and that they need more. We have invested a significant amount, Madam Deputy Speaker, and that is why we are trying to be more effective and more efficient in delivering those services. It is making sure that we are not just throwing money but that the money that is invested is in the right place at the right time and that there are results. Those results are making sure that the patients in New Brunswick are well looked after within the health care system in New Brunswick.

I thank all the people who are working on the front lines and in the various locations out there, whether you are teaching new graduates, recruiting new graduates, or training and helping them on a day-to-day basis. It is the whole group working together that is making sure that health care in New Brunswick is the best that it can be.

We'll continue to work very, very hard to make sure that we continue to improve and that the health care is the best it can be for the people here in New Brunswick.

Merci beaucoup, Madame la vice-présidente.

Thank you very much.

11:55

M. Bourque : Merci beaucoup. Merci beaucoup, Madame la vice-présidente. C'est avec plaisir que je me lève à la Chambre pour réagir au budget pour l'exercice financier 2024-2025. Du même coup, je me pose des questions, Madame la vice-présidente. Je me demande si l'on parle réellement du budget 2024-2025 ou si l'on est question du budget 2023-2024 ou encore du budget 2022-2023. Franchement, il s'agit

données afin de voir quelle était la demande et quels étaient les résultats. Nous sommes devenus un partenaire dans le projet parce que nous nous sommes rendu compte qu'il offrait un certain service. Même si, au départ, le projet n'allait pas être financé par le ministère de la Santé, nous sommes intervenus et allons l'aider.

Voilà le genre de travail que nous faisons ici, au Nouveau-Brunswick. Voilà le genre de travail que nous faisons dans le système de soins de santé. Si quelque chose doit être fait ou qu'un obstacle doit être éliminé pour aider les gens à avoir accès, alors nous le faisons. Je sais qu'il est facile pour l'opposition ou des groupes de défense de dire que ce n'est pas suffisant et qu'ils ont besoin de plus. Nous avons beaucoup investi, Madame la vice-présidente, et c'est pourquoi nous essayons d'être plus efficaces et efficients dans la prestation des services. Il s'agit de nous assurer que nous ne nous contentons pas de dépenser de l'argent mais que nous l'investissons au bon endroit au bon moment et que cela donne des résultats. Ces résultats font en sorte que les patients au Nouveau-Brunswick sont bien pris en charge dans le système de soins de santé du Nouveau-Brunswick.

Je remercie tous les gens qui travaillent en première ligne et aux divers endroits, qu'il s'agisse d'enseigner à de nouveaux diplômés, de recruter de nouveaux diplômés ou de les former et de les aider au quotidien. Le groupe entier travaille ensemble pour s'assurer que les soins de santé au Nouveau-Brunswick sont les meilleurs possible.

Nous continuerons à travailler très, très fort pour nous assurer que nous continuons d'améliorer les choses et que les soins de santé sont les meilleurs possible pour les gens ici au Nouveau-Brunswick.

Thank you very much, Madam Deputy Speaker.

Merci beaucoup.

Mr. Bourque: Thank you very much. Thank you very much, Madam Deputy Speaker. I am pleased to rise in the House to respond to the 2024–2025 budget. At the same time, I'm curious, Madam Deputy Speaker. I'm curious as to what budget we're really talking about; is it the one for 2024–2025, the one for 2023–2024, or the one for 2022–2023? In all honesty, this year's

pratiquement d'un copier-coller des deux budgets précédents. Je n'ai rien vu de nouveau.

For me, this is what I would consider a Groundhog Day budget. I wasn't sure whether we were talking about the 2024-25 budget or the 2023-24 budget or the 2022-23 budget because, for me, they are pretty much all the same thing.

(Interjections.)

Mr. Bourque: I hear some people heckling on the other side. I take that to mean I'm doing something right, Madam Deputy Speaker.

It's Groundhog Day, or as Babe Ruth used to say, it's déjà vu all over again. Maybe the cover has changed, or the title has changed. The government basically used its campaign slogan from last fall for this year's budget, which I find interesting. Other than that, I feel the content is pretty much the same. Maybe a comma here and there has been changed and maybe a few numbers here and there. Other than that, it's pretty much the same thing.

What I mean by that is a lot of the content of the budget has a lot of little different initiatives. I would call them pebbles. There's a little pebble here, a little pebble there, and a little pebble on that side. There's \$1.1 million there, \$500 000 there, and \$4 million here. It's all little things that the government is making a big fuss about because it looks good in the content of a budget. When it comes to a budget that's over \$13 billion, \$1 million, \$2 million, \$3 million, or \$4 million is peanuts. It's literally peanuts or pebbles. When I look at the budget as a whole, I see that the big rocks have not been dealt with properly, in my mind. We have these little pebbles here and there, but the big rocks have remained the same. They are basically untreated with very little done. It's unfortunate. That's why I feel as though that's how it was in the previous years.

Is that my phone doing that? No, I don't think so. Okay, thank God.

Because of that, I'm disappointed, Madam Deputy Speaker. I'm disappointed because I find that this budget doesn't address the big issues that we're facing here in New Brunswick when it comes to health care. I know we just heard the Minister of Health talking. He's been here for a very long time. He's very eloquent. As an old guy from my riding used to say,

budget is practically a cut-and-paste copy of the two previous ones. I haven't seen anything new.

Selon moi, ceci est ce que je considérerais comme un budget du *Jour de la marmotte*. Je ne suis pas sûr si nous parlons du budget de 2024-2025, du budget de 2023-2024 ou du budget de 2022-2023, car, selon moi, ils sont à peu près pareils.

(Exclamations.)

M. Bourque : J'entends des gens chahuter de l'autre côté. J'en déduis que je fais quelque chose de bien, Madame la vice-présidente.

C'est le *Jour de la marmotte*, ou, comme Babe Ruth disait, c'est encore du déjà-vu. Peut-être que la couverture ou le titre a changé. Le gouvernement a essentiellement utilisé son slogan de campagne de l'automne dernier pour le budget de cette année, ce que je trouve intéressant. À part cela, j'estime que le contenu est à peu près le même. Une virgule a pu être changée ici et là, et des chiffres ont pu être changés ici et là. À part cela, c'est à peu près la même chose.

Ce que je veux dire par là, c'est qu'une grande partie du budget comporte diverses petites initiatives. Je les qualifierais de cailloux. Il y a un petit caillou ici, un petit caillou là, et un petit caillou ailleurs. Il y a 1,1 million ici, 500 000 \$ là, et 4 millions ailleurs. Ce sont toutes de petites choses dont le gouvernement fait un grand cas, car elles semblent bonnes dans un budget. Lorsqu'il s'agit d'un budget dépassant 13 milliards, des sommes de 1 million, de 2 millions, de 3 millions ou de 4 millions sont des miettes. Elles ne sont que des miettes ou des cailloux. Lorsque j'examine l'ensemble du budget, je vois que les gros obstacles n'ont pas été abordés correctement, selon moi. Nous avons de petits cailloux ici et là, mais les gros obstacles demeurent les mêmes. Ils sont fondamentalement peu abordés. C'est malheureux. C'est pourquoi j'estime que la situation demeure la même qu'elle l'était au cours des années précédentes.

Est-ce mon téléphone qui sonne? Non, je ne pense pas. Bon, Dieu merci.

La situation me déçoit, Madame la vice-présidente. Je suis déçu parce que je trouve que le budget ne s'attaque pas aux grands problèmes auxquels nous sommes confrontés ici au Nouveau-Brunswick en matière de soins de santé. Je sais que nous venons d'entendre le ministre de la Santé parler. Il est ici depuis très longtemps. Il est très éloquent. Comme le

he knows how to put words together. The minister does it skillfully.

When you dig deeper into what is being said, and even more importantly what has been done, you're left still holding the bag and still wondering what has actually been done. That's what's more important—what's being done, not what's being said. I look at health care and see all the issues that we're seeing in the province in terms of the hospitals, primary care, and ambulances. I could go on and on.

12:00

Cependant, il y a un dossier que j'aimerais aborder très rapidement, par rapport aux soins de santé — c'est un dossier qui me touche personnellement, dans ma circonscription —, soit celui de l'Hôpital Stella-Maris-de-Kent, Madame la vice-présidente. Depuis quelques mois, l'Hôpital Stella-Maris-de-Kent subit des difficultés, principalement en matière de personnel. Il y a autant la question du personnel infirmier que celle des médecins.

Cela a commencé en décembre, avec toute la question de la fermeture de l'urgence pendant quelques nuits. Cela s'est fait pendant... Aux environs de la mi-décembre, si je me souviens bien, il y a une nuit où l'urgence a été fermée. Ensuite, elle a été fermée pendant six nuits consécutives, pendant le temps des Fêtes. Cela m'a particulièrement préoccupé. Cela m'a préoccupé parce que, d'abord, c'est le temps des Fêtes. S'il y a bien un temps où l'on peut voir des excès dans la consommation, si je peux le dire ainsi, c'est celui-là. Souvent, ces excès peuvent provoquer des urgences médicales. Le temps des Fêtes est propice à cela.

Donc, le fait de ne pas avoir une urgence ouverte la nuit était très préoccupant pour moi, parce qu'on ne choisit pas quand on aura une situation urgente, Madame la vice-présidente. On ne décide pas ce qui suit : Cette situation se produira à 15 h, parce que, à ce moment-là, l'urgence sera ouverte. Non. Si l'on se réveille... Parfois, c'est à 15 h. Si c'est à 3 h, dans la nuit, on ne choisit pas cette situation. On se réveille ; s'il faut se rendre à l'urgence, il faut s'y rendre. Si l'urgence est fermée et s'il faut se rendre à Moncton...

Bon, les gens du sud de ma circonscription, qui habitent à Cocagne, à Notre-Dame ou même à Saint-Paul, sont à 20 ou 25 minutes de Moncton. Donc, ils peuvent se rendre à une salle d'urgence à Moncton. Toutefois, ceux qui sont dans le nord de ma

disait un vieux dans ma circonscription, le ministre sait comment s'exprimer. Le ministre s'exprime bien.

Lorsqu'on examine plus profondément le contenu du budget et, ce qui est encore plus important, les mesures prises, on voit que les choses n'ont pas changé, et on se demande encore ce qui a réellement été fait. Voilà ce qui est le plus important : ce qui est fait, non pas ce qui est dit. J'examine les soins de santé et constate tous les problèmes que nous voyons dans la province en ce qui concerne les hôpitaux, les soins primaires et les ambulances. Je pourrais continuer longtemps.

However, there is one health care issue I'd like to touch on very quickly—it's one that affects me personally, in my riding—and that's the Stella-Maris-de-Kent Hospital, Madam Deputy Speaker. Over the past few months, the Stella-Maris-de-Kent Hospital has been experiencing difficulties, mainly related to staffing. It's as much about nurses as it is about doctors.

The difficulties started back in December, with the closing of the emergency department for a few nights. It happened during... Around mid-December, if I remember correctly, there was a night when Emergency was closed. It then closed for six consecutive nights during the holiday season. I was particularly concerned about that. I was concerned because, first of all, it's the holiday season. If ever there's a time for excessive consumption, if I can put it that way, it's during the holiday season. Excesses can often lead to medical emergencies. The holiday season is an ideal time for that.

So, not having Emergency open at night was very concerning to me, because we don't choose when emergencies occur, Madam Deputy Speaker. We don't decide one day: I'm going to have an emergency at 3 p.m., because that's when Emergency opens. No. When you wake up... Sometimes it's at 3 in the afternoon. If it's 3 in the morning, it's not by choice. You wake up; when you have to go to Emergency, you have to go. If it's closed and you have to go to Moncton...

Well, people in the southern part of my riding, who live in Cocagne, Notre-Dame, or even Saint-Paul, are 20 or 25 minutes away from Moncton. So, they can go to Emergency in Moncton. However, my constituents in the northern part of the riding can be 35, 40,

circonscription, soudainement, ils se trouvent à 35 minutes, 40 minutes ou 45 minutes, parfois, de Moncton. Sainte-Anne-de-Kent est à 5 minutes, 10 minutes, 15 minutes ou 20 minutes de leur demeure. Vous savez comme moi que 45 minutes peuvent faire la différence entre la vie et la mort dans une situation d'urgence.

Tout ce qui s'est passé dans le temps des Fêtes, cela m'a inquiété particulièrement. En janvier, il y a eu un autre coup de théâtre, qui est venu encore une fois comme un cheveu sur la soupe. À la fin janvier, Vitalité a annoncé que les soins aigus allaient fermer temporairement, à l'Hôpital Stella-Maris-de-Kent, en raison d'un manque de personnel médical. En passant, c'était un problème de personnel infirmier du côté de la salle d'urgence. J'ai cru comprendre que, heureusement, la question du personnel infirmier de la salle d'urgence a pu être réglée sensiblement. Elle est réglée au moins pour un moment. J'espère que ce sera fait de façon durable ; le temps nous le dira.

Tout de suite, c'est beaucoup plus une question de personnel médical ou de médecins, en ce qui a trait à la question des soins aigus. Évidemment, avec la question des soins aigus... La question des soins aigus en tant que telle peut sembler anodine, Madame la vice-présidente, mais le problème, c'est quand on creuse plus profondément. On voit alors que...

Que sont les soins aigus? Je serai peut-être un peu pédagogue. Je ne veux pas être trop pédant non plus, mais je veux quand même expliquer que les soins aigus sont ce qui fait qu'on sera admis à l'hôpital. C'est lorsqu'on entre à l'hôpital pour y être admis. On doit alors y passer la nuit. On doit être hospitalisé ; il faut y passer la nuit ou plus encore. Quand cela se produit, on tombe automatiquement dans la catégorie des soins aigus. Quand on entre dans les soins aigus, le problème, c'est que les gens vont à l'urgence. Le service d'urgence demeure ouvert, mais, quand on va au service d'urgence et que les soins aigus ne sont pas disponibles, parce que c'est fermé, cela veut dire que, si la personne doit être admise — cela peut se produire —, il faut qu'elle aille à un autre hôpital.

12:05

Disons que le partenaire naturel de l'Hôpital Stella-Maris-de-Kent est l'Hôpital régional Dr-Georges-L.-Dumont. Donc, ces gens doivent se rendre à l'Hôpital régional Dr-Georges-L.-Dumont ou ailleurs, s'il le

45 minutes away from Moncton. Sainte-Anne-de-Kent is 5, 10, 15, 20 minutes away. You know as well as I do that 45 minutes can mean the difference between life and death in an emergency.

When all of this happened during the holiday season, I was especially worried. In January, there was another twist in the tale, and again it came out of nowhere. At the end of January, Vitalité announced that acute care at the Stella-Maris-de-Kent Hospital would temporarily close due to a shortage of medical staff. By the way, it had to do with a nursing staff problem in Emergency department. Fortunately, my understanding is that the emergency nursing staff issue has since been mostly resolved. It's been resolved, at least for now. I hope it will last; time will tell.

In this case, which deals with acute care, it's much more about medical staff or doctors. Obviously, with acute care... The matter of acute care per se may seem trivial, Madam Deputy Speaker, but the problem is when you dig deeper. You can see that...

What is acute care? Let me maybe explain that a bit. I don't want to be too pedantic either, but I want to explain that an acute issue is what lands you in hospital. It's what gets you admitted. Then you have to spend the night. You have to be hospitalized; you have to spend the night or longer. When that happens, you automatically fall into the acute care category. In an acute care situation, the problem is that people go to Emergency. The emergency department stays open, but when you go to Emergency and acute care is not available because the department is closed, if someone needs to be admitted—and that can happen—they have to go to another hospital.

Let's just say that the Stella-Maris-de-Kent Hospital's logical backup is the Dr. Georges-L.-Dumont Regional Hospital. So, people have to go to the Dr. Georges-L.-Dumont Regional Hospital or

faut, entre autres à l'Hôpital régional de Miramichi ou au Moncton Hospital.

Cela fait en sorte que l'impact n'est pas si important au début, mais, si le problème perdure, les soins de la salle d'urgence de l'Hôpital Stella-Maris-de-Kent ou de tout autre hôpital sont affaiblis parce que ce n'est alors plus un hôpital, au bout du compte. Normalement, un hôpital offre principalement des soins aigus. C'est le mandat d'un hôpital. Autrement, il s'agit d'une clinique. Une clinique n'offre pas de soins aigus, c'est l'hôpital qui le fait. C'est essentiellement ce qui distingue une clinique d'un hôpital. S'il n'y a pas de soins aigus, ce n'est pas un hôpital, officiellement.

Donc, je tiens à en parler et je sais qu'il s'agit d'un enjeu très local. Toutefois, cet enjeu pourrait éventuellement avoir un impact dans d'autres régions si l'on ne veille pas au grain. Je peux vous assurer, Madame la vice-présidente, que j'ai suivi le dossier de près. Je me suis prononcé très publiquement par rapport à ce dossier et je vais continuer de veiller au grain. Je ne me gênerai pas de m'impliquer dans le dossier publiquement et en privé aussi. Ce qui compte, Madame la vice-présidente, c'est de voir le dossier aboutir là où on le veut. On veut comme dénouement que les services des soins aigus soient pleinement rétablis à l'Hôpital Stella-Maris-de-Kent.

Pour l'instant, cela fait pratiquement deux mois que les services de soins aigus ne sont pas disponibles. On a quand même reçu des messages encourageants de la part du Réseau de santé Vitalité, en ce sens qu'il y a des discussions en cours au sujet du rétablissement éventuel des services des soins aigus. Il y a deux entités en jeu dans ce dossier, soit la collaboration entre le Réseau de santé Horizon et le Réseau de santé Vitalité. Dans le comté de Kent, il y a des médecins qui sont associés à Vitalité et il y en a d'autres qui sont associés à Horizon. Les conditions sont différentes dans les deux cas. Il faut donc se pencher sur ces conditions et sur tout ce que cela implique.

Je sais qu'il y a des discussions en cours, et c'est encourageant. Il faut également étudier la possibilité d'avoir des hospitalistes à plein temps, ce qui n'est pas le cas à l'heure actuelle. On trouve des hospitalistes à plein temps dans ce que l'on appelle les grands hôpitaux. On ne les trouve généralement pas dans les hôpitaux régionaux ou ruraux. Toutefois, le ministère a montré une ouverture par rapport à ce dossier. Le Réseau de santé Vitalité nous a confirmé, il y a très peu de temps, que des discussions sont en cours.

elsewhere, such as the Miramichi Regional Hospital, or the Moncton Hospital, if necessary.

The impact may not be huge at first, but if the problem continues, emergency care at the Stella-Maris-de-Kent Hospital or any other hospital will become compromised, because it's no longer a hospital at the end of the day. Normally, a hospital provides mainly acute care. That's the purpose of a hospital. Otherwise, it would be a clinic. Clinics don't provide acute care, hospitals do. That's essentially what distinguishes a clinic from a hospital. If there's no acute care, it's not officially a hospital.

So, I want to talk about this, and I know it's a very local issue. However, if left unchecked, this issue could eventually impact other regions. I can assure you, Madam Deputy Speaker, that I have followed the matter closely. I've been very public about this file, and I'll continue to monitor it. I won't be shy about getting involved publicly or privately, either. The main goal, Madam Deputy Speaker, is getting the desired results. We want acute care services at the Stella-Maris-de-Kent Hospital to be fully restored.

So far, acute care has been unavailable for almost two months. We've received encouraging signals from Vitalité that there are ongoing discussions about eventually restoring acute care services. There are two entities involved here, namely Horizon Health Network and Vitalité Health Network. In Kent County, some doctors are associated with Vitalité and others with Horizon. The conditions are different in both cases. So, we need to look at those conditions and what they imply.

I know there are ongoing discussions, and that's encouraging. We also need to consider the possibility of having full-time hospitalists, which is not currently the case. Full-time hospitalists are found in large hospitals. You don't usually see them in regional or rural hospitals. The department has shown an openness to the idea, though. Vitalité confirmed to us very recently that discussions are underway.

Donc, c'est encourageant et je remercie le Réseau de santé Vitalité de poursuivre le travail dans ce sens. Toutefois, je persiste à dire que je ne serai pleinement rassuré que lorsque les services des soins aigus auront été pleinement rétablis à l'Hôpital Stella-Maris-de-Kent. Il faut un système qui fait en sorte que l'on ne soit pas menacé de fermer pour une nuit ou deux, de façon temporaire ou, encore pire, de façon permanente. Donc, on veut s'assurer que l'Hôpital Stella-Maris-de-Kent fonctionne au maximum de sa capacité. Je vais donc continuer à veiller au grain.

Unfortunately, when we come to this budget, we don't see much in terms of helping rural hospitals such as the Stella-Maris-de-Kent Hospital in Kent County. We don't see much about that, and we haven't seen this government act very strongly regarding this. Unfortunately, we've seen that rural hospitals haven't been prioritized. That's what I feel.

I remember in 2020, exactly four years and one month ago, when this current government in a previous mandate announced that it was cutting the night shift in the emergency rooms of six rural hospitals. The government ended up backing off. I attribute it to my now current colleague from Shediac Bay-Dieppe because he stood up to the government.

The problem we have now, Madam Deputy Speaker, is that I believe three of those hospitals do not have nighttime emergency rooms open. They aren't open during the evening. I believe that's the case with the Sackville Memorial Hospital. I believe it's the case with the Sussex Health Centre. I believe it's the case with the Perth-Andover hospital, the Hotel-Dieu.

12:10

Now, I'm pretty sure I'm accurate when I say this, but the reality is that the government ended up doing what it had planned on doing this whole time. It just took a different approach. I will do my utmost to make sure that doesn't happen in the Stella-Maris-de-Kent Hospital and, hopefully, in other hospitals as well. I would like to see the emergency rooms restored at night in the other hospitals, all the hospitals, including the rural hospitals across the province.

Anyway, let me veer back more directly to the budget. We see that, in essence, when we look at the health

So, it's encouraging, and I'd like to thank Vitalité for its continued work on this file. However, I still say I won't be totally at peace until acute care services have been fully restored at the Stella-Maris-de-Kent Hospital. We need a system that doesn't threaten to close for a night or two, temporarily or, even worse, permanently. We want to make sure that the Stella-Maris-de-Kent Hospital is operating at full capacity. So, I'll be keeping a close eye on this.

Malheureusement, lorsque nous considérons le budget, nous ne voyons pas grand-chose pour aider des hôpitaux ruraux comme l'Hôpital Stella-Maris-de-Kent, dans le comté de Kent. Nous ne voyons pas grand-chose à cet égard, et nous n'avons pas vu le gouvernement actuel agir très fermement à cet égard. Malheureusement, nous avons vu que les hôpitaux ruraux ne sont pas une priorité. C'est ce que j'estime.

Je me souviens que, en 2020, il y a exactement quatre ans et un mois, lorsque le gouvernement actuel, au cours d'un mandat précédent, a annoncé qu'il éliminait le quart de nuit dans les salles d'urgence de six hôpitaux ruraux. Le gouvernement a fini par faire marche arrière. J'attribue cela à mon collègue actuel de Baie-de-Shediac—Dieppe, car il a tenu tête au gouvernement.

Le problème que nous avons maintenant, Madame la vice-présidente, c'est, je crois, que trois des hôpitaux en question n'ont pas de salles d'urgence ouvertes la nuit. Elles ne sont pas ouvertes en soirée. Je crois que c'est le cas à l'Hôpital mémorial de Sackville. Je crois que c'est le cas au Centre de santé de Sussex. Je crois que c'est le cas à l'Hôtel-Dieu, l'hôpital de Perth-Andover.

À vrai dire, je suis pas mal sûr d'avoir raison lorsque je dis ceci, mais la réalité est que le gouvernement a fini par faire ce qu'il avait prévu dès le début. Il a simplement adopté une approche différente. Je ferai de mon mieux pour m'assurer que cela ne se produise pas à l'Hôpital Stella-Maris-de-Kent et, il est à espérer, dans d'autres hôpitaux aussi. J'aimerais que les salles d'urgence soient rétablies la nuit dans les autres hôpitaux, dans tous les hôpitaux, y compris les hôpitaux ruraux dans la province.

Quoi qu'il en soit, permettez-moi de revenir plus directement au budget. Nous constatons essentiellement,

care budget... The minister took 40 minutes to talk about little things here and there. There is stuff. It's not as though it's empty, but there is little. As I said, it's just pebbles here and there. The budget is not dealing with the big rock. Let's not forget that the health care budget of New Brunswick is close to 40% of the province's total budget. We're talking big numbers here. When we talk about, and I'm just shooting a rough calculation from the hip here... What's 40% of \$13 billion? Well, you're looking at a good \$5 billion, I'm guessing, more or less. I know that it's all written in the budget, but I'm guessing that it's more or less \$5 billion.

Now, I have to say that health care is not all, one hundred percent, under the Department of Health. There are some things that have to do with long-term care, Social Development, and maybe other departments. However, let's say the bulk of it is certainly with the Department of Health. When you're looking at a \$4-billion or \$5-billion health care budget, yes, \$10 million or \$20 million is fine and dandy, but you're not moving the needle, Madam Deputy Speaker. You're not moving the needle. What we're noticing, as I was saying about the déjà vu all over again, is that this seems to be a cut and paste of previous budgets. You're seeing things that were previously announced being repeated in this budget. This is not new. It's rehashed. There's nothing that is earth-shattering in terms of any major initiative in this budget. It's basically just touting all the nice little things the government is doing here and there.

Unfortunately, the health care system is in such a sad state right now that we need more than little pebbles. We need to attack the big rock, which is 40% of our budget, 40% of what the province is responsible for. It's huge, and as I said, I don't feel that it was properly dealt with. Health care needs a lot more, but based on what we've seen, there is just about a \$2-million increase. Now, I know that the government has said that the increase is more than that, but when you consider the inflation and the inflation rates that we've been having over the course of the past years, including the last year, we're well at 3%, at least, in terms of inflation. Before that, we were at 8% or 9%, so I don't think it's an exaggeration to say that in the past three or four years, cumulatively, we've had over 20% inflation—25% inflation, or maybe more.

lorsque nous examinons le budget des soins de santé... Le ministre a parlé pendant 40 minutes de petites choses ici et là. Il y a des choses. Ce n'est pas comme s'il n'y avait rien, mais il y a peu. Comme je l'ai dit, ce ne sont que des cailloux ici et là. Le budget ne s'attaque pas au gros obstacle. N'oublions pas que le budget des soins de santé du Nouveau-Brunswick correspond à près de 40 % du budget total de la province. Nous parlons ici de gros chiffres. Lorsque nous parlons, et je fais ici un calcul approximatif... À quoi correspond 40 % de 13 milliards? Eh bien, il s'agit de 5 milliards, je suppose, plus ou moins. Je sais que tout cela figure dans le budget, mais je suppose que c'est plus ou moins 5 milliards.

Or, je dois dire que les soins de santé ne relèvent pas entièrement, à cent pour cent, du ministère de la Santé. Certaines choses, comme les soins de longue durée, relèvent de Développement social et peut-être d'autres ministères. Néanmoins, disons que la majeure partie des soins de santé relève certainement du ministère de la Santé. Lorsqu'on considère un budget des soins de santé se chiffrant à 4 ou 5 milliards, alors, oui, 10 ou 20 millions, c'est bien beau, mais cela ne fait pas avancer les choses, Madame la vice-présidente. Cela ne fait pas avancer les choses. Ce que nous remarquons, comme je l'ai dit à propos du déjà-vu encore une fois, c'est que cela semble être un copier-coller des budgets précédents. On voit des choses annoncées précédemment être reprises dans le budget. Ce n'est pas nouveau. C'est une répétition. Le budget ne comporte aucune initiative majeure révolutionnaire. Il ne fait essentiellement que vanter toutes les belles petites choses que le gouvernement fait ici et là.

Malheureusement, le système de soins de santé est dans un état si triste en ce moment que nous avons besoin de plus que de petits cailloux. Nous devons nous attaquer au gros obstacle, qui correspond à 40 % de notre budget, à 40 % de ce dont la province est responsable. L'obstacle est énorme, et, comme je l'ai dit, je n'estime pas qu'il a été abordé correctement. Les soins de santé ont besoin de beaucoup plus, mais, d'après ce que nous avons vu, il n'y a qu'une augmentation d'environ 2 millions de dollars. À vrai dire, je sais que le gouvernement a dit que l'augmentation est plus que cela, mais, lorsqu'on considère l'inflation et les taux d'inflation que nous avons eus au cours des dernières années, y compris l'année dernière, nous sommes bien à 3 %, au moins, sur le plan de l'inflation. Avant cela, nous étions à 8 % ou 9 %, de sorte que je ne pense pas qu'il soit exagéré de dire que, au cours des trois ou quatre dernières années, nous avons eu une inflation cumulative de plus de 20 % — de 25 % ou peut-être plus.

Madam Deputy Speaker, when you're talking about these types of inflation numbers and you say that you've done such a great job because you've increased the budget by 3% or 4%, that simply doesn't cut it, especially when we're seeing the increased revenues that this government has been receiving. It has been receiving a substantive amount in terms of tax increases and revenues, and that includes transfers that come from the federal government—lots of transfers.

12:15

Unfortunately, this government has what I find to be the unfortunate tendency to bite the hand that feeds it. It has received many generous amounts from our federal counterpart, and government members keep blaming the federal government for being the bane of their existence. I find that very unfortunate. I would argue that it is because of the federal government that they were able, in large part, to announce these huge surpluses that they have been announcing over the past few years. It is unfortunate, obviously, and it needs to be said. It needs to be said that the federal government has contributed greatly to the New Brunswick economy through transfers, through subsidies, through different programs. It has been helping us a lot. It is unfortunate that, for—let's be honest—partisan reasons, this government has chosen to ignore that and focus on something that is based more on fear, I feel, than the actual facts.

That is one thing. The fact that we have seen this... I also want to get back to the fact it has also come to a point that this budget not only is a cut-and-paste from at least the previous two budgets but also comes with the knowledge of what we have seen after the budgets. This means that they've announced the budget, which looks pretty much the same as the previous two budgets, and then, lo and behold, the numbers don't match. Suddenly, the revenues are much higher, the expenses may be the same or are a bit less, and suddenly they find themselves with really important surpluses. I find that is misleading, unfortunately, in the sense that it is... I don't feel that this government is telling the whole story. I think that they are under...

Madam Deputy Speaker, please, I don't want to be misunderstood. I am a fan of balanced budgets. I am a big fan of balanced budgets. I feel that they are important. Every time that there is a budget reply, I say

Madame la vice-présidente, lorsqu'on a de tels taux d'inflation et qu'on dit avoir fait un si excellent travail parce qu'on a augmenté de 3 % ou 4 % le budget, cela ne tient tout simplement pas, surtout lorsque nous voyons la hausse des recettes reçues par le gouvernement actuel. Celui-ci a reçu une somme importante sur le plan des augmentations fiscales et de recettes, et cela comprend les transferts provenant du gouvernement fédéral — beaucoup de transferts.

Malheureusement, le gouvernement actuel a ce que je considère être la fâcheuse tendance à mordre la main qui le nourrit. Il a reçu de nombreuses sommes généreuses de notre homologue fédéral, et les parlementaires du côté du gouvernement continuent de reprocher au gouvernement fédéral d'être un fléau. Je trouve cela très malheureux. Je dirais que c'est grâce au gouvernement fédéral que les gens d'en face ont pu en grande partie enregistrer les énormes excédents qu'ils ont annoncés au cours des dernières années. C'est une omission malheureuse, évidemment, et il faut le signaler. Il faut dire que le gouvernement fédéral a grandement contribué à l'économie du Nouveau-Brunswick au moyen de transferts, de subventions et de divers programmes. Il nous a beaucoup aidés. Il est malheureux que, pour des raisons partisanses — soyons honnêtes —, le gouvernement actuel ait choisi d'ignorer cela et de concentrer sur quelque chose qui est davantage fondé sur la peur, à mon avis, que sur les faits réels.

C'est une chose. Le fait que nous ayons vu cela... Je veux aussi revenir au fait que le point a été atteint où le budget à l'étude est non seulement un copier-coller d'au moins les deux budgets précédents mais aussi une répétition de ce que nous avons vu après les budgets. Cela signifie que les gens d'en face ont annoncé le budget, qui ressemble pas mal aux deux budgets précédents, et que, ensuite, voilà, les chiffres ne correspondent pas. Tout à coup, les recettes sont beaucoup plus élevées, les dépenses peuvent être les mêmes ou sont un peu moins, puis, tout à coup, les gens d'en face se retrouvent avec des excédents vraiment considérables. Je trouve que c'est trompeur, malheureusement, dans le sens où c'est... Je n'estime pas que le gouvernement actuel raconte toute l'histoire. Je pense que les gens d'en face donnent...

Madame la vice-présidente, s'il vous plaît, je ne veux pas être mal compris. Je suis un partisan de l'équilibre budgétaire. Je suis un grand partisan de l'équilibre budgétaire. Je pense que l'équilibre budgétaire est

this. Every time, the government doesn't like that I say this. The first government to bring back a budget surplus to this House after almost a decade of deficits was the Gallant government in 2014.

(Mr. Speaker resumed the chair.)

In 2014, the Gallant government had a budget surplus of \$67 million. That's how it started. I would like to remind the government that when that government started in 2014, it was left with a \$460-something-million deficit, if I recall, or \$490 million. It was a lot. It was over \$450 million, that I know. We went from a deficit of over \$450 million to a \$67-million surplus. That is a half-a-billion-dollar change.

(Interjections.)

Mr. Bourque: Yes, and that was without inflation. That was without inflationary pressures and the increase in revenues that this government has had coming in naturally. Yes, there were some tough decisions that were made, but do you know what? We made the finances of the province sound again. That is what this current government was left with, and that is a good thing. It is a good thing.

(Interjections.)

Mr. Bourque: Well, if there was so much tax-and-spend, why didn't you take it out? Take it out. Please, do that. Hey, you are the government. You could do it. The funny thing is that they're not going to do it, Mr. Speaker.

I am coming back to my notes. Obviously, the past four years have been abnormal, especially from 2020 to 2023. I would like to think that, in the past year, we have kind of been coming back to a sort of normal.

12:20

We're not one hundred percent there, but I like to think we're almost there.

important. Chaque fois qu'il y a une réponse au budget, je dis cela. Chaque fois, le gouvernement n'aime pas que je dise cela. Le premier gouvernement à ramener un excédent budgétaire à la Chambre après près d'une décennie de déficits a été le gouvernement Gallant en 2014.

(Le président reprend le fauteuil.)

En 2014, le gouvernement Gallant a enregistré un excédent budgétaire de 67 millions. Voilà où cela a commencé. J'aimerais rappeler au gouvernement actuel que, lorsque ce gouvernement-là est arrivé au pouvoir en 2014, il a hérité d'un déficit de 460 millions, si je me souviens bien, ou de 490 millions. C'était beaucoup. C'était plus de 450 millions, à ma connaissance. Nous sommes passés d'un déficit de plus de 450 millions à un excédent de 67 millions. Il s'agit d'un changement d'un demi-milliard de dollars.

(Exclamations.)

M. Bourque : Oui, et c'était sans inflation. C'était sans pressions inflationnistes et sans l'augmentation des recettes dont le gouvernement actuel a bien sûr profité. Oui, des décisions difficiles ont été prises, mais savez-vous quoi? Nous avons rendu les finances de la province saines de nouveau. C'est ce dont le gouvernement actuel a hérité, et c'est une bonne chose. C'est une bonne chose.

(Exclamations.)

M. Bourque : Eh bien, s'il y avait tant d'imposer-et-dépenser, pourquoi n'avez-vous pas éliminé cela? Éliminez cela. Faites-le, s'il vous plaît. Hé, vous êtes le gouvernement. Vous pourriez éliminer cela. Ce qui est curieux, c'est que les gens d'en face ne le feront pas, Monsieur le président.

Je reviens à mes notes. Évidemment, les quatre dernières années ont été anormales, surtout de 2020 à 2023. J'ose penser que, au cours de la dernière année, nous sommes en quelque sorte revenus à une sorte de normalité.

Nous ne sommes pas revenus cent pour cent à la normalité, mais j'ose penser que nous l'avons presque atteinte.

We saw a huge increase in population in those first three years. We've seen huge increases in the cost of living, inflation, and all of that. This is not a secret to anybody. When those things happen, there are opportunities. This government took advantage of those opportunities, but at the same time, I really feel the problem was that it was at the expense of a lot of the New Brunswick population. That's why I feel that it's unfortunate. As much as this government has had huge surpluses, I really feel that this government left us with an infrastructure deficit—a huge infrastructure deficit.

(Interjections.)

Mr. Bourque: Oh, yes, in the billions. Absolutely, I agree. I was listening to the Finance Critic, my colleague from Bathurst, who was talking about the Hospital Foundation at the Chaleur Regional Hospital. They were supposed to move in the fall of 2020, and here we are four years later, and nothing has moved. Nothing has changed. Everything is going at a snail's pace.

We know that things have not been great with roads and infrastructure. There's still so much to do on that. With this government, we haven't seen a lot. I've seen roads finally made that should have been made five years ago. Now the roads are starting to be done.

(Interjections.)

Mr. Bourque: Yes, five years later.

(Interjections.)

Mr. Bourque: Well, there's the bridge in Miramichi. That's the Centennial Bridge. That's another fun topic.

Let's talk about schools. For the longest time, the government was announcing one new school per year. I mean, when you're talking about 200 schools on the roster, that means you will get a new one every 200 years based on that pace. Mr. Speaker, I don't find that acceptable. Those are just examples of things that this government has not done.

(Interjections.)

Mr. Bourque: Well, you have some really old schools. Absolutely.

Nous avons constaté une énorme hausse de la population au cours des trois premières années en question. Nous avons vu d'énormes hausses du coût de la vie, de l'inflation, et tout cela. Ce n'est un secret pour personne. Lorsque de telles choses ont lieu, des possibilités se présentent. Le gouvernement actuel a profité de ces possibilités, mais, en même temps, j'estime vraiment que cela a été fait aux dépens d'une grande partie de la population du Nouveau-Brunswick. C'est pourquoi j'estime que c'est malheureux. Même si le gouvernement actuel a enregistré d'énormes excédents, j'estime vraiment qu'il nous a laissé un déficit d'infrastructure — un énorme déficit d'infrastructure.

(Exclamations.)

M. Bourque : Oh, oui, dans les milliards. Absolument, je suis d'accord. J'ai écouté le porte-parole en matière de Finances, mon collègue de Bathurst, qui a parlé de la Fondation de l'Hôpital régional Chaleur. La fondation devait déménager à l'automne 2020, et nous voici quatre ans plus tard, mais rien n'a bougé. Rien n'a changé. Tout avance à pas de tortue.

Nous savons que la situation n'a pas été très bonne quant aux routes et à l'infrastructure. Il y a encore tellement de choses à faire à cet égard. Sous le gouvernement actuel, nous n'avons pas vu grand-chose. J'ai enfin vu des travaux routiers effectués qui auraient dû être faits il y a cinq ans. Maintenant, des travaux routiers commencent à avoir lieu.

(Exclamations.)

M. Bourque : Oui, cinq ans plus tard.

(Exclamations.)

M. Bourque : Eh bien, il y a le pont à Miramichi. C'est le pont Centennial. C'est un autre sujet amusant.

Parlons des écoles. Pendant très longtemps, le gouvernement a annoncé une nouvelle école par année. À vrai dire, vu les 200 écoles sur la liste, cela signifie qu'on aura une nouvelle tous les 200 ans. Monsieur le président, je ne trouve pas cela acceptable. Ce ne sont là que des exemples de choses que le gouvernement n'a pas faites.

(Exclamations.)

M. Bourque : Eh bien, on a de très vieilles écoles. Absolument.

The fact is this: Yes, those are beautiful surpluses, but infrastructure has not been properly dealt with. That is certainly what I would contend. I have to say it because I thought what the Finance Critic said was absolutely true. This government has had historic sums of money to deal with, but at the same time, it has been historically inactive. It has succeeded in doing less with more. It has done less with more. That's basically what it comes down to, and I find that unfortunate. This government had an opportunity to make transformational change, and we are left with very little other than a better financial situation. Again, I'm not against that, but not at the expense of New Brunswickers. Too many New Brunswickers are having issues making ends meet right now.

I've said this: The fact is that inflation and all these rising costs have brought a lot of income to the government. That's a good thing, and it's an opportunity. But there is a problem when prices increase. Let's be honest. Most tax is based on a percentage. The higher the amount is, that same percentage makes the amount of taxes go higher as well. It's good that this government has more money. That's fantastic, but here's the issue with everything we've seen with the increased costs and inflation. It has caused real challenges for New Brunswickers in terms of affordability. When we see the rent increases, when we see the cost of building materials, when we see the inflation and the cost of groceries going up... Everything has gone up significantly.

12:25

I have to make a confession. I grew up in a very middle-class family, Mr. Speaker. My father worked at the mill, and my mom was a nurse. We were three boys at home. We were big eaters. My family always looked at the sale flyers, and we would literally shop based on the specials that were in the flyers. Oh, there's a sale—99¢ per pound for hamburger. Let's go and get that. I remember that, at the time. To be honest, even to this day, I can't help myself. I do the same thing. I always look at the sales, at the flyers. It's irrational, but sometimes I'll drive an extra few kilometres to save \$1, which makes no sense. I know that, and I need help, Mr. Speaker. I know that.

(Interjections.)

Le fait est que, oui, ce sont de beaux excédents, mais l'infrastructure n'a pas été traitée correctement. C'est certainement ce que je dirais. Je dois dire ceci, car j'ai pensé que les propos du porte-parole en matière de Finances étaient tout à fait vrais. Le gouvernement actuel a eu des sommes historiques à gérer, mais il a été historiquement inactif. Il a réussi à faire moins avec plus. Il a fait moins avec plus. Voilà essentiellement à quoi cela se résume, et je trouve cela malheureux. Le gouvernement actuel avait la possibilité d'apporter des changements transformationnels, et nous n'aboutissons à rien d'autre qu'une meilleure situation financière. Là encore, je ne suis pas contre une meilleure situation financière, mais pas aux dépens des gens du Nouveau-Brunswick. Trop des gens du Nouveau-Brunswick ont de la difficulté à joindre les deux bouts en ce moment.

J'ai dit ceci : L'inflation et tous les coûts accrus ont en fait apporté beaucoup de recettes au gouvernement. C'est une bonne chose, et cela présente une occasion. Or, c'est un problème lorsque les prix augmentent. Soyons honnêtes. La plupart des taxes et impôts sont basés sur un pourcentage. Plus la somme est élevée, plus le pourcentage augmente aussi le montant des taxes et impôts. C'est une bonne chose que le gouvernement actuel ait plus d'argent. C'est fantastique, mais voici le problème que nous voyons lorsque les coûts et l'inflation augmentent. Cela pose de réels défis aux gens du Nouveau-Brunswick sur le plan de l'abordabilité. Lorsque nous voyons la hausse des loyers, des matériaux de construction, de l'inflation et du coût de l'épicerie... Tout a considérablement augmenté.

Je dois avouer quelque chose. J'ai grandi dans une famille tout à fait de classe moyenne, Monsieur le président. Mon père travaillait à l'usine, et ma mère était infirmière. Nous étions trois garçons chez nous. Nous étions de gros mangeurs. Ma famille consultait toujours les dépliants de vente, et nous magasinions littéralement en fonction des promotions qui figuraient dans les dépliants. Oh, il y a une vente : 99 ¢ la livre pour la viande de hamburger. Allons-y et achetons ça. Je me souviens de cela, à l'époque. Honnêtement, encore aujourd'hui, je ne peux pas m'empêcher de faire cela. Je fais la même chose. Je considère toujours les soldes, les dépliants. C'est irrationnel, mais il m'arrive parfois de conduire quelques kilomètres de plus pour économiser 1 \$, ce qui n'a aucun sens. Je le sais, et j'ai besoin d'aide, Monsieur le président. Je sais ça.

(Exclamations.)

Mr. Bourque: Yes. No need to extrapolate more on that, dear colleague.

What I can say is this, though. I can say that it led me to be very, very knowledgeable about grocery prices. I know grocery prices very, very well. I can tell you that I've seen... Three or four years ago, you could get beef, hamburger, at \$2 per pound. You could get a piece of beef for \$3 per pound, on sale. Now, I don't think I've seen a sale—a sale—on beef of less than \$5.99 per pound. These are sales. I'm not talking regular price.

When you look at those numbers, I'm talking about beef going from \$3 to \$6 per pound, on sale. As a rough calculation, that's double the price. I know that inflation hasn't doubled, but it just goes to show that, in a lot of ways, prices have increased significantly just at the grocery store. That hurts everyday New Brunswickers. It is not only people who own houses. It is not the people who have cottages, boats, Ski-Doos, or four-wheelers. These are everyday folks who need to have food on the table, and they need to shop for that food. Seeing those increasing prices, people need some help. Yes, the government has received more money, but, at the same time, the people are spending and they have less money in their pockets.

The role of government is to serve its population to the best of its abilities. It always is. We have differences. Different parties have different philosophies on how best to do that. Fair enough. But I really feel that when the going gets tough, the tough get going. When people are in tough times, the government needs to step up. The government needs to lend a helping hand. It doesn't mean that you have to do everything for people. I don't advocate for that. Maybe some people do. I know that this government certainly doesn't. I am not going to say that we should be there to do everything for the people, but I am saying that sometimes some people need a bump. Some people need a gentle push. Often, because many people don't have family and many people have some challenges, whether physical, mental, social, or any other, people need help. Sometimes government is the only available help that there is. Unfortunately, I feel that this government hasn't stepped up. It hasn't stepped up enough, at least.

M. Bourque : Oui. Pas besoin d'extrapoler davantage là-dessus, cher collègue.

Toutefois, ce que je peux dire, c'est ceci. Je peux dire que cela m'a amené à être très, très bien informé sur les prix d'épicerie. Je connais très, très bien les prix d'épicerie. Je peux vous dire que j'ai vu... Il y a trois ou quatre ans, on pouvait acheter du bœuf, de la viande de hamburger, à 2 \$ la livre. On pouvait acheter du bœuf à 3 \$ la livre, en solde. Maintenant, je ne pense pas avoir vu un solde — un solde — sur le bœuf à moins de 5,99 \$ la livre. Ce sont des soldes. Je ne parle pas du prix régulier.

Lorsqu'on considère de tels chiffres, je parle du bœuf qui passe de 3 \$ à 6 \$ la livre, en solde. En gros, le prix a doublé. Je sais que l'inflation n'a pas doublé, mais cela montre que, à bien des égards, les prix ont augmenté considérablement à l'épicerie. Cela nuit aux gens du Nouveau-Brunswick. Il ne s'agit pas seulement des propriétaires de logement. Il ne s'agit pas seulement des gens qui ont des chalets, des bateaux, des motoneiges ou des quatre-roues. Il s'agit de gens ordinaires qui ont besoin de nourriture sur la table, et ils doivent chercher des soldes pour cette nourriture. Vu la hausse des prix, les gens ont besoin d'aide. Oui, le gouvernement a reçu plus d'argent, mais, en même temps, les gens dépensent et ont moins d'argent dans leurs poches.

Le rôle du gouvernement est de servir la population le mieux possible. Voilà toujours le rôle. Nous avons des divergences. Divers partis ont divers principes quant à la meilleure façon de servir la population le mieux possible. C'est compréhensible. Or, j'estime que, face à l'adversité, il faut se montrer à la hauteur. Lorsque les gens éprouvent de la difficulté, le gouvernement doit intervenir. Le gouvernement doit donner un coup de main. Cela ne signifie pas qu'on doit tout faire pour les gens. Ce n'est pas ce que je préconise. Peut-être que des personnes le font. Je sais que ce n'est certainement pas ce que préconise le gouvernement actuel. Je ne vais pas dire que nous devrions être là pour tout faire pour les gens, mais je dis que, parfois, certaines personnes ont besoin d'un coup de main. Certaines personnes ont besoin d'un petit coup de main. Souvent, parce que beaucoup de gens n'ont pas de famille et que beaucoup de gens ont des difficultés, sue le plan physique, mental, social ou autre, ils ont besoin d'aide. Parfois, le gouvernement est le seul qui peut aider. Malheureusement, j'estime que le gouvernement actuel n'a pas répondu à l'appel. Du moins, il n'a pas suffisamment répondu à l'appel.

The government members will certainly counter what I just said with the multitude of little pebbles, which I call them, in their budget. They'll say: Oh, what do you mean? We've done this, we're doing this, we're doing that. But, as I said, it's \$1 million here, \$1 million there, \$1 million there.

12:30

Again, I will remind the people listening to me that we now have a population of over 840 000 inhabitants. I know it's not that clear-cut, but if you do rough math, \$1 million is only a little over \$1 per inhabitant. Obviously, most of the programs will not affect all 840 000, but the point I'm making is that when you divide that by the population, those amounts are not that big, especially when you have a \$13-billion budget. I remember when we led government, we were at less than \$10 billion. The budget has increased by a lot.

For all those reasons, I feel that this government has missed the mark. It has missed the mark, and it has been missing the mark consistently. Again, this is a repeat. This is a rerun. It's a rerun of the previous budgets. I'm kind of just repeating myself because I'm basically saying the same thing I did last year and the year before. I really feel that more should have been done. More should have been done to tackle inflation.

When we look at the municipal reform, I have to give credit where credit is due. This government did move ahead with municipal reform.

(Interjections.)

Mr. Bourque: I'm not going to contest that. You can own that one. However—however—the government hasn't completed it. Fiscal reform is badly, badly needed. This government has given additional responsibilities to municipalities without giving them the tools to properly deal with those responsibilities. Off the top of my head, I'm thinking of tourism and economic development. The province had a bigger role to play, and it has basically delegated a lot of those responsibilities to the municipalities without giving them the proper tools to execute them. It's nice that we've started, but you have to finish what you start. In

Les parlementaires du côté du gouvernement réagiront certainement à mes propos en invoquant la multitude de ce que je qualifie de petits cailloux dans leur budget. Ils diront : Oh, que voulez-vous dire? Nous avons fait ceci, nous faisons ceci, nous faisons cela. Or, comme je l'ai dit, c'est 1 million ici, 1 million là, 1 million ailleurs.

Là encore, je rappellerais aux gens qui m'écoutent que nous avons maintenant une population de plus de 840 000. Je sais que, si on fait un calcul approximatif, 1 million de dollars correspond seulement à un peu plus de 1 \$ par personne. Évidemment, la plupart des programmes ne toucheront pas la totalité des 840 000 habitants, mais, le point que je veux faire valoir est que, lorsqu'on fait le calcul par habitant, de telles sommes ne sont pas tellement élevées, surtout lorsque le budget se chiffre à 13 milliards. Je me souviens que, lorsque nous formions le gouvernement, nous en étions à moins de 10 milliards. Le budget a beaucoup augmenté.

Pour toutes les raisons mentionnées, j'estime que le gouvernement actuel n'a pas été à la hauteur. Il n'a pas été à la hauteur, et c'est sans cesse le cas. Encore une fois, le budget est une répétition. C'est une répétition. Il s'agit d'une répétition des budgets précédents. Je ne fais que me répéter, car je dis essentiellement la même chose qu'au cours de l'année dernière et de l'année précédente. J'estime vraiment qu'il aurait fallu faire plus. Il aurait fallu faire plus pour lutter contre l'inflation.

Lorsque nous considérons la réforme municipale, je dois rendre à César ce qui appartient à César. Le gouvernement actuel est effectivement allé de l'avant avec la réforme municipale.

(Exclamations.)

M. Bourque : Je ne vais pas contester cela. Vous pouvez vous en attribuer le mérite. Par contre — par contre —, le gouvernement n'a pas achevé la réforme. Une réforme fiscale est absolument, absolument nécessaire. Le gouvernement actuel a conféré des responsabilités supplémentaires aux municipalités sans leur donner les outils nécessaires pour s'en occuper adéquatement. Le tourisme et le développement économique me viennent à l'esprit. La province avait un rôle plus important à jouer, et elle a essentiellement délégué un grand nombre de ces responsabilités aux municipalités sans leur donner les

that case, I cannot applaud this government for doing that because it's incomplete.

Now, there are a few months before the next election. If all goes well, maybe the government will do something in this current year. We haven't seen anything directly in the budget on that. It would be good if it does, but with the past being the best indication of future behaviour, I'm not holding my breath, unfortunately. I'm not sure whether the government will do anything regarding that. It's certainly the feeling that I'm hearing when I talk to municipal officials. But, hey, if I'm wrong, then good. I'll be happy if I'm wrong on that one.

When we look at housing, there has been a lot of talk but not enough action. I know the minister started, and I do respect the minister. I've dealt with her because housing was my file for a couple of years. Some things have been done, and the needle has moved somewhat. But the needle has not moved enough. More needs to be done when it comes to housing.

When it comes to NB Power, I was just reading today about how provincial constraints cost more to NB Power than the carbon tax. The government loves to blame the carbon tax, but do you know what? The province has more to do with NB Power's woes than the federal government. That was clearly reported in an article that I saw today.

There are so many things. My God, time flies when you're having fun, Mr. Speaker. In essence, I can say that, again, it's the same old, same old tired budget from the government. It's not enough. I know that more can be done without the breaking the bank. Of that I am convinced. That is what I feel a change in government will do. We will be able to help more New Brunswickers while providing balanced budgets.

I feel this government hasn't done that, unfortunately, so I will be voting against this budget, Mr. Speaker. I want to thank you for your time. Thank you again.

outils appropriés pour s'en occuper. Il est bien que nous ayons commencé, mais on doit mener à bien ce qu'on a commencé. En l'occurrence, je ne peux pas féliciter le gouvernement d'avoir fait cela, car la réforme est incomplète.

À l'heure actuelle, il reste quelques mois avant les prochaines élections. Si tout se passe bien, peut-être que le gouvernement fera quelque chose au cours de l'année en cours. Nous n'avons rien vu directement dans le budget à cet égard. Ce serait bien si le gouvernement agit, mais le passé étant la meilleure indication du comportement futur, je ne retiens malheureusement pas mon souffle. Je ne suis pas sûr que le gouvernement fasse quelque chose à cet égard. C'est certainement ce que j'entends lorsque je parle aux responsables municipaux. Mais, hé, si j'ai tort, tant mieux. Je serai heureux si j'ai tort à cet égard.

Lorsque nous examinons le logement, c'est une situation de grand parleur, petit faiseur. Je sais que la ministre a commencé à agir, et je respecte la ministre. J'ai eu affaire à elle parce que le logement a été mon dossier pendant quelques années. Des choses ont été faites et ont avancé un peu. Mais ce n'est pas suffisant. Il faut faire plus en matière de logement.

Quant à Énergie NB, je viens de lire aujourd'hui que les contraintes provinciales coûtent plus cher à Énergie NB que la taxe sur le carbone. Le gouvernement aime mettre en cause la taxe sur le carbone, mais savez-vous quoi? La province cause plus de problèmes à Énergie NB que ne fait le gouvernement fédéral. Cela a été signalé dans un article que j'ai vu aujourd'hui.

Il y a tellement de choses. Mon Dieu, le temps passe vite lorsqu'on s'amuse, Monsieur le président. Essentiellement, je peux dire encore une fois qu'il s'agit du même vieux budget étrié du gouvernement. Ce n'est pas suffisant. Je sais que plus peut être fait sans friser la ruine. J'en suis convaincu. C'est ce que je pense qu'un changement de gouvernement apportera. Nous serons en mesure d'aider un plus grand nombre de gens du Nouveau-Brunswick tout en assurant l'équilibre budgétaire.

Je pense que ce n'est pas ce que le gouvernement actuel a fait, malheureusement, de sorte que je voterai contre le budget, Monsieur le président. Je vous remercie du temps accordé. Merci encore.

12:35

Hon. Mr. Austin: Thank you, Mr. Speaker. Thank you for the opportunity to rise and speak in support of our government's 2024-25 budget. Our government has delivered the largest health care spending budget in New Brunswick's history—the largest. Despite all the narratives that are being played, despite all the hoopla that we hear from the opposition, we have spent more money in this budget than has ever been spent on health care in this province's history. That's just a fact.

Additionally, we've outlined key investments in housing, in supports for the province's vulnerable populations, in keeping communities safe, and in accelerating our justice system. This also highlights our commitment to a better education system, while maintaining a sustainable and responsible approach to managing our finances. This is an important budget for New Brunswickers. It is a result of years of responsible fiscal management and a commitment to providing services that support a growing population.

Before I get too deep into the budget, Mr. Speaker, I just want to take a few moments to recognize some very important people in my life. Of course, first and foremost is my wife, Amanda, and my kids, Silas, Krisily, and Felicity. I have an 18-year-old, an 8-year-old, and a 4-year-old, so there's lots of energy in my home. My wife, Amanda, she's a stay-at-home mom who works hard to ensure that the house stays complete and that everything is done properly. She works hard at that. I thank them for their support in allowing me to do what I do in serving the people of Fredericton-Grand Lake.

Speaking of the people of Fredericton-Grand Lake, I can't say how honoured I am, as I know everyone else in this Chamber is, to be elected and to have the honour of serving people who have put their faith and trust in me to deliver their message to this place in Fredericton and to represent and fight for their needs.

I also want to thank my staff. I have a great, great team that works with me. My executive assistant Janet Johnston works very hard, tirelessly. Whether it's day or night or weekends, it doesn't matter. She continues to work to ensure that services are delivered to the people. My secretary, Jessica Hoyt, works hard in the office to ensure that schedules are maintained and that

L'hon. M. Austin : Merci, Monsieur le président. Merci de l'occasion de prendre la parole pour appuyer le budget de 2024-2025 de notre gouvernement. Notre gouvernement a présenté le budget le plus élevé de dépenses en soins de santé dans l'histoire du Nouveau-Brunswick — le plus élevé. Malgré tous les arguments et flafas que nous entendons de la part de l'opposition, notre budget prévoit le plus de dépenses en soins de la santé dans l'histoire de la province. C'est un fait.

De plus, nous prévoyons des investissements clés visant le logement, le soutien de populations vulnérables dans la province, la sécurité des collectivités et l'accélération de l'accès à notre système de justice. Cela atteste aussi notre engagement envers un meilleur système d'éducation, tout en maintenant une approche durable et responsable de la gestion de nos finances. Il s'agit d'un budget important pour les gens du Nouveau-Brunswick. Il résulte d'années de gestion financière responsable et d'un engagement à fournir des services qui soutiennent une population croissante.

Avant de trop entrer dans les détails du budget, Monsieur le président, je veux simplement prendre quelques instants pour reconnaître des personnes très importantes dans ma vie. Bien sûr, d'abord et avant tout, il s'agit de ma femme, Amanda, et de mes enfants, Silas, Krisily et Felicity. Mes enfants sont âgés de 18 ans, de 8 ans et de 4 ans, de sorte qu'il y a beaucoup d'énergie chez moi. Ma femme, Amanda, est une mère au foyer qui travaille fort pour que tout aille bien à la maison et que tout soit fait correctement. Elle y travaille fort. Je remercie les membres de la famille de leur soutien qui me permet de servir les gens de Fredericton-Grand Lake.

En parlant des gens de Fredericton-Grand Lake, je ne peux pas dire à quel point je suis honoré, comme je sais que c'est le cas de tous les autres parlementaires, d'avoir été élu et d'avoir l'honneur de servir des gens qui m'ont fait confiance pour livrer leur message ici à Fredericton, les représenter et lutter pour répondre à leurs besoins.

Je tiens aussi à remercier mon personnel. J'ai une formidable équipe qui travaille avec moi. Mon adjointe de direction, Janet Johnston, travaille très fort, sans relâche. Que ce soit pendant la journée, en soirée ou en fin de semaine, cela importe peu. L'adjointe continue à travailler pour s'assurer que des services sont fournis aux gens. Ma secrétaire, Jessica Hoyt,

correspondence is delivered. Of course, my constituency assistant, Nancy Boucher, who looks after the riding of Fredericton-Grand Lake, works with me to ensure that, locally, needs are met.

Mr. Speaker, I have to say that we've done a lot in the riding of Fredericton-Grand Lake just over the past couple of years. We have seen Route 10 resurfaced, and new maintenance has been done along the main route there with a lot of tree trimming and brush cutting. Route 10 is very critical because it really links Grand Lake, Minto, Chipman, Ripples, and all of the area into the city of Fredericton.

I know Route 690 has gotten a lot of attention in my area since the amalgamation. I've been very pleased to hear the member before me give credit for the amalgamation process. I think that was very nice of him to do. Grand Lake, which, of course, is a municipality now, takes in Minto, Chipman, and Grand Lake. The mayor and council have done a great job there in trying to reinvigorate the area, the region, the community. Route 690 is a key part of that because we really want to take Grand Lake and show the rest of New Brunswick what is so awesome about it. We have one of the largest freshwater lakes in Atlantic Canada and lots of streams and rivers to get to pretty much anywhere inside the province and outside the province by boat. So, Route 690 is important.

We've committed that seven kilometres will be paved and redone, which is a big project next year for that area. Of course, we have the Salmon River Bridge. That's being completely replaced. That's going to be a multimillion-dollar project. I'm very pleased that the former minister as well as the current minister of DTI have worked very hard to ensure that there's no detour for that route. As you know, we have Grand Lake Timber and a lot of logging trucks, and we have schools on both sides of that river.

12:40

Had there been a detour, there would have been a high risk of a school bus and a log truck going along a very narrow strip of a 22-km detour. Thankfully, we have a

travail fort au bureau pour assurer le respect des horaires et l'envoi de la correspondance. Bien sûr, mon adjointe de circonscription, Nancy Boucher, qui s'occupe de la circonscription de Fredericton-Grand Lake, travaille avec moi pour s'assurer que les besoins sont satisfaits à l'échelle locale.

Monsieur le président, je dois dire que nous avons beaucoup fait dans la circonscription de Fredericton-Grand Lake au cours des dernières années. Nous avons vu le resurfacement de la route 10, et de nouveaux travaux d'entretien ont été effectués le long de la route principale, y compris beaucoup d'élagage d'arbres et de débroussaillage. La route 10 est très importante, car elle lie vraiment Grand Lake, Minto, Chipman, Ripples et toute la région à la ville de Fredericton.

Je sais que la route 690 a reçu beaucoup d'attention dans ma région depuis la fusion. J'ai été très content d'entendre le député qui m'a précédé attribuer cela à la fusion. Je pense que c'était très gentil de sa part. Grand Lake, qui, bien sûr, est maintenant une municipalité, regroupe Minto, Chipman et Grand Lake. Le maire et le conseil y ont fait un excellent travail pour revigorer la région, la collectivité. La route 690 en est un élément clé, car nous voulons vraiment montrer au reste du Nouveau-Brunswick à quel point Grand Lake est si formidable. Nous avons l'un des plus grands lacs d'eau douce du Canada atlantique et beaucoup de ruisseaux et de rivières pour nous rendre à peu près n'importe où par bateau dans la province et à l'extérieur de la province. Par conséquent, la route 690 est importante.

Nous nous sommes engagés à ce que sept kilomètres soient reconstruits et revêtus, ce qui sera un grand projet l'année prochaine dans la région. Bien sûr, nous avons le pont de la rivière Salmon. Il est en train d'être complètement remplacé. Ce sera un projet de plusieurs millions de dollars. Je suis très content que l'ancien ministre ainsi que l'actuel ministre du MTI ont travaillé très fort pour s'assurer qu'il n'y a pas une déviation de la route. Comme vous le savez, nous avons Grand Lake Timber et beaucoup de camions grumiers, et nous avons des écoles sur les deux côtés de la rivière.

Une déviation aurait posé un risque élevé pour un autobus scolaire et un camion grumier d'emprunter un tronçon très étroit de 22 km. Heureusement, nous

temporary bridge that is now being installed to alleviate those concerns.

There has been a total investment of multiple millions of dollars, really, on different projects in Fredericton-Grand Lake, not to mention the upcoming correctional facility that we will have in Grand Lake. It is going to alleviate the overcrowding in our provincial system. I know that there was some apprehension from residents in the Fredericton area when it was first proposed there. I can tell you that the vast majority of people in the Minto area are not only unapprehensive about it but also excited about it. For the first time in our area, we are seeing things come back to Grand Lake as opposed to losing things. Over the years, we lost N.B. Coal. We lost the NB Power generating station and different projects such as the fish hatchery. Those are not there. For the first time in decades, we are seeing things start to come back, different projects, and this is giving new hope to rural residents in the Grand Lake area. I am appreciative to the government and my colleagues for helping us do that.

Into the budget, the budget process is not one that our government takes lightly. You can see it. Over the past several years of prudent fiscal management, we are ensuring not only that we render good service for our residents today but also that we ensure future generations do not have to pay the price for the decisions that we're making in this place here today. When making choices, we ensure prioritization, we ensure that New Brunswick's interests are first, and we're focused on the long-term benefits for our province.

Mr. Speaker, we are optimistic about the future of New Brunswick. Not too long ago, we were facing a weak economy and slow population growth, and finances were completely unsustainable. But we've turned a corner, Mr. Speaker. Our economy is growing. Our population is increasing, and we're managing our finances so that they're sustainable now and into the future. Our continued commitment to economic growth and stability is reflected in the stronger and more prosperous New Brunswick that we live in today.

That is not meant to dismiss the challenges that we have. We have heard it in this House many times, and

avons un pont temporaire en cours d'installation pour atténuer de telles préoccupations.

Un investissement global de plusieurs millions en fait porté sur divers projets à Fredericton-Grand Lake, sans parler de l'établissement correctionnel que nous aurons à Grand Lake. Celui-ci atténuera la surpopulation dans notre système provincial. Je sais que les gens de la région de Fredericton ont été un peu inquiets lorsque l'établissement a d'abord été proposé dans cette région-là. Je peux vous dire que la grande majorité des gens de la région de Minto sont non seulement peu inquiets mais aussi enthousiastes quant à cet établissement. Pour la première fois dans notre région, nous voyons des choses revenir à Grand Lake au lieu de les perdre. Au fil des ans, nous avons perdu N.B. Coal. Nous avons perdu la centrale d'Énergie NB et divers projets comme l'écloserie. Ils n'y sont pas. Pour la première fois depuis des décennies, nous voyons des choses commencer à revenir, divers projets, et cela donne un nouvel espoir à la population rurale de la région de Grand Lake. Je suis reconnaissant au gouvernement et à mes collègues de nous avoir aidés à faire cela.

Quant au budget, notre gouvernement prend à la légère le processus budgétaire. On peut le constater. Au cours des dernières années de gestion financière prudente, nous nous sommes assurés non seulement de fournir de bons services à notre population actuelle mais aussi de veiller à ce que les générations futures n'aient pas à payer le prix des décisions que nous prenons ici aujourd'hui. Lorsque nous faisons des choix, nous nous assurons de miser sur la priorisation, de mettre en premier les intérêts du Nouveau-Brunswick et de concentrer sur les avantages à long terme pour notre province.

Monsieur le président, nous sommes optimistes quant à l'avenir du Nouveau-Brunswick. Il n'y a pas si longtemps, nous étions confrontés à une faible économie et à une faible croissance démographique, et les finances étaient complètement insoutenables. Toutefois, nous avons pris un virage, Monsieur le président. Notre économie est en croissance. Notre population augmente, et nous gérons nos finances de manière à les rendre durables maintenant et à l'avenir. Notre engagement continu à l'égard de la croissance économique et de la stabilité se reflète dans le Nouveau-Brunswick plus fort et plus prospère dans lequel nous vivons aujourd'hui.

Cela ne signifie pas qu'il faut ignorer nos défis. Nous l'avons entendu à maintes reprises à la Chambre, et les

people know it—when you have a growing population, you have a growing need for services. We are obviously struggling with health care delivery, but I know that the Minister of Health has worked very diligently, facing those challenges, bringing in proper procedures to better manage the health care system. I know that there are lots of people on the opposite end of the political spectrum that will talk about not enough money being spent, but I will go back to the fact that we are spending more money in health care this year than we have ever done, ever, in this province's history. That speaks to the determination and the foresight that we have to ensure that these services are delivered properly.

Mr. Speaker, I want to take some time here to highlight our province's economic and fiscal conditions. One thing that I am very proud of is that, over the past several years, New Brunswick's net debt has been reduced by approximately \$2 billion. That is billion with a "b". I know that the thousands of people who are watching this online may ask themselves this: Why do I really care whether we pay down the debt? Why does it really matter that the debt has been decreased?

Let me just break this down. I think that the Minister of Natural Resources spelled this out the other day. I am going to kind of repeat a bit of what he gave as some of the numbers. By paying down \$2 billion in debt, we have reduced daily interest and are saving—saving on daily interest—something to the tune of \$250 000 per day, just in interest. So, if you think about it, what could you do with \$250 000 per day that you couldn't do without it? How many potholes could be filled? How many nurses could be hired? How many bridges could be fixed? How many schools could have more teachers? We could go on and on. That is why it is so critical that we don't simply look at this as: How do we spend more?

12:45

I know that that is the Liberal mantra. The Liberals will never be happy with a balanced budget. They are only happy when we go into debt. If we spend more than we bring in, then they think that we have a good budget. It is amazing to me. I wouldn't think that they would run their households like that. I wouldn't think

gens le savent : la croissance de la population donne lieu à un besoin croissant de services. De toute évidence, nous avons de la difficulté à offrir des soins de santé, mais je sais que le ministre de la Santé a travaillé avec beaucoup de diligence, relevant les défis, mettant en œuvre des modalités appropriées pour mieux gérer le système de soins de santé. Je sais que beaucoup de gens ayant d'autres allégeances politiques diront que pas assez d'argent est dépensé, mais je reviens sur le fait que nos dépenses en soins de santé cette année sont les plus élevées dans l'histoire de la province. Cela témoigne de notre détermination et prévoyance pour ce qui est de veiller à ce que de tels services soient fournis correctement.

Monsieur le président, j'aimerais prendre un peu de temps pour souligner la situation économique et financière de notre province. Une chose dont je suis très fier, c'est que, au cours des dernières années, la dette nette du Nouveau-Brunswick a été réduite d'environ 2 milliards — milliards. Je sais que les milliers de personnes qui regardent en ligne peuvent se demander : Pourquoi est-ce que je me soucie vraiment de savoir si nous remboursons la dette? Pourquoi est-il vraiment important que la dette ait été réduite?

Permettez-moi d'entrer dans les détails. Je pense que le ministre des Ressources naturelles a expliqué ceci l'autre jour. Je vais en quelque sorte répéter un peu ce qu'il a donné comme chiffres. Une réduction de 2 milliards de la dette fait que nous payons moins d'intérêts quotidiens et que nous économisons — en intérêts quotidiens — environ 250 000 \$ par jour, juste en intérêts. Par conséquent, lorsqu'on y pense, si l'on disposait de 250 000 \$ par jour, que pourrait-on faire de plus? Combien de nids-de-poule pourraient être réparés? Combien de membres du personnel infirmier pourraient être recrutés? Combien de ponts pourraient être réparés? Combien d'écoles pourraient avoir plus de personnel enseignant? La liste est longue. C'est pourquoi il est si important que nous ne demandions pas simplement : Comment pouvons-nous dépenser plus?

Je sais que c'est le mantra libéral. Les libéraux ne seront jamais satisfaits de l'équilibre budgétaire. Ils ne sont heureux que lorsque nous nous endettons. Si nos dépenses dépassent nos recettes, ils pensent que nous avons un bon budget. Je trouve cela incroyable. Je ne pense pas que les gens d'en face gèreraient leurs ménages ainsi. Je ne le pense pas, mais peut-être qu'ils

so, but maybe they do. But you can't sustain future generations with that sort of mentality.

I am proud of balanced budgets. I believe, as Conservatives believe, that we have to live within our means. If we have a \$13.8-billion budget, we shouldn't be spending \$14 billion. We should be spending \$13.8 billion or below that, keeping the books balanced.

It is important that we do proper fiscal management. With proper fiscal management, ensuring that we balance the books and have small surpluses while also investing record amounts in the departments—again, including health care—we can have that delivery of services. We can ensure that the services that New Brunswickers need are being provided.

You can contrast that, again, with Liberal thinking because it was the previous Liberal government that, in 2015, couldn't even manage the finances. It was to the point where the Auditor General actually qualified the Liberal financial books.

Now, if you're like me and you are not an accountant, you may say this: Well, they qualified, and maybe that is a good thing. Let me assure you that it is not. We can talk about qualifying. When an audit is done... As I said, in 2015, the Auditor General's Office qualified that report, which really said that it couldn't confidently clear that organization's financial statements or financial reporting practices.

So, that is what you had with the Liberal government. Here is what you have today with the Conservative government that is showing a record amount of spending and a record amount of investment while, at the same time, lowering taxes, reducing the debt, and ensuring that interest payments are lower because of the fiscal management. It is like night and day, and we are proud of it. I am not going to apologize for that.

An amount of \$13.3 billion is projected to be spent in 2024-25, with real GDP projected to grow at 0.7% in 2024. While reducing our net debt, we have increased our spending on important public services such as health, education, social development, and crime reduction. We have done that while also providing

le font. Or, un tel genre de mentalité ne permet pas de soutenir les générations futures.

Je suis fier de l'équilibre budgétaire. Je crois, comme le croient les Conservateurs, que nous devons vivre selon nos moyens. Si nous avons un budget de 13,8 milliards, nous ne devrions pas dépenser 14 milliards. Nous devrions dépenser 13,8 milliards ou moins pour maintenir l'équilibre budgétaire.

Il importe que nous ayons une bonne gestion financière. Grâce à une bonne gestion financière, en veillant à équilibrer les comptes et à avoir de petits excédents tout en investissant des sommes records dans les ministères — là encore, y compris dans les soins de santé —, nous pouvons fournir les services. Nous pouvons nous assurer que les services dont les gens du Nouveau-Brunswick ont besoin sont fournis.

On peut comparer cela, là encore, à l'approche libérale, car c'est le gouvernement libéral précédent qui, en 2015, ne pouvait même pas gérer les finances. Cela a atteint le point où le vérificateur général a en fait exprimé une réserve quant aux comptes financiers des Libéraux.

Or, si vous êtes comme moi et que vous n'êtes pas comptable, vous pouvez dire : Eh bien, le gouvernement a fait l'objet d'une réserve, et c'est peut-être une bonne chose. Permettez-moi de vous assurer que ce n'est pas le cas. Nous pouvons parler d'une opinion avec réserve. Lorsqu'un audit est effectué... Comme je l'ai dit, en 2015, le Bureau du vérificateur général a exprimé une réserve dans son rapport, disant en fait qu'il ne pouvait pas approuver en toute confiance les états financiers ou les pratiques d'établissement de rapports financiers de l'organisme.

Donc, c'est ce qu'on a eu sous le gouvernement libéral. Voici ce qu'on a aujourd'hui sous le gouvernement conservateur, qui affiche une somme record de dépenses et d'investissements tout en réduisant les taxes et impôts, en réduisant la dette et en veillant à ce que les paiements d'intérêts soient moins élevés en raison de la gestion financière. C'est tout un contraste, et nous en sommes fiers. Je ne vais pas m'en excuser.

Quelque 13,3 milliards seront pensés en 2024-2025, et il est prévu que le PIB réel augmentera de 0,7 % en 2024. Tout en réduisant notre dette nette, nous avons augmenté nos dépenses visant d'importants services publics comme la santé, l'éducation, le développement social et la réduction de la criminalité. Nous avons fait

more than \$370 million in tax relief to New Brunswick taxpayers. We have been able to accomplish all this by being prudent with taxpayers' money and investing strategically. This budget builds on those successes and addresses the demand for public services that comes with the population growth we have experienced.

I want to note something here. What we are experiencing in New Brunswick, whether it is the challenges in health care or even the challenges that we see with crime—and we are going to talk a little bit about that—these are national issues. If anybody in New Brunswick... The Liberals try to paint it that only New Brunswick is facing wait times in emergency rooms, only New Brunswick is facing a shortage of doctors, or only New Brunswick... Look across the country. Every single province is facing these situations, and it is more a sense of what is going on federally and nationally with some of the problems that we are facing, whether it is crime, health care, or whatnot. It is a national problem. What we are doing as a province, as a Conservative government, is managing through that. I think that the Minister of Health, along with my colleagues who stand with me here today, has done a pretty darn good job of ensuring that services are delivered and making the system better every single day—with doctors, with nurses, with medical professionals who work tirelessly to deliver those services on a daily basis.

Mr. Speaker, in the Department of Justice and Public Safety, we have seen the challenges that do come from growth, and that is why this budget includes \$6.6 million to address those pressures. The investment will go toward the increased demand on driver testing. With more New Brunswickers, we have seen more cars on the road and more licenses being issued. We are also going to be putting forward new regulations around commercial truckers. We want to ensure that truck drivers who operate in New Brunswick are doing so safely.

cela tout en accordant aussi des allègements fiscaux de plus de 370 millions aux contribuables du Nouveau-Brunswick. Nous avons réussi à réaliser tout cela en étant prudents avec l'argent des contribuables et en investissant stratégiquement. Le budget mise sur de telles réussites et répond à la demande de services publics qui découle de la croissance démographique que nous avons connue.

Je veux signaler quelque chose ici. Ce que nous vivons au Nouveau-Brunswick, qu'il s'agisse des défis en matière de soins de santé ou même des défis que nous voyons quant à la criminalité — et nous allons en parler un peu —, ce sont des enjeux nationaux. Si quelqu'un au Nouveau-Brunswick... Les Libéraux essaient de faire croire que seul le Nouveau-Brunswick est aux prises avec des temps d'attente dans les salles d'urgence, que seul le Nouveau-Brunswick est aux prises avec une pénurie de médecins ou que seul le Nouveau-Brunswick... Il faut considérer ce qui se passe partout au pays. Toutes les provinces sont aux prises avec de telles situations, et certains des problèmes auxquels nous sommes confrontés, qu'il s'agisse de la criminalité, des soins de santé ou peu importe, sont à l'échelle fédérale et nationale. C'est un problème à l'échelle nationale. Ce que nous faisons en tant que province, en tant que gouvernement conservateur, c'est gérer la situation. Je pense que le ministre de la Santé, ainsi que mes collègues à mes côtés ici aujourd'hui, ont fait un sacré bon travail pour s'assurer que les services sont fournis et améliorer le système chaque jour — de concert avec les médecins, le personnel infirmier et les professionnels de la santé qui travaillent sans relâche pour fournir ces services tous les jours.

Monsieur le président, au ministère de la Justice et de la Sécurité publique, nous avons vu les défis qui découlent de la croissance, et c'est pourquoi le budget prévoit 6,6 millions pour répondre aux pressions. L'investissement servira à répondre à la demande accrue d'examens de conduite. La croissance de la population du Nouveau-Brunswick fait que nous avons vu plus de voitures sur la route et plus de permis délivrés. Nous présenterons aussi de nouveaux règlements visant les camionneurs commerciaux. Nous voulons nous assurer que les camionneurs qui exercent leurs activités au Nouveau-Brunswick le font en toute sécurité.

12:50

We are lining up with other provinces across the country to reduce accidents by having safer drivers on the road with the testing that will come with it.

We're also investing in areas to address increased caseloads in our courts and in our justice system. Mr. Speaker, I wish I could say that there was no need for investments to address crime in this year's budget because there are no crimes being committed, but we all know that's just simply not true. Crime continues to be an issue across Canada and here in New Brunswick. We are committed to strengthening our communities and making them safer for New Brunswickers. I can tell you that as Minister of Public Safety, I have no problem being tough on crime. I make no apologies for being tough on crime. I simply refuse to give in to the Liberal soft-on-crime mindset and hug-a-thug policies that do nothing to keep victims safe.

Now, I understand that being tough on crime can't be in a vacuum. It can't be in a silo. That's why, for the first time in New Brunswick, we've also invested \$3.6 million for programming for every single inmate that comes into our correctional facilities to give them every tool possible to get them on a better path to be productive citizens of society, rather than tearing our society apart. Our government has implemented several initiatives over the past year to increase the number of police officers and Crown prosecutors, strengthen and create legislation to reduce crime, and fund new education and rehabilitation programs. One of the programs is the ICPM program used in the federal correctional centres. We're now bringing this program into our correctional facilities in our provincial jails. That has seen recidivism reduced by up to 50% or more in some cases.

We're also embracing faith-based organizations with chaplaincy programs and local faith-based groups that can help inmates if they need it. We also have Indigenous programming for First Nations offenders who come into our correctional facilities. Again, it's

Tout comme d'autres provinces partout au pays, nous nous efforçons, au moyen d'examen, de réduire le nombre d'accidents en ayant des conducteurs plus sécuritaires sur la route.

Nous investissons aussi dans des domaines pour aborder l'augmentation de la charge de travail de nos tribunaux et de notre système de justice. Monsieur le président, j'aimerais pouvoir dire que, dans le budget de cette année, aucun investissement n'était nécessaire pour lutter contre la criminalité, car des crimes ne sont pas commis, mais nous savons tous que ce n'est tout simplement pas le cas. La criminalité continue d'être un problème partout au Canada et ici au Nouveau-Brunswick. Nous sommes engagés à renforcer nos collectivités et à les rendre plus sûres pour les gens du Nouveau-Brunswick. Je peux vous dire que, en tant que ministre de la Sécurité publique, je n'ai aucun problème à sévir contre la criminalité. Je ne m'excuse pas de sévir contre la criminalité. Je refuse tout simplement de céder à l'esprit et aux politiques des Libéraux pour ce qui est de dorloter les voyous, ce qui n'assure nullement la sécurité des victimes.

Or, je comprends que sévir contre la criminalité ne se fait pas en vase clos. Cela ne se fait pas en cloisonnement. C'est pourquoi, pour la première fois au Nouveau-Brunswick, nous avons aussi investi 3,6 millions dans des programmes pour que tous les détenus envoyés dans nos établissements correctionnels disposent de tous les outils possibles pour les mettre sur une meilleure voie pour devenir des personnes productives dans la société, plutôt que d'être des gens qui minent notre société. Notre gouvernement a mis en œuvre plusieurs initiatives au cours de la dernière année afin d'accroître le nombre d'agents de police et de procureurs de la Couronne, de renforcer et d'élaborer des mesures législatives pour réduire la criminalité et de financer de nouveaux programmes d'éducation et de réadaptation. L'un des programmes est le Modèle de programme correctionnel intégré, MPCI, utilisé dans les centres correctionnels fédéraux. Nous offrons maintenant ce programme dans nos établissements correctionnels de nos prisons provinciales. Cela a permis de réduire la récidive jusqu'à 50 % ou plus dans certains cas.

Nous collaborons aussi avec des organismes confessionnels qui ont des programmes d'aumônerie ainsi qu'avec des groupes confessionnels locaux qui peuvent aider les détenus s'ils en ont besoin. Nous avons aussi des programmes autochtones pour les

all with the purpose of being tough on crime while also rehabilitating the criminal to ensure that they lead a more productive and successful life. It takes a collaborative effort, and we truly want to reduce criminal activity in this province.

Last fall, I had the opportunity to tour New Brunswick. I went to every single regional service commission in this province, talking with mayors and councillors about crime and policing. Many of them, of course, were in rural areas where the RCMP is the main point of contact for policing. What I heard over and over again from mayors and councillors at these RSC meetings was not necessarily the lack of quality of RCMP service but the quantity. They simply said there's not enough of them, which is exactly why we invested \$20.5 million for 80 new RCMP officers, 51 of which will be directly on the front line, patrolling our streets and keeping our communities safe.

We have seen a huge increase in the confiscation of weapons, drugs, and other illegal contraband. As a matter of fact, there have been more than 151 drug seizures, more than \$572 000 in illegal cash seized, and more than 427 weapons and firearms confiscated. Think about that in New Brunswick. In New Brunswick, 427 high-powered weapons and firearms were confiscated by our police. With more than 361 arrests resulting in over 1 000 proposed charges, we are cracking down on crime. We're getting the job done.

(Ms. Anderson-Mason took the chair as Deputy Speaker.)

You know, our police officers, corrections officers, and anyone who works in terms of enforcement have an incredibly difficult job. Being a police officer today is not what it was 40 or 50 years ago. Now they have to be so much more. They have to take on more responsibilities, and not just with the intent of decreasing crime and ensuring that people are held accountable for their actions. They are dealing with the social side of society's issues as well. I had the honour of meeting one of those constables in Saint John about a week ago.

délinquants des Premières Nations qui sont envoyés dans nos établissements correctionnels. Là encore, le but est de sévir contre la criminalité tout en veillant à la réadaptation des criminels pour s'assurer qu'ils mènent une vie plus productive et plus réussie. Cela exige une collaboration, et nous voulons vraiment réduire la criminalité dans la province.

L'automne dernier, j'ai eu l'occasion d'effectuer une tournée du Nouveau-Brunswick. J'ai rencontré chaque commission de services régionaux dans la province et parlé avec des maires et conseillers au sujet de la criminalité et du maintien de l'ordre. Bon nombre d'entre eux, bien sûr, se trouvaient dans des régions rurales où la GRC est le principal point de contact pour le maintien de l'ordre. Les propos que j'ai entendus à maintes reprises de la part des maires et conseillers lors des rencontres avec les CSR portaient non pas sur le manque de qualité mais sur la quantité des services de la GRC. Ils ont simplement dit qu'il n'y avait pas suffisamment d'agents, et c'est précisément pourquoi nous avons investi 20,5 millions pour obtenir 80 nouveaux agents de la GRC, dont 51 seront directement en première ligne, patrouillant dans nos rues et assurant la sûreté de nos collectivités.

Nous avons constaté une énorme augmentation de la confiscation d'armes, de drogues et d'autres produits de contrebande. En fait, il y a eu plus de 151 saisies de drogues, des saisies de plus de 572 000 \$ d'argent illégal ainsi que la confiscation de plus de 427 armes et armes à feu. Pensez-y : au Nouveau-Brunswick. Au Nouveau-Brunswick, 427 armes et armes à feu de grande puissance ont été confisquées par notre police. Comme plus de 36 arrestations ont donné lieu à plus de 1 000 accusations, nous luttons contre la criminalité. Nous prenons les mesures qui s'imposent.

(M^{me} Anderson-Mason prend le fauteuil à titre de vice-présidente.)

Vous savez, nos agents de police, nos agents correctionnels et tous les gens qui travaillent en matière d'application de la loi ont un travail incroyablement difficile. Être un agent de police aujourd'hui n'est plus ce que c'était il y a 40 ou 50 ans. Maintenant, le travail des agents de police comporte bien plus. Ils doivent assumer plus de responsabilités, et pas seulement dans le but de réduire la criminalité et de veiller à ce que les gens soient tenus responsables de leurs actes. Ils s'occupent aussi de l'aspect social des problèmes de la société. J'ai eu l'honneur de rencontrer l'un des agents de police à Saint John il y a environ une semaine.

12:55

Const. Jonathan Grenier is a Saint John Police Force officer. He is a great guy who works hard keeping the streets of Saint John safe. On one of those calls, about a man in a store, Const. Jonathan Grenier walked into the local store in Saint John, and he was stabbed in the neck. He showed me the mark that went from his ear down to his neck, and he told me the story. Had it been even a couple of millimetres more, it would have taken his life.

This is the kind of thing that these officers, when they put on the uniform, deal with on a regular basis. They don't know what is going to happen when they go to that call. I just want to take this moment and acknowledge Const. Jonathan Grenier as well as the many other police officers, municipal, RCMP, and others, along with our peace officers, who work so hard and take such high risks to ensure safety for all of us.

We have also invested greatly in our Justice and Public Safety Safer Communities Program. I think that one of the biggest frustrations that I, as minister, have with that program is the lack of understanding among the public that the program is there. The Safer Communities and Neighbourhoods Unit basically pesters drug dealers. It goes after homes from which drugs are being sold and where illegal activities are being done. It is very successful. As a matter of fact, the SCAN team has vacated and disrupted 110 drug houses in New Brunswick just in the past two years—110. The beautiful thing about SCAN is that it bypasses the normal rigour of what would be needed in a criminal investigation.

The RCMP works very hard, as do municipal forces, to enforce search warrants and to do investigations to get criminals behind bars. The problem that we're having with a lot of this, which we keep talking to our counterparts in Ottawa about, is that the *Criminal Code* needs to be toughened so that we stop letting these people out. As minister, I am so sick of hearing about people being arrested for violent offences and then being released on bail, getting arrested again and being released on bail. On and on the cycle goes. When they are arrested and they are repeat violent offenders, they need to stay there until they get their court date.

L'agent Jonathan Grenier fait partie du corps de police de Saint John. Il est un gars formidable qui travaille fort pour assurer la sécurité dans les rues de Saint John. Lors d'un appel, au sujet d'un homme dans un magasin, l'agent Jonathan Grenier est entré dans un magasin local à Saint John et a été poignardé au cou. Il m'a montré la cicatrice, qui va de l'oreille au cou, et il m'a raconté l'histoire. Si le coup avait été porté à quelques millimètres de plus, cela lui aurait coûté la vie.

Voilà le genre de choses avec lesquelles de tels agents, lorsqu'ils revêtent l'uniforme, sont régulièrement aux prises. Ils ne savent pas ce qui se passera lorsqu'ils répondent à un appel. Je veux simplement profiter du moment pour rendre hommage à l'agent Jonathan Grenier, aux nombreux autres agents de police municipaux et de la GRC, ainsi qu'à nos agents de la paix, qui travaillent si fort et prennent des risques si élevés pour assurer la sécurité de nous tous.

Nous avons aussi beaucoup investi dans notre Programme pour des collectivités plus sûres, à Justice et Sécurité publique. Je pense que l'une de mes plus grandes frustrations, en tant que ministre, à l'égard de ce programme, c'est que le public est peu au courant de son existence. L'Unité d'enquête chargée de l'application de la Loi visant à accroître la sécurité des communautés et des voisinages concentre essentiellement sur les trafiquants de drogues. Elle concentre sur les lieux où ont lieu la vente de drogues et des activités illégales. L'unité d'enquête réussit très bien. En fait, l'équipe a fermé et interrompu 110 maisons de drogue au Nouveau-Brunswick au cours des deux dernières années — 110. L'avantage de l'unité d'enquête est qu'elle contourne la rigueur habituelle nécessaire dans une enquête criminelle.

La GRC travaille très fort, tout comme les corps de police municipaux, pour exécuter les mandats de perquisition et mener des enquêtes afin de mettre les criminels derrière les barreaux. Le problème que nous pose une grande partie de cela, ce dont nous ne cessons de parler à nos homologues à Ottawa, c'est que le *Code criminel* doit être renforcé pour que nous cessions de libérer ces criminels. En tant que ministre, j'en ai assez d'entendre parler de gens qui sont arrêtés pour des infractions violentes, libérés sous caution, puis de nouveau arrêtés et libérés sous caution. C'est un cycle. Lorsque des récidivistes violents sont arrêtés, ils devraient être détenus jusqu'à ce qu'ils obtiennent leur date d'audience. S'ils sont reconnus coupables, ils

If they're convicted, they need to do the time, to serve their time in jail for what they've done.

We are pushing things such as SCAN very hard. Again, the proof is in the pudding. I encourage anybody who may be watching this, as well as mayors, councillors, and residents, if you live in a community... I have people tell me that, at the house next door to them, there are cars coming and going at all hours of the night and that they can see that there are illegal hard drugs being consumed on the property. I encourage people, at that point, to call SCAN. Call our department. We will investigate that. If we can find clear evidence that those activities are happening, we will evict the people who are in that home. We will ensure that the neighbourhoods are safe because those people will no longer be allowed to continue their illegal activity in those homes. I encourage residents to call SCAN. It works, and it helps keep our communities safer.

In addition to those initiatives to reduce crime, last year's budget also included hiring 30 new Crown prosecutors. We've made a significant investment in our correctional system, in the programming that is designed to help inmates change their lives and not return to jail in the future. We talk about programming, and again, I, along with some of my colleagues and some federal colleagues as well, also had the opportunity to visit the Village of Hope in Tracy. I know that the Carr brothers have done a lot of work there over the years, serving on the board and advocating for the Village of Hope. It does an amazing job.

I can tell you that, with the men and women who go through the Village of Hope, you see the change. You see the concrete change. Is it one hundred percent successful? Not always. But I can tell you that the success rate of the Village of Hope often supersedes that of other programs because people not only get to the issue of day-to-day living, but also get to the heart of the issues of some of these people who suffer from addiction—how to be proud of themselves and how to have that self-worth that so many are lacking. The Village of Hope does a great job of instilling that in these people through its faith-based model. I am very proud to support it in doing that.

devraient purger leur peine en prison pour ce qu'ils ont fait.

Nous préconisons fortement des choses comme l'Unité d'enquête chargée de l'application de la Loi visant à accroître la sécurité des communautés et des voisinages. Là encore, c'est au fruit qu'on juge l'arbre. J'encourage toutes les personnes qui regardent les délibérations, ainsi que les maires, les conseillers et les gens, s'ils vivent dans une collectivité... Des gens me disent que des voitures vont et viennent à toute heure de la nuit à la maison de leur voisin et qu'ils y voient une consommation de drogues dures illégales. J'encourage alors les gens à appeler l'unité d'enquête. Il faut appeler notre ministère. Nous mènerons une enquête. Si nous pouvons établir une preuve claire que de telles activités ont lieu, nous expulserons les gens qui se trouvent dans le lieu. Nous veillerons à ce que les voisinages soient sûrs, car les personnes en question ne pourront plus poursuivre leurs activités illégales dans de tels lieux. J'encourage les gens à appeler l'unité d'enquête. Cela fonctionne et aide à garder nos collectivités plus sûres.

En plus de telles initiatives visant à réduire la criminalité, le budget de l'année dernière prévoyait aussi le recrutement de 30 nouveaux procureurs de la Couronne. Nous avons fait un investissement important dans notre système correctionnel, dans les programmes conçus pour aider les détenus à modifier leur vie et à ne pas retourner en prison à l'avenir. Nous parlons de programmes et, là encore, moi et des collègues ainsi que des collègues fédéraux avons aussi eu l'occasion de visiter Village of Hope, à Tracy. Je sais que les frères Carr y ont fait beaucoup de travail au fil des ans, en siégeant au conseil d'administration et en plaidant pour Village of Hope. L'organisme fait un travail incroyable.

Je peux vous dire qu'on voit un changement chez les hommes et les femmes qui font l'expérience de Village of Hope. On voit un changement concret. Est-ce un succès à cent pour cent? Pas toujours. Toutefois, je peux vous dire que le taux de réussite de Village of Hope dépasse souvent celui d'autres programmes, car l'intervention vise non seulement la vie quotidienne mais aussi le cœur des problèmes des personnes qui souffrent de dépendances, aidant à récupérer la fierté et l'estime de soi qui manquent à tant de ces personnes. Village of Hope fait un excellent travail pour inculquer cette fierté et estime de soi grâce à son modèle confessionnel. Je suis très fier d'appuyer l'organisme à cet égard.

13:00

Many of these programs that we have in our correctional facilities have just started in a pilot stage, but I'm very impressed with the work my team at JPS is doing to help those inmates turn their lives around. If we can reduce recidivism, that will be a huge accomplishment. I have had the opportunity to tour every correctional facility in the province since I became minister, and early on, I noticed that there just didn't seem to be enough happening with those inmates. There was too much downtime. You know the old saying: Idle hands are the devil's playground, or something to that effect. We said: How can we ensure that these inmates have something they can do, something tangible they can put their hands to, something positive, productive, that will get them thinking differently about how they reflect society and how they can integrate into our communities? That's why I'm so optimistic about the programing that is now being rolled out. If we can stop people from reoffending, society will be better as a whole. That's why we call them correctional facilities. They are to correct the path that these people are taking, and it has to happen at a very intricate scale for lives to be changed.

It's not just faith-based, and it's not just the ICPM. We also work with our First Nations. Madam Deputy Speaker, at the request of First Nations chiefs, we will provide \$1.6 million to the Mi'gmaq Peacekeeping program. That community-led program will offer an alternative to the standard enforcement-based approach to public safety by focusing on early intervention, deterrence, de-escalation, and relationship building. There has been significant work done over the past several years to have this first-of-its-kind program up and running in New Brunswick First Nations communities. Having safer communities is my goal as Public Safety Minister, and having in place a program such as this, which is specifically designed to promote community safety and well-being, is crucial, especially the focus on early intervention and de-escalation mechanisms, which we all know are so important to improving relationship building, the collaborative development of safety processes, and protocols with existing police bodies and community services.

Bon nombre des programmes que nous avons dans nos établissements correctionnels viennent seulement de commencer à titre d'essai, mais je suis très impressionné par le travail que fait mon équipe à JSP pour aider les détenus à reprendre leur vie en main. Si nous pouvons réduire la récidive, ce sera une réalisation énorme. J'ai eu l'occasion de visiter tous les établissements correctionnels dans la province depuis que je suis devenu ministre, et, très tôt, j'ai remarqué qu'il ne semblait tout simplement pas y avoir assez de mesures prises pour les détenus. Il y a eu trop d'inactivité. On connaît le vieux dicton selon lequel l'oisiveté est la mère de tous les vices, ou quelque chose du genre. Nous avons demandé : Comment pouvons-nous nous assurer que les détenus ont quelque chose à faire, quelque chose qui est concret, positif, productif, qui les fera réfléchir différemment à la façon dont ils reflètent la société et dont ils peuvent s'intégrer dans nos collectivités? C'est pourquoi je suis si optimiste quant aux programmes qui sont en cours. Si nous pouvons empêcher la récidive, la société s'en tirera mieux dans son ensemble. C'est pourquoi nous parlons d'établissements correctionnels. Ils visent à corriger la voie que prennent les gens en question, et cela doit se faire à une échelle très complexe pour que les vies soient changées.

Il n'y a pas que le modèle confessionnel et le modèle de programme correctionnel intégré, MPCJ. Nous travaillons aussi avec nos Premières Nations. Madame la vice-présidente, à la demande des chefs des Premières Nations, nous verserons 1,6 million au programme de Mi'gmaq Peacekeeping. Ce programme communautaire offrira une solution de rechange à l'approche axée sur l'application de la loi, plus courante, en matière de sécurité publique en mettant l'accent sur l'intervention précoce, la dissuasion, la désescalade et le renforcement des relations. Un travail important a été accompli au cours des dernières années pour que ce programme unique en son genre soit opérationnel dans les collectivités des Premières Nations au Nouveau-Brunswick. Avoir des collectivités plus sûres est mon objectif en tant que ministre de la Sécurité publique, et la mise en place d'un programme du genre, expressément conçu pour promouvoir la sécurité et le bien-être des collectivités, est essentielle, en particulier l'accent mis sur l'intervention précoce et les mécanismes de désescalade, qui, nous le savons tous, sont si importants pour améliorer le renforcement des relations, l'élaboration collaborative de processus de sécurité, ainsi que des protocoles avec les corps de police et les services communautaires existants.

Madam Deputy Speaker, the efforts I mentioned to combat crime in recent years have had effects that extend beyond keeping our communities safe. Our justice system was stretched before we made our push to disrupt crime, and it is being stretched even further now. That's why budget 2024-25 will see investments made in the province's justice system to prevent clogs and delays. We are accelerating the justice system by removing barriers and creating efficiencies that will help reduce our backlogs and allow the courts to focus on complex cases.

A highlight of the budget introduced by the Minister of Finance to accelerate our justice system is the investment in a new child protection adjudication model that will resolve child protection cases faster. This is modelled after a successful program in Manitoba that is less adversarial. We expect hearing officers to resolve more than half of all cases without a hearing from a judge. This will better serve vulnerable children and their families, but it'll also improve access to justice for family law cases that don't involve child protection cases. My colleague, the Attorney General and Minister of Justice, will have more details on that in the coming months.

Additionally, we will continue to invest in legal aid. Our investment will resolve 25% of all criminal charges before a trial is even scheduled and another 25% before the trial date. That's a 50% benefit. This will reduce wait times in the court system and allow for faster accountability in provincial court.

The Department of Justice and Public Safety will also be creating Indigenous court workers to help Indigenous people navigate the criminal justice system whether they are accused of crimes or are victims of them. I'm also pleased to see in budget 2024-25 that our government will be introducing proposed amendments to the *New Brunswick Income Tax Act* for new non-refundable personal income tax credits for eligible volunteer firefighters and search and rescue volunteers.

Madame la vice-présidente, les efforts que j'ai mentionnés en matière de lutte contre la criminalité au cours des dernières années ont eu des effets qui s'étendent au-delà de la sécurité de nos collectivités. Notre système de justice était débordé avant que nous ne mettions l'accent sur la lutte contre la criminalité, et il est encore plus débordé maintenant. C'est pourquoi le budget de 2024-2025 prévoit des investissements dans le système de justice de la province pour prévenir les obstructions et les retards. Nous accélérons le système de justice en éliminant les obstacles et en créant des gains d'efficacité qui aideront à réduire nos arriérés et permettront aux tribunaux de concentrer sur les cas complexes.

Un fait saillant du budget présenté par le ministre des Finances pour accélérer notre système de justice est l'investissement dans un nouveau modèle décisionnel en matière de protection de l'enfance qui permettra de régler plus rapidement les cas de protection de l'enfance. Le modèle s'appuie sur un programme réussi au Manitoba, qui est moins accusatoire. Nous nous attendons à ce que les agents d'audience puissent résoudre plus de la moitié des affaires sans une audience devant un juge. Cela permettra de mieux servir les enfants vulnérables et leurs familles et améliorera aussi l'accès à la justice dans les affaires de droit de la famille qui ne relèvent pas de la protection de l'enfance. Mon collègue, le procureur général et ministre de la Justice, aura plus de détails à ce sujet au cours des prochains mois.

De plus, nous continuerons à investir dans l'aide juridique. Notre investissement permettra de régler 25 % des accusations criminelles avant même qu'un procès ne soit prévu et une autre tranche de 25 % avant la date du procès. C'est un avantage de 50 %. Cela réduira les temps d'attente dans le système judiciaire et accélérera la reddition de comptes devant la Cour provinciale.

Le ministère de la Justice et de la Sécurité publique créera aussi des postes d'aides judiciaires autochtones afin d'aider les Autochtones à s'y retrouver dans le système de justice pénale, qu'ils soient accusés de crimes ou qu'ils soient victimes de crimes. De plus, je suis content de constater dans le budget de 2024-2025 que notre gouvernement proposera des modifications à la *Loi de l'impôt sur le revenu du Nouveau-Brunswick* afin d'offrir de nouveaux crédits d'impôt non remboursables sur le revenu des particuliers aux pompiers volontaires et aux bénévoles de recherche et sauvetage admissibles.

13:05

Let me just take a minute to give a shout-out to our firefighters and ground search and rescue teams. Think about the job they do. I know many in the community of Minto who have served for years. It's amazing to watch them. They work normal jobs and live normal lives—these are volunteer positions—but when that alarm goes off, they don't skip a beat. They drop what they're doing, they jump into their vehicle, and they go to respond to the fire on a volunteer basis. It's really impressive. We wanted to show some appreciation, so the Minister of Finance is working to ensure that that tax credit is matched by the federal government to give some incentive and see recruitment and retention of our volunteer firefighters. They are so crucial to our communities.

I'd also like to talk again about health care. I know that every New Brunswicker understands the importance of dependable public health care. Population growth has given our province many opportunities, but it has also created a lot of challenges. Madam Deputy Speaker, with an aging population and an influx of new residents, our health care system is facing demands. The status quo we know is simply not sustainable. New Brunswickers expect and deserve a responsive public health system that they can access on a timely basis. I know the Minister of Health has done great work in utilizing different things such as eVisitNB and MyHealthNB and in increasing nurse recruitment and retention. I think the number of nurses has grown quite significantly with a net balance over even previous governments. We have seen an increase in that. Progress has been made on health care in relation to nurses and technology to streamline some of the service delivery.

Of a \$13-billion budget, \$3.8 billion is invested in our health care system. That \$3.8 billion is a \$1-billion increase over the spending from the government in the 2018-19 budget. It represents an increase of—listen to this—38% in six years. Yes—38%. That's a fact. I know it hurts the Liberals' feelings, but it's a fact. I know it doesn't fit the narrative that we're not spending on health care, but that's all it is—a narrative. It's a false narrative. It's fake news. The

Permettez-moi de prendre un instant pour saluer nos pompiers et nos équipes de recherche et de sauvetage au sol. Il faut penser au travail qu'ils font. Je connais dans la collectivité de Minto beaucoup de gens qui ont servi pendant des années. Il est incroyable de les voir. Ils occupent des emplois normaux et vivent une vie normale — ce sont des postes bénévoles —, mais, lorsque le signal d'alarme se déclenche, ils n'hésitent pas. Ils laissent tomber ce qu'ils font, prennent leur véhicule et répondent volontairement à un appel d'incendie. C'est vraiment impressionnant. Nous voulions manifester une reconnaissance, de sorte que le ministre des Finances s'efforce d'obtenir ce que le gouvernement fédéral verse l'équivalent du crédit d'impôt afin d'encourager le recrutement et le maintien en poste de nos pompiers volontaires. Ils sont si essentiels dans nos collectivités.

J'aimerais aussi revenir aux soins de santé. Je sais que tous les gens du Nouveau-Brunswick saisissent l'importance de soins de santé publics fiables. La croissance démographique a donné de nombreuses possibilités à notre province mais a aussi créé beaucoup de défis. Madame la vice-présidente, le vieillissement de la population et l'afflux de nouveaux arrivants augmentent la demande dans notre système de soins de santé. Notre statu quo n'est tout simplement pas viable. Les gens du Nouveau-Brunswick sont en droit de s'attendre à un système de santé publique adapté aux besoins, offrant un accès en temps opportun. Je sais que la ministre de la Santé a fait un excellent travail quant à l'utilisation de divers éléments comme eVisitNB et MaSantéNB et à l'augmentation du recrutement et du maintien en poste du personnel infirmier. Je pense qu'il y a eu une nette augmentation importante du nombre d'infirmières et infirmiers par rapport aux gouvernements précédents. Nous avons constaté une augmentation du nombre. Des progrès ont été réalisés en matière de soins de santé en ce qui concerne le personnel infirmier et la technologie afin de rationaliser une partie de la prestation des services.

Le budget de 13 milliards comprend 3,8 milliards investis dans notre système de soins de santé. Ces 3,8 milliards sont une hausse de 1 milliard par rapport aux dépenses du gouvernement dans le budget de 2018-2019. Cela correspond à une hausse — tenez-vous bien — de 38 % en six ans. Oui, 38 %. C'est un fait. Je sais que cela blesse les Libéraux, mais c'est un fait. Je sais que cela ne correspond pas à l'argument portant que nous ne dépensons pas en matière de soins

reality is that spending in health care has increased dramatically. It is up 38%—

Point of Order

Mr. M. LeBlanc: Madam Deputy Speaker, the member opposite just said that the Liberal Party is putting out fake news and false narratives. I think we all know that those are words not to be said on the floor of this Legislative Assembly. Thank you.

Madam Deputy Speaker: I have to concur with the statements of the member. I just caution everyone in the House that you are to use a certain level of decorum when you are speaking. I remind all members as you are giving your presentations today to treat each other with the respect that all honourable members deserve.

Debate on Motion 33—Budget Debate

Hon. Mr. Austin: Thank you, Madam Deputy Speaker. So, the \$3.8 billion is a 38% increase in six years. The goal, of course, is to have a patient-first health care system. Technology is going to play an important role in helping us get there. That's why our budget includes more than \$22.9 million for a variety of technology initiatives that will help us develop better access to health care services. These are investments such as \$6.9 million for NB Health Link and eVisitNB. These will provide timely access to health care for New Brunswickers.

There is \$1.4 million for the MyHealthNB app to improve access to personal health information. I have to tell you, if you haven't downloaded the MyHealthNB app then you really should. It gives you all the information on your health profile so that you can access that information and determine the best course of action for your service delivery within the health care system. Also, there is \$2 million to modernize the electronic medical records system.

de santé, mais il ne s'agit que d'un argument. C'est un faux argument. Ce sont de fausses nouvelles. En réalité, les dépenses en matière de soins de santé ont augmenté de façon spectaculaire. Elles ont augmenté de 38 %...

Rappel au Règlement

M. M. LeBlanc : Madame la vice-présidente, le député d'en face vient de dire que le Parti libéral recourt à de fausses nouvelles et à de faux arguments. Je pense que nous savons tous que de telles expressions ne sont pas permises sur le parquet de l'Assemblée législative. Merci.

La vice-présidente : Je suis d'accord avec le rappel du député. Je préviens simplement tous les parlementaires qu'ils doivent respecter un décorum dans leurs propos. Je rappelle à tous les parlementaires que, dans les interventions aujourd'hui, il faut se traiter les uns les autres avec le respect que tous les parlementaires méritent.

Débat sur la motion 33 (débat sur le budget)

L'hon. M. Austin : Merci, Madame la vice-présidente. Ainsi, les 3,8 milliards correspondent à une hausse de 38 % en six ans. L'objectif, bien sûr, est d'avoir un système de soins de santé qui accorde la priorité au patient. La technologie jouera un rôle important pour nous aider à y arriver. C'est pourquoi notre budget prévoit plus de 22,9 millions pour diverses initiatives technologiques qui nous aideront à améliorer l'accès aux services de soins de santé. Il s'agit d'investissements tels que 6,9 millions pour Lien Santé NB et eVisitNB. Ceux-ci fourniront un accès rapide aux soins de santé pour les gens du Nouveau-Brunswick.

Une somme de 1,4 million est prévue pour l'application MaSantéNB afin d'améliorer l'accès aux renseignements personnels sur la santé. Je dois vous dire que, si vous n'avez pas téléchargé l'application MaSantéNB, vous devriez vraiment le faire. Elle vous donne tous les renseignements sur votre profil de santé afin que vous puissiez avoir accès à ces renseignements et déterminer le meilleur plan d'action pour votre prestation de services au sein du système de soins de santé. De plus, 2 millions sont prévus pour moderniser le système de dossiers médicaux électroniques.

13:10

We realize the importance of health care delivery within communities. We've allocated \$20 million to expand collaborative practices in primary health care, and this will allow for timely access to primary care.

We recognize that people are struggling with mental health and addictions. You know, I've talked about this often, as there's often a connection between mental health, addictions, and crime. Our government is taking the steps necessary to cope with the mental health crisis and addiction problem we have in New Brunswick. That's why this year's budget includes an increase of \$7 million to offer mental health and addictions support services to those who need the help at the time they need it. Part of that \$7 million will include a 988 suicide prevention and crisis hotline, additional space for the Miramichi addiction recovery clinic, and increased funding for psychiatric patient advocacy services. I also have to mention that we've talked a lot about a 50-bed facility. We're still on track to see that come to fruition to ensure that those who want the help and need the help can get the help, both with the legislation that's provided and the money and resources that are there to see people become healthy once again.

Madam Deputy Speaker, the health budget also focuses on the recruitment of doctors and nurses, screening programs for colon cancer, lung cancer, and cervical cancer caused by HPV, and continuing the progress made on improving health care and protecting our most vulnerable.

We must also energize the private sector. This can be seen through our record levels of population growth. Employment and exports have reached new heights, and private-sector investment has reached its highest level since 2008. Taking the right steps to maintain this momentum to continue driving the economy forward will be critical. To build on our population growth successes, we will invest \$3.4 million in immigration streams and newcomer supports. Our government has worked hard to reduce barriers regarding certification for internationally trained workers, and we will continue to do this through

Nous sommes conscients de l'importance de la prestation de soins de santé dans les collectivités. Nous avons affecté 20 millions pour élargir les pratiques collaboratives au sein des soins de santé primaires, ce qui permettra un accès rapide aux soins primaires.

Nous reconnaissons que les gens sont aux prises avec des problèmes de santé mentale et de dépendances. Vous savez, j'ai souvent parlé de ceci, car il y a souvent un lien entre la santé mentale, les dépendances et la criminalité. Notre gouvernement prend les mesures nécessaires pour s'attaquer à la crise de santé mentale et au problème de dépendances que nous avons au Nouveau-Brunswick. C'est pourquoi le budget de cette année comprend une augmentation de 7 millions pour l'offre des services de soutien en santé mentale et de traitement des dépendances aux personnes qui en ont besoin au moment où elles en ont besoin. Une partie des 7 millions visera la ligne téléphonique 988 pour la prévention du suicide et l'aide en cas de crise, des places supplémentaires au centre de réadaptation en toxicomanie de Miramichi et un financement accru des services de défense des malades psychiatriques. Je dois aussi mentionner que nous avons beaucoup parlé d'un établissement de 50 lits. Nous sommes toujours sur la bonne voie pour que cela se concrétise afin de nous assurer que les gens qui veulent de l'aide et qui en ont besoin peuvent obtenir cette aide, à la fois grâce aux mesures législatives en vigueur et grâce aux fonds et ressources en place pour le recouvrement de la santé.

Madame la vice-présidente, le budget de la santé met aussi l'accent sur le recrutement de médecins et de personnel infirmier, sur les programmes de dépistage du cancer du côlon, du poumon et du col de l'utérus causés par le VPH, ainsi que sur la poursuite des progrès réalisés pour améliorer les soins de santé et la protection de nos plus vulnérables.

Nous devons aussi dynamiser l'activité dans le secteur privé. Cela doit se faire dans le contexte de nos niveaux records de croissance démographique. L'emploi et les exportations ont atteint de nouveaux sommets, et les investissements du secteur privé ont atteint une valeur inégalée depuis 2008. Il sera essentiel de prendre les bonnes mesures pour maintenir un tel élan afin de continuer à faire avancer l'économie. Afin de mettre à profit de nos réussites en matière de croissance démographique, nous investirons 3,4 millions dans les volets de l'immigration et du soutien aux nouveaux arrivants.

additional supports. There's no reason that qualified, certified people who come from outside of Canada or outside New Brunswick... A nurse shouldn't be driving an Uber, and any other qualified professional shouldn't be working at Subway. We need to ensure that they use their skills and get into the area where they need to work. We need them, and they need the work. Let's get the barriers out of the way, and this government is committed to doing that.

Madam Deputy Speaker, the province's natural resources present substantial economic prospects. By investing in their preservation and promotion, we can secure sustained growth and long-term sustainability within the sector. Forest fires are becoming more of an issue across Canada. Last summer's Stein Lake wildfire highlighted that New Brunswick is not immune. Our budget includes \$3.9 million to help communities and individuals prepare for the effects of potential wildfires. It also includes \$3.6 million to make investments in wildfire equipment and training to prepare for the future effects of climate change.

We are also relieving the burden on taxpayers. We know that New Brunswickers are facing economic pressures. We hear it from our constituents every day. Our government will continue to look at ways to make life more affordable for everyday New Brunswickers. Some of those initiatives include the New Brunswick Workers Benefit, a one-time payment of \$300 for working individuals and families. Again, the opposition members will come out and say this: You need to do more for families. We do more for families, and then they come out and say this: Yes, but what's up with the application?

That's interesting to me. We're providing a benefit to hard-working families with a very simple application process that takes less than five minutes. If we didn't have an application process and we just said that every New Brunswicker gets \$300, the opposition would be crying that Jim Irving got a \$300 affordability

Notre gouvernement a travaillé fort à réduire les obstacles à l'accréditation des travailleurs formés à l'étranger, et nous continuerons à le faire grâce à des mesures de soutien supplémentaires. Il n'y a aucune raison que des personnes qualifiées et accréditées qui viennent de l'extérieur du Canada ou du Nouveau-Brunswick... Une infirmière ne devrait pas avoir à conduire un Uber, et un professionnel qualifié ne devrait pas avoir à travailler chez Subway. Nous devons nous assurer qu'ils utilisent leurs compétences, dans le domaine où ils doivent travailler. Nous avons besoin d'eux, et ils ont besoin de travail. Il faut éliminer les obstacles, et le gouvernement actuel est déterminé à le faire.

Madame la vice-présidente, les ressources naturelles de la province présentent d'importantes possibilités économiques. En investissant dans la préservation et la promotion de ces ressources, nous pouvons assurer une croissance soutenue et une durabilité à long terme dans le secteur. Les feux de forêt deviennent de plus en plus un problème partout au Canada. Le feu incontrôlé dans la région du lac Stein l'été dernier a mis en évidence le fait que le Nouveau-Brunswick ne fait pas exception. Notre budget prévoit 3,9 millions pour aider les collectivités et les particuliers à se préparer aux effets de feux incontrôlés potentiels. Il comprend aussi 3,6 millions pour investir dans l'équipement et la formation en matière de feux incontrôlés afin de se préparer aux effets futurs des changements climatiques.

Nous allégeons aussi le fardeau des contribuables. Nous savons que les gens du Nouveau-Brunswick sont aux prises avec des pressions économiques. Nous entendons cela tous les jours de la part des gens dans nos circonscriptions. Notre gouvernement continuera à chercher des moyens de rendre la vie plus abordable pour les gens ordinaires du Nouveau-Brunswick. Certaines des initiatives à cet égard comprennent la prestation pour les travailleurs du Nouveau-Brunswick, qui est un versement unique de 300 \$ aux travailleurs et aux familles. Là encore, les parlementaires du côté de l'opposition diront : Il faut faire plus pour les familles. Nous faisons plus pour les familles, puis les gens d'en face diront : Oui, mais qu'en est-il de la demande de prestation?

Je trouve cela intéressant. Nous offrons une prestation aux familles qui travaillent fort, en recourant à un processus de demande très simple qui prend moins de cinq minutes. Si nous n'avions pas un processus de demande et que nous disions simplement que chaque personne du Nouveau-Brunswick recevra 300 \$,

payment. What do you want? You need to apply for OAS. There are applications for any type of program. It's not unreasonable to be prudent and say this: There has to be an application process, but we will gladly and happily give the \$300 to help you out with a few of your bills.

We have also increased social assistance rates. There's a new \$200 per month household supplement for recipients of social assistance and youth engagement services. We've increased the seniors' benefit from \$400 to \$600 in order to help seniors who are struggling with affordability.

13:15

We are working for everyday New Brunswickers. We are ensuring that people get the help they need to help mitigate some of these national issues that we're facing here at home. I know it's the opposition's job to criticize. I get it. But at the end of the day, you have to look at the facts, and the facts are clear: We've invested more, we've been more prudent in our finances, we've lowered taxes, and we're giving out more to people who need it. This government is getting it done, and we're not going to stop doing that. Thank you, Madam Deputy Speaker.

Mr. M. LeBlanc: Thank you very much, Madam Deputy Speaker. It's certainly a huge privilege for me to stand today and take part in this budget debate. Before going into some of my remarks, I listened carefully to what the member opposite had to share, and I just want to make a couple of comments regarding some of the things that I've heard. First, we learned one thing today: The Progressive Conservative Party of New Brunswick no longer exists. Every single time that he referred to his party, it was the Conservative Party. Progressives are long gone. Social policies are no longer a priority, and that's shameful, Madam Deputy Speaker.

Une fois de plus, nous nous retrouvons à discuter d'un budget, soit celui pour l'exercice financier 2024-2025, et, une fois de plus, il est énormément décevant. Toutefois, nous ne sommes certainement pas surpris

l'opposition protesterait que Jim Irving obtient un paiement de 300 \$ pour l'abordabilité. Comment faut-il procéder? On doit présenter une demande pour obtenir la Sécurité de la vieillesse. Il faut faire une demande pour tout genre de programme. Il n'est pas déraisonnable d'être prudent et de dire : Il faut un processus de demande, mais nous serons contents et heureux de remettre 300 \$ aux gens qui font une demande, afin de les aider à payer des factures.

Nous avons aussi augmenté les taux d'aide sociale. Il y a un nouveau supplément de 200 \$ par mois par ménage pour les bénéficiaires d'aide sociale et les clients de Services d'engagement jeunesse. Nous avons fait passer la prestation pour personnes âgées de 400 \$ à 600 \$ afin d'aider les personnes âgées éprouvant des difficultés en matière d'abordabilité.

Nous travaillons pour les gens ordinaires du Nouveau-Brunswick. Nous nous assurons que les gens obtiennent l'aide dont ils ont besoin pour atténuer des problèmes nationaux avec lesquels nous sommes aux prises ici. Je sais que la tâche de l'opposition est de critiquer. Je comprends cela. Toutefois, en fin de compte, on doit examiner les faits, et les faits sont clairs : Nous avons investi davantage, nous avons été plus prudents dans nos finances, nous avons réduit les taxes et impôts et nous donnons davantage aux gens qui en ont besoin. Le gouvernement actuel mène la tâche à bien, et nous ne cesserons pas de le faire. Merci, Madame la vice-présidente.

M. M. LeBlanc : Merci beaucoup, Madame la vice-présidente. C'est certainement un immense privilège pour moi de prendre la parole aujourd'hui et de participer au débat sur le budget. Avant de passer à mes observations, j'ai écouté attentivement ce que le député d'en face avait à dire, et je veux simplement faire quelques commentaires sur des choses que j'ai entendues. Tout d'abord, nous avons appris une chose aujourd'hui : Le Parti progressiste-conservateur du Nouveau-Brunswick n'existe plus. Chaque fois que le député parlait de son parti, c'était le Parti conservateur. Les Progressistes n'existent plus depuis longtemps. Les politiques sociales ne sont plus une priorité, et c'est honteux, Madame la vice-présidente.

Once again, we find ourselves discussing a budget, the one for fiscal year 2024–2025, and, once again, it's hugely disappointing. However, we're certainly not

de voir que ce gouvernement agit comme s'il ne se passe rien d'extraordinaire.

Le présent budget manque cruellement de créativité et d'audace ; pire encore, il évite soigneusement les questions les plus pressantes des gens du Nouveau-Brunswick. En regardant ce budget de plus près, on voit qu'une bonne partie ou la majorité des fonds vantés, que ce soit dans le discours du ministre de la Sécurité publique ou des autres ministres, dans les médias sociaux et dans toute publicité, ne parle pas des accomplissements ou des objectifs pour l'année en question ou ceux dans l'avenir.

On se pète les bretelles sur ce qui a été fait pendant six ans — six ans. Les choses ont changé énormément au Nouveau-Brunswick au cours des six dernières années, et je pense qu'il est grand temps d'avoir un autre grand changement dans notre province, et ce dernier ne peut arriver assez rapidement. Dans la sixième année de son mandat, si on regarde leurs antécédents ou plutôt l'absence de ceux-ci concernant le respect de leurs promesses budgétaires, ce gouvernement montre qu'il est bien à court d'idées.

Le premier ministre et le ministre des Finances et du Conseil du Trésor sont prompts à rejeter la faute sur le gouvernement fédéral pour des prévisions inexactes de recettes, mais le fait demeure que ce gouvernement rate constamment la cible entière des dépenses sur lesquelles peuvent compter les gens du Nouveau-Brunswick.

Madame la vice-présidente, on ne peut oublier à quel point, au cours des dernières années... Je pense que le gouvernement oublie que la grande raison derrière les excédents est les transferts fédéraux. De plus, chaque année, il n'a absolument rien fait pour défendre les intérêts des gens du Nouveau-Brunswick.

Passons maintenant aux grandes priorités, et je commence avec les soins de santé. Ce que l'on entend constamment de l'autre côté de la Chambre, c'est qu'il y a eu une augmentation de 1 milliard de dollars au cours des six dernières années. Toutefois, ce que les parlementaires du côté du gouvernement oublient de nous dire, c'est que, entre 2023-2024 et 2024-2025, il y a une augmentation de seulement 1,8 million, ce qui représente moins de 2 \$ pour chaque personne du Nouveau-Brunswick. Avec seulement une augmentation de 1,8 million dans le système de santé, on entend toutefois ce gouvernement nous répéter et nous répéter que l'on aura connu une croissance historique de la population au Nouveau-Brunswick pour laquelle je le félicite.

surprised that this government is acting as if nothing extraordinary is happening.

This budget is sorely lacking in creativity and boldness; worse, it pays scant attention to New Brunswickers' most pressing questions. A closer look at this budget shows that in much or most of the funding being touted in speeches by the Minister of Public Safety or other ministers, on social media, and in advertising, there's no mention of any achievements or goals for the year in question or the future.

The government has been patting itself on the back for six years—six years. Things have changed enormously in New Brunswick over the past six years, and I think it's high time we had another big change in our province, and it can't come soon enough. After six years in office, this government's track record—or lack thereof—in delivering on budget promises shows the government is running out of ideas.

The Premier and the Minister of Finance and Treasury Board are quick to blame the federal government for inaccurate revenue forecasts, but the fact remains that this government consistently misses the target on overall spending that New Brunswickers can count on.

Madam Deputy Speaker, let's not forget the extent to which, over the last few years... I think the government is forgetting that its surpluses come mainly from federal transfer payments. What's more, year after year, this government has done absolutely nothing to defend the interests of New Brunswickers.

Let's move on now to the top priorities, starting with health care. What we keep hearing from the other side of the House is that there's been a \$1 billion increase over the past six years. What government members are forgetting to say, though, is that, between 2023-2024 and 2024-2025, there's only been an increase of \$1.8 million, or less than \$2 for every New Brunswicker. Despite a paltry \$1.8-million increase in the health care system, we're still hearing this government say over and over again that the province has experienced record population growth, for which I congratulate the government.

Toutefois, avec 60 000 nouvelles personnes au Nouveau-Brunswick, il faut des investissements additionnels, alors qu'il ne s'agit que de quelques dollars pour ces nouvelles personnes qui arrivent dans la province, qui demandent des services et qui en ont besoin. Mais non, le gouvernement continue de vanter la croissance démographique, mais ne fait pas les investissements nécessaires pour s'assurer de pouvoir bien accueillir ces nouvelles personnes.

13:20

Tous les secteurs, qu'il s'agisse de l'éducation, de la santé ou du développement social, doivent refléter la croissance démographique que nous avons connue. Toutefois, ce budget ne reflète aucunement l'augmentation des recettes de la province, l'augmentation des recettes provenant de l'imposition dans la province. C'est une somme record, mais le gouvernement ne le dit pas. Le montant, perçu par le biais de l'imposition cette année, correspondra à un record encore une fois.

Madame la vice-présidente, parlons de l'essence vitale des soins de santé dans nos vies. Le système de santé du Nouveau-Brunswick aura un impact sur la vie de tout un chacun, un jour ou l'autre. C'est l'un des seuls ministères qui aura un impact certain sur votre vie. Les soins de santé ne sont pas seulement une nécessité, mais un droit fondamental pour chaque personne, chaque famille et chaque collectivité. Ils représentent la pierre angulaire de notre bien-être collectif, de notre prospérité économique et de notre cohésion sociale.

Pour commencer, examinons les défis pressants auxquels nous sommes confrontés. Au Nouveau-Brunswick, nous sommes confrontés à une pénurie chronique de professionnels de la santé. Le personnel infirmier, les médecins et les autres professionnels de la santé sont surchargés de travail, épuisés et souvent contraints de jongler avec des ressources limitées pour répondre à la demande croissante de soins de santé. Cette situation compromet gravement la qualité des soins et exerce une pression considérable sur notre système de santé.

En outre, l'accès aux soins primaires reste un obstacle majeur pour de nombreuses personnes au Nouveau-Brunswick. Des milliers de personnes n'ont pas de médecin de famille. Même si, en 2021, tous les gens du Nouveau-Brunswick étaient censés avoir accès à un médecin de famille dans les six mois, la liste d'attente compte maintenant près de 80 000 noms. Cela signifie que les gens se voient souvent être obligés de recourir

However, with 60 000 newcomers to New Brunswick, additional investments are needed, and not just a few dollars for these new people arriving in the province requesting and needing services. The government continues to brag about population growth while failing to make the necessary investments to ensure that these newcomers can be properly accommodated.

The budget for all sectors, whether it's education, health, or social development, should reflect the demographic growth we've been experiencing. However, this budget in no way reflects the increase in the province's revenues that comes through taxation. It's a record amount, but the government is not saying this. Record amounts will once again be collected through taxation this year.

Madam Deputy Speaker, let's talk about the vital importance of health care in our lives. The province's health care system will affect every New Brunswicker one day or another. It's one of the few departments that is guaranteed to affect your life. Health care is not just a necessity, but a fundamental right for every individual, family, and community. It's the cornerstone of our collective well-being, economic prosperity, and social cohesion.

To begin with, let's look at the pressing challenges we face. We face a chronic shortage of health care professionals in the province. Nurses, doctors, and other health care professionals are overworked, exhausted, and often forced to juggle limited resources to meet the growing demand for health care. The situation seriously compromises the quality of care and is putting considerable pressure on our health care system.

What's more, access to primary care remains a major obstacle for many New Brunswickers. Thousands of people are without a family doctor. By 2021, all New Brunswickers were supposed to have access to a family doctor within six months, but the waiting list is now close to 80 000 names long. This means that people are often forced to go to Emergency for problems that could be treated more effectively in

aux services d'urgence pour des problèmes qui pourraient être traités plus efficacement en médecine de première ligne. Cette situation entraîne une utilisation inefficace des ressources et nuit à la qualité des soins.

Madame la vice-présidente, nous sommes également aux prises avec une crise en matière de santé mentale, qui constitue un défi urgent. Le Nouveau-Brunswick est aux prises avec une augmentation alarmante des maladies mentales et des taux de suicide, mais les ressources en santé mentale sont souvent insuffisantes ou inadéquates pour répondre à la demande croissante. Les services de santé mentale doivent être accessibles, adaptés et holistiques pour répondre aux besoins de la population.

En ce qui concerne les soins de longue durée, la situation est tout aussi préoccupante. Les personnes âgées en attente d'une place dans un établissement de soins de longue durée sont souvent confrontées à des délais prolongés et à des conditions de vie inadaptées à leurs besoins. Cette situation entraîne une détérioration de leur état de santé et une augmentation des coûts pour le système dans son ensemble.

Madame la vice-présidente, comme mon collègue, le député de Bathurst-Ouest—Beresford, l'a mentionné lors de sa réponse au discours sur le budget, hier, j'ai eu l'occasion de visiter l'Hôpital régional Chaleur il y a quelques semaines. La situation des patients à l'unité des soins de longue durée dans cet hôpital est extrêmement alarmante. Quatre ou cinq personnes partagent une même chambre, avec la toilette d'un côté de la chambre et le lavabo de l'autre. Des aires de détente pour les patients sont aménagées dans les corridors, malgré le matériel entreposé au fond du corridor et le va-et-vient habituel dans les corridors relatif aux soins des patients.

Madame la vice-présidente, la situation à l'Hôpital régional Chaleur que je viens de décrire est celle des patients qui vivent dans les meilleures conditions au quotidien. Certains vivent dans des conditions encore pires, parce qu'ils se trouvent dans une chambre à un étage, mais doivent monter à l'étage supérieur pour prendre un bain et pour ensuite être reconduits, trempés, à leur chambre. C'est complètement inacceptable. Tout ce que ce gouvernement a fait pour l'Hôpital régional Chaleur, c'est d'occasionner des délais par-dessus délais, sans offrir de solution pour améliorer le sort du personnel et des patients. C'est déplorable, Madame la vice-présidente.

primary care. This leads to inefficient use of resources and undermines the quality of care.

Madam Deputy Speaker, we are also facing a mental health crisis, which is an urgent challenge. New Brunswick is facing an alarming increase in mental illness and suicide rates, but mental health resources are often insufficient or inadequate to meet the growing demand. Mental health services must be accessible, adapted, and holistic to meet the needs of residents.

The situation is just as worrying when it comes to long-term care. Seniors waiting for a place in a long-term care facility are often faced with lengthy delays and living conditions that are ill-suited to their needs. This in turn leads to a deterioration in their health and higher costs for the system as a whole.

Madam Deputy Speaker, as my colleague, the Member for Bathurst West-Beresford, mentioned in his reply to the budget speech yesterday, I had the opportunity to visit the Chaleur Regional Hospital a few weeks ago. The situation of patients in the long-term care unit there is extremely alarming. Four or five people are sharing the same room, with the toilet on one side of the room and the sink on the other. Patient relaxation areas have been relegated to the hallways, despite the equipment stored at the end of the hallway and the usual hallway traffic that comes with caring for patients.

Madam Deputy Speaker, the conditions I've just described at Chaleur Regional Hospital are the best ones I saw, and they're occurring on a daily basis. There are patients in even worse conditions, with some occupying a room on one floor, but having to go up a floor to take a bath, then be taken back to their room soaking wet. That is totally unacceptable. All this government has done for the Chaleur Regional Hospital is cause delay after delay, offering no solution to ease the plight of staff or patients. It's terrible, Madam Deputy Speaker.

13:25

Madame la vice-présidente, face à ces défis, nous serions portés à croire qu'il est important de prendre des mesures audacieuses et immédiates pour améliorer notre système de santé. Cela signifie investir dans les ressources humaines, renforcer l'accès aux soins primaires, augmenter les ressources en santé mentale et repenser notre approche quant aux soins de longue durée. Nous devons également nous engager à promouvoir la prévention des maladies, à encourager des modes de vie sains et à investir dans les politiques qui favorisent la santé et le bien-être de tous les gens du Nouveau-Brunswick.

Cependant, il est également important de reconnaître les occasions qui se présentent à nous. Nous avons la possibilité de transformer notre système de santé en un modèle d'excellence et d'innovation. Nous pouvons investir dans la recherche et le développement de nouvelles technologies médicales et promouvoir la collaboration entre les différents acteurs du secteur de la santé afin de garantir à tous un accès équitable aux soins de santé.

La Société médicale du Nouveau-Brunswick a clairement exprimé ses besoins. Elle demande des fonds supplémentaires pour maintenir les lumières allumées dans nos cliniques et dans nos hôpitaux. Pourtant, ce gouvernement ne semble pas comprendre l'urgence de la situation. Au lieu de cela, nous voyons des fonds affectés à des initiatives de marketing qui sont loin d'être suffisantes pour répondre aux besoins réels dans notre système de santé.

Les investissements dans la santé mentale sont également largement insuffisants. Alors que le gouvernement promettait l'année dernière de créer 50 lits de santé mentale, nous sommes toujours en phase de démarrage pour ce projet. Pendant ce temps, les personnes âgées continuent à languir dans les hôpitaux, faute de places dans les établissements de soins de longue durée. Les personnes atteintes de problèmes de santé mentale ne reçoivent pas le soutien dont elles ont désespérément besoin.

De plus, le recrutement et le maintien du personnel de santé restent un défi majeur. Madame la vice-présidente, le budget 2024-2025 investit 1,4 million de dollars dans des initiatives visant le recrutement et le maintien en poste du personnel. C'est difficile à croire, même en écoutant les ministres qui ont pris la parole précédemment, que les choses vont bien. En effet, les choses ne vont pas bien. On a besoin de plus

Madam Deputy Speaker, faced with such challenges, we believe it's important to take bold, immediate steps to improve our health care system. This means investing in human resources, strengthening access to primary care, increasing mental health resources, and rethinking our approach to long-term care. We also need to commit to fostering disease prevention, encouraging healthy lifestyles, and investing in policies that promote the health and well-being of all New Brunswickers.

It's also vital to recognize the opportunities that come our way. We have the opportunity to turn our health care system into a model of excellence and innovation. We can invest in research on, and the development of, new medical technologies, and promote collaboration among the various players in the health care sector to ensure fair access to health care for all.

The New Brunswick Medical Society has expressed its needs clearly. It's asking for additional funding to keep the lights on in our clinics and hospitals. Yet this government doesn't seem to understand the urgency of the situation. Instead, we're seeing funds being allocated to marketing initiatives that fall far short of what's really needed in our health care system.

Investments in mental health are also largely insufficient. The government promised last year to create 50 mental health beds, but the project has yet to get past the initial phase. Meanwhile, seniors continue to languish in hospitals for lack of spaces in long-term care facilities. People with mental health problems aren't getting the support they desperately need.

Recruitment and retention of health care staff also remain a major challenge. Madam Deputy Speaker, the 2024-2025 budget invests \$1.4 million in recruitment and retention initiatives. It's hard to believe, even listening to the ministers who spoke earlier, that things are going well. Things are definitely not going well. We need more employees in our system. We can't hide from the agency nurse situation

d'employés dans notre système. On ne peut se cacher la situation du personnel infirmier itinérant, car on l'a tous vu au cours des dernières semaines. Ce personnel coûte deux, trois ou quatre fois plus que ce que demande le personnel infirmier dans un hôpital. Pour ce qui est du maintien en poste, le travail n'est pas fait pour s'assurer que notre personnel infirmier, nos médecins et nos autres professionnels de la santé soient présents dans notre système.

Il suffit de regarder ce qui se passe dans les provinces avoisinantes ; celles-ci font beaucoup plus d'efforts pour s'assurer de maintenir leur personnel de la santé. Malheureusement, au Nouveau-Brunswick, on perd nos étudiants, qui partent les uns après les autres vers d'autres destinations, parce que le gouvernement ne se soucie pas d'eux.

Comme on l'a mentionné un peu plus tôt, il y a eu une augmentation de 1,6 million comparativement à l'an dernier. Le gouvernement considère-t-il réellement que cette somme est suffisante pour résoudre les problèmes profonds et persistants auxquels est confronté notre système de soins de santé? Ces fonds semblent être dilués dans une multitude de programmes et d'initiatives, mais où est l'engagement véritable à l'égard d'un changement radical et transformationnel? Je peux vous dire qu'un montant de 1,89 \$ par personne, ce n'est pas assez pour répondre aux besoins de notre système de santé.

Madame la vice-présidente, il est temps que ce gouvernement cesse de jouer à la politique de l'autruche avec notre système de santé. Nous avons besoin de solutions audacieuses et innovantes fondées sur des preuves pour relever les défis auxquels nous sommes confrontés. Cela signifie écouter attentivement les recommandations des professionnels de la santé et des experts dans ce domaine pour orienter nos politiques et nos programmes. En tant que représentants élus de notre population, nous avons le devoir de défendre les intérêts de nos concitoyens. Cela signifie exiger un véritable engagement envers l'amélioration de notre système de santé et non seulement des promesses vides ou des solutions de surface. Nous devons exiger un changement radical et transformationnel qui garantira que chaque personne du Nouveau-Brunswick aura accès à des soins de santé de qualité dispensés avec dignité. C'est ce que mérite notre population et c'est ce que nous devons exiger de ce gouvernement.

that we've all seen over the past few weeks. Agency nurses cost two, three, four times as much as regular nurses in hospitals. When it comes to retention, work isn't being done to ensure that our nurses, doctors, and other health care professionals are present in our system.

Look at what's happening in neighbouring provinces; they go to much greater lengths to ensure they maintain their health care staff. Unfortunately, in New Brunswick, we're losing our students, who are leaving one after the other for other destinations, because the government doesn't care about them.

As mentioned earlier, there was an increase of \$1.6 million over last year. Does the government really believe that that amount is enough to solve the profound and persistent problems facing our health care system? The funds seem to be diluted in a multitude of programs and initiatives, but where is the real commitment to radical, transformational change? I can tell you that \$1.89 per person is not enough to meet the needs of our health care system.

Madam Deputy Speaker, it's time this government stopped burying its head in the sand when it comes to our health care system. We need bold, innovative, evidence-based solutions to overcome the challenges we face. This means listening carefully to the recommendations of health professionals and experts in the field to guide our policies and programs. As elected representatives of New Brunswickers, we have a duty to defend the interests of our fellow citizens. This means demanding a real commitment to improving our health care system, not just empty promises and band aid solutions. We must demand radical, transformational change to ensure that every New Brunswicker has access to quality health care delivered with dignity. That's what our people deserve, and that's what we must demand of this government.

13:30

Permettez-moi maintenant de me tourner vers une autre réalité que doivent affronter les gens du Nouveau-Brunswick, soit une augmentation significative du coût de la vie. Ce n'est un secret pour personne que les familles de notre province ont du mal à joindre les deux bouts. Pourtant, lorsque nous examinons de plus près ce budget, nous voyons que la seule mention d'aide au coût de la vie consiste à faire un tour de piste victorieux sur la Prestation pour les travailleurs du Nouveau-Brunswick ; un programme de 75 millions pour aider 265 000 personnes du Nouveau-Brunswick. Et, jusqu'à maintenant, moins de 10 millions ont été déboursés pour 15 000 personnes de cette province. Encore une fois, une atteinte d'objectif est loin d'être accomplie, étant donné qu'il y a un manque de volonté de la part de ce gouvernement pour aider les gens de notre province.

Madame la vice-présidente, plus tôt dans son discours, le ministre a mentionné que la formule pour la demande des 300 \$ était très conviviale. Cela prenait moins de 5 minutes ; c'était fait, envoyé, et le chèque s'en vient. C'est clair que le ministre n'a pas aidé beaucoup de personnes de sa circonscription avec ce programme, parce que, chez nous, le processus pour avoir accès à ces fonds est très compliqué. Les gens doivent appeler l'Agence du revenu du Canada, demander un formulaire que cette agence doit leur faire parvenir par courrier. Par suite de différentes complications, les personnes n'ont pas accès à ce formulaire sans rencontrer des contraintes.

Il y a un cas spécifique dans ma circonscription. Nous avons composé le numéro 1-800 à plusieurs reprises, parce que, chaque fois que la personne demandait à avoir accès à son formulaire nécessaire, la communication était interrompue. Ce que je trouve le plus ridicule dans les propos du ministre, c'est que, après avoir parlé des 300 \$, il a mentionné le bénéfice pour les personnes âgées. C'est vrai, celui-ci prend seulement cinq minutes. Une personne n'a qu'à remplir le formulaire ; elle l'envoie et elle reçoit son argent. Mais, ce gouvernement a été incapable de faire en sorte que les 300 \$ soient envoyés facilement aux gens du Nouveau-Brunswick. La raison : Je pense que le gouvernement ne voulait pas donner l'argent.

Puis, Madame la vice-présidente, un paiement unique de 300 \$ n'aura aucun impact durable sur les dépenses courantes d'une personne. Ce dont les gens du Nouveau-Brunswick ont besoin, ce sont des solutions durables ; des solutions à long terme.

Let me now turn to another reality facing New Brunswickers, that of a significant increase in the cost of living. It's no secret that families in our province are struggling to make ends meet. Yet, when we take a closer look at this budget, we see that the only mention of cost-of-living assistance is a victory lap related to the New Brunswick Workers Benefit, a \$75-million program to help 265 000 New Brunswickers. To date, less than \$10 million has been paid out to 15 000 people in the province. Once again, we're a long way from achieving our goal, given the lack of will on the part of this government to help the people of our province.

Madam Deputy Speaker, earlier in his speech, the minister mentioned that the application form for the \$300 was very user-friendly. It apparently takes less than five minutes to fill out; once completed and sent, the cheque is on its way. Clearly the minister hasn't helped many people in his riding with this program, because back home, the process for accessing these funds is very complicated. People have to call the Canada Revenue Agency, request a form, and have it mailed to them. Owing to various complications, people can't access the form without encountering obstacles.

There's a specific case in my riding. We had to dial the 1-800 number several times, because every time the person asked for access to the required form, the call was cut off. What I find most ridiculous about the minister's comments is that, after talking about the \$300, he mentioned the seniors benefit. True, that one only takes five minutes. All a person has to do is fill out a form, send it in, and they get their money. Yet, this government was unable to get the \$300 to New Brunswickers easily. Why? I think the government didn't want to give the money.

Also, Madam Deputy Speaker, a one-time payment of \$300 is not going to have a lasting impact on a person's living expenses. What New Brunswickers need are sustainable, long-term solutions.

Le présent gouvernement a maintenant la possibilité de rendre maintenant la vie plus abordable pour les gens de cette province en leur faisant économiser jusqu'à 6,5 ¢ le litre à la pompe, et ce, par la suppression de l'ajusteur du coût du carbone, mais vous continuez à refuser de le faire. C'est quelque chose que vous pourriez faire demain matin ; mais non.

Nous avons également demandé à maintes reprises au gouvernement actuel d'abolir la taxe de vente provinciale sur les factures d'électricité des clients résidentiels ; un programme qui permettrait aux gens d'économiser jusqu'à 750 \$ par année et qui aurait seulement coûté 72 millions. Mais non, c'est trop demander à ce gouvernement de mettre en place des mesures qui aident les gens de notre province.

Pire encore, en plus de tous ces programmes qui n'aident pas les gens de cette province, il y a quelques semaines, ils ont reçu leur facture d'impôts fonciers, la plus chère de l'histoire du Nouveau-Brunswick. Alors que les familles peinent déjà à joindre les deux bouts, ces augmentations additionnelles les mettent dans une situation encore plus précaire.

Et puis, on aura vu cette semaine l'augmentation de près 13 % qui s'en vient sur la facture d'électricité des gens du Nouveau-Brunswick. Justement, mon collègue de Kent-Sud a parlé tantôt de la réalité du coût de l'épicerie.

Madame la vice-présidente, il y a des gens dans ma circonscription qui aimaient vraiment leur bœuf haché. Cependant, étant donné qu'ils ont un revenu fixe et qu'ils sont à la retraite, ils ne se qualifient pas au programme du gouvernement provincial, et ne sont plus en mesure d'acheter du bœuf haché, parce qu'il coûte trop cher.

13:35

Oui, le bœuf haché coûte trop cher. Les gens doivent faire des choix pénibles à l'épicerie. Les gens éprouvent des difficultés. Il y a un citoyen de ma circonscription dont la mère est à l'hôpital, en fin de vie. Il n'a pas les moyens de se rendre à l'hôpital pour lui rendre visite. C'est extrêmement dommage de voir que ce gouvernement continue d'ignorer les besoins des gens du Nouveau-Brunswick, avec une vision qui est contre les programmes sociaux visant à aider ceux et celles qui en ont le plus besoin.

This government now has the opportunity to make life more affordable for New Brunswickers by saving them up to 6.5¢ per litre at the pump by eliminating the carbon cost adjuster, but it continues to refuse to do so. It's something the government could do tomorrow morning; but no.

We've also repeatedly called on this government to abolish the provincial sales tax on residential electricity bills, a program that could save people up to \$750 a year and would cost only \$72 million. It'd be too much, though, to ask this government to implement measures that help the people of our province.

Worse still, on top of all these programs that don't help New Brunswickers, a few weeks ago people received their property tax bill, the highest it's ever been in the province's history. At a time when families are already struggling to make ends meet, these additional increases are putting them in an even more precarious situation.

This week, we've heard about an almost 13% increase that will be coming to New Brunswickers' electricity bills. Earlier, my colleague from Kent South talked about the situation with respect to the cost of groceries.

Madam Deputy Speaker, there are people in my riding who really like their ground beef. Since they're on a fixed income and retired, though, they don't qualify for the provincial government program and are no longer able to buy ground beef, because it's too expensive.

Yes, ground beef is too expensive. People are having to make tough choices at the grocery store. People are going through hard times. I have a constituent whose mother is in hospital receiving end-of-life care. He can't afford to go there to visit her. It's extremely unfortunate that this government continues to ignore the needs of New Brunswickers, with its vision that runs counter to social programs designed to help those most in need.

L'augmentation du coût de la vie a été une réalité et l'est encore pour de nombreuses familles néo-brunswickoises. En tant que législateurs, c'est notre responsabilité de trouver des solutions réelles et significatives pour alléger les fardeaux financiers sur les épaules des gens de notre province. Il est temps que ce gouvernement commence à écouter pour savoir quelle est la situation réelle des gens du Nouveau-Brunswick qui peinent à arriver à la fin du mois.

Et puis, nous avons la responsabilité de faire en sorte que chaque personne du Nouveau-Brunswick puisse vivre dignement sans avoir à craindre de ne pas pouvoir subvenir à ses besoins essentiels. Cela signifie investir dans les programmes qui améliorent réellement la vie quotidienne des gens de notre province et rejeter les politiques qui ne font que creuser davantage l'écart entre les riches et les pauvres. Nous avons l'occasion et la responsabilité de construire un avenir plus juste et plus prospère pour tous les gens du Nouveau-Brunswick.

Madam Deputy Speaker, as the number of homeless individuals reaches an alarming level, vacancy rates plummet to historic lows, and the housing market becomes increasingly inaccessible to those living on fixed incomes, this government seems content to reheat its old housing announcement, all tied to a plan for which it has never allocated sufficient funds.

The housing budget surely lacks execution, urgency, and significant investment to truly move things forward. The waiting list for affordable housing currently stands at 12 000 names, yet this government proposes only \$22 million, and they are celebrating the fact that they will build 187 units. That does not even get close to fulfilling the needs when it comes to housing in our province. Take, for example, the \$8.9 million proposed for rent supplements to assist 5 000 New Brunswickers. In theory, that is an excellent initiative. My colleague was proud to raise that this morning. But where are the affordable housing units to accompany these supplements? We cannot simply throw money at a problem without addressing its root cause.

Let's take a closer look at the \$68.9-million increase for the New Brunswick Housing Corporation. Once again, at first glance, it seems promising, but, in reality, we're not quite sure what it means or how this money will be used to address the housing crisis. What

The rising cost of living has been, and continues to be, a reality for many New Brunswick families. As legislators, it's our responsibility to find real, meaningful solutions to ease the financial burdens on the people of our province. It's time for this government to start listening and find out what the real situation is for New Brunswickers struggling to make it to the end of the month.

We also have a responsibility to ensure that all New Brunswickers can live with dignity without fear of not being able to meet their basic needs. This means investing in programs that make a real difference in the daily lives of residents and rejecting policies that only widen the gap between rich and poor. We have the opportunity and the responsibility to build a fairer and more prosperous future for all New Brunswickers.

Madame la vice-présidente, alors que le nombre de sans-abri atteint un niveau alarmant, que les taux d'inoccupation chutent à des creux historiques et que le marché du logement devient de plus en plus inaccessible aux personnes à revenu fixe, le gouvernement actuel semble se contenter de répéter son ancienne annonce sur le logement, le tout lié à un plan pour lequel il n'a jamais affecté des fonds suffisants.

Le budget du logement manque sûrement d'exécution, d'urgence et d'investissements importants pour vraiment faire avancer les choses. La liste d'attente pour des logements abordables s'élève actuellement à 12 000 noms, mais le gouvernement actuel ne propose que 22 millions de dollars, et il vante le fait qu'il construira 187 logements. Cela est loin de répondre aux besoins de logement dans notre province. Prenons, par exemple, les 8,9 millions proposés pour des suppléments au loyer afin d'aider 5 000 personnes du Nouveau-Brunswick. En théorie, c'est une excellente initiative. Mon collègue a été fier de soulever la question ce matin. Toutefois, où sont les logements abordables liés à ces suppléments? Nous ne pouvons pas simplement jeter de l'argent au problème sans nous attaquer à sa cause profonde.

Examinons de plus près l'augmentation de 68,9 millions pour la Société d'habitation du Nouveau-Brunswick. Là encore, à première vue, cela semble prometteur, mais, en réalité, nous ne sommes pas tout à fait sûrs de ce que cela signifie ou de la façon dont

about the \$100 million allocated to build the same 380 public housing units as stated two years ago? It is not enough to meet the growing demands for affordable housing.

This government could take a cue from our provincial neighbours and the federal government by removing the provincial sales tax on affordable housing construction materials. Unfortunately, it remains silent on this crucial issue. Furthermore, this government missed the mark regarding partnerships for nonprofit and cooperative housing. We need policies and programs that actively encourage the development of such housing. Unfortunately, that is not what we're seeing in this budget.

This winter, a record number of people found themselves homeless, living out in the bitter cold. Despite knowing this annual reality and the predictability of the homeless situation in the province, the government failed to provide an adequate response in time. There is also an \$11-million envelope to prevent homelessness, but that is a symbolic solution that doesn't address the underlying problems.

Lastly, we applaud the government for its collaboration with Habitat for Humanity. We know that the nonprofit sector in New Brunswick is an essential pillar of our economy, creating jobs and making a significant contribution to the GDP. However, government seems to boast about this collaboration without truly understanding the pressing housing needs in our province. We must demand more from this government on housing.

13:40

It is time to move from empty promises to concrete and meaningful action to ensure that every New Brunswicker has a safe and affordable roof over their head.

Madam Deputy Speaker, there are a lot of other issues that are simply not properly addressed in the budget. Time after time, we have seen that the government just

l'argent sera utilisé pour lutter contre la crise du logement. Qu'en est-il des 100 millions affectés à la construction des mêmes 380 logements sociaux annoncés il y a deux ans? Ce n'est pas suffisant pour répondre à la demande croissante de logements abordables.

Le gouvernement actuel pourrait s'inspirer de nos voisins provinciaux et du gouvernement fédéral en supprimant la taxe de vente provinciale sur les matériaux de construction de logements abordables. Malheureusement, il demeure silencieux sur une telle question cruciale. De plus, le gouvernement actuel a raté la cible en ce qui concerne des partenariats avec des organismes sans but lucratif et des coopératives en matière de logement. Nous avons besoin de politiques et de programmes qui encouragent activement le développement de tels logements. Malheureusement, ce n'est pas ce que nous voyons dans le budget.

Cet hiver, un nombre record de personnes se sont retrouvées sans abri, vivant dans un froid glacial. Même si le gouvernement est au courant d'une telle réalité annuelle et de la prévisibilité de la situation des sans-abri dans la province, il n'a pas réagi à temps. Il y a aussi une enveloppe de 11 millions pour prévenir l'itinérance, mais c'est une solution symbolique qui ne s'attaque pas aux problèmes sous-jacents.

En dernier lieu, nous félicitons le gouvernement de sa collaboration avec Habitat pour l'humanité. Nous savons que le secteur sans but lucratif du Nouveau-Brunswick est un pilier essentiel de notre économie, car il crée des emplois et contribue de façon importante au PIB. Toutefois, le gouvernement semble se vanter d'une telle collaboration sans vraiment comprendre les besoins urgents en matière de logement dans notre province. Nous devons exiger davantage du gouvernement actuel en matière de logement.

Il est temps de passer de promesses vides à des mesures concrètes et significatives pour s'assurer que chaque personne du Nouveau-Brunswick a un logement sûr et abordable.

Madame la vice-présidente, de nombreuses autres questions ne sont tout simplement pas traitées adéquatement dans le budget. À maintes reprises, nous avons vu que le gouvernement ne semble tout

does not seem to care about the things that matter to New Brunswick.

As the Post-Secondary Education, Training and Labour Critic, I think that there are many things missing. There is no mention of “youth”, “young”, or “student” in the budget. There is no mention of the future of our province when it comes to training more nurses or training more skilled tradespeople. There is no mention of what New Brunswick will become.

Madam Deputy Speaker, we have heard time and time again, in opposition and through our conversations, that postsecondary students are underfunded. They are going through some of the toughest times they have ever gone through.

Madame la vice-présidente, on sait tous que, pour ce qui est des gens qui ont à faire des rénovations ou qui ont à faire appel aux secteurs prioritaires de notre économie, il y a une grave pénurie de main-d’œuvre. Les employeurs du Nouveau-Brunswick sont à la recherche d’employés, mais aucun effort n’est mis de l’avant par le gouvernement pour stimuler le recrutement, que ce soient des personnes dans les métiers ou des gens dans le système de soins de santé.

D’après la stratégie en matière de logement, le ministère de l’Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail était censé faire des efforts pour augmenter le nombre de personnes qui travaillent dans le secteur des métiers, mais il n’a rien commencé, et ce, même si la stratégie en matière de logement dit que c’est en cours. Rien n’a été fait pour contrer cette réalité.

Et, Madame la vice-présidente, on ne peut oublier la situation de la population étudiante, qui est aux prises avec un coût du logement qui augmente considérablement année après année. On a une population étudiante qui doit de plus en plus dépendre de prêts étudiants pour à peine être en mesure de payer leurs frais de scolarité, qui augmentent année après année. Il y a le coût du logement, ainsi que le coût de la nourriture. Ensuite, on se demande pourquoi de plus en plus d’étudiants et d’étudiantes ont des problèmes de santé mentale. C’est parce que ce gouvernement refuse de les aider et de les appuyer. C’est extrêmement désolant.

Madam Deputy Speaker, as we gather here today, it is imperative that we address a concerning trajectory that our province is taking under the leadership of our

simplement pas se soucier des choses qui comptent pour le Nouveau-Brunswick.

En tant que porte-parole en matière d’Éducation postsecondaire, Formation et Travail, je pense qu’il manque beaucoup de choses. Il n’y a aucune mention des jeunes ou des étudiants dans le budget. Il n’y a aucune mention de l’avenir de notre province lorsqu’il s’agit de former plus de personnel infirmier ou plus de gens de métier spécialisés. Il n’y a aucune mention de ce que le Nouveau-Brunswick deviendra.

Madame la vice-présidente, nous avons entendu à maintes reprises, dans l’opposition et au cours de nos conversations, que les étudiants de niveau postsecondaire sont sous-financés. Ils traversent la période la plus difficile qu’ils ont connue.

Madam Deputy Speaker, we all know that when it comes to renovations or key sectors of our economy, there’s a serious shortage of workers. New Brunswick employers are looking for employees, but there’s no effort on the part of this government to stimulate recruitment, whether it’s in the trades or the health care system.

According to the housing strategy, the Department of Post-Secondary Education, Training and Labour was supposed to be making efforts to increase the number of people working in the trades, but it hasn’t started, even though it claims the housing strategy is being implemented. Nothing has been done to fix the situation.

Madam Deputy Speaker, let’s also not forget our students, who have to contend with housing costs that are rising sharply year after year. We have a student population that has to increasingly rely on student loans just to pay tuition fees, which are rising year after year. There’s the cost of accommodation, as well as food. There’s also the question of why more and more students are experiencing mental health issues. It’s because this government is refusing to help and support them. It’s extremely disappointing.

Madame la vice-présidente, alors que nous sommes ici aujourd’hui, il est impératif que nous nous parlions de la trajectoire préoccupante que notre province suit

Premier. For far too long, we have witnessed a pattern of behaviour characterized as obstinate, divisive, and as having a blatant disregard for collaboration and compromise. Instead of working together with others for the betterment of the province, the Premier has chosen a path of confrontation and litigation while squandering taxpayers' money in legal battles to have things his way.

It has become abundantly clear that his modus operandi is to say his way or the highway, leaving little room for constructive dialogue or consensus building. Indeed, a significant portion of his own caucus has already thrown in the towel, announcing their decision not to seek reelection. This exodus speaks volumes about the internal strife within government ranks and the disillusionment felt by many members who no longer recognize the direction in which their party is going.

Under the guise of governance, the Premier is dragging our province further and further to the right, alienating moderate voices within his own party, and pushing policies that are out of touch with the values and aspirations of the majority of New Brunswickers. This lurch toward extremism is alarming and threatens to undermine the fabric of our democratic institutions and society. Instead of fostering an inclusive and progressive agenda that addresses the needs of all citizens, the Premier seems intent on pursuing his own ideological agenda, regardless of the consequences. It is a reckless and irresponsible approach that puts the interests of a select few above the welfare of our entire population.

As we look ahead to the future of our province, it is clear that a change in leadership is desperately needed. We cannot afford to continue down this path of divisiveness and polarization. We need a leader who is willing to listen, collaborate, and work together with others to find commonsense solutions to the complex challenges that we face.

13:45

In closing, let us remember that democracy is built on the principles of dialogue, cooperation, and respect for different viewpoints. It is time for the Premier to heed the voice of reason within his own party and the

sous la direction de notre premier ministre. Pendant trop longtemps, nous sommes témoins d'un modèle de comportement axé sur l'obstination, la division et un mépris flagrant de la collaboration et du compromis. Au lieu de collaborer avec d'autres dans l'intérêt de la province, le premier ministre a choisi une voie de confrontation et de litige tout en gaspillant l'argent des contribuables dans des batailles juridiques pour que les choses se déroulent à sa façon.

Il est devenu très manifeste que la façon de procéder du premier ministre est de faire comme il dit ou rien, laissant peu de marge pour un dialogue constructif ou un consensus. En effet, un nombre important de membres de son propre caucus ont déjà jeté l'éponge, annonçant leur décision de ne pas se présenter aux prochaines élections. Un tel exode en dit long sur les conflits internes au sein du gouvernement et la désillusion de bon nombre de parlementaires qui ne reconnaissent plus la direction dans laquelle leur parti se dirige.

Sous le couvert de la gouvernance, le premier ministre entraîne notre province de plus en plus vers la droite, aliénant les voix modérées au sein de son propre parti et poussant des politiques qui sont déconnectées des valeurs et des aspirations de la majorité des gens du Nouveau-Brunswick. Une telle dérive vers l'extrémisme est alarmante et menace de miner nos institutions démocratiques et notre société. Au lieu de favoriser un programme inclusif et progressiste qui répond aux besoins de tous les gens, le premier ministre semble déterminé à poursuivre son propre programme idéologique, peu important les conséquences. Il s'agit d'une approche imprudente et irresponsable qui place les intérêts de quelques privilégiés au-dessus du bien-être de l'ensemble de notre population.

Alors que nous nous tournons vers l'avenir de notre province, il est clair qu'un changement de chef est désespérément nécessaire. Nous ne pouvons pas nous permettre de poursuivre une telle voie de division et de polarisation. Nous avons besoin d'un chef qui est prêt à écouter, à collaborer et à travailler avec les autres pour trouver des solutions sensées aux défis complexes qui se posent à nous.

En terminant, je dirais que nous devons nous rappeler que la démocratie repose sur les principes du dialogue, de la coopération et du respect des différents points de vue. Il est temps que le premier ministre tienne compte

broader community and chart a new course that truly reflects the values and aspirations of New Brunswickers.

The evidence is clear. The current leadership has led us down a path of division and fiscal irresponsibility, and it is time for change. The Liberal Party stands ready to step up and lead the province toward a brighter future. We are committed to governance that is rooted in empathy, integrity, and the genuine desire to serve the interests of all New Brunswickers. Under a Liberal government, we will prioritize listening to the voices of our constituents, working together with stakeholders from all walks of life, and implementing policies that reflect the values and aspirations of our diverse population. We are committed to investing in vital services, fostering sustainable economic growth that uplifts all citizens, and guaranteeing that no one is overlooked, all while maintaining fiscal responsibility and achieving a balanced budget.

Additionally, we will cultivate a culture of transparency, accountability, and trust in government, empowering citizens to actively engage in the democratic process. Madam Deputy Speaker, our team is ready, and the time for change is now. Together, let us turn the page on the politics of division and usher in an era of unity, progress, and optimism. Thank you very much, Madam Deputy Speaker.

Hon. Mr. Hogan: Thank you very much, Madam Deputy Speaker. I am pleased to stand today to speak in support of our government's 2024-25 budget. This budget is a continuation of the work that we have undertaken since forming government. It builds on what we have achieved and reflects the increased demand for public services that comes with growth.

Madame la vice-présidente, ce sera le sixième budget consécutif où notre gouvernement présente un plan responsable qui aidera les gens du Nouveau-Brunswick à aller de l'avant. C'est le résultat de plusieurs années de gestion financière responsable — responsable. Voilà un concept qui est tellement étrange pour les parlementaires du côté de l'opposition. Il y a aussi un engagement à fournir des services qui soutiennent une population croissante. C'est un budget qui sera non seulement avantageux

de la voix de la raison au sein de son propre parti et de la collectivité en général et trace une nouvelle voie qui reflète véritablement les valeurs et les aspirations des gens du Nouveau-Brunswick.

Les preuves sont claires. Le chef actuel nous a entraînés sur la voie de la division et de l'irresponsabilité financière, et il est temps que cela change. Le Parti libéral est prêt à aller de l'avant pour mener la province vers un avenir meilleur. Nous tenons à une gouvernance axée sur l'empathie, l'intégrité et le désir sincère de servir les intérêts de tous les gens du Nouveau-Brunswick. Sous un gouvernement libéral, nous accorderons la priorité à l'écoute de la voix des gens de nos circonscriptions, à la collaboration avec les parties prenantes dans tous les domaines et à la mise en œuvre de politiques qui reflètent les valeurs et les aspirations de notre population diversifiée. Nous tenons à investir dans les services essentiels, à favoriser une croissance économique durable qui améliore la situation de tous les gens et à garantir que personne ne soit négligé, tout en maintenant la responsabilité financière et en atteignant l'équilibre budgétaire.

De plus, nous favoriserons une culture de transparence, de reddition de comptes et de confiance dans le gouvernement, habilitant les gens à participer activement dans le processus démocratique. Madame la vice-présidente, notre équipe est prête, et l'heure du changement est venue. Ensemble, tournons la page de la politique de division et inaugurons une ère d'unité, de progrès et d'optimisme. Merci beaucoup, Madame la vice-présidente.

L'hon. M. Hogan : Merci beaucoup, Madame la vice-présidente. Je suis content de prendre la parole aujourd'hui pour appuyer le budget de 2024-2025 de notre gouvernement. Ce budget poursuit le travail que nous avons entrepris depuis que nous formons le gouvernement. Il s'appuie sur ce que nous avons accompli et reflète la demande accrue de services publics qui accompagne la croissance.

Madam Deputy Speaker, this will be the sixth consecutive budget in which our government has presented a responsible plan to help New Brunswickers move forward. This is the result of a number of years of responsible—responsible—financial management. This is such a strange concept for opposition members. There's also a commitment to providing services that support a growing population. This is a budget that will

pour les gens du Nouveau-Brunswick maintenant, mais qui continuera aussi à l'être pendant des années.

We are continuing to invest in important priority areas while also maintaining a sustainable and responsible approach to managing our finances. I have been listening, to the best of my ability, to the responses to the budget speech. I heard this: Ah, it's the same old thing, recycled. Yes, there is a lot of recycling, which is foreign to the official opposition, as is new spending without raising taxes, cutting taxes, providing service to New Brunswickers in a fiscally responsible manner, cutting property taxes, cutting income tax, and having a surplus.

Sometimes I never understand where the members opposite come from when they say: Oh, you have too big of a surplus. Oh, your surplus isn't big enough. Members of the opposition say: Oh, too many citizens need a doctor. Well, you know, I agree that too many citizens need a doctor, but I heard on the news last night that compared to the 60 000 New Brunswickers on our wait list, Nova Scotia has 120 000 on theirs.

(Interjections.)

Hon. Mr. Hogan: Yes, that's what I thought. Gee whiz, that is pretty interesting. Nova Scotia is incurring a mass exodus of nurses.

We are working hard to meet the needs of New Brunswickers. The official opposition has no history of being fiscally responsible, in my humble opinion. You know, it's spend-and-tax. A couple of months ago, the headline—one of the few that are accurate—said that the Progressive Conservative government just succeeded in paying off Brian Gallant's debt.

13:50

Can you imagine? That was almost \$2 billion—\$2 billion in debt. Then apparently the members of the official opposition have a magic wand that can produce skilled trades workers out of thin air and build thousands and thousands and thousands of buildings

not only benefit New Brunswickers now but for years to come.

Nous continuons à investir dans d'importants domaines prioritaires tout en maintenant une approche durable et responsable de la gestion de nos finances. J'ai écouté, du mieux que je peux, les réponses au discours du budget. J'ai entendu ceci : Ah, c'est la même chose, recyclée. Oui, il y a beaucoup de recyclage, qui est étranger à l'opposition officielle, tout comme de nouvelles dépenses sans augmenter les impôts, des réductions fiscales, la prestation de services aux gens du Nouveau-Brunswick de façon responsable sur le plan financier, la réduction des impôts fonciers, la réduction d'impôt sur le revenu et le fait d'avoir un excédent.

Parfois, je ne comprends pas le raisonnement des parlementaires d'en face lorsqu'ils disent : Oh, vous avez un excédent trop élevé. Oh, votre excédent n'est pas suffisamment élevé. Les parlementaires du côté de l'opposition disent : Oh, trop de gens ont besoin d'un médecin. Eh bien, vous savez, je suis d'accord que trop de gens ont besoin d'un médecin, mais j'ai entendu aux nouvelles hier soir que, comparativement aux 60 000 personnes sur notre liste d'attente au Nouveau-Brunswick, la Nouvelle-Écosse en compte 120 000.

(Exclamations.)

L'hon. M. Hogan : Oui, c'est ce que je pensais. Bon sang, c'est assez intéressant. La Nouvelle-Écosse connaît un exode massif de personnel infirmier.

Nous travaillons fort pour répondre aux besoins des gens du Nouveau-Brunswick. L'opposition officielle n'a pas l'habitude d'être responsable sur le plan financier, à mon humble avis. Vous savez, leur approche est de dépenser et d'imposer. Il y a quelques mois, une manchette — l'une des rares à être exacte — a dit que le gouvernement progressiste-conservateur venait de réussir à rembourser la dette de Brian Gallant.

Peut-on imaginer? C'était près de 2 milliards — une dette de 2 milliards. Puis, apparemment, les parlementaires du côté de l'opposition officielle ont une baguette magique qui peut produire des travailleurs de métiers spécialisés à partir de rien et construire des milliers d'immeubles du jour au

overnight. It reads like a fairy tale, but they deliver like a nightmare.

You know, I'm proud of our government. We're fiscally responsible. We're moving forward. We're blessed with a growing population that's brought its own challenges. We've heard a lot about property tax and the increase in property values. Well, the increased property values really aren't the problem anyway, other than the fact that we've had a large influx of Canadians from other parts of the country. They've sold their properties for a large amount of money, and they've come here after purchasing properties sight unseen for more money than we've ever seen before in our province. Some of them don't even want inspections. Would you like that property inspected? No, I've got \$800 000 in the bank. I'm good. I'll just fix it up.

There's a property right near my house that sold for probably, I don't know, \$120 000 more than it was worth. Now I'm just waiting to find out what it sold for again, and I'm hoping it's not what the asking price was or above it. If it is, then thanks to our government with the spike protection mechanism in place, at least my property tax payments will be protected for probably the next five years. That's not to say that I won't have to pay it, because I will.

You know, I talked with Her Worship, the Mayor of Woodstock. We talked about property tax. She said this: You know what? Give us the property taxes. Let us look after that. I said this: Why would you want to do that? It says the government of New Brunswick on the top of it, but we all know that taxes in the municipality go directly to the municipality with a small flow-through fee that we're currently looking at. She said this: I would like to have that sent out on behalf of the town of Woodstock so I can add along with it that every penny of your property tax goes toward improving our community. What a novel concept.

Having a massive population increase and having an increase in the student population is wonderful. Three years ago, we were closing schools. Why were we closing schools? Because we didn't have the population to keep them open. Today, because we

lendemain. Cela semble un conte de fées mais aboutit à un cauchemar.

Vous savez, je suis fier de notre gouvernement. Nous sommes responsables sur le plan financier. Nous allons de l'avant. Nous avons la chance d'avoir une population croissante, ce qui pose ses propres défis. Nous avons beaucoup entendu parler de l'impôt foncier et de l'augmentation de la valeur des biens. Eh bien, l'augmentation de la valeur foncière n'est vraiment pas le problème de toute façon, à part le fait que nous avons eu un grand afflux de gens d'autres régions du Canada. Ils vendent leurs biens à un prix élevé puis viennent ici après avoir acheté des biens sans les avoir vus à l'avance, à des prix plus élevés que nous avons vus auparavant dans notre province. Certains d'entre eux ne veulent même pas d'inspection. Aimerez-vous que le bien soit inspecté? Non, j'ai 800 000 \$ à la banque. Ça va. Je me contenterai de faire des réparations.

Un bien tout près de ma maison a été vendu à, je ne sais pas, probablement 120 000 \$ au-dessus de sa valeur. Maintenant, j'attends seulement de connaître le prix de la nouvelle vente, et j'espère qu'il ne correspond pas au prix demandé ou à un prix supérieur. Si c'est le cas, grâce au mécanisme de protection contre les hausses marquées de l'évaluation mis en place par notre gouvernement, mes paiements d'impôt foncier seront probablement protégés pendant au moins les cinq prochaines années. Cela ne veut pas dire que je n'aurai pas à payer, car je devrai le faire.

Vous savez, j'ai parlé avec S.H. la mairesse de Woodstock. Nous avons parlé de l'impôt foncier. Elle a dit : Vous savez quoi? Confiez-nous les impôts fonciers. Laissez-nous nous en occuper. J'ai répondu : Pourquoi voudriez-vous faire cela? L'en-tête dit qu'il s'agit du gouvernement du Nouveau-Brunswick, mais nous savons tous que les impôts municipaux sont remis directement à la municipalité, moins de petits frais de transfert que nous examinons actuellement. La mairesse a dit : J'aimerais que les factures soient envoyées au nom de la ville de Woodstock afin que je puisse y ajouter que chaque sou de l'impôt foncier des gens sert à améliorer notre collectivité. Quel concept nouveau.

Il est formidable d'avoir une augmentation massive de la population et une augmentation de la population étudiante. Il y a trois ans, nous fermions des écoles. Pourquoi fermions-nous des écoles? Parce que nous n'avions pas la population pour les garder ouvertes. Aujourd'hui, parce que nous avons besoin de l'espace,

need the space, we're keeping schools open that we had planned on closing.

The capital budget has 14 projects in it. We're looking at ways of being more innovative in how we build new schools and do mid-life upgrades in a quicker fashion. You know, we need to be innovative. We need to think outside of the box. We need to look at why it takes five years to announce and then open a school. We are in discussions with our colleagues at DTI to look at innovations so we can compress that time and meet the needs of our ever-growing student population.

We've had some issues. I won't deny that there have been some issues with portables. A portable classroom is not an ideal situation. In my belief, a portable classroom should be ready to go at the end of August. We've asked that penalties be attached to companies that build the portable classrooms if they aren't ready in time. To have portable classrooms that are only ready to use by the month of December is inexcusable.

13:55

I have a nail gun. I could go down and help work, I suppose, but I don't know that one nail gun, a couple boxes of nails, and my carpentry skills are going to go a long way.

It bothers me to hear that balancing the budget and having a surplus is some kind of terrible thing. Oh, how come you didn't know that you were going to get that money? Well, it's called the HST rebate. We can't predict it, but we predicted that spending would slow down. Why would we predict spending slowing down?

(Interjections.)

Hon. Mr. Hogan: Yes, I think that is a strange question to ask, too, but when inflation is running over 8%, one might think that spending would slow down. But it didn't. As a result, we received a healthy HST rebate cheque, which resulted in a healthy surplus that you can't spend in four weeks. That's not how it works. Would we like to? Yes, we would love to. But this idea that we can somehow continue spending

nous gardons ouvertes les écoles que nous avons prévu fermer.

Le budget de capital compte 14 projets. Nous cherchons des moyens d'être plus innovateurs dans la façon dont nous construisons de nouvelles écoles et faisons une modernisation à mi-vie plus rapidement. Vous savez, nous devons être innovateurs. Nous devons sortir des sentiers battus. Nous devons examiner pourquoi il faut cinq ans pour annoncer puis ouvrir une école. Nous sommes en discussion avec nos collègues du MTI pour examiner des innovations afin que nous puissions comprimer le temps nécessaire et répondre aux besoins de notre population étudiante sans cesse croissante.

Nous avons eu quelques problèmes. Je ne nierai pas qu'il y a eu des problèmes liés aux salles de classe mobiles. Une salle de classe portable n'est pas une situation idéale. À mon avis, une salle de classe portable devrait être prête à la fin d'août. Nous avons demandé que des pénalités soient imposées aux compagnies qui construisent les salles de classe mobiles si celles-ci ne sont pas prêtes à temps. Il est inexcusable d'avoir des salles de classe mobiles qui ne sont prêtes qu'en décembre.

J'ai une cloueuse. Je pourrais me rendre sur place et donner un coup de main, je suppose, mais je ne sais pas si une cloueuse, quelques boîtes de clous, et mes compétences en menuiserie changeront beaucoup les choses.

Cela me dérange d'entendre que l'équilibre budgétaire et le fait d'avoir un excédent sont une sorte de chose terrible. Oh, comment se fait-il que vous ne sachiez pas que vous obteniez l'argent en question? Eh bien, c'est ce qu'on appelle le remboursement de la TVH. Nous ne pouvions pas prédire la somme, mais nous avons prédit que les dépenses ralentiraient. Pourquoi prévoirions-nous un ralentissement des dépenses?

(Exclamations.)

L'hon. M. Hogan : Oui, je pense moi aussi que c'est une question étrange à poser, mais, lorsque l'inflation dépasse 8 %, on pourrait penser que les dépenses ralentiront. Or, cela n'a pas été le cas. Par conséquent, nous avons reçu un chèque plutôt élevé de remboursement de la TVH, ce qui a donné lieu à un excédent sain qu'on ne peut pas dépenser en quatre semaines. Ce n'est pas ainsi que cela fonctionne.

money and mortgaging the futures of my grandchildren, your grandchildren, and their children is wrong. That is no way to run a government. You can't run your household that way. We have turned that around with our sixth—sixth—balanced budget with a surplus. That is almost unheard of.

You know, the most conservative Premier in Liberal history would have to have been Frank McKenna. He understood that New Brunswick couldn't continue to spend money that it didn't have and continue to raise taxes on people who couldn't afford to pay them. Affordability is a major issue. We will find out how the opposition feels about that on Tuesday, I think, when we are going to talk about the carbon tax. When you hear about people who are \$200 away from going under and when you hear about the single parent families that have to choose between putting food on the table or buying their medication, that's sad.

We're a rural province. I have yet to understand the concept of the carbon tax raising the price of gasoline because, in my neck of the woods, people still have to drive the same number of kilometres irrespective of the price of gas. It does nothing to reduce the carbon footprint—the small carbon footprint—that we have on this planet. It does absolutely nothing. Yet, what is the federal government going to do? Well, it is going to raise it anyway. Why is it going to do that? Because the federal government doesn't care about rural Canadians. Its policies clearly demonstrate that, and we will see on Tuesday if the official opposition agrees with us or agrees with its federal cousins.

Is my time up already?

Madam Deputy Speaker: Pursuant to the Orders of the Day, having now reached two o'clock, the House is adjourned.

(The House adjourned at 1:59 p.m.)

Aimerions-nous le faire? Oui, nous aimerions le faire. Toutefois, l'idée selon laquelle nous pouvons en quelque sorte continuer à dépenser de l'argent et à hypothéquer l'avenir de mes petits-enfants, de vos petits-enfants et de leurs enfants est erronée. Ce n'est pas ainsi qu'on dirige un gouvernement. On ne peut pas gérer son ménage d'une telle façon. Nous avons renversé la vapeur au moyen de notre sixième — sixième — budget équilibré ayant un excédent. C'est presque du jamais-vu.

Vous savez, il faut dire que le premier ministre le plus conservateur de l'histoire libérale a été Frank McKenna. Il comprenait que le Nouveau-Brunswick ne pouvait pas continuer à dépenser de l'argent qu'il n'avait pas et continuer à augmenter les impôts des gens qui n'avaient pas les moyens de les payer. L'abordabilité est un problème majeur. Nous découvrirons ce que l'opposition en pense mardi, je pense, lorsque nous parlerons de la taxe sur le carbone. Lorsqu'on entend parler de gens qui sont à 200 \$ d'une crise financière et qu'on entend parler des familles monoparentales qui doivent choisir entre mettre de la nourriture sur la table ou acheter leurs médicaments, c'est triste.

Nous sommes une province rurale. Je ne comprends toujours pas le concept de la taxe sur le carbone, qui augmente le prix de l'essence, car, dans mon coin de pays, les gens doivent encore parcourir le même nombre de kilomètres, peu importe le prix de l'essence. Cela ne fait rien pour réduire l'empreinte carbone — la faible empreinte carbone — que nous avons sur la planète. Cela ne fait absolument rien. Pourtant, qu'entend faire le gouvernement fédéral? Eh bien, il entend augmenter la taxe de toute façon. Pourquoi le fera-t-il? Parce que le gouvernement fédéral ne se soucie pas de la population rurale du Canada. Ses politiques le montrent clairement, et nous verrons mardi si l'opposition officielle est d'accord avec nous ou avec ses cousins fédéraux.

Mon temps de parole est-il déjà écoulé?

La vice-présidente : Conformément à l'ordre du jour, comme il est maintenant 14 h, la séance est levée.

(La séance est levée à 13 h 59.)